REFERENCE 24 MAY 1970

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第[illegible]二二號
每份零售港幣式毫

中華民國內政部登記證內警台誌字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九〇執照登記為第一類新聞紙類

今日出紙七張
發行及承印：華僑日報有限公司
總司理：岑維休
電話：本報總機H二二九〇八一 中區分處H二三一一六三七 旺角分處K八四〇七四九
總社地址：香港荷李活道一一〇號 中區分社：德輔道中僑行人壽保險大廈 旺角辦事處：彌敦道九六七號
台灣經銷處：台北中山北路三段卅四號三樓 電話……五六四一四一號

在傾盆大雨中
美越聯軍推進
迫近施亞努港
另一股南越軍進攻地里木越共
深入柬埔寨六四哩距金邊卅哩

（合衆國際社南越西貢廿三日電）軍事消息來源週六說，柬埔寨南越軍，增加七千援軍後，向被圍的地里木市發動新攻勢。至於南邊，則有另一支南越軍進展至距柬埔寨重要港口金磅遜（施亞努港）六哩以內。此一推進，使政府軍離開南越邊境已達六十四哩。

（美聯社南越西貢廿三日電）兩隊南越幹擊隊，今天向東柬埔寨的最大橡膠園，朱普種植園，分兩路發動攻勢。約一萬南越軍沿十五號公路向北推進，同時並沿七號公路向西推進，企圖粉碎種植園內的越共。

（法新社南越西貢廿三日電）參與在柬境作戰：南越軍將領杜高智（譯音）將軍，今日下令其部隊推向據報爲越共之集結地，該處位於波羅勉市附近，距金邊以東約卅里。

（法新社越南西貢廿三日電）美發言人今日在此間稱：一架美直升戰鬥機週六於柬埔寨一個南越軍陣地，有九名南越軍喪生，另十五人受傷。此等軍人是在湄公河以東之邊區一帶作戰的。在湄公河以西的南越軍，今日正向通羅灣的施亞努港進發。先頭部隊於週五僅距地里木市八公哩處。

（合衆國際社柬埔寨金邊廿三日電）今晨此間受到傾盆季候雨襲擊，柬埔寨軍事局勢「仍然不定」。一位軍事發言人忖測：共軍正在發動「游擊戰」。發言人又謂：由於能對共方役極予以控制，使到共軍攻擊大爲減少。又稱：共方未能成功地佔據地里木，磅洪等地。發言人又把越共描述爲「在海裏生活的淡水魚。」

邊界內五哩，即西貢東北一二五哩處發生，政府軍擊斃共軍廿名。本身損失七名十二人受傷。在魚鈎區南越軍空運部隊又發現共軍一窖藏械處有武器四百餘件。

（合衆國際社西貢廿三日電）軍事發言人星期六說，美國部隊在柬埔寨森林打了三場仗，擊斃共軍十名，但軍喪失七人與十四人受傷。星期五在距西貢北部八十五至一百零四哩高棉鬼鈎區之戰事，使美軍深入柬埔寨作戰之二十天中的傷亡數字增至一百七十八人陣亡與七百零一人受傷。

西貢和尚又要絕食

（法新社南越西貢廿三日電）今日此間獲悉說：反政府的安廣塔佛教僧尼，要從五月卅一日起，爲發起「爲和平鬥爭」運動而絕食四十八小時。該塔的主持僧人天河表示其信心說，這次絕食，是爲抗議越戰的擴大和呼籲恢復和平而舉行的。

美越軍戰果甚大
越共死亡八千人
進入柬埔寨作戰以來
去週美軍在柬傷亡數字增加

（合衆國際社南越西貢二十三日電）南越軍司令部發言人稱：自從美越聯軍進入柬埔寨以來，據報告稱：盟軍已擊斃共軍八千五百人，擄獲一萬四千五百餘件的武器，三千五百噸的米，及超過一千五百噸的彈藥。該發言人又稱：南越軍被擊斃六百餘人，受傷者二千餘人。南越司令部公報稱：星期五在南越戰況沉寂，祇共軍在中部高原作第二次埋伏狙擊運輸隊。在柬埔寨森林區今日美軍發生三次戰鬥，擊斃共軍十人，但本身損失七人傷十四人。在西貢方面軍方發言人稱：政府軍當留守在柬埔寨，約六月三十日以前」，一發言人稱：「阮高祺副總統曾較次的聲明，我們決意留在柬埔寨祇要是有此需要。」他也說：南越軍是有能力留在柬埔寨的。是星期五最大的一場激戰，是在柬埔寨

春水向河內政府報告
美國延長越戰
低貶巴黎和談
富伯萊責國防部僞造新聞片

（法新社法國巴黎廿三日電）巴黎越戰和談北越代表團團長春水已向北越政府就兩年來之巴黎和談提出報告。彼向北越部長委員會稱，美國低貶和談會議，推行越戰越南化計劃，延長越戰，拒絕迅速完全由南越撤退軍隊。春水最近自巴黎返河內。

（合衆國際社南越西貢廿三日電）南越外長陳文林今日在越南外交關係委員會稱，在未來之數月期間，巴黎和談，將無多大進展。雖管共軍傷亡重大，但河內宣佈之目的，乃爲强硬推行軍事勝利，以便在和談會議桌上獲得（對方）讓步，是以和談之進展，將視乎來自戰場上之消息，而非在會議桌上獲致。

（路透社美國華盛頓廿三日電）美外交關係委員會主席富伯萊今日指摘五角大樓故意拍攝三項越戰新聞特輯，謂：由美國防部攝影員拍攝之南越軍，與越共作戰之特輯，其中一段係報道者，另外之新聞特輯，包括晚間之空襲及炮火支持之作戰行動。富伯萊昨夜致函國防部長賴爾德，要求停止此類行動。

（聯美社美國華盛頓五月二十二日電）飛赴柬埔寨元首施亞努親王週五在致給華府記者一封電報中謂，若發現在柬國失踪之美記者，渠會將他們「安全送返與他們家人重聚」。國家教育電視台記者元納收到此北平來之電報。元納曾被派往遠東時，與施亞努熟稔，最近曾詢問此流亡柬國之首，有關失踪記者之事。施亞努在電報中謂：「美軍與西貢軍隊之大規模侵襲，與及美機在柬境內密襲，有碍我們之調查。」

（合衆國際社美國華盛頓廿三日電）美國務院發言人巴治週五稱，美國刻正鼓勵南越及其他亞洲國家，協助柬埔寨政府，只要此等行動，不會損害容許美軍撤出越南之「越南化」計劃。又謂，六月卅日撤出所有在柬美軍之後，南越軍可能留於柬埔寨。

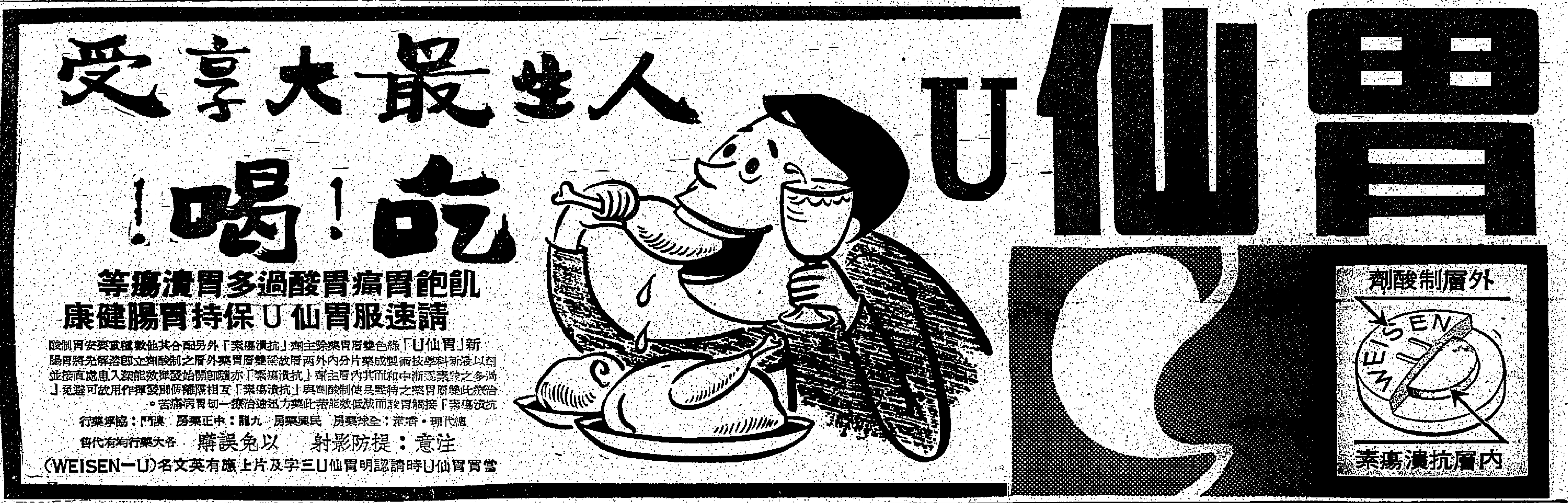
英女皇與妹妹參加女童軍創建紀念大會

英女皇及瑪嘉烈公主最近到倫敦政府大厦大堂，參加女童軍之鑽石紀念慶祝大會（七十五年），與女童軍創始人包爾登爵士夫人談話鏡頭。（美聯社）

金邊實施戒嚴
對付叛亂份子
泰外長說共軍無力攻金邊

（法新社柬埔寨金邊廿三日電）柬埔寨政府將於六月一日起宣佈實施戒嚴令，旨在于此等對在柬國之和平越南國民掀起紛煩之市民，加以箝制，總理倫諾昨晚在電台對此等叛國者提出警告，並對此等謀求利益者，親敵者，叛亂之變節者和散播假消息者提出警告，並謂，政府必須採取嚴厲措施，對付此等違反國家利益之人士。

（泛亞社泰谷廿三日電）泰外長他納今日稱，北越與越共部隊在柬已遭受慘重之損失，進攻金邊之原有計劃，現已無力執行。他納謂共軍今後將轉向柬國東北部與寮國打主意，泰外長此語實則暗示泰國一時尚無派兵援柬國之迫切需要。另一方面，泰空軍司令逾威元帥，曾與美駐泰大使殷格，商談美國軍事物資加速運至泰境問題。一般相信泰以軍火援柬之前，必須美方加速供應才克有成。



國民旅行社有限公司
德輔道中31號中國聯合銀行大厦六樓
電話 H245186—5綫 按五字

大阪萬國博覽會觀光團 舉辦

節目豐富，與別不同，備有粵語嚮導隨團照料，遊程包括遊覽東京，富士山，熱海，名古屋，大阪，京都，奈良，寶塚，往豪華夜總會多晚，欣賞藝妓及脫衣舞表演，享受日本温泉，參觀大阪世界博覽會（已備入場券）及汽車製造廠等。

出發日期
六月廿一日 七月十八日 八月二日
八月十五日 八月廿六日 九月五日
名額無多，以免向隅

北歐避暑觀光團

遍遊北歐風光文物、包括丹麥、挪威、瑞典、芬蘭等地
備有精美遊程表，歡迎索取
八月初出發即日接受報名、參加從速

內科 婦科 兒科
伍卓琪
診所：灣仔軒尼詩道二六九號光華大厦五樓（即史超域道口）
電話：七二〇六五〇 七三一七七〇

中偉有限公司啓事

本公司原有董事兼營業部經理李治平君經已離去本公司一切職務，以後在外一切活動，與本公司無涉，自一九七〇年五月一日起本公司已另行聘任梁兆棠君爲營業部經理，如蒙惠顧，請與梁君商洽爲荷。

中偉有限公司董事局敬啓

謝

小號昨日開幕荷蒙
社會賢達 同業先進 宗親同鄉 光臨指導 寵錫多珍 高誼隆情不勝銘感祇以接待不週深爲抱歉 謹此鳴謝

文記冷氣工程公司 吳友德
香港有利電業公司 吳友文 吳友洋 謹啓

鳴謝啓事

本公司牛頭角支店於五月廿二日舉行新址落成開幕蒙香港中華廠商聯合會會長莊重文博士惠臨剪綵，九龍樂善堂主席黃錫江先生主持揭幕，社會賢達，文化先進，各界人士枉駕辱臨觀禮指導，並錫多珍，高誼隆情曷勝銘感，惟招待欠週，感愧之餘，謹此鳴謝並致歉意

香港淘化大同有限公司
董事長 鄭誌坤
董事經理 黃篤修 暨董事局全體仝人謹啓

大生織造廠出品
旺角水渠道四十六號
電話：八〇七六四二
三姊妹牌線衫
商標 註冊
線衫

Gulf
香港火油公司
高富石油氣部
高薪聘請人材
（一）營業工程師——年卅歲以下，大專工科畢業（或同等程度）具營業經驗者，優先錄用。
（二）會計員——男性，年卅五歲以下，大專商科程度，有兩年以上會計經驗。
（三）女性營業員——年廿五歲以下，中學程度，品貌端莊，無需經驗，每天十小時工作，獎金優厚。
（四）外勤收帳員——男性，年卅歲以下，中學程度，刻苦耐勞，需有舖保。
應徵者請繕履歷附近照，寄九龍彌敦道72號昌興大厦十一樓。

九龍樂善堂主辦
樂善堂余近卿中學
政府津貼
徵聘教師
本校誠聘高班英文教師式名，物理數學教師壹名，英文兼美術勞作教師壹名，英文兼音樂教師壹名，及F.4打字速記鐘點教師壹名，應徵者請用英文親筆繕寫履歷及電話連同近照壹張寄華僑日報信箱二三〇號

隱形 神耳牌
耳聾機
新式控制小鳴 疝氣帶

售廉厦大廠工
（齊山道）
交通方便 工源充足
四邊皆窗 陽光滿屋
大升降機 付貨迅速
四千縱呎 用到十足
另剩一層 欲買從速
來函定購 當即答覆
留個電話 更爲快速
來函旺角花園街146A弍樓

吉樓廉售
彌敦道484號鴻星大厦尚餘一層吉樓乙座三梗房廉售請電話 852410 855001
鴻星營造有限公司

譯繙請聘
某出版社擬聘請有經驗之繙譯數名夜間工作待遇從優有意應徵者請將履歷及相片一張連同親筆之申請書于本月廿五日前寄華僑日報第二一九號箱合則函約面試

精益求精 名不虛傳
港九
金源館
魚翅燕窩 正宗粵菜
香港跑馬地禮頓道六十四號
九龍尖沙咀加連威老道十六號
訂座電話：H七七八三七 H七七六四二三
K六七七九六一 K六七九五〇六

新書

臨床常用中藥手冊	7.00
中醫臨床手冊	12.00
傷寒論新註	15.00
靈樞經白話解	12.00
新針灸學	14.00
針灸經穴掛圖（三幅）	6.00
針灸經絡學	3.50
針灸取穴學	8.00
針灸刺灸法	4.00
針灸治療學	5.00
藥理學	16.00
中醫外科治療學	6.00
中西醫結合治療骨折	6.00
內科臨床手冊（西醫參考）	6.00
護士工作手冊	5.00
中國文字學（大學參考書）	4.50
字源	6.00
中國書法闡論	6.00

劭華文化服務社
營業電話：K—300093

沈昌煥呼籲亞洲國家 加強軍事合作 防衛中南半島

高信明日經曼谷訪歐洲各國

（法新社泰國曼谷廿三日電）中華民國駐泰國大使建議說，一旦西方國家撤出亞洲，則亞洲小國必要時應願在軍事上合作。中國大使在接受英文之曼谷郵報訪問時，發表上述意見。

（中央社台北廿三日電）僑務委員長高信，將於廿五日上午，乘中華班機取道曼谷前往歐洲各國，訪問僑胞。他預定訪問的國家，包括義大利，瑞士，德國，荷蘭，比利時，奧地利，英國。高信在僑委會任內，曾先後訪問亞洲各國，南北美洲，非洲和大洋洲各地的華僑。他預定於七月初回國。

（中央社曼谷二十三日電）中華民國駐泰國大使沈昌煥昨日建議稱，一旦西方國家由世界這一部份撤退，「如有必要」，亞洲自由國家應在軍事上密切合作。沈昌煥說，一旦西方國家脫離亞洲，這個地區中軍事以及其他方面的合作，將是對抗共黨侵略的唯一實際和有效的方法。批評柬埔寨局勢，沈昌煥說，中華民國具有充份同情，並曾要求所有自由亞洲國家對柬埔寨提供支持，以對抗「共同敵人」。提及共黨最近對美軍進入柬埔寨的示威時，沈昌煥說，此項行爲再度表現共黨侵奪中南半島的野心。

（合衆國際社日本東京廿三日電）本週六中共新華社，發表中共中央委員會給印尼共黨同志的電報，內容是鼓勵印尼共黨人，應採取暴力革命的路綫，而摒捨了用和平方法以爭取權力。查印尼共黨成立於一九二〇年，今日適逢其成立之第五十週年紀念，故中共中央以賀電給印共同志們。該電報又謂：「印尼革命黨人於一九六五年所遭遇的挫敗，是其修正主義路綫完全破産了，蘇修叛徒所說的路綫，正是和平過渡的路綫，或議會路綫。印尼共黨的革命運動的挫折，只是暫時的，將來必會有重振旗鼓的機會」。

中華航機降落 撞毀機場汽車

司機死亡航機無損人員安全

東京機場導航錯誤

（中央社東京廿三日電）今天黎明之前，中華航空公司一架波音噴射機在從今北飛抵東京國際機場着陸之後，不經意地撞毀一輛客貨兩用汽車，撞死一名駕駛這輛汽車的機場工作員。上午四點鐘過後不久飛抵東京的這架噴射機沒有受到嚴重損壞。一個名叫黑岩勇的二十歲工作員當場死亡。二十三名工人于出事之際正在中央跑道上修理指示燈。

（中央社東京廿三日電）日本民用航空局今天下午說，中華航空公司噴射客機與一部汽車，在東京國際機場發生的事故，相信是導航管制人員判斷錯誤所引起的。管制人員承認曾准許中華航空公司班機降落。因爲他以爲飛機下降的一刻，跑道上沒有人。經過數小時調查後的這項報告，完全免除了中華航空公司班機駕駛員對這件意外負任何責任。

（中央社台北廿三日電）在東京國際機場跑道上撞到卡車的中華航空公司波音七二七型客機，並沒有損傷，仍然按照預定班次飛行，同時，台北的華航班次，也沒有受到影響，據台北機場的華航人員說，原定昨天飛往日本的八零二次班機，今天凌晨才從台北飛出，他們並不知道這架編號一八二二的飛機曾在日本撞上卡車，因爲這架飛機已經在今天中午從東京飛回台北。華航人員說，這架飛機一切都按照正常班次飛行，並已于今天下午再度飛往大阪和東京。

（合衆國際社東京廿三日電）中華航空公司噴射客機的機輪今日在東京國際機場降落時，在跑道上撞及一架貨車，撞死車上一人。機場人員稱：該三引擎的波音七二七客機於事件發生後數秒鐘安然降落，機上無人受傷。該機係由台北飛來，機上有十二人，其中乘客三人，機員九人。

（路透社日本東京廿三日電）日本警方報導：在東京國際機場上一名駕駛加油車的工作人員，被一架降落的波音七二七客機撞斃而喪生。警方又道：該機爲中華航空公司客機，出事後仍能安全降落，但機上無乘客與機員受傷。

泰空軍訪問團 讚揚金門守軍

菲總統接見中國艦隊海軍

（中央社金門廿三日電）泰國空軍訪問團團長卡倫少將等一行，由我空軍作戰司令部副參謀長陪同于今晨飛金門參觀。他們對我前綫的堅強壯大，極爲讚佩。卡倫少將等抵此後在金防部副司令官接待下，曾聽取簡報及參觀金門軍事設施。

（中央社馬尼拉廿三日電）正在此間進行敦睦訪問的中華民國海軍艦隊，今天受到菲律賓總統馬可斯的讚揚。馬可斯總統是在晚間親臨蘇比克灣畔的歡迎會上，接見這支軍容壯盛的中國海軍艦隊的人員及學生，並觀賞了該艦隊號樂隊的表演。中國五九敦睦艦隊人員今天曾應美海軍基地司令藍貝特少將的邀請，參觀蘇比克灣的格蘭德島和格不海灘。中國海軍官兵所表現的良好軍紀，與端莊的儀表，備受菲國朝野及我僑胞的讚賞。

中共與巴 締結商約 擴展貿易

（法新社法國巴黎五月二十三日電）新華社今日報導，中共與巴基斯坦曾互通函件，商討一九七零年擴大邊境貿易問題，該信件於昨日在拉瓦爾品地簽署，由新疆省革命委員會主席及巴的斯頓主席關安所簽署，該兩處爲巴基斯坦附近新疆之省份，該通訊社謂，中共代表團於五月十五日抵達巴基斯坦，談判中共與巴基斯坦，開擴展邊境貿易。

中航機降落東京機場撞毀汽車。五月廿三日晨中華航空公司七二七型波音噴射客機，載乘客九名及機員三人，飛抵東京國際機場，於降落時與地上一汽車相撞，汽車司機重傷，送醫院後殞命。飛機上人員無恙。圖爲被撞毀之汽車。（合衆國際社無綫電傳眞）

賴國駐華大使柯柏 呈遞到任國書

強調中賴兩國合作

（中央社台北廿二日電）蔣總統今天指出，中華民國與賴比瑞亞共和國兩國，一向具有共同信念，友誼密切，休戚相關，總統表示，賴比瑞亞首任駐華大使柯柏的到任，必能使中賴兩國的邦交益臻密切。賴柯柏大使今天上午十時，由一等秘書大衛隨同，前往總統府晉見蔣總統，呈遞到任國書。柯柏大使在呈遞國書的頌詞中說，賴比瑞亞派使駐節中華民國，這是有史以來的第一次，充份顯示賴國總統，政府與人民，對於蔣總統的豐功偉績，以及中華民國的輝煌成就，具有的無上敬意。他說，這也足以顯示賴比瑞亞政府進一步加強中賴兩國在政治，經濟以文化等各方面關係的殷切期望。柯柏並代表賴比瑞亞總統杜伯曼，敬祝蔣總統政躬康泰，中華民國國運昌隆。蔣總統在致答詞時，除了強調中賴友誼密切外，並表示中華民國政府將對柯柏大使揭供一切必要的協助，以達成其使命。今天在場觀禮的有總統府秘書長張羣，外交部長魏道明，參軍長黎玉璽，總統府第三局副局長龔宗石，及外交部禮賓司長吳文輝。中華民國與賴比瑞亞是於一九五七年建交，並在賴國首都蒙羅維亞一直設有大使館，現任大使是殷惟長。

中日下週舉行 貿易經濟會議

（泛亞社東京廿三日電）中日兩國本月二十六日起將在此間開會三天，討論貿易與經濟問題，華方將在會議上促日增購台灣農產品與水果，以減輕雙方貿易逆差。外務省官員謂，雙方在今年三月爲止之一九六九年財政年度之貿易額總達七億九千萬美元，日方出超三億美元。

（時事社東京二十三日電）第四屆中日貿易經濟會議，定二十六起三天在日本外務省舉行。中華民國經濟部長汪彝定，日本外務省亞洲局長須之部，將代表中日兩國出席會議，就如何促進兩國間貿易的均衡，日本增加進口台灣農產品問題，進行協商。

國大憲研會 通過建議 修訂法令

（中央社台北廿二日電）國民大會憲政研討會今天通過研討結論，建議政府修訂法令以配合政治革新。該會今天在第十五次綜合會議中通過第十一研究委員會所提「修訂法令配合政治革新之研究」研討結論，將于簽報總統核可後，函送行政院參攷。研討結論強調欲求政治之再革新，必須修訂法令以利配合，以收相輔相成之效。研討結論同時提出四項修訂法令的意見：修訂法令，應以刷新政風，澄清吏治爲原則。改進人事法令，確立人事制度，應以加強考選，嚴格攷核，厲行懲獎爲原則。修訂法令，鼓勵負責，實盡職守，應以健全機構，革除舖張數衍，提高行政效率爲原則。修訂繁複法令，應以簡化辦事程序，便民利民，發揚服務精神爲原則。

中共美國關係之演變

星期論文

從毛澤東聲明說起

李文

中共與美國本來沒有外交關係，而且有許多懸案尚未解決。但中共與美國都希望解決懸案，建立關係的，於是乎華沙會談得以存在，停了又開，開了又停，停了再開。如此這般的拖下去，都是爲了要建立關係，爲了要解決懸案的。

世人可能因爲毛澤東聲明而改變了對上述情勢之看法。作者並不同意此種見解。其實，毛澤東聲明並沒有否定中共與美國之拉攏，也沒有宣佈非與美國作戰不可。這不過是毛澤東一貫的論調：「世界革命」與「人民戰爭」之理論再强調罷了。這是對整個世界形勢演變及歷史發展之軌迹立論，並非針對目前中共與美國之鬥爭立論。在「世界革命」與「人民戰爭」的整個鬥爭大勢下，中共仍然不放棄與美國談判，以達到建立關係與解決懸案。毛澤東思想即使成爲中共內政外交的指導原則，但在這最高原則之下，應付某種獨特的內外情勢，解決某一個獨特問題，中共仍然有其符合現實需要之外交政策或軍事計劃的，從這一角度看，毛澤東聲明所加諸華沙會議之障碍不會很大的。

停開會議到處反美

中共主動的宣佈停開華沙會議，完全是因爲美國派軍柬埔寨及因此形成中南半島的險惡形勢，所以中共的聲明很簡單，在目前情勢下，北平認爲繼續華沙會談是不適宜的。至於今後何時恢復會談，則由雙方代表另行協商。這說明了兩點：第一，停開華沙會談，是中共在外交與政略上表示支援亞洲各國，反抗美越軍入柬作戰。第二，等待一個適當時機來臨，中共仍然同意重開華沙會談的。

所以，我們也不可因爲中共停開華沙會談而低估了中共與美國力謀建立關係與解決懸案之可能性。

其實，中共本身沒有足夠力量來承擔對中南半島越寮柬三國共黨援助費用的，雖然中共一直支援越共與北越反抗美國作戰。但長時期之消耗與戰爭形勢之擴大，對中共而言，是極大之負擔。在這種困難之前，中共事實亦有其難言之苦，利用中南半島三國共黨作戰爭扳住美國是中共的戰略，如何支援並擴大戰場，爭取最後勝利？卻是難題。於是乎，這便是現實的困難，絕非政策矛盾這般簡單。中共反對「巴黎和談」，我們能夠說中共不反對「巴黎和談」嗎？既然不反對「巴黎和談」，又何在乎「入柬作戰」？在越南戰爭之前，美軍入柬作戰是一個政治上的新形勢，也不會構成另一個戰爭之發展吧了。這不過是越戰另一面之延長而已，以言大陸各地反美，這也久已有之，並非於今爲烈。老實說，中共發動大陸人民反美運動，眞正的用意並非爲了反美，而是爲了響應毛澤東聲明，學習毛澤東聲明。怎樣才可以顯出大陸人民一致響應毛澤東聲明？學習毛澤東聲明？最有效的做法，莫是策動各地反美運動。通過反美運動的形象，反映人民如此熱烈的響應毛澤東聲明，學習毛澤東聲明。至於中共是否眞正反美，是否眞正從此與美國斷絕聯繫，取消華沙會談，作者以爲是另外一回事。

核子威脅與貿易引誘

就美國言，也確切的知道核子威脅並不足以使中共屈服的，我們可看下列的報導，據美聯社芝加哥廿一日電稱：「兩位國防部的高級官員說，核子報復不是對紅色中國進攻的一種可靠阻嚇手段，因爲他們無法知道中共會受到多大的核子破壞。這兩位官員，在國會作證時說，中國人可以犧牲一千個城市，而且繼續生存和繁衍下去的。美國對中共一千個城市的報復打擊，最多只能毀滅它百分之十一的人口。副國防部長和國防研究主任福斯特，四月十日爲尼克遜政府的防衛性反飛彈系統，在國會作證。他說，當防衛系統可以阻止今後十年內中共可能發動的任何飛彈攻擊時，需要先估核子制止力，那就是一個賭注。」

又，中央社華盛頓廿二日電稱：「國防部副部長派卡德在最近一次作證中告訴國會，美國當前的政策是：于發生中共以核子攻擊美國的情事時，美國即行報復。于上月作證並于今日公佈的證詞透露，美國有足够的軍事能力，其現有在發射台上的飛彈，及轟炸機等等，可使中共蒙受極高度的毀滅。」派卡德告訴衆院國防部與軍事建設小組委員會說：美國的報復攻擊，能破壞中共大部份的工業能力，但是不可能殺死大部份的人口，因爲中國大陸上的人口是廣大的分散。據派卡德說，美國的最佳估計是，中國大陸的十大城市，其工業能力佔北平政權工業能力的百分三十至三十五。最大的四百個城市所含的工業能力爲百分之八十五至九十。美國與中國大陸人口集中的情形大爲不同，中國大陸上最大的一千城市，所含的人口僅佔百分之十一，而相等數目的美國城市，却佔美國人口百分之六十三。派卡德在作證時告訴國會說，擴大反飛彈系統以保護美國人口，使不受中共的攻擊，有其根本的重要性。

一清清楚楚研究美國防部官員的「作供」，作者更加相信，他們雖有對中國大陸進行核子威脅的企圖，但結果如何？他們仍然沒有信心，這是使到美國不得不寄望於華沙會談，或爭取更長時間等待整個形勢之演變的。

何況對中國大陸市場之重視，及對擴展貿易利潤之引誘，更足以造成美國若干人士對華沙會談之幻想。不要看別的，即以日本商人而論，不是有一部份日本商人寧願接受周恩來四原則，而與中國大陸貿易嗎？

日本商人如此，美國商人可能更比不上日本商人，從這一角度看，中共與美國華沙會談之重開不過是短時期之事。自由中國在研究這個形勢當中，特別是自從蔣經國副院長訪美歸來之後，一定知道許多內情與秘密決策，今後如何衡量中共與美國關係之演變？相信一定採取新的觀點，而避免失誤於舊觀點，甚而引致錯誤之結論了。

中共人員萬人駐寮

美衆議員狄金森透露

（中央社華盛頓二十二日電）美國衆議員狄金森今天透露，過去數月來，在寮國西北部約駐有一萬名中共人員。這位來自阿拉巴馬州的共和黨衆議員呼籲國防部長賴爾德：「爲了美國人民的利益」起見，應將此一消息公開。此項由太平洋美軍總司令馬侃上將所提供的消息顯示：上述中共人員，包括軍隊及熟練的建築工，正在寮國西北部建築全天候的公路。他指出，這些公路均經設防，由中共高炮與軍隊保護。這位共和黨衆議員指責說，美國人民甚至不知道有這些公路存在，他警告說，最近傳說，中共在寮國的築路工有七千人。狄金森說，這些公路距泰國邊界不到十英里，唯一的目的在爲軍事用途。

美衆議員質詢 中共築寮公路 威脅泰國安全

（美聯社華盛頓二十二日電）美國衆議院武裝部隊委員會一委員，星期五說，中共正在修建貫通寮國西北，能適應任何天氣的公路，構成對泰國的軍事威脅。衆議院狄京遜說，在過去數月，大約一萬名中共軍事和建築技術工人，在修建該公路。他對記者說，這些公路，均經由中共高射炮部隊和中共軍隊予以保護。他說：「這些公路的唯一目的是軍用，這些公路均位於泰國邊境附近十英里之內，各條公路縱橫交錯，往往伸入泰國」。他說，他將號召美國國防部長賴爾德說明，來自中共的威脅是否增加，中共在寮國的活動是否顯著，以及美國對泰國的承擔如何。狄京遜係武裝部隊委員會一委員，最近剛由南越觀察歸來。他說：「我的情報是，美國對泰國有承担，中共修建這些公路，對泰國威脅很大。」他說，他想知道美國是否在泰國受到任何威脅時，美國是否對中共作戰」。狄京遜說，中共對整個印支地區之威脅不但明顯而且繼續。他說，有關中共在寮國修建公路的情報，若干高級官員，認爲是具有高度機密者。記者會問及在越南的美軍司令布朗將軍對中共在寮國修建這些公路看法如何？他說：「他可能認爲……

加拿大總理來港訪問 指出英軍撤出亞洲後 東南亞各國面臨困難

（路透社星加坡廿三日電）加拿大總理杜魯多於今日啓程前往香港前在記者招待會上稱，由於英國計劃撤出東南亞及美國正遭受撤出印支之重大壓力底下，亞洲領袖面臨困難之決定，問題乃爲下一步係如何，誠將填補眞空。

（法新社星加坡廿三日電）加拿大總理杜魯多於啓程前往香港前對記者表示謂，加拿大可能同意國際監督委員會恢復工作，只要在其政治及軍事目的上達成某種國際協議形式。加拿大係國際監督委員會三個委員國之一。

賴大使晉見蔣總統　賴比瑞亞首任駐華大使柯柏（左）廿三日上午到總統府晉見蔣總統，呈遞到任國書。（中央社記者陳永魁攝）

新加坡政府全面建設 選擇在裕廊工業鎮 興建龐大中國公園

（中央社新加坡五月十七日航訊）新加坡政府在近十年來傾全力於發展工業，在該島的西南角建設了一個工業鎮，取名爲「裕廊工業鎮」，這是新加坡大規模工業化計劃的一部份。自一九六一年九月正式開始開發該鎮以來，一個荒蕪的沼澤地區，已逐漸具有工業鎮的規模，于是政府又進一步計劃，如何把這個工業鎮也變成爲一個旅遊勝地，以吸引遊客。

早在一九六八年，政府就計劃在裕廊工業鎮內建設一個裕廊國家公園，利用裕廊河轉灣處及其近岸作爲公園發展的地點，其中將佈置一些園林，建造一個高爾夫球場與划船場，裕廊河中有好幾個島嶼，主要的島嶼有五個，南首兩島，一將建設爲熱帶公園，另一個爲日本公園，中央的大島及其鄰近的兩個小島，即作爲中國公園的建設基地（面積爲二百英畝），北端的兩島，一爲水上飯店區，一爲魚類養殖區，中國公園位于中央，規模最大。

表現中國庭園之美

中國公園的規劃主旨，在表現中國建築與庭園之美，在設計上都盡量保持中國傳統建築的風格，負責設計的是台灣中原理工學院建築系前系主任虞日鎭教授，他是在一九六八年六月間接受新加坡政府的聘請後，即着手規劃與設計。他盡量利用中國庭園之妙處，即是「虛實互映，大小對比，高下相稱」，又攝取浮生六記所稱的「大中見小，小中見大，虛中有實，實中有虛，或藏或露，或淺或深」，而得到「周迴曲折」的構想，一般遊人將來置身於這個幽美的中國式花園中，必將有柳暗花明，別有天地之感覺了。

經過一年半以上的設計與佈置後，現在已開始着手實際建造的工程了，政府並已聘請台北大應建築師事務所建築師韓瑞華來星，担任顧問，協助和指導建造的工程。中國公園一座八尺長與八尺寬的二百公斤的大模型，已於今年三月底由中華航空公司免費運到此間，現正陳列于裕廊鎮管理局大廈內，以供市民參觀。建造工程分三部份進行：（一）佈置地形，挖湖堆山；（二）種樹栽花；（三）建築橋樑與花園內各種建築物，約需時三年左右，才能全部完成。

接通這個主要大島與第二個長形島，是一座中央爲亭的兩折橋，這座橋是建於主要大島的東南端，佇足在橋上，遊人可以遠眺藍天，近觀魚躍。入島後經過山路，可以上達一座高塔，塔之前爲一大片草坪，青草如氈，遊人可以躺坐閒眺，或仰望藍天，欣賞美景。第二個島的北端是旅舍區，旅邸是採用樣素小型獨特中國的庭院型態。

兩個島嶼連成一體

第三個島嶼原是兩個小島，現將之連成一體。島上最引人注目的是一座中華文化館以及一條商業街。遊人由一條拱橋進入該島後，矗立于眼前的就是這座中華文化館。文化館的兩側爲兩館及畫廊，經常展覽中華文化，當地華人以及觀光遊客，都得到機會瞻仰中國文化的精華。中國公園的佈局，是順着自然地勢與形態而配置牌樓、照壁、長廊、亭台、曲橋與院舍等。據設計者的意見，這一個中國公園位于河中，山光水色，風景已佳，故不宜把公園中的建築物造得過份華麗，如採用純宮殿的款式，將會失去公園所應具有的自然情景與飄逸之感，因此公園中的樂園，水榭，旅舍，中華文化館等建築物，都得佈局簡單，採用蘇州式的作法，用素色的筒瓦，素色的裝修，使之樸實無華，令人產生親切之感。所有建築上所需的材料，如玻璃瓦、彩畫、天花板、珊瑚石、與未經琢磨的花崗巖大理石等，都由自由中國運來應用。

王平陵遺稿譜成歌曲 鋼琴奏我要攀住春天

愛女晶心紀念父親將歌曲獻給音樂界

（中央社台北二十三日電）十年前，王平陵先生寫的一首「我要攀住春天」歌詞，十年後，由他的女婿金羽譜曲，配合成一首清新，幽美的獨唱曲。王平陵，是位文學家，數年前去世，他的愛女王晶心，最近從馬德里寄回來這首獨唱曲，紀念她的父親七十三歲冥誕，並獻給國內的音樂家人士演唱。「我要攀住春天」歌詞，是王平陵於民國四十九年在馬尼拉任教時的作品，他曾把初稿送請旅菲音樂家蔡繼琨譜曲。去年，蔡繼琨到馬德里旅行時，認識了鋼琴家金羽，並聆聽了這位青年音樂家的鋼琴演奏，和所譜的歌曲，回菲律賓後，他將王平陵遺稿寄給金羽譜曲，認爲更具意義。王晶心來信說，她的父親生前，非常喜愛金羽，這件事由金羽完成，的確具有更深的意義。

五分鐘讀畢 今日本報新聞精華

暗探巡察薄扶林山一帶　薄扶林山發現屍案現場一帶，近日便衣警探在此巡察，留意可疑人物，市民好奇者亦多趨之，十分熱鬧。（第二張第一頁）

梁翁清陸鈞秀昨日合葬　梁翁清陸鈞秀昨日火葬，靈灰合放一壇，從此一對年青有爲之不幸情侶，在天國上作比翼鳥。（第二張第一頁）

九龍下月盛大龍舟競渡　九龍區各街坊會及各機構聯辦盛大龍舟競渡，將於下月八日在油麻地避風塘舉行，由港督戴麟趾爵士主禮。（第二張第一頁）

淺水灣車墜海死兩男女　昨日清晨五時許，兩名歐籍青年男女駕車經淺水灣香島道與深水灣交界附近，車在路上突由三百五十呎懸崖墜下海中，全車毀爛不堪，兩男女死於車內，經消防搶救隊及蛙人出動。（第二張第一頁）

上水總站巴士局部停駛　新界上水巴士總站員工，昨發生集體請假，致巴士局部停駛。據說係因不滿九巴辭退一名司機，要求復職而起，經派員調解後，已定今日恢復工作崗位，以待週一再行會商。（第三張第一頁）

皇家舞蹈學院試明舉行　共四百六十六人參加，試期共兩週，完畢後即舉行爲期兩天半之舞蹈教師進修班。（第三張第二頁）

公私貨倉貯量正常滿盈　公私貨倉三週來貨物流轉告緩慢，貯貨率正常滿盈。各綫貨物運到入倉減少，批發生意轉淡與工廠提用原料非湧，出倉遲緩，貨倉業務有一定影響。旺態要待九月復現。（第五張第一頁）

中東危機的兩面 美國支援以色列 蘇勢力入侵埃及

本週以色列部隊攻擊黎巴嫩境內阿拉伯突擊隊基地、這個，是在以色列宣佈蘇俄軍機在埃及上空巡飛兩週之後，事來。在本文中，BRIAN CROZIER 分析蘇俄干入以、阿衝突的更廣大問題。

（世界論壇社倫敦訊）有一個時候，阿拉伯，以色列糾紛是對於巴勒斯坦——二十二年前成爲以色列國——的領土控制的爭執。現在，整個問題的幅度更大得多。巴勒斯坦——以色列的控制問題被超越過去了，更重要的問題是：蘇俄對於阿拉伯國家一方的軍事支持及承諾的增加。

蘇聯勢力向中東擴展

因此，更廣大的問題是：地中海東南部加上中東的主要部分，是否將成爲蘇維埃帝國的擴展？

這些日子來在倫敦，不論是聽到或閱讀到關於以——阿衝突的言論，都是莫衷一是的。每一個人都是又對又錯。

撤退的帝國——英國和法國——總是錯的。在該地區沒有殖民領土的美國也是如此。例如，俄國人一度錯誤估計了敘利亞共黨的潛能。阿拉伯人向來未長久團結。以色列人對於他們的最終損失，反應得過份。

對於上述這類言論，我不擬一一枚舉。我認爲，現實情況有如下述：

到上個月爲止，以色列在軍事上完全控制着該地區（假定美第六艦隊及蘇俄地中海艦隊都不採取行動）。

蘇俄現已採取主要步驟來打消以色列的軍事優勢——初步是：保護業已給予埃及的「森姆」飛彈系統以及有關技術。

埃及成爲蘇聯附庸

埃及過去幾年來就變成爲蘇俄的附庸，現由於「森姆」飛彈及蘇俄飛行員的到來，可自由攻擊蘇彝士運河對岸的以色列陣地。

美國政治評論員艾爾索普認爲現在局勢相等於一九六二年十月的古巴飛彈危機。但我個人認爲，事實上並不完全相等。一九六二年赫魯曉夫下令運進古巴的飛彈是「攻擊性」的，可以直接威脅美國的領土安全。埃及的蘇俄飛彈則是「防衛性」的，至少暫時的目的爲打消以色列任意轟炸埃及領土的能力；距美國領土甚遠。

而且，事實並不完全明朗。四月廿九日的以色列第一次聲明說是蘇俄飛機在埃及從事作戰飛行。美國務院幾乎立即證實蘇俄飛機確曾飛行，但並未證實是否「作戰」。倫敦發言人則支持蘇俄飛機從事訓練飛行的看法，並認爲與「森姆」飛彈的使用有關。

但總而言之，蘇俄決定派遣飛行員到埃及是具有危險性的，其後果不僅涉及阿拉伯和以色列，而且對於舉世亦然。這等於通知以色列，莫斯科將不允許以色列的優越軍事機器由於攻擊埃及各目標而使蘇俄的投資毫無用處。蘇俄在埃及的投資（起於一九五五年的軍火交易而累積到阿斯旺水閘的修建）安危繫之。

危險在於，必須假定，美國政府不能坐視以色列遭受消滅，尤其是在和蘇俄領導支持的一羣國家的對抗中。迄今爲止，俄國人尚未曾使得以色列各目標易於遭受轟擊。

蘇聯不會改變政策

但尼克遜總統在研究以色列要求更多「幽靈」機的請求時（前除過羅哥斯國務卿拉羅時表示同意），不能忽視這個可能性。

目前確是政治家風度和抑制的時候，不僅在華盛頓而已。英工黨下院議員梅休於五月十一日投函倫敦泰晤士報表示：「埃及人不得不投向俄國人，否則毫無防衛。假如以色列及美國的政策更爲妥協，則蘇俄影響可迅速下降」。

我不能同意這種樂觀看法。俄國人花了十五年的時間在埃及和該地區建立他們的現有地位。他們的利益是政治性與戰略性的，絕不會輕易放棄他們所已獲得的。例如，若是以色列人表明願意放棄要求，則埃及人將難於防阻俄國人之把它轉變成爲蘇俄基地。

檢討內外新情勢 力謀業務現代化

國民黨業務研討會結束

（中央社台北廿三日電）中國國民黨中央委員會五十九年度第一期業務研討會，于今午結束。參加這項研討會的人員，在過去五天中，除了研討十四項業務會，總裁訓示及重要決策，聽取國際現勢及共黨情勢分析外，並研討了現代行政及企業管理的學理與方法，電子計算的基本原理，功能與操作，爲黨務工作現代化作了鋪路的工作。中央委員會副秘書長謝然之，今天在主持綜合座談會時，曾勉勵全體人員，共同努力，追求新知，以科學的精神與方法，貫注於黨務工作。在這次研討會中與會人員曾分組討論，（一）如何貫徹實踐總裁有關「革命幹部」的工作方法之訓示；（二）如何貫徹實踐「加強組織功能，貫徹黨的革新」案；（三）如何貫徹「全面實踐國民生活須知，並貫徹社會革新」等，並均獲致具體結論。

嚴副總統勗勉大專畢業僑生

（中央社台北廿三日電）嚴副總統今天勉勵今年大專院校應屆畢業僑生們，要砥礪品德，服務社會，弘揚中華文化，立志做一個堂堂正正的好公民。他並且希望僑生們在回到僑居地以後，能發揮所學所長，促進當地社會的繁榮發展，造福僑社，僑胞和當地人士，並進一步爲祖國與友邦的聯系，貢獻智慧和能力。五十八學年度大專院校應屆畢業僑生歡送大會，今天在台北市僑光堂舉行，嚴副總統親臨致詞。他告訴畢業僑生們，社會是個大洪爐，大染缸，要使自己在大染缸中出污泥而不染，在大洪爐中把自己鍛鍊成百鍊金剛，一定要砥礪品德，健全人格，嚴副總統說，讀書求學的目的，是希望能夠學以致用，造福人群，服務社會。他希望僑生們在回到僑居地以後，要弘揚中華文化，不斷揭穿共黨摧殘中華文化的罪行，使倫理，民主，科學三民主義的文化道統，能成爲根絕共產禍患，引導世界進步的思想主流。

高信勉勵畢業僑生反共復國

他告訴應屆畢業僑生，今天華僑青年報國，最緊要的行動，莫過于在海外各地打擊中共的統戰活動，而進行這一戰鬥最有力的武器，就是我們中華民族固有民族文化。僑務委員長高信，在歡送會中也勉勵畢業僑生們，在海外要發揚中華文化，並且以無畏的精神，堅定的反共態度，爲開拓個人前程，以及反共復國的光明前途而奮鬥。根據僑委會統計，今年大專院校應屆畢業僑生，共計一千八百四十人，他們分別畢業自台大，師大，成大，政大，中興，國防醫學院，工專，海洋學院等廿五所公私立的大專院校。

中華民國五十九年公歷一九七〇年五月廿四日 星期日

華僑日報

WAH KIU YAT PO 夏曆庚戌年四月二十日 第一張第三頁 電訊三

宇丹促請美蘇兩國 達成裁軍協議

把握目前稍縱即逝機會 否則兩國勢均力敵競賽無了期

（合衆國際社聯合國廿三日電）聯合國秘書長宇丹本日籲請美國和蘇聯，把握現有稍縱即逝的機會以達成裁軍協定。他在紐約舉行一個裁軍問題討論會中說：據現有情報，蘇聯與美國已達到戰略性武器大致勢均力敵的地步，雙方已開始認識到，因為一方求戰優勢是徒然的，因為它會引起對方的相應行動，致陷於永無了期的核子優勢軍備競賽。據「估計今後十年間，美蘇彼此將耗費若干千億美元於多彈頭的彈道飛彈及其他戰略性武器，然十年後，彼此將比現時更不安全。我籲請美蘇兩國響應聯合國的呼籲，停止試驗和佈置攻擊性和防守性的核子武器體系，我認為這是防止核子軍備競賽不能控制的升級之一個最重要的初步。」

（美聯社華盛頓廿三日電）此間蘇聯外交人士，在最近數週對美國提出削減其歐洲部隊事，表示蘇聯審慎的興趣。蘇官員在北約外長會議召開前夕說：蘇聯大使、去參會告美副國務卿伊里安說：其政府認為這要求應以具體形式提出討論。

薛明頓指美憲法並不賦予 總統在宣戰中有任意決定權

（合衆國際社美國米蘇里州廿三日電）米蘇里民主黨參議員薛明頓今日稱，憲法並不賦予總統在宣戰中有任意之決定權，以採取單獨行動。倘對吾國之安全之可能威脅，並不如是迫切的話，彼又謂，憲法告之吾人，宣戰之權力，以及援助展開戰爭，係保留給國會者。

柯西金與印大使討論印支問題

（法新社蘇聯莫斯科二十三日電）據威人仕今日此間謂，總理柯西金昨日會與印度大使巴雅會談四十分鐘，討論印支半島問題，特別有關柬埔寨的。此會談是由巴雅要求召開的。據談人仕謂，召開此次會議並非研究重設國際監察委會在柬境內。

（合衆國際社美國傑克遜廿三日電）美國司法部負責民權部門的負責人利奧納今日黎明前趕到傑克遜州立大學那裏勸導學生讓他們把女生宿舍上的那些滿佈子彈眼的玻璃除下。約一百五十名青年，其中多為黑人，閃到一帶宿舍工作人員除下那些留有州警槍痕的門窗。在上週的擲石示威中，州警會開槍射殺兩名黑人。民權部門的負責人利奧納答應說，「這些證據在司法部官員的監視下，存於檔案。」本週較早時，有二百五十名學生指責州政府企圖毀滅證據，因而阻止工人移去那些玻璃，而且那時後，派人廿四小時站崗。這次爭吵，直到巡迴控訴院法官柯里曼授會州政府可以移去那些玻璃，但必須立即交給聯邦調查局保管時才停止。

指為美傀儡政府 菲學生工人示威 迫令馬可斯辭職

（泛亞社馬尼拉廿三日電）以學生、工人與少數農民為主幹之「菲律賓民主運動」組織，已定明日午後四時起在馬尼拉市米蘭達廣場舉行一次五小時之群衆示威大會，其中心口號為「請馬可斯辭總統職」。明日之大會為一週來「工人向正義進軍」運動之高潮，該組織之秘書長克斯孟特今日公佈示威計劃時，指馬可斯總統為「美帝國主義之首號法西斯傀儡」，與「被壓迫受剝削的菲律賓人民的直接敵人」，其措詞之激烈，為過去所未見，示威者於米蘭達廣場舉行大會之前，將先在總統府門外會集「斜祭」（包圍）。

阿根廷卡省發生爆炸

（美聯社阿根廷卡多巴廿三日電）這省會週六發生兩次爆炸。週五拂曉時份開始，學生、工人與警察發生了衝突混戰。這兩次爆炸，雖造成嚴重損壞，但並未有受傷報導。

東南亞經濟發展會議 第五次東南亞經濟發展會議，五月廿二日在耶加達開會。圖示印尼總統蘇哈圖與到來參加會議之日本外相愛知揆一見面寒喧時之鏡頭。（合衆國際社無線電傳真）

被指捲入傾覆陰謀 古巴召回瑞大使

（美聯社瑞士貝恩廿三日電）瑞士官員週六拒絕評論傳說古巴提出抗議照會並已召回駐瑞士大使的消息。據接近政府的消息來源說，在慎密研究古巴外長所稱瑞士政府捲入所謂反對古巴的「美國陰謀」這一指責之前，大概不會有什麼反應。消息同時又說，認為在貝恩的古巴大使最近不在職位上便是被召回，這種說法也是「不夠成熟」的。

星加坡正積極發展對外貿易 指英撤軍影響星生產

（合衆國際社印尼耶加達二十三日電）星加坡社會部長胡克，在其對在中爪哇耶加達舉行之第五屆東南亞部長級發展會議之報導說，星加坡正準備應付未來艱難的日子。胡克謂去年星洲之經濟成長率是「滿意」的，但主要是依靠世界貿易之擴張及旅遊事業，預料共有利條件於今年會減少。渠謂，根據日內瓦貿易及關稅協議之估計，預料世界貿易將從去年百分之十四，要退至今年百分之八，甚至退至百分之四。渠謂，引起貿易衰退之因素之一，是英軍計劃於一九七一年撤出，預料會減低國內總生產百分之八。

（美聯社印尼日惹廿三日電）刻正討論東南亞經濟問題及發展的九個國家，週六一致呼籲先進國家作更多經濟援助。在這個第五屆部長級會議中，促進控制人口辦法，亦爲主要論題之一。印尼代表團稱：吾人向組織的先進國家呼籲，作出技術，投資等援助，技術及貿易之交換，以保護刻正在發展中國家之長期發展。

移心手術有糾紛 有人投訴獻心者 施手術時仍活着

（美聯社美國里奇孟廿三日電）一名男子，他的兩年前施行移植，其弟現提出訴訟，指其兄被移去心臟時仍然活着。同時要求賠償一百萬美元。彼週五在法庭指出：其兄德卡爾（一名黑人）是在未死前被宣佈死去，因而心臟在活着時被移去，植于一名白人體內。手術是在一九六八年五月廿六日施行。

年近百歲老漢 第卅一次娶妻

（馬尼拉二十二日訊）儘管菲律賓有很多人吃不飽，曾任蘇祿州長的菲律賓大富翁哈茲阿魯拉斯，在娶了至少三十個老婆後，仍嫌不足，正準備再娶一個。據此間菲新社報道，這名已九十二歲的豪富官僚，目前至少有三十個太太，二十九個兒女，及四百個孫兒。他對記者說，他正準備娶一個年青的太太。另據午間報道，馬尼拉市近日又有四名少女失蹤。她們最小十三歲，最大十七歲，都是中學生。這些少女失蹤，使近兩個月來被報失蹤的少女，增至四十四人。她們的父母担憂她們已被賣到妓館成色情犧牲中。

瀛海一勺

換心男子又死一人

（南非開普敦二十二日電）美聯社訊，世界上第二名活得最久的心臟移植病人史勿斯，今早逝世。他的情況在過去兩月一直惡化，死亡已是意料中事。

別開生面自殺 有人竟吞鎖匙

中央社「合北二十二日電」一個年輕女職員，因在「純吃茶咖啡室」內，與男友的親熱行爲被認爲「妨害風化」，遭警方罰款，昨晨在警局吞食鎖匙，企圖自殺。據報紙報道，這位女職員任職於一家企業公司，她的男友現尚在大學就讀。她吞食鎖匙後，她的男友驚慌失措，連忙把她送去醫院急救。沒有想到她吞食鎖匙後，沒有什麽感覺，並拒絕到醫院接受急診。事後，這位女職員表示，她含食鎖匙要自殺，主要是怕這種過份親熱的行爲若被人家知道，她就沒有臉再做人了。

兩兄弟五年內行竊三百次 圖爲美國波士頓兩名竊匪，左爲拉利，右名撈靂威（廿一歲）。他兩兄弟於近五年內，在本地衆華住宅區行竊三百次，共得三百餘萬美元，現於五月廿日被捕。（合衆國際社無線電傳真）

促對印尼作更多投資 蘇哈圖今訪美

強調印尼對柬埔寨局勢重要性 日馬印尼特使下月初耶城開會

（路透社印尼耶加達二十三日電）蘇哈圖總統將於明日離此飛往美國作六日訪問，渠將促進美國，對印尼作更多的投資。總統與其包括數位經濟專家在內人員之隨行人員，將有許多機會與美國工商界人仕會談，及與起工業計劃等，並會安排與聯合國秘書長宇丹會晤。此間觀察家預料不會有重大新政策聲明。不過，預料蘇哈圖在其兩次與美國尼克遜總統會談時，會強調印尼對柬國局勢之觀感。印尼渠將會與副總統艾格紐及參議院外交委員會主持之佛爾布萊特相會。比例上政治會談似乎較至最少。

（泛亞社耶加達廿三日電）印尼總統蘇哈圖定明日飛美國作六天之訪問，此爲蘇哈圖就任總統近三年來之第一次訪美，接近印尼總統府方面之官員謂，蘇哈圖此行與東南亞當前之局勢無關，此行純爲友好訪問，但自將爭取美工商界來印尼投資。

（泛亞社東京廿三日電）日、馬、印尼三國特使下月四至五日將在耶加達開會討論柬埔寨問題之具體步驟。馬來西亞工商部長佐哈里及印尼外長馬立克，以日印兩國特使人選之姓名，明日向日外相愛知揆一報告。交部發言人說，日本前外交部常任秘書長，已由三國特使商談之出國際監察委員會在柬恢復行使職權，愛知曾主張三國特使立即舉行會議，但馬立克主張在下月初開會，結果蘇定接受馬立克之主張。

哈圖總統將與美議院克遜晤談，但政治外交方面之約會，則減少至最低限度。

華府馬路工人罷工 華府馬路工人罷工，至五月廿一日已是四天，因此首都垃圾堆積情形。（合衆國際社無線電傳真）

日紡織業抗議政府 對美重大讓步

（泛亞社東京廿三日電）日紡織業公會昨日致電刻在巴黎開會之通產相宮澤喜一，抗議日紡織業對美讓步事，宮澤係於二十日接見日化學纖維公會代表時勸促紡織業作讓步準備，蓋解決日美紡織業糾紛之日漸近。渠謂紡織品問題糾紛如再拖延下去，日美友好關係將受損害，宮澤同時告謂，美政府甚至連美商凱道爾提出之妥協性建議亦表反對。

多瑙河洪水氾濫 淹近千個村鎮 一百多人死亡

（合衆國際社與國維也納廿二日電）湧溯的多瑙河洪水今日沖毁了保護羅馬尼亞主要工業城市的防洪堤。據官員們說，洪水在羅馬尼亞境內所造成的死亡以及破壞，相當於一項侵略的戰爭。官方報導把一百四十三人列入死亡，並把三十四人列入失蹤。非官方人士最少有二百人。死亡人士預料洪水淹浸九百五十個城鎮和村落，淹沒了六萬五千間房屋，使羅馬尼亞二十七至三十九個郡受到影響，農田和工廠的損失預料將以十億美元計。據官方通訊社報導：這次洪水所造成的災害和破壞，可比擬過去的猛烈戰爭以及侵略戰爭，其破壞程度將使本年甚至未來數年間，都實感其影響。

（時事社東京二十三日電）新日本製鐵公司，二十二日下午召開董事會，重新檢討周恩來四原則的結果，決定致電中共廣州交易會團長五金公司總經理張韜川，強調新日本製鐵一向未違反周恩來的四原則，今後也將繼續尊重這個原則。

塞內勒窩內呼籲 逐馬拉威出非同盟組織

（法新社塞內勒窩內達卡廿三日電）塞內勒窩內政府「每日郵報」今日呼籲驅逐馬拉威出非州團結組織，同時向它作出杯葛。該報又稱：馬拉威總統班達曾指出：南非可能使用馬拉威的拉朗格機場，此舉是非州安全大威脅，尤對其鄰國之坦桑尼亞及桑比亞更甚。又稱：無疑班氏將面臨若干經濟困難，而其目前政策是與可卑的南非種族主義政權互相聯絡。

（法新社塞內爾）馬拉加西瑞保廿三日電）塞內加爾要求撤銷非州與馬拉加西應稱協定事宜，是下週二及週三在尼日爾所舉行的協定委員會第八次會談之重要議程。

西柏林盟軍巡行 紀念結束二次大戰 左派示威與警衝突

（路透社西柏林廿三日電）數百示威者今日在此間向參加檢閱的美英法三國軍隊大聲叫罵，並擲石，警方使用催淚彈驅散羣衆。示威者跟隨進行的軍隊——他們正在慶祝每年一度的武裝日——在西柏林技術大學附近，有一幅四十呎高的中共領袖毛澤東像。檢閱隊伍中的步兵和裝甲車，引起了示威者的喊聲，擴音器中播出國際歌和嘈吵音樂，企圖蓋過軍樂聲。

（美聯社柏林五月二十三日電）西方盟軍週六在西柏林遊行，他們舉行慶祝戰爭結束二十五週年之軍事遊行，受到警察鋼籍鐵騎戒備保護，但受到左派暴動份子之擾亂。數百名左傾學生及稀踏青年呼叫「毛、毛、毛澤東」，並用擴音器大聲播放國際共產黨歌，當美英法軍遊行經過時，又不斷狙咒及呼叫。聯軍隊伍揚於工務大學附近，示威者亦是在該處集結。一幅巨大毛澤東像在大學上空飄忽。窗戶則寫著「豬」一字樣。

共同市場部長檢討經濟政策

（法新社比利時布魯塞爾二十三日電）歐洲共同市場各社會事務部長將於下週一及週二在此間舉行會議，檢視歐洲經濟聯盟就業政策。他們將會特別關注接受管理訓練方法，參與者將會審定就業政策，與及他們又將考慮改革歐洲社會基金，使它變為擬定歐洲就業政策之有效工具。

巴西東北地區旱災 農民連羣結隊截劫來往火車

（法新社巴西累塔里薩廿二日電）估計有受旱災的農民二萬人，已離開其農田，在巴西東北部齊亞拉省的市鎮劫掠糧食，或尋求工作。本週大批饑餓的農民及其家人攻掠之後，運貨火車經已停開，警察又拒絕以武裝護送火車。流浪的旱災災民堆石於路軌，以阻截火車停止，再推石於火車之後，以阻其退走，並取其糧食。據報一列火車滿載其牛，一百三十袋麵粉，多袋糖，三十箱鮮魚，多箱鮮菓，及其他貨物，農民則搶此等食物而去，被阻停火車已有三列，估計損失商品以噸計。警察在南方齊亞拉省的陶原地區，驅散一股約一千五百名湧入糧食市場的農民。在幾個地區中的軍部隊增援州警察。當局已在較大城市趕急開設臨時職業所。昨日福塔里薩大雨，但不在南方內陸的農場地方。巴西空軍的飛機進行佈設作人造雨，但未成功。

中南半島形勢千變萬化 在柬巢穴遭破壞後 河內將採取新策畧

白宮相信，美國在柬埔寨的有限度行動，將使河內除重新估計其在今年夏間的軍事及談判地位外，別無他途可循。白宮人士對於北越共黨領導階層將採取何種途徑一節，未作任何預測，但他們在五月十六日表示，他們希望河內將選擇認真談判，以結束東南亞戰爭的途徑。白宮官員重申，美國準備進行種種國際安排以保障柬埔寨之獨立及中立，他們強調說，美國對越南問題的談判立場，並無改變。

河內有三項途徑選擇

白宮官員說，美國在柬境行動至今所破壞展現，已大大損毀北越自柬境對南越三角洲各人煙稠密地區及西貢區發動大攻勢的能力，他們說，大批食米，彈藥，武器及供應品之喪失，以及共黨運輸線之中斷，將迫使河內重新估計其在今年夏間的戰略及戰術。白宮官員認為，河內在今後以選擇，（一）在邊境各庇護所重新準備（他們的），這些庇護所目前正被美國及南越軍隊清除，（二）在柬埔寨境內更深入地區建立新的基地軍營，（三）謀求越戰之政治解決。這些官員指出，重新在各庇護所準備軍火會有一種危險，這就是南越軍隊信心和能力，已因當前的軍事行動而大大加強，會再度出擊，以排毀共黨逐漸建立的補給品。至於建立新的基地軍營，則將使共軍距離南越邊境更遠，增加共黨後勤運輸問題，並損害共黨主力部隊與南越境內越共部隊的游擊活動互相配合的能力。白宮希望，河內將認清美國並未放棄尋求解決越戰問題的條件，認清河內已為其信念而打了一場長期的仗。白宮人士指出，尼克遜總統四月二十日的演說（他在這次演說中宣佈越南美軍再撤十五萬人），曾提出寬大的談判建議，其中包括承認南越各大政治力量的解決方案。白宮人士相信，柬埔寨境內的共軍現已焦頭爛額，無力發動大反攻，以收復其基地兵營。他們預料北越將進行旨在增加美方傷亡人數的騷擾性襲擊。

越共無力發動攻勢

他們認為共黨在南越發動大攻勢的能力已因其軍需之被鹵而後退六至十個月，並預料南越軍隊將能利用時間，加速其自美軍接管戰鬥責任的步伐。這些官員指出，抨擊尼克遜總統的越南化計劃的人，曾一度對南越軍隊捍衛南越的能力公開表示懷疑，現在則指責南越軍隊在戰鬥中的進取心。這些官員說，他們沒有理由相信南越有侵略柬埔寨的陰謀，而有理由相信南越軍隊撤離共黨庇護所的行動將與美國的同樣行動同時（六月三十日之前）結束。這些官員又稱，美國所關心的，是柬國的獨立與中立。美國不希望柬國被北越佔據，也不希望柬國被南越吞併。白宮官員指出，金邊與西貢間關於共同保衛柬埔寨的任何協議，均將符合尼克遜主義。他們又指出，尼克遜主義要求被侵略威脅的各國以本身力量去自衛。白宮官員謂，如無力自衛，則尼克遜主義將鼓勵成立地區防衛聯盟，「他們說，美國在這種一項協議中所關心的，將是確保美國在一個地區的協助不致顧此失彼。」

北越如何擴張勢力

美國及南越軍隊最近對柬埔寨內的北越庇護所，供應兵及臨時營地所發動的聯合進攻，已再度使人注意一個作戰形式，從最早期起，這個形式一直成為共黨擴張勢力的特色。正如北越領導層自一九五四年以來所一再表現的，這個形式的要點是在不顧任何條約或其他保證，而同時又企圖以一個善心孤詣的宣傳煙幕掩飾這種侵犯的形式下，採取進攻性措施。因此，北越雖在一九五四年及一九六二年日內瓦會議同意尊重其東南亞鄰邦的國家權利，但它不但侵略了南越，而且使中立的寮國及柬埔寨的廣大地區成為積極的軍事攻擊與支持地區。與此同時，北越及其共黨盟國曾企圖使世界輿論相信，他們對南越進行的戰爭並非外來侵略，而是南越人民自動自發的「起義」。北越派了數以萬計的軍隊經過寮國及柬埔寨的胡志明小徑進入南越，另選派一些軍隊對這些國家的國防部隊作戰，並使用它們邊境的戰略地區休息，訓練及供應中心。不消說，反抗共黨而力圖遵守國際協議的國家，已陷於十分不利的境地。而當它們被迫採取積極的對策（正如美國及南越軍隊目前之所爲）時，共黨發言人便借口雌黃，說他們的高壓抗議並無不一致之處，這些抗議時，侵犯柬埔寨中立的，是「帝國主義」。正如熟知共產主義發展情形的觀察家所指出的，這種形式完全符合了共黨創辦人列寧及其在蘇聯，中國大陸及其他地方的信徒們的教導。列寧說，謊言像餡餅的外皮一樣，製造時要使它易以破碎的，由於與任何人簽訂具有任何恆久性的協議而受到約束，實際近乎瘋狂，而且有罪」。或者，正如他的繼承者史達林所說的：「言是一回事，行又是另一回事，好話是掩飾壞事的面具。誠實的外交，只是乾固的水，木造的鐵。」

違反日內瓦協議

共黨方面的這種一般態度，最近在迄今尚存的巴黎和談很是明顯。而自一九五四年日內瓦協議以來，這些協議曾正式終止了印度支那的紛爭並奠下了東南亞建立持久和平的基礎。北越領導層不但不遵守這些協議，反而開始準備進行顛覆及游擊活動，這些活動後來發展成對新近獨立的南越進行的全面戰爭。北越將一股受過訓練的「革命份子」以及許多武器留在南方，而胡志明的其他軍隊則在北方重新整編，以削弱南越政府，威嚇平民，或者恐怖及其他有關活動，其後將大量軍事人員及政治特務滲入南越作準備。越共在寮國也遵行同樣的方式。河內曾同意美國及各盟國，均依照協議撤出共屬問題及接受一九六二年日內瓦協議，該協議規定所有外國軍事人員撤出該正式中立化的國家，但它（河內）卻了這項協議，因為它僅撤出一小撥北越軍隊，另一方面則分散其他數以萬計的軍隊，等候新侵略之展開。但自一九六二年以來，北越進一步違反其在日內瓦許下之諾言——「發展互惠與獨立」寮國的主權，獨立及領土完整，增派數以千計的軍隊進攻寮國防衛部隊及控制該國大部地區，作為侵入南越的走廊。北越在柬埔寨的行徑，與此大同小異。尤其是自一九六五年以來，河內一直利用這個弱小而位居戰略要衝的中立國家的領土作為一個軍事通道，作為一個供應源泉，以及作為撤出南越或準備開入南越的北越戰鬥部隊的庇護區。這一切顯然違反了河內在日內瓦會議所許下的諾言。

1970 香港年鑑

全書分十四篇 內容包羅萬有

請購備 作為你的 案頭顧問

每冊港幣十元

售書處 香港荷李活道一〇六至一一六號 電話H二二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話H二三一六三七
旺角辦事處旺角廣東道九六七號 電話K八四〇七四九

已訂閱者請前來取書

大事寫眞 香港全貌 法規新編 交通要覽 街道指南 郵電便覽 居住須知 商旅指導 日用參考 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

◀下列各處・皆有代售▶

香港區：世界書局 德付道中一四四號；天利行 砵甸乍街十六號；東南書局 德付道中一七一號；香港圖書公司 德付道中安樂園大厦；世界出版社 千諾道中六十號；廣興書局 荷李活道七十五號；大方書局 莊士頓道五十六號；好景書營 莊士頓道四十二號；泰昌書店 莊士頓道一九七號；東方書局 軒尼詩道一七三號；學文書局 波斯富街七十六號；翰記書局 波斯富街一百號；萬美圖書公司 筲箕灣三六大號；東亞書局 書局街卅九號；北角書局 書局街廿六號A；興記書報攤 北角渡海碼頭；大興書局 大道西三一五號；林記書局 大道西三五二號；廣文公司 大道西三〇六號；文教書局 天樂里十四號；國華書局 德輔道韓宮大厦；利興書局 筲箕灣道三六六號；泰昌書局 筲箕灣道二八七號

九龍區：世界書局 彌敦道一〇五號；天利行 彌敦道六〇七號；大東書局 彌敦道六八二號；翰記書局 彌敦道六七八號；開明書局 彌敦道三八五號A；三育圖書公司 彌敦道五八〇號C；環球書局 上海街三四六號；英雅書局 上海街七三〇號；大達書局 上海街一五三號；文風書局 洗衣街九十一號；天成書局 洗衣街九十號；大成書局 大埔道五十九號；友聯圖書公司 花園街七十三號；旗邦書局 花園街七十六號C；文華書局 奶路臣街十七號A；浩華書局 亞皆老街七十四號；民生書局 西洋菜街十四號；智源書局 金巴利道廿七號二樓；貿圖興書局 馬頭圍道一八〇號；偉英書局 彩虹道卅六號；光明書局 城南道廿八號；成昌書局 侯王道廿二號；偉發文具公司 嘉林村道廿七號；龍文書局 加連威老道五十五號；成記書局 南昌街八十號；集益號 佐敦道碼頭

疝氣 不用開刀 不用襯墊 不用彈簧

百利疝氣帶（NEO-BARRERE）
榮獲世界各國愛用者同聲讚譽的百利疝氣帶其作用有如用手扶托，而且伸縮自如與戴者身体吻合，除能適當的將脫腸保留於原位外，並能使你忘却身患疝氣症。百利疝氣帶用法簡便，絕無使用其他襯墊而引起妨礙血液流暢之危險，百利疝氣帶另備有兒童尺寸之控制器，以助使兒童疝氣患者能早日解除痛苦。

總代理 上池行 下地厦大椿寶李 電話H-439901. 447817

何子一 專醫 白蝕
卅年獨家專醫白蝕經驗豐富發現於身如不及早醫治延誤大白蝕終身可避如以自醫汙雜頭身不有易蝕
寓：香港干諾道西一〇六號四樓

本港新聞

清晨淺水灣道嚴重車禍
車墜海男女死
歐籍青年男女駕車由三百呎懸崖墜下
撈起時車全毀女屍先救出男屍傷痕多

（時訊）昨晨天尚未明時，港島淺水灣道與香港道交界處，發生一宗驚心動魄罕見之車禍。結果釀成兩歐籍男女慘死意外事件。

查發生車禍現場，係在淺水灣道與深水灣香島道交界處對落約三百五十餘尺之懸崖側石海灘，根據失事現場環境所遺留之跡象看，該出事之私家車極可能是由賀泥涌方面，沿淺水灣道（按這段淺水灣道是成四十五度斜約有數百碼的直路，盡頭是一迴旋處，與深水灣香島道交界，左轉往淺水灣，右轉往深水灣，路旁是數百尺之雜草亂石懸崖）而下，可能是落斜坡時失事，直衝離路面，恍如飛機俯衝般，飛墮下深水灣與淺水灣交界的海峽中，全車沒頂。其驚心動魄情形，由此可見一斑。

據出事時，適在附近海上捕魚的一名漁民七姊指出：那時大概是在凌晨五時半左右，她正搖着其小艇在海中捕魚，突然聞得轟隆一聲巨響，旋見有一度強光，從香島道上直衝而下，（可能是因黑暗中而距離又高，看不清情形），這度強光隨着打了一個大「跟斗」，然後遂然一響跌落海中，那時才看清楚原來是一輛黑色的汽車。

當該車出事後，附近的居民也從夢中驚醒，馬上以電話報案。消防局聆耗立即派出搶救隊及蛙人到場，展開拯救工作。但當時該車已沉沒海中，海面祇有一大片浮油。蛙人隊立即潛下海中進行打撈。經過一番工作，迨八時許，首先已發現一名妙齡歐籍女郎之屍體，據悉被救起時，衣衫破爛不堪，差不多全裸一樣。旋由十字車昇送醫院殮房。但該車之歐籍青年屍體，則被夾在車廂內。

四名蛙人及廿餘名消防搶救人員，一直工作至上午十時，才慢慢地由深水處將該私家車移至岩石旁邊，記者亦已看見淺沒在水中之車底及四個車輪。十分鐘後，工程人員用鋼纜將該車綑好，再合多人之力，用手搖起重機，將該車終起翻轉，觸目之下，是一輛黑色「積架」私家車，編號AC一七二二號，不由使圍觀者唏然，原來該車已墮至不成車形，很像一堆爛廢鐵似的，車身全座塌下，車頭車尾亦全被壓扁，男死者被壓在前座車軚下，露出雙腳（赤足無鞋）。工程人員又要將車身支架撬起，至十時廿分始將男屍拖出。死者身材頎健，僅穿白底褲，深黑綠色夏恤，身上傷痕纍纍，旋由救護人員將之屍上由第二號水警輪放下之救生艇，運往深水灣登岸，轉送殮房。

男死者紐格陝，十七歲；女死者名海倫妮亞威廉絲十六 係帶返警署，結果落案檢控。

汽車墜崖沉海底

（上）淺水灣黑夜翻車墮崖消防蛙人打撈現場。（下）男死者被消防蛙人救起時，已證實不治。

颱風季海事處新措施
高頻無綫電話報導風暴情況
大批浮泡作特級颱風泊船處

（新聞社）颱風季候即將到臨，本港隨時會受到颱風威脅，海事處為使颱風來臨時港內船隻得以防範起見，除編定一批特級泊船浮泡外，並使用高頻無綫電話通訊系統，將港內情況之消息作頻密之定時廣播。

有關颱風季候各項事宜，海事處將發出如下之公告，促請各船隻注意：

（一）請各船東，船隻代理人及租賃人飭令屬下船主注意海事處刊物「香港領海內發生颱風時船主須知」內容。該刊物可向香港干諾道中一〇二號海事處詢問處索取。

（二）請各船主注意：遵從上述刊物之一九六五年修訂商船（港口管理）規則第五條。

（三）下述泊船浮泡，現已獲批准作為特級颱風泊船浮泡。

甲，A級特別颱風泊船浮泡（專供長度不逾六百呎之船隻使用）——A四至A十九，A廿一至A四十。

乙，B級特別颱風泊船浮泡（專供長度不逾三百七十呎之船隻使用）——B五，C七至B九，B十一，B十三，B十六，B十八至B廿二，B廿六。

（四）由於港內泊船浮泡每年中大修及補養之故，可能致令上述浮泡表未經通知而有所變更，但有關最近批准之特級颱風泊船浮泡消息，可在辦公時間內向港口管理辦事處索取（電話四五〇一八一內綫二七五）或在辦公時間以外向海事處訊號台索取（電話四五〇一八一）。

（五）遇有颱風時，繫泊於颱風浮泡船隻，為減少被漂離位置，得准在船頭方面，垂直下錨，但以不得損及浮泡為主。在正常天氣時不得採用此種下錨方法。

（六）如遇熱帶旋風接近本港或過港時，裝有高頻無綫電話通訊系統船隻之船長，請留意收聽第十二波道有關港內情況之最近消息。位於林士街多層停車場海事處訊號台港口管理中心將使用上述波道作頻密定時廣播。

母親虐待兒子 認罪輕判簽保

（新亞社）一名有五子女之婦人，因小故，向第四子橫施鞭撻，丈夫發覺其子雙足滿佈鞭痕，因不滿其妻所為，乃報警。西區探員將該婦人拘捕，被控虐待小童罪。日前在西區裁判署受審，被告認罪，法官為等候雙方之詳細驗傷報告及感官調查被告背景之報告，命將案延期宣判。昨日法官閱畢有關報告後，輕判被告簽保一百元，兩年內約束行為。

被告輝禪，四十三歲，住西邊街。被控：本月七日，在住所內，虐待七歲小童黎子華。

案情如下：被告有五子女，案中小童排行第四，案當日下午六時卅分，該童在屋內小便，為被告所知，大發雷霆，以籐條鞭打該童雙足。同晚七時，該童之父返家，目覩其子雙足傷痕纍纍，不滿被告所為，遂帶該童往警署報案，警方送該童往西區醫院驗傷，滿佈傷痕，同晚十時，西區探員往被告住宅拘捕被告，運同歸案。

受教導所管教兩童犯
假期獲出四次行刦
承認控罪各囚九月

（時訊）兩名在兒童教導所接受管教青年，由教導所獲假期出外後，竟去如黃鶴，未有回報；其後，兩人被探員拘獲，揭發其在短短廿分鐘以內，涉在僻靜地區行刦情侶及單身路人案件，遂予落案檢控，昨晨同以四名解控於北九龍裁判署。兩被告均承認控罪。法官聆畢案情後，以行為卑劣，教導所方面亦不允再予收容，為免市民再受危險，故判予各入獄九個月。

兩名被告男子：（一）羅志强，十九歲；（二）黎瑞榮，十九歲。同被控四項暴力行刦罪名：（一）五月廿一日，在九龍塘地區，行刦男子李英才一隻手表及現款十元，另刦去女子羅雪梅現款十元及一條白金頸鍊；（二）同日同地，刦去一雙不知名情侶一枝墨水筆及一隻手表；（三）同日同地，刦去一雙不知名情侶一隻手表及現款廿元，（四）同日同地，刦去一不知名男子一隻手表。

案情透露：五月廿一日深夜，一隊探員乘車巡經九龍塘金巴倫道附近，見首項控罪所指之兩名遇刦男女忽忙由橫巷出來，查詢之下，獲悉兩人在橫巷內遇刦，遂邀同上車，在九龍塘地區兜截疑犯，最後終在界限街將兩被告截獲，搜查下，在被告內褲內檢獲小刀及墨水筆等物，遂予帶署調查，兩被告終供認由當晚十一時卅分至十一時五十分之間，在上述地區，干犯控罪所指四項行刦罪名。

控方又指出：兩被告曾在石壁兒童教導所接受管教約十個月，最近獲假期出外後，一直未有回到教導所去。

法官在判案時指出：現時社會發生之刦案實在太多，而汝等所作所為，尤令人可怕；汝等曾獲得機會改過自新，而汝等並未有好好地掌握，因此，為了保障普通市民的安全，不使其受汝等傷害，故判予各入獄九個月。（中）

流落澳門兩名女童 由其母親帶返香港 窮人生活一把辛酸

（新亞社）一對小姊妹其一為十三歲，另一為九歲，流落在澳門旅店中，祇為店東收房租及供膳，如是凡九日，後因小妹妹患病，店中迫得報警送往醫院治療，于是港澳社會人士方知其事，對該對小姊妹非常關懷。

自港澳報章刊出一對香港小姊妹流落在澳門後，大約發覺其女兒被留在澳門，乃即赴澳將兩幼女帶返香港團聚。

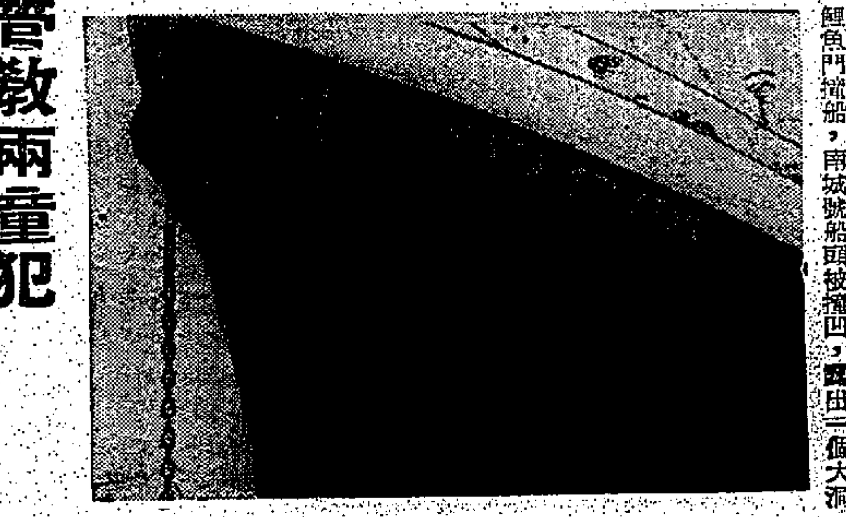
昨該母親蔡國泉太太，否認伊本人或其丈夫有意將親生骨肉遺留在澳門而不顧。

據蔡玉有小妹妹謂，伊兩姊妹留在澳門並不恐慌，但能出街玩耍。蔡玉有曾發熱，旅店東主送之往澳門政府醫院，負責人已證明玉有已無事。

查蔡國泉夫婦共育有子女九人，其最年長之女已出嫁，較大之兩名兒子，則在某酒樓賣點心，至其他六名子女均無法入學校讀書。最近蔡國泉患病，彼等以為澳門生活較香港為低，同時國泉可以休養，於是國泉夫婦乃攜玉香，玉有同往澳門。本月初，蔡國泉先行返港，因國泉曾到醫局公立醫局就醫，該醫局催彼于本月初再往診治，不料國泉返港後，蔡太又接到消息，謂其秀茂坪新區之樓宇因欠租已遭徙置事務處收回，乃即匆匆回港，欲得回該新區樓宇，事關彼等赴澳門之前，曾將租金託其友人保管，請代繳租，不料租金被人吞沒，徙置事務處拒絕交還樓宇，蔡太因所住新區樓宇被沒收，即行病倒，故未能依時赴澳携返其兩女。

蔡太謂：目前生活已「飛掂」，每天可賺一元五毛，足以維持製食，且現所住地方，包租人又不強迫交租，因包租人與其丈夫是老朋友。目前蔡國泉夫婦及子女在分散居住，有些寄居朋友家，有些則隨其兩子寄居于賣點心宿舍中。

現在該兩個小姊妹總算獲得回家團聚，至於今後如何生活，則真不敢想像下去，希望熱心社會人士予彼等以援手。



鯉魚門撞船，南城號船頭被撞凹，露出一個大洞。

鯉魚門海面貨輪與美軍艦相撞，美軍艦左舷被撞破一個大洞。

清晨大霧罩鯉魚門
貨輪英艦互撞
略受損無傷人

（時訊）港口昨日凌晨開始大霧瀰漫，視野迷糊，夜間在維多利亞港行船要汽笛長鳴，大霧影響至昨晨。

由於大霧影響，昨晨八時五十分左右，在鯉魚門港口附近發生一宗撞船事件。

發生撞船事件，一艘為美國軍艦「馬斯德諾郡」號（MASHTENAW COUNTY）重四千噸，另一艘為南城號貨輪重八千多噸，當時在大霧迷濛中，軍艦由港外駛入，南城號則由港內啟碇開往星洲，當兩船開抵鯉魚門港口時，雖然減低時速，由於視野朦朧，發生相撞。南城號船頭撞向美軍艦之左舷，兩船撞毀凹陷，無人受傷。

當發生相撞後，海事處立即接到報告，曾派出水警輪前往現場協助調查，該兩艘船隻亦無需消防員及水警輪的援助，稍後兩輪同開到將軍澳海面，等候有關當局調查意外原因。

相撞中的一艘南城號貨輪，約八千三百一十五噸重，當時正載滿貨物開往星洲去。

海事處調查組稍後到將軍澳調查失事兩艘船隻，批准兩船可以入港內及離去。在發生撞船現場，並沒有油漬洩出。（合）

南國青年在港暴斃案
傳死者父母控香港政府
要求賠償欵項十萬美元
亦將控告航空公司要求賠償一萬美元

（新亞社）去年十月廿九日，一名南斯拉夫青年顧馬力，被本港警方拘捕，因被指在啓德機場向若干名女子摟抱求吻，顧氏在九龍城警署羈留所內突呼腹痛，因而死去。事後警方驗屍官發覺顧氏之死由於中酒精毒所致，但顧氏之兄弟即憤憤不平，大有誓不干休之勢。現顧氏之父母具狀南國法院，控告香港政府，要求港府賠償美金十萬元。

據死者之兄弟旅居紐西蘭者，昨日以無綫電話向英文星報記者發表，死者父母已控告港府之事。又謂亦控告死者所乘之航空公司客機，指該飛機疏忽其責任，要求賠償美金一萬元。至於根據何種理由控告港府要求賠償，則未見透露。至於航空公司之被控理由，是因死者不諳英文，故托由航空公司沿途加以料理，並用最快捷方法送死者由南斯拉夫返回紐西蘭，但飛機到印度加爾各答時，竟滯留達十五小時之久，及到香港，航空公司負責人又不知如何一任死者流浪在街頭，而弄至橫死。死者應該乘機直返紐西蘭，於每到一個地方亦不應任其出機場以外之處流連。

關於顧馬力死後，本港法庭曾開庭研究其死因，法醫官亦證實死者死於中酒精毒。

專在尖沙咀區車上窃物
積匪五罪囚一年

（新亞社）一名犯案纍纍之積犯，出作汽車竊賊。本月廿一日下午三時廿分，在尖沙咀麼地道近緬甸台前，向一輛私家汽車偷得相機一架，正擬離去，為尖沙咀警署探員巡邏經過發覺，以其行動可疑，予以截擊檢查，當時人贓并獲，帶返警署進一步調查，發覺其並與週末區內先後發生之其他四宗汽車失竊案有關，於是五罪俱發，昨解控於南九龍裁判署審訊，被告全部認罪，法官判其每罪入獄一年，同期執行，即五罪共入獄一年。

被告男子麥逆榮，四十一歲。被控五罪：（一）五月廿一日，在尖沙咀區內，向一輛AD七八六三號私家車，偷竊相機一架，價值一百八十元；（二）五月十六日，在尖沙咀區內，向一輛私家汽車，偷竊一批衣物及一架相機，共值三百廿元；（三）五月十五日，在尖沙咀區內，向一輛私家汽車偷竊財物一批，值四百四十元；（四）五月十四日，在尖沙咀區內，向一輛私家汽車，偷竊財物一批，共值四百五十元；（五）同日同地，向另一輛私家汽車，偷竊錄音機一架，一件雨褸及一把雨遮等物，共值五百五十元。

訪友乘機偷竊 青年判受監視

（新亞社）一青年男子，到尖沙咀疏利士巴利道青年會訪友，見枱上遺有鎖匙，順手拾起之後，潛將四二七號房門弄開，偷去其中一西籍旅客之一架名貴相機，持往典當得款七百元。尖沙咀警署探員據報展開偵查，跟踪到彌敦道華源大廈十七樓將匪拘獲，并由其帶引到當鋪起回所偷相機，帶返警署落案。昨解控於九龍裁判署審訊，被告延聘律師代表出庭認罪，并代向法官求情輕判，使得改過自身機會。結果法官判其由感化官監視行為一年。

被告男子麥幼強，廿一歲。被控罪名：五月十五日，在尖沙咀疏利士巴利道青年會四二七號房，偷竊一西籍旅客一架相機，價值一千五百元。

北角春秧街一樓宇 破獲製毒機關 婦人落案檢控

（時訊）昨晨十時，港島銅鑼灣警署探員，在北角春秧街五十七號A十七樓展開突擊搜查時，破獲一個疑是製毒機關，當場搜出七磅疑是巴比通之毒品及七加侖酸藥劑，有兩名婦人，一年三十六歲，另一四十九歲，及一名十四歲女童，被探帶返警署查訊。

該案後昇交警察總部掃毒組負責處理調查工作後，將該名四十九歲婦人及十四歲女童釋放，至於被捕之三十三歲婦人李××，已落案被控一項協助非法出售毒品罪，明解中央裁判署提堂。（合）

偽造及行使假文件 文員被控罰七百五
圖領貨品來源證

（新亞社）本港出入口商行一文員因偽造及使用偽文件，昨日被控於中央裁判署，認罪後，被判罰款七百五十元。

被控罪名：（一）被告男外林潤喬，卅二歲，帝國出入口商行文員。今年三月廿二日，意圖行騙，偽造一張製衣廠文件，藉以向中華廠商會申請貨物來源證；（二）三月廿三日，在中華廠商會，使用上述文件。

案情透露：被告為上述商行之職員，月薪四百一十元。曾於三月廿二日，替一友人黃錦堀寫一份文件，向中華廠商會請一份貨物來源證，並於廿三日，前該商會申請，被發覺可疑，乃通知警方查辦，後將被告落案檢控。

生產力中心開辦
塑膠工藝訓練課程

在過去十年中，香港之塑膠工業日見蓬勃，迄今，其地位僅次於紡織業。然而，塑膠工業之產品，主要仍以玩具、塑膠花，一般家庭用具以及PVC造粒等。

香港之塑膠工業今後要作更進一步之發展，有賴於經營該行業之人士將塑膠料，塑膠技術及塑膠品之製造有更深入之認識。香港生產力促進中心，有見及此，六月二日起至七月廿四日止，為塑膠及有關工廠之技術員、化學師、工程師與經理等人員，開辦一項「塑膠工藝學及其在工業上之應用」訓練課程。該項課程將有助於解決塑膠技術問題、刺激塑膠工業之生產力以及介紹最新之塑膠技術。

該項課程全部以（粵語）講解，逢星期二、五下午六時至八時十五分授課。有關申請參加及課程，可逕向該中心查詢，該中心之電話號碼為H二四八一二一（分機廿五）號。

西環屠場門前 男子倒地斃命

（時訊）昨晨八時，港島西區士美非道堅尼地城屠房門前附近，發覺有一男子昏厥路旁，報警召救傷車送往瑪麗醫院急救，抵院時已證實不治斃命。

死者年約五十歲，其有關姓名身世，警方在調查中。（合）

賴妓女維生 兩男女被控

（新亞社）兩男女串同利用一少女賣淫為生，為警方揭發檢控，昨在中央裁判署受審，被告二人俱認罪，法官諭將案押候七日，俟社會署調查二人身世後始行宣判。

被告二人：（一）女子康七妹，四十六歲，無職業，住西區大道西四二五號十二樓；（二）男子周錦，廿八歲，無職業。住西邊街。被控罪名：五月十四日期間，在港島地區，同靠少女賣淫，從出作妓女賣淫為生。

案情透露：五月廿一日下午十二時卅分，警方根據所得消息，突擊搜查大道西四二五號十二樓，將被告二人拘捕，查出首被告為上址之包租人，而次被告則與案中原告少女同居，同時原告出作妓女賣淫為生，由首被告負責出外拉客，每次短叙價廿元。首被告佔十元，原告少女佔十元。被告二人供認。警方乃將其檢控落案。

經紀瞞稅被判入獄六週
請求覆判不納維持原判
法官謂瞞稅風氣盛故要判入獄

（時訊）因被控瞞稅而於日前在北九龍裁判署被判處入獄六週之一名製衣廠經紀，昨日延聘律師向法官申請覆判。但法官表示法律規定，瞞稅者可被判入獄六個月至三年，由於太多人認為過去瞞稅者均祇被判罰款了事，故瞞稅之風氣甚盛，為了有效地制止此種行為，故不接納被告律師所請，仍然維持原判，即入獄六週。

被告男子陸文譲，經紀，住亞皆老街。被控三項瞞稅罪名，內容指被告於一九六五至六八年三年內，共瞞稅款一千六百〇九元。被告認罪，案由米納法官主審，稅務局高級女督察陳習殷主控。

米納法官在作上述決定時表示：本席於五月廿日宣判被告入獄六週時，被告在整個審訊過程中，已承認並未有欺騙法庭，並坦白表示曾串同岳母，偽稱其岳母將其一部份入息取去。正如被告代表律師指出，被告由一九六五至六八年三年間，所瞞騙之稅項一千六百〇九元，為數非大，但本席是考慮到被告所運用之技術方面，被告是有計劃作出該項不誠實之行為者。張律師要求彼改為判處被告罰款，並指出，瞞稅之行為在本港甚為普遍，尤其是部份富裕者，當被發覺後，大部份均繳交款項了事，而判入獄者則似屬第一宗。其實，本法律已有明文規定，瞞稅者可被判處監禁六個月至三年，吾人的責任便是要使市民認識此項法律是會執行而非祇屬恐嚇，否則瞞稅者日衆，而誠實之納稅者便會加重負担矣。本席看不出一個故意瞞稅與另一個以其詭計獲得利益的人究竟有何分別，一個瞞稅者實與其他刑事犯者無別，兩者均是加重市民負担也。因此，為了有效地制止這種行為，本席決定維持原判。（中）

汽車生產量佔全日本三分之一及本年度目標達1,580,000輛之

NISSAN 日產汽車廠最偉大新貢獻

日產「得勝」1200名貴房車

面世後瞬即躍升全日本

房車銷量之冠

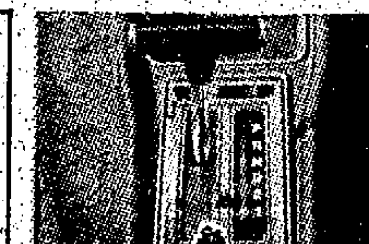
月達

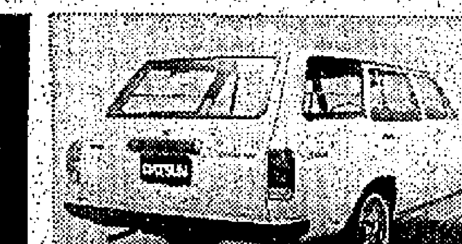
16,000輛

外型優異：俱'70年代最流行款式流綫型前長後短車身，拱形車門窗和廣闊平坦之車頭蓋。
設計完善：細車形式設計，俱大車之寬敞，利用此最新車身體積設計原則給予五位乘客舒適軒昂的氣派。豪華設備，應有盡有，如滿鋪地毡；太空船式任意調整長背桶形椅等。
性能卓越：容量只1,171cc引擎，但輕易發出6.9匹制動馬力。每加侖40哩，經濟耐用；引擎曲軸具有五個軸承（啤令）減低雜聲及震動；加速特快完成，400碼僅需17.9秒；駕駛靈活；最高時速93哩；壓縮比高達9比1。
安全舒適：鋼箱式堅固車廂，前座加配頭枕，軚盤採用叠碎式安全軚軸桿，車掣設有液壓系統和特大掣皮以策萬全。
週詳設備：有防陽光擋風玻璃；噴水器；打火器；烟灰盅；鎖式油箱蓋；衣鈎；特大行李箱並可加裝原裝收音機及自動波之選擇。

定價特廉：

豪華型	祇售HK$11,500
標準型	祇售HK$10,900
四門旅行車	祇售HK$12,700
原裝收音機加裝	HK$200-
自動波加裝	HK$1,000-





現於日產車展首次隆重展出
（二十二日至二十八日上午十時至下午八時）

總代理：大昌貿易行有限公司・合誠汽車有限公司 主辦

希戈是全遠東最佳的
第一流西餐廳

此豪華而舒適的天地
供應歐洲各國著名菜式及各種名酒
每日中午特備精美午餐
以應辦公人員之需
晚間一請來此在柔和的燭光之旁
享用你心愛的佳餚

香港凱悅大酒店
九龍彌敦道67號

...RENCE LIBRARY 24 MAY 1970 CITY HALL

本港新聞 (1)

便衣警探每朝巡邏薄扶林山一帶
偵可疑人物
好奇市民亦多到雙屍案現場憑弔

（特訊）薄扶林山雙屍慘案，雖然警方仍在加緊緝兇工作，但連續幾日來並無新的發展。據所知，警方在最近兩天來，除曾經先後派出大隊警察人員搜查雙屍案現場薄扶林山一帶之外，並且每朝派出大批便裝警探人員在那一帶地區巡邏。

薄扶林山命案現場附近一帶，原是晨運者熱門之地，每天黎明都有大批晨運者在那裏散步，呼吸新鮮空氣。便裝的警探人員，主要任務是留心有沒有可疑人物，因爲警方深信雙屍案的兇手可能是非常熟悉該處附近的地形之故。

薄扶林山自從發生雙屍案以來，一般遊人對此地莫不提高警戒，特別是情侶之輩提起都驚，幾乎絕跡，但晨運人士則未受影響，依然每朝絡繹不絕而過，甚至有些好奇之人，更居然特地前往雙屍案現場觀看其地形，一若爲此一對情侶之死表示憑弔者。

警方一直懷疑雙屍案的兇手很可能是一個經常在附近出沒的性心理變態的狂漢所爲，不過，假如兇手是個狂漢的話，很可能仍然會在附近再度出現，由此推測，兇手未必就是狂漢。

這一宗雙屍案，到如今尚無頭緒，因爲警方在找尋線索方面，發覺行兇的情形，出現許多違反常理的現象，因此更使案情顯得撲朔迷離，例如，男死者陸鈞秀係死於勒斃，用以勒斃陸鈞秀者是他自己的領帶，但這條領帶事先被人解下，而在頸上圍上幾匝，他的雙手則被領帶反綁，身上衣服整齊，除頸部外，沒有其他主要的傷痕。這一切，看來都似極不合乎常理者，如果說兇手早有準備下手的話，他爲什麼不用帶來的電線把他勒死？而是把電線反綁雙手再把他的領帶解下勒他的頸？實在是多此一舉，更何況他的衣服整齊，顯然未曾掙扎反抗，都是不合乎正常推測的。

女死者梁漪清未遭姦污，法醫官已有報告，但據所知，她之被勒死，是將她所穿着的底衫撕破作絕命繩索，還將她的內衣及胸圍塞在她的口中，單是這兩點，也違反一般有計劃行兇者的常情。假定她是生前慘遭脫光衣服，那麼她一定早已受到暴力制服，但爲什麼她竟然是被人用她自己的底衫勒在頸上？在失去抵抗之下而再用底衫勒頸，實在多此一舉。

總之，如今一切線索，都是不合乎常理的，究竟兇手動機何在？他是什麼人物？在全案水落石出之前，實在無從解答。（合）

梁漪清陸鈞秀火葬
靈灰合放一壁龕中
從此一對年青有爲不幸情侶在天國上作比翼鴛鴦
但願緝獲元兇繩之以法使此對不幸情侶沉冤得雪

（特訊）薄扶林山雙屍慘案兩死者遺體，於昨日下午一時卅分在萬國殯儀館禮拜堂舉行大殮及安息禮拜後，被送往柴灣歌連臣角火葬場焚化，兩人骨灰合葬在一壁龕內。從此一對年青有爲苦難情侶，就在天國上作比翼鳥。遺下的就是元兇未緝獲，以慰兩死者在天英靈。

昨晨十一時，兩死者靈柩由萬國殯儀館三樓的伊甸廳及錫安廳，移到地下的大禮堂，兩靈柩相連，男在左，女在右，靜靜的並排在一起，靈柩上有十字架，另一旁則蓋以鮮花環。梁陸的遺像，各在靈柩之旁，鮮花四繞，中央的祭台上，高懸聖十字架，點着一對白色的蠟燭，靈堂上一片肅穆悲哀氣氛。

靈堂兩旁堆滿死者親友及同學致送的花圈輓聯，「痛失良材」，「痛失良朋」是兩名死者生前同學致輓的輓句，包括港大各系同學會，英皇中學同學會，柏立基教育學院，聖士提反女校舊生會。

英皇書院同屆全體同學輓聯：上款鈞秀學兄安息：「學業冠同儕，玉潔冰清，剩余良材應大用；哲人萎橫逆，神明良察，早鋤凶暴慰英靈」。

柏立基教育學院全體同學致輓：漪清學姊靈鑒：「共硯仰多才，方期學業有成，大展宏猷培棫樸；相攸麟雅士，可恨兇徒肆虐，咸悲同穴苦鴛鴦」。

梁漪清的父母所送花圈：「漪清愛女安息，爹地媽咪輓」。哀家敬字，表出無限悲痛之情——令許多爲父母者不禁一掬同情之淚！

安息禮拜由雙方的兄弟姊妹主持，滿懷悲痛的兩死者的父母，沒有在靈堂出現。

昨日中午十二時開始，到場致祭人士甚衆，絡繹不絕，禮拜堂內外擠滿了人，其中不少是柏立基教育學院的學生，均穿着校服到場致祭，港大工科系學生亦有六十多人親臨致祭，很多高主教書院及聖士提反女校學生在一時二十分至卅分間，放學後換着便服絡繹不絕地趕來致祭。

一時卅分，安息禮拜儀式舉行，由聖公會聖保羅堂史長龐牧師主持念頌經時，有不少在場女子，以良朋慘死，酸在喉間，頻頻以巾拭淚，使其他到場致祭親友，爲之淒然淚下。

下午二時靈柩出殯，陸鈞秀靈柩先行，梁漪清靈柩緊隨，當兩死者遺照分別懸在兩靈車前，站在萬國殯儀館門前，圍觀者，人如潮湧，爭睹兩死者遺像時，異口同聲爲這對年青有爲情侶之不幸遭遇而搖頭嘆息。

兩靈柩被送往歌連臣角火葬場火化時，同放在一壁龕內，一對年青有爲男女，從此相依安息！（合）

梁漪清陸鈞秀合葬 （上）陸鈞秀梁漪清兩靈柩在安息禮拜時，並排一處，火葬後靈灰放在同一壁龕內。（下）觀看雙屍慘案死者殯禮之人潮。

選美點滴

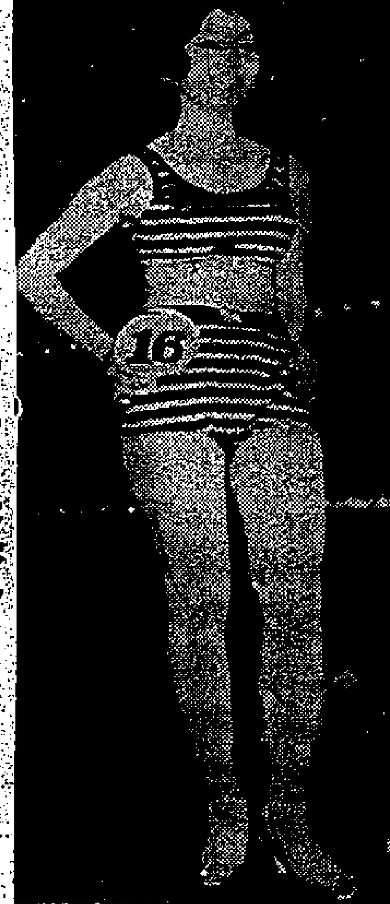
△△前晚，九時卅分，應該是參賽小姐出場的時間，但仍未見，有音樂聲，司儀也未許，評判員也未出場，大家在枯候中，但見眼前一亮，一號黎美玲突然「搶閘」，在場者愕然，有老記立時將此情景收入鏡頭。這位小姐選總場一週，蓮步姍姍而去。

△△十三號胡潔芳小姐嬌小玲瓏，弱不禁風，有人恐怕她穿泳衣出場時「本錢」不够，可是出乎意外，這位小姐雖然嬌小，但骨肉均勻，穿起泳衣也稱標緻，身裁平均發展也。

△△便服表演既畢，休息十分鐘，大家爲了迎接下半場穿泳衣表演，紛紛離座，先去洗手間，一時大排長龍。

△△各小姐出場時，在輕音樂伴奏下步上天橋，初時氣氛略嫌單調，猶幸樂隊改奏搖擺樂曲，再以輕鬆歌詞伴唱，會場氣氛轉爲熱鬧，樂隊應記一功。

△△大概參賽小姐太過美麗動人，各記者紛紛搶拍，鴻映了原子筆跌在地上，也沒有人理會，靚女吸引力可謂大矣！（治）



蘇麗萍是熱門人物 蘇麗萍姐姐麗萍是六八年玉女季軍，在去年底麗萍在工展會場中服務，成爲攝記的攝影對象，這次選美她也是熱門人選。（本報記者攝）

樹良好楷模·固教育基礎
灣仔坊會學校徵聯
一教亦多術矣育德始可育才蒙養聖初基務須崇正黜邪廉頑立儒一
一學而時習之有爲還應有守藏修遵古訓最要尊師重道敬業樂羣一
評定十名另入圍佳作十名六月五日頒獎

（特訊）灣仔街坊福利會爲普及教育區內兒童起見，于前年在摩利臣山愛羣道自建新校舍，去年九月落成，隨即招生開學，現有學生逾千名。該會辦學宗旨注重品德培養，所以管教嚴厲，訓育從諄，日前學校當局，更公開徵聯，作爲樹立良好楷模，建立教育基礎。計先後收到佳作二百七十首，由本月廿日下午五時，在英京酒家舉行評定，由該會首長何根光，李連源，及文教主任莫俊溥在場主持，並請評選委員陳荆鴻，吳爾陵，容宜燕，潘小磐，陳本，唐碧川，李少華，蘇文擢八位負責閱卷評定，經過各位評選委員逐一詳細選閱之後，評定冠亞季軍及由第四至第十名，另入圍佳作十名。頒獎日期定于六月五日在英京酒家該會二十週年紀念暨會員聯歡大會席上舉行，屆時由助理教育司何雅明主持頒獎禮。入選校聯如下：

△冠軍：李潤昌（九龍公主道十一號A七樓）：「教亦多術矣，育德始可育才，蒙養聖初基，務須崇正黜邪，廉頑立儒；學而時習之，有爲還應有守，藏修遵古訓，最要尊師重道，敬業樂羣。」

△亞軍：溫承汝（旺角地士道街二十一號五樓）：「一教育豈限英才，要能化導愚頑，方顯人師偉大；學而時習之，尤須薰陶品德，永貽學子楷模」。

△季軍：何耀臨（中環加咸街四十三號）：「一藝悄非託空言，杜陵比士甚殷，常欲得萬間廣厦，庇」

△第四名：黃立軒。「教育勿忘建設，孔子誨人不倦，豈能無數仞宮牆；」

△第五名：李叔斐：「一效洙泗精神，萬派交流，不離三育施教，納街坊子弟，一爐共冶，是謂百年樹人。」

△第六名：潘公達：「化民成俗，其必由學；敬業樂羣，厥修乃來。」

△第七名：陳潤良：「教育豈限英才，要能化導愚頑，方顯人師偉大；藏修不徒學識，首在養成品德，好爲羣衆楷模。」

△第八名：江南：「教育豈限英才，要能化導愚頑，方顯人師偉大；學科無分地域，重在溝通中外，宏揚時代文明」。

△第九名：李仲明：「對梁梓宜乘敬恭，建校實成材，多年樂觀敢云勞，但求教者盡心，學者盡力；喜桃李漸臻繁茂，化民期易俗，五育宏敷當有造，還望先務培德，後務培才」。

△第十名：曾三省：「教育豈限英才，要能化導愚頑，方顯人師偉大；進修何分品類，主在陶鎔德性，保持道統尊嚴」。

△加選十名入圍獎：許灝良、張新陽、鍾修齊主、劉定怡、陳伯乾、高國華、劉秉鈞、王回宇、譚炳華、許灝良。（輝）

三飛在電梯打刧將事主刺傷多處

（特訊）九龍大埔道今晨發生電梯刧案，傷者馮永安，男子，廿九歲，住大埔道八十號寶僑大廈十樓B座。今晨零時三十分回家，登電梯時，有三名飛型青年隨入，搶其手表及現款千餘元。馮反抗，賊亂刺其頭、手各處。賊得手後逃去。（合）

兩家衝突 五人受傷

（特訊）九龍馬頭圍道某號地下今晨演全武行，同住兩家人對壘，大小總動員，在警員面前打鬥，結果兩敗俱傷，五男女送入醫院。警員在混戰時以電話告急，大批警員開到，將一干人等帶走。（合）

讀者論壇（來函務請註明地址）

喊地官在坪洲似遭人包圍應予糾正
坪洲一個參加喊地的街坊人士

本月十八日，南約理民府在坪洲鄉事會舉行一次喊地，當時在場人士不下有四十餘人，看來甚爲熱鬧，詎料十時半開始，先由喊地官詳解各種規矩後，即宣佈該地底價爲二千八元，旋有一人出價三千元，豈料僅喊至三千五元時，即見場內頓起紛亂狀態，一方面有五六人由其原來位置迅速行至出價者的面前，將此人作出包圍形勢，另一方面又見有數人迫至喊地官身邊，不知有何意圖，而站在周圍的更有將衫袖拉起之狀，跟着，且這個出價者被幾個人半推半送的迫出鄉事會門外，悻悻然去了，喊地官眼看形勢不對，勒於是草草了事，結果以四千一百元將那投得者（按該地時值一萬五千元以上），跟着喊地官亦匆匆離去。

原來這是一個集團，是日出面卅餘衆臨場，作有計劃爭投，果然是日到場準備參加喊投的大約共有五個單位都給嚇窒了，我也是其中之一，同時我有如下感想：

一、主持喊地官員應該有糾正現場的不規則現象。

二、喊地官應該運用權力維護參加喊地人士的自由而不應由一方面嚇阻另一方面之喊價人士。

三、主持喊地官員更不應任人迫近身邊有如受人脅持。

四、此種情形，政府若不立即加以糾正，將恐影響今後喊地之進行。

五、政府喊地的告示，應該提早公佈，而不可僅得三幾天時間，一方面未能使衆週知，而另一方面不能給予人家有充份的準備，這對政府本身都沒有益處。

坪洲一個參加喊地的街坊人士，七〇年五月廿二日。

長洲泳客穿泳衣招搖過市實無禮貌
長洲一居民

敬啓者：鄙人乃因居于長洲，對於本土一切尤爲關切，茲因長洲乃一片風習純樸之鄉村，雖有部份業已改良，而中國固有之習俗仍保持至今也。

近日天氣炎熱，弄潮兒甚爲活躍，又因本土海灘宜人，故多外來遊客，弄潮本是對身心健康有益之運動，但彼等泳罷上岸，卻穿着泳衣招搖過市，這點實有傷風化，亦屬禮貌問題，鄙人有見及此，特提出之，希本洲當局能糾正之，嚴禁穿着泳衣招搖過市，泳罷理應衣衫整齊，宜設立告示牌於各海灘，如此嚴重問題，實不容忽視！身爲本土居民更應大力支持，切實提倡，以身作則，以求至善。此致華僑日報編輯大鑒 長洲一居民謹上，七〇、五、二二。

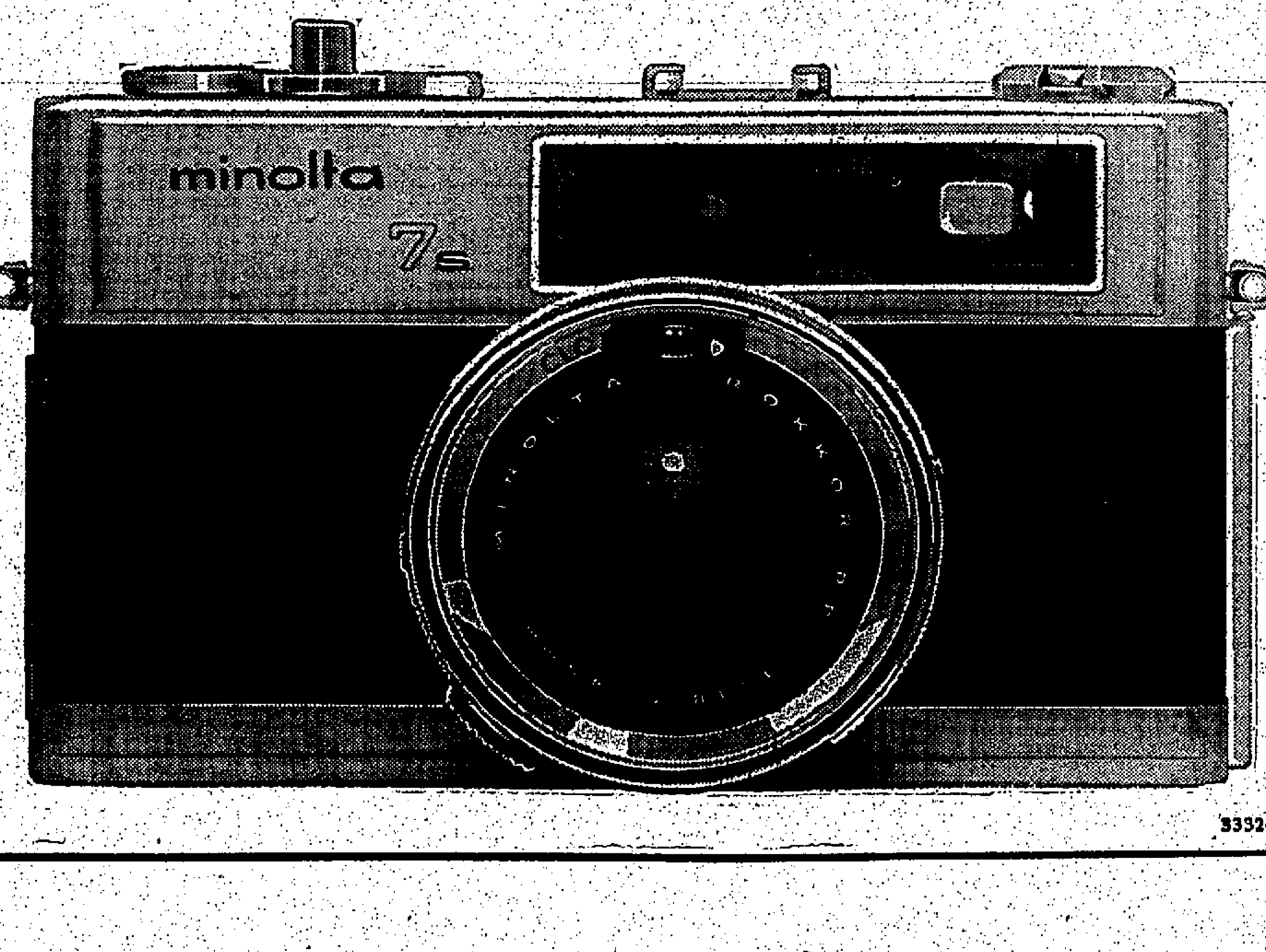
赴宴夜歸人搭小巴遇刧盼警方注意
余公信

敬啓者：本人搭小巴回家遭刧情形，欲借貴報篇幅，敬告赴宴夜歸人。余住西環，某日應友人之約，到灣仔酒家赴宴，飲罷，剛出酒家門口，有掛着西環二字小巴，余登車，是有六名青年人在座，而車直向司徒拔道而行，余疑心頓起，詎此班定非善類。未幾，果命令我將所有錢財及手表除下，並逐下車，然後乘車而去，我因損失少，及時間關係，未有報案，今日閒暇，知類此事件又在柴灣發生，故振筆一書，敬告深夜回家者，小心搭車，並盼警務當局嚴密防範，幸甚幸甚！此致編輯先生台鑒，余公信上言，七〇、五、一七。

齷齪的照片

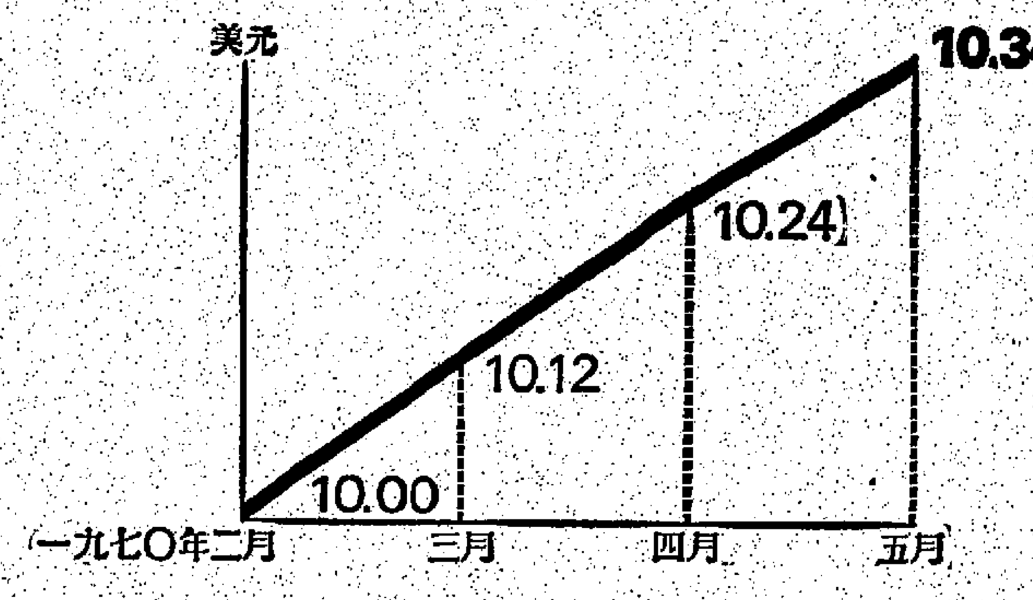
你的照片是否黑白混淆模糊不清？不妨試用萬能達Hi-matic 7S型相機當会有意想不到的收效因為它設有CLC光差補償測光系統自動準確測光宛如有思考能力無論光源強弱均可攝取美妙的黑白或彩色照片。
用Hi-matic 7S型拍攝清晰照片有三種方法任擇全自動半自動或人工調整精密敏銳的Rokkor鏡頭光圈由F1.8至F22快門速度由1/4秒至1/500秒裝入菲林簡易便捷觀景窗帶有淺淡色調自動叠影測距準確程度不差分毫更設有安全裝片訊號清楚顯示菲林是否正確裝妥此一獨有設備為任何其他攝影機所無。照片的清晰或齷齪全賴相機的設備是否精微週到試用Hi-matic 7S型相機後兩者的差別自然不言而喻。

萬能達
Hi-matic 7S型相機
總代理：
佑德有限公司 僑生大廈．電話：H231588



3332-3

步步高陞！



眞憑實據，不事誇張。

事實勝於雄辯。「百富」基金股值不斷上升，成績之佳，一時無兩。因爲「百富」基金主要投資於迅速發展中之美國地產物業，及致力於發展整個性小城市之地產公司，而絕不購買股票，所以不受股市波動影响，表現出色，一枝獨秀。
事實擺在目前，「百富」基金於二月廿七日之資產淨值爲每股美金10元；三月卅一日爲美金10.12元；四月廿四日爲美金10.24元；五月十五日爲美金10.34元。在短短六十天內，已有如此成績，前途展望，未可限量。
請即電H-226007內線 152 或來信寄下址，本公司自會向閣下報導更詳細資料，協助閣下投資。

百富 PARFUND

美國安基投資管理(亞洲)有限公司
大道中亞細亞行二〇六室

每股資產淨值		
三月廿七日	四月廿四日	五月十五日
10.00美元	10.24美元	10.34美元

本港新聞 2

九龍區各社團機構聯辦 下月盛大龍舟競渡
於六月八日在油蔴地避風塘舉行

（港訊）今年九龍將有一個盛大龍舟競渡舉行，由港督戴麟趾親臨主禮。舉行地點在油蔴地避風塘。出賽龍舟共有十八艘之多，其中包括七十人大龍舟五艘，鳳艇兩艘，四十人中龍舟十一艘。

此次龍舟競渡大會是由九龍區與各街坊會香港貨船同業商會，各大機構社團及政府有關部門聯合主辦。經多月來籌備，工作進行順利。

大會將於六月八日下午一時開始舉行。避風塘內將備躉船十五艘，相連排列以供來賓觀看之用。每艘可容觀衆二百至三百人之衆。屆時香港各大電視台及廣播台，將實地轉播大會盛況。市民亦可安座家中欣賞。

參加競渡隊伍已於日昨舉行的會議中編訂。第一組：民政署、英軍五十一旅、油蔴地街坊會、海事處、尖沙咀街坊會、民樂一號。第二組：鐵行輪船公司、港九各區街坊協進會、監務處、有榮公司、香港貨船同業商會、民樂二號。第三組：水務局、旺角街坊會、香港油蔴商會、深水埗街坊會、紅磡街坊會、民樂三號。參加競渡健兒將由六月一日起，分別作划艇的練習準備到時作精彩演出。

至於兩艘鳳艇，則分別由油蔴地警署及油蔴地街坊會女健兒相任演出。

淘大牛頭角支店新址落成 莊重文黃錫江主持開幕禮

（港訊）本港食品製造廠淘化大同公司為擴展其業務範圍而改建的牛頭角支店新址，業已落成，並於本月廿二日下午五時三十分舉行開幕禮。由廠商會會長莊重文博士主持剪綵，九龍樂善堂主席黃錫江揭幕，參加盛典者計有廠商各會長暨全體會董，九龍商會，樂善堂常務總理，鄉紳學校正副同人全體，各中西報社記者，各大公司代表，以及各方友好，盛會達共約數百人，莊況空前，場面熱烈。

莊重文博士及黃錫江均分別致辭，對淘大當局促進香港工業所作的貢獻，備極讚揚。

董事經理黃篤修致辭

繼由該公司董事經理黃篤修致答辭，黃氏對廠商會長莊重文博士，九龍樂善堂主席黃錫江，在百忙中撥冗蒞臨主持開幕，以及各界嘉賓光臨指導的情感，引以為榮，他首先代表淘大公司，表示謝意。黃氏在致辭中說，一間公司設備支店的基本意義是旨在加強工廠與顧客之間緊密聯系和直接接觸的良好關係，他認為這種關係的建立，是直接瞭解市場和消費者需要傾向的最佳方法，他把領域擴展開去，認為這個課題，是目下本港工業向世界市場進軍一種極端重要的工作，他說：淘大公司建立世界各地經營機構，便是完全基於這一概念，他肯定地說：淘大能夠日新月異，不斷糾正自己的缺點，使業務日益擴大，是不僅由於本身生產條件的優越，他強調導致這種進步力量的來源，絕大部份乃是來自世界各地顧客的愛護，最後，他懇誠表示：淘化大同永遠願在廣大顧客不斷鞭策和愛護下，繼續盡自己最大的努力，力爭上游，使能為社會更進一步地提供更理想的服務。

莊重文博士及黃錫江主持淘大牛頭角支店開幕禮。

廠商會長 莊重文致辭

廠商會會長莊重文博士主持剪綵致辭：「香港淘化大同有限公司牛頭角第五支店新址落成，今天舉行開幕典禮，本人承邀主持剪綵開幕，殊感榮幸。

淘化大同公司具有悠久光榮歷史，在工業先進鄭誌坤董事長及黃篤修董事經理之領導督率下，經營得法，業務蓬勃發展，商品行銷世界各地，早已名播遐邇，成為東南亞食品業之翹楚。近數年來，由於經理之悉心主持，生產蒸蒸日上，且業務大加擴展，經營多種行業，成為本港有數之大企業機構。「淘大」食品種類繁多，因生產設備完善，技術與設計不斷精進，出品以質佳、物美、味好見稱，膾炙人口，產銷與年俱增，因此，在港九各地支店林立，分公司遍佈東南亞，且遠至英國倫敦，故每年本銷與外銷數額至鉅，對於促進香港工業，繁榮香港經濟，貢獻殊多。

更值得稱道者，貴公司董事經理黃篤修先生，雄才大略，深得陶朱之術，經常前往海外各地，深入市場研究，考察各國工業狀況，吸取先進國家之工業技術與推銷方法，不但使貴公司業務蓬勃發展，一切隨時代而進，對本港工商業亦裨益不少。且過去在兩屆廠商會長任內，建樹良多，對促進香港工業與對外貿易，厥功至偉。現任名譽會長，對會務匡助良多，極為廠商所愛戴。深信以黃篤修先生之才，今後必能使貴公司業務更加發展，前途無可限量。謹祝貴公司鴻圖大展，財源廣進。」

有車階級激增 「AT」新牌決發出

（時訊）在自用車大增之目下香港，汽車號碼牌刻已簽發到「AS」字頭，就昨日派出「AS」新字頭之汽車已逾三千之衆，故就年來之情況堪稱激增。

市面有一項傳說，謂再下一個「AT」字頭，因T字與亞拉伯字「1」字之外形相差無幾，故不擬簽發，改跳下一個字母而為「AU」牌。

但昨日從有關主管方面求證，獲悉跳字母之說不確「AT」字頭已在準備簽發中。（立）

港島天星碼頭 設立流動警崗 為市民及遊客提供服務
警方進行試驗三週

（港訊）香港皇家警察隊現正進行一項就地試驗，調查是否有需要在港九天星碼頭設立永久警崗，用以保障交通乘客之利益及向彼等提供所需之資料。

由五月廿五日（星期一）起一連三週，除港島大會堂廣場方面之通常之廿四小時巡邏外，將有一流動警崗駐於天星碼頭入口處。

於實施此項試驗之後，如果初步反應良好，則可能在九龍方面舉辦同樣試驗。

警方發言人稱，此等試驗為警方部份之適應性計劃，用以為本港市民及遊客提供形式之服務。

警方將對該流動中心所接到之問題之數目及種類予以記錄。之後，將會決定在港九天星碼頭是否設立永久性之警崗，是否對市民有利益。

在試驗之三週內，每日由上午八時至午夜，該流動警崗將由有經驗及操流利英語與粵語之警員管理。彼等將會處理報失財物，接收有關意外之報告，對遊客提供資料（包括推銷不誠者），及中國語翻譯，英語及其他方言之解答市民所提出之其他問題予以答覆。

一男子在酒店懸樑自縊

（時訊）昨晚八時，港島德輔道中某酒店，一男子住客懸樑自縊，爲酒店侍役發覺，報警召救傷車送往瑪麗醫院留醫。該男子曾姓，四十八歲。（合）

交通安全宣傳標語 「開快車可致命」 五千份遍貼街頭

（時訊）「快車死人」之標語，刻已由「開快車可致命」之詞句代替。

蓋於五年前，本港警察交通部與及交通安全組織，就因感到市民罔顧他人與自身危險，肆意開快車之現象日趨嚴重，乃實行作宣傳警惕，印製海報，以大字標題，寫出：「快車死人」四字，其本意乃為開快車會車死人之解，但因爲單句缺之聯繫，曾受不少人之譏笑，結果海報貼出後，即被撕去，刻下「開快車可致命」，此詞句較合中國人文法，據說已有五千份遍貼港九新界街頭。（立）

汽車駕駛教授商會 五屆執委就職禮
由李耀波主持監誓

（時訊）汽車駕駛教授商會，昨日下午五時假座九龍慶相逢酒樓舉行成立五週年紀念暨第五屆執行委員就職典禮，請太平紳士李耀波主持監誓，市政局議員陳子鈞主持頒發選任證書并致詞，接着由嘉賓會秘書鄭偉新致詞，典禮成後，由主席李仁道致謝詞，最後聯歡叙餐，延開八十餘桌，席間并有電影紅星抽獎，人人有獎，永不落空。（天）

汽車駕駛教授商會第五屆執行委員就職典禮，到各界社團首長、會友同業等千餘人。盛會中首由會長宋紹綱致開會詞，詞畢，由市局議員陳子鈞（右）頒發選任證予副會長譚森接領。（本報記者攝）

英出口亞洲委會主席抵港

（時訊）英國出口業亞洲委員會主席栗德高氏，於昨日下午三時乘日航班機由大阪飛抵港。栗氏在機場對記者稱：他此次赴大阪參觀博覽會後，來港作例行訪問。在港逗留至本月廿七日由港轉以色列。取道返英。在港期內，將希望會見香港工商界人士，檢討港英貿易問題。（慎）

海棠路男童院 明舉行海棠週 促進院童公民責任感

（港訊）海棠路男童院將於明（廿五）日開始舉行第九屆海棠週。

舉辦海棠週之目的在使院內之男童有機會發展其潛質及促進其公民責任感。

該週內之節目包括運動及音樂比賽，訪問工商業機構，社交集會及欣賞電視與電影。

社會福利署發言人昨日稱：「安排各種活動在使到院童對於世事獲得一個概念，尤其着重於將來之就業問題。」

現已邀請院童之家長及親屬參加本月廿八日舉行之非正式集會。

徙置處籲請新區居民 小心使用各大廈升降機

（港訊）徙置事務處籲請新區的居民合作，小心使用各新區大廈的升降機，以免發生危險或意外。

該處發言人說，石排灣新區有一部升降機，最近有若干按鈕遭受損毀，經徙置事務處工程組派員調查，發現升降機內的裝置全屬良好，按鈕的損毀可能是居民不小心或故意造成，其後電梯在經修理後已恢復啓用。

發言人說，破壞電梯乃屬一種嚴重不顧公益的行為，此舉可使電梯失靈而引致其他居民極大的不便。

徙置事務處現已印製有大批單張，分發與新區居民，告知他們正確使由升降機的方法，其要點如下：

怎樣適當用升降機

（一）進入升降機後，只撳自己欲登樓數之鈕掣；不可再按其他之鈕掣或警鐘掣。

（二）如升降機所載之人數已滿額時，請勿強行擠入機內，因升降機載重超額，易生危險。

（三）請勿故意將升降機之電眼遮蓋。

（四）升降機門一經關閉，請勿強行開啓。

（五）升降機開動時，請勿按「停機」掣。

（六）請勿在升降機內跳躍吸烟。

（七）請勿在升降機內拋棄垃圾，吐痰，致令開關他之軌有雜物阻塞。

（八）請勿讓無知小童獨自乘搭升降機，免生危險。

（九）請各家長約束其子弟，勿使無故乘搭升降機。

（十）請勿利用升降機載水或搬泥頭、垃圾、建築材料及其他笨重物件。

（十一）請勿將升降機頂端的救生窗打開。

（十二）倘遇升降機損壞而被困在升降機中，應保持鎮定，速按「警鐘」掣或呼救。

（十三）如果聽到升降機的警鐘響，即表示有人被困機內，應立即通知新區辦事處。

（十四）如二十分鐘後仍未見修理人員到達，應儘速直接通知消防局。

加拿大總理杜魯多抵港訪問

（時訊）加拿大總理杜魯多，於訪問紐西蘭、澳洲、馬來西亞及星加坡後，昨日下午六時五十分，乘加拿大空軍專機由星洲飛抵港，同行有其隨從九人及新聞記者十餘人。港府總督處主任霍德威准將，加政府駐港高級商務專員賈勞等多人在機場迎迓。

此一港客四十八歲王老五的加總理，昨下機時穿淺灰色西服，結黃色碎花的領帶，由加拿大高級商務專員賈勞介紹與歡迎人員見面後，隨步行入機場貴賓室，在行進中，有旅港加拿大僑民數十人在機場齊合歡呼其名字，表示歡迎，杜魯多亦揚手答禮。

杜魯多總理在港期內不擬接見記者，昨僅由其新聞秘書白爾斯在貴賓室內對記者發表談話：總理此行純為私人訪問，他曾來港多次，最近之一次為一九五九年，現來港渡週末，昨晚在文華酒店接見加拿大旅港僑民，並共進晚餐。今日將度過一個寧靜的星期日，明（廿五）日上午將訪港督戴麟趾爵士，午間由港飛日本，主持大阪萬國博覽會加拿大日儀式。

有記者問及加總理在港期內，會否和中共人員接觸，談及承認及建交問題，該新聞秘書稱：不會，因此次係私人訪港，不與中共人員談判。（慎）

加拿大總理杜魯多（中）抵港，下機時與歡迎人員握手情形。（本報記者攝）

本期政府獎券 售出廿三萬張

（港訊）政府獎券於本月十八日開始發售以來，購券者甚為踴躍，截至昨（星期六）午為止，過去一週內共售出二十三萬張。

本期政府獎券乃今年之第一期，亦即該年之第三十期，發售時間尚有兩星期，至下（六）月六日上午十時在大會堂音樂廳攪珠開獎。

協助宣傳政府獎券之香港紅十字會於本週在東頭醫院九龍第三小學演出粵劇招待該校學生暨家長外，又定星期二下午在保良局演出新潮劇，以資宣傳。

引起市民對購買政府獎券之興趣，而增加獎券基金之收入，作爲與辦社會事業。該劇台名藝員黃露美，鍾玲玲，關文雲及三名報界闊人，將担任攪珠開獎。

天星碼頭賽馬會售票處今日（星期日）上午十時起照常售票至下午四時止。

新會商會學校 參觀華僑日報

九龍新會商會學校學生日前參觀華僑日報。該校六年級學生共六十五人，由教師何元倬、陳進賓、黎應求、陳榮華及謝可圖率領，由本報職員余鈍洪招待參觀排字部、編輯部、印刷部、鑄字部及電訊部。

各學生對各部門的設備甚感興趣，尤其是捲筒印刷機。該校師生參觀歷一小時始離去。

新會商會學校員生在華僑日報編輯部合攝。（本報記者攝）

黃族宗親會理監 下月舉行就職禮

（港訊）香港黃族宗親會，選出十一屆理監事：黃伯芹、久傳、錦康、拔凡，蟬聯會長，黃燧、黃華為理事長，志強、廣澧、黃策為監事長，總務劍父，財務策仁，文書人龍，宣傳石華，教股堯夫，僑務孔周，組織福現，福利黃壯，調查有文，康樂鶴丹，交際亞洲，婦女色彈，稽核本華，理事：伯雄、建香、家一、黃桂、道益、善甫、宜婉、貴榴、一平、展雲、應球、邦祥、貴捩、劍豪、燕生、兆東、煥南、宗文、錦平、培才、明卿、炳照、卓堯、海潮、達道、光焯、俊文、英萍、衍照、聯珠、國榮、福珍、武源、福祺、初鐵、聚焯、黃民、曾昌、煊庭、志超、煌芳、燉權、賀炎、裕民、樹琛、仁出、禮錦，監事：寬、王光、燦如、鑾、森、由穗、直、三奇、長松、金業、恩榮。定於六月六日，假座尖沙咀海運大廈海天酒樓，舉行就職典禮暨會員聯歡敬老大會，恭請黃伯芹太平紳士監誓，黃燦文士頒發選任證書，黃文山教授演講，並設有各種遊藝助興及幸運抽獎，獎品豐富，入場券每份十二元，以一百名為限，售完即止。（宇）

瑜伽中心改選

（港訊）香港瑜伽中心，定於後（廿六）日下午六時，假座九龍佐敦道三十八號六榕仙館舉行改選下屆職員。該中心成立於一九六五年，提倡瑜伽運動，以健康情緒，增強體魄為目標，號召以來，該會同人，出錢出力，社會好評，中間并集中西醫生及專家，每月發辦如眼疾病問題之研究，每次均有數百人參加，成績不弱，復于港九兩方舉辦瑜伽訓練，不遺餘力，現該會理事長童灝洲、李政輝、梁錦標、朱紹濂、馮業等，以任期屆滿，依章應予改選，希各會員踴躍出席。

鍾士元暫任行政局議員

（港訊）鍾士元博士在唐炳源議員離港期內，被委任為行政局議員。唐氏將離港前往美國、歐洲及英國視察商務，約於六月底返港。

北角街坊福利會 本年夏贈醫贈藥 六月一日舉行開幕

（港訊）北角街坊福利會，歷年辦理福利事業，無不悉力以赴，日昨假座宮酒店舉行理監事聯席會議，會長陳樹渠提議本年夏季舉辦贈醫贈藥，對於坊衆健康福利，辦理從不後人。為此，擬於六月份舉辦贈醫贈藥，以免除貧病者痛苦，當經一致通過，且定六月一日上午十時在該會診所舉行開幕典禮，敦請香港公益金會公共關係主席孫秉樞先生主持剪綵，隨即開始贈醫贈藥，凡坊衆抱病者到診，概免收取醫藥費用，而到診人數，亦不受限制，嘉惠貧黎，誠病者福音。

高爾夫球比賽 無線電視播映

一九七〇年美國世界高爾夫球錦標賽，將在無綫電視播映，現，電視廣播公司經已獲得播映該項比賽的紀錄片播映權，安排於明珠台播映。

一九七〇年美國世界高爾夫球錦標賽，本年度為第廿四屆，在美國德薩斯州休斯頓大市的冠軍高爾夫球場舉行，一連四天，共打七十二洞，來自世界各地的一流高手，包括職業專家在內數十人，競逐該項舉世矚目的高爾夫球世界冠軍的名銜，總決賽過程將在明珠台五月廿六日（星期二）、五月廿七日（星期三）及五月廿八日（星期四）每日下午七時五十五分播映。

中區學生今訪問住戶 派發區內防風站資料
五號風球掛起即隨時開放

（港訊）颱風季節即將來臨，中區民政署為使區內居民清楚知道防風庇護站地點，特發動熱心學生百多名，訪問各住戶，同時派發有關區內防風庇護站地址與電話之備忘錄。

該批學生將於今（廿四）日上午十時展開工作，是次參加學生來自聖道明學校、英文學院、主教英文中學、嘉頓書院、聖若瑟書院及堅道警署等。

中區防風庇護站有九處：（一）荷理活道官立小學，（二）荷理活道警察小學，（三）東華三院小學，（四）金銀業貿易場，（五）宗親總會，（六）旅港新會商會，（七）中區街坊會，（八）小販聯誼會，（九）龍岡親義總會。上述各站在五號風球掛起後，即隨時開放，並有工作人員在場照料一切。

大專學生公社 辦暑期英語班

（港訊）基督教大專學生公社主辦暑期英語會話班，由史丹福大學學生亞洲服務隊擔任教授，該課程分兩類，一是普通英語班，另一是特為今年秋赴美就讀的學生而設之英國大學入學指導班。該課程將於七月八日開始，在暑期內每日一小時，歡迎各英中五、中六及大專同學報名，報名費十元。詳情及申請表格可向窩打老道二十三號C本社索取。

香港國聞 （一九五六年五月廿四日）

△香港聖約翰救傷會，今下午五時假輔政司署大廈立法局會議室舉行週年大會，出席者：港督葛量洪爵士、周埈年、胡惠德醫生、鍾士、布力克、郭贊、黎利、馮秉芬、余達之、鄧鑒堅、岑維休、馮秉芬、胡仙、毛勳、蔣法賢醫生等。

△關於九廣路恢復直通車問題，傳之已久，市民頗為注意，頃悉：九廣鐵路英段局長杜利華、及本港移民局局長等一行三人，今應中共鐵路局局長之邀請，乘火車至羅湖邊境轉入深圳，與中共鐵路局局長及高級人員有所會商。

△今夕月蝕，但港天不絕之烏雲，使香港人士甚少機會得以欣賞月蝕景象。

△中共京劇團一行十八人，今由梅蘭芳率領抵港，彼等將前往日本表演，梅氏在車站對記者表示：此行目的係「溝通中日文化交流」，又稱：歸途可能在港上演。梅氏與記者談話時，滿面笑容，但其他中共人員則毫無表情。

謝

姻戚世友教鄉

先室李詠貞女士息勞歸主於昨（廿三）日在九龍塘窩打老道宣道會出殯辱承

誼親臨安息禮拜　惠賜厚賻　高

誼隆情歿存均感謹此鳴

謝

夫 陳伯權 率 子 汝恒 汝誠 女 以慈 叩謝

招標通告

茲招人用封固投標承建新界屏山唐人新村之惠華學校一擬建工程，所有投標必須在一九七〇年六月五日正午以前，送到元朗理民府，封面上須清楚寫出「投標承建惠華學校」字樣，及地盤圖則可向元朗理民府工程部索取，承建商必須呈出其商業登記證以備驗明。主事人無須受限制以接納最低或任何之標。

一九七〇年五月廿三日

惠華學校建築委員會

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT ACTION NO: 168 OF 1970 ALSO V.C.J. ACTION NOS: 1546/70 1547/70, 1551/70, 1553/70, 1554/70, 1555/70, 1552/70, 1549/70 & 1545/70 SEIZED UNDER 定於一九七〇年五月二十五日星期一日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 25TH MAY 1970, MONDAY, AT 10.00 A.M.）在香港銅鑼灣道七十五號至七十七號模範大廈地下本拍賣行內將存在香港銅鑼灣京士頓街 CHESTERFIELD CLARKE, NEWTOWN AND VICTORIA PARK MANSIONS 部份地下 TERRY, TOWN LTD. 各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀交清（現款）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

梳沙拍賣行有限公司啓 電話：H二三一八六七

一九七〇年五月二十三日

辭退職員聲明

本公司職員李盛全君業於一九七〇年五月廿三日離職今後李君在外一切行動概與本公司無涉

七友證券公司啓

仁人酒家有限公司股東週年常會通告

敬啓者本公司訂於一九七〇年六月十五日（星期一）上午十一時在香港皇后大道中一百五十二號本酒家閣樓註册寫字樓舉行股東週年常會為省覽一九六九年份年結及聘請會計師等事宜屆時務請貴臨 指示一切除分函外特此通告

仁人酒家有限公司董事局謹啓

一九七〇年五月二十四日

香港政府公佈

拾獲財物

本處一九七〇年三月十六日於香港機場客運大廈啓德拾獲鈔若干。希失主向機場警署警長（電話K一八〇〇三二一內綫五六六）接洽。

警務處處長 薛磯輔

申請入英籍啓事

譚志修（TERESITA TAM CHI SAU）現住香港赤柱赤柱村道六十八號聖衣會女修院現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啓事

鄧春芳（MARIE TANG CHUN FONG）現住香港赤柱赤柱村道六十八號聖衣會女修院現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啓事

黃碧霞（AGNES WONG BIK HA）現住香港赤柱赤柱村道六十八號聖衣會女修院現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啓事

黃桃花（MARIE WONG TAU FA）現住香港赤柱赤柱村道六十八號聖衣會女修院現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啓事

李宜麗（TERESA LEE YEE LAI）現住香港赤柱赤柱村道六十八號聖衣會女修院現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

聲明啓事

陳寶湛君原係東方瓦通紙業廠有限公司總經理，經於一九七〇年五月二十二日離職，嗣後陳寶湛君在外一切行動概與東方瓦通紙業廠有限公司無涉

特此聲明

東方瓦通紙業廠有限公司

代表律師胡寶星關卓然律師行啓 香港太子行一七二四室

一九七〇年五月廿三日

聲明啓事

陳寶湛君係樂生紙品廠有限公司經理，經於一九七〇年五月二十二日離職，嗣後陳寶湛君在外一切行動概與樂生紙品廠有限公司無涉

特此聲明

樂生紙品廠有限公司

代表律師胡寶星關卓然律師行啓 香港太子行一七二四室

一九七〇年五月廿二日

招標通告

茲招人用封固投標承建長洲公立學校一字號新校舍建築工程，所有投標必須於一九七〇年六月九日正午以前送到香港中環離島理民府，封面上清楚寫出「承建長洲公立學校之標」，該工程之建築圖則可於辦公時間向離島理民府索取，承建商須呈出「商業登記證」以備驗明。主事人無須受限制以接納最低或任何之標。

長洲公立學校建校委員會

招標通告

茲招人用封固投標承建漁民子弟學校建築工程，所有投標必須在一九七〇年六月五日正午以前送到理民府，封面上清楚寫出「承建漁民子弟學校之標」，該漁民子弟學校建築工程之圖則可於一九七〇年五月廿五日起至五月廿六日止每日辦公時間向該理民府索取，承建商必須呈出其「商業登記證」以備驗明。主事人無須受限制以接納最低或任何之標。

一九七〇年五月廿三日

魚類統營處

REFERENCE LIBRARY
24 MAY 1970

本港新聞 ③

商業通濟公會四十八屆新員就職禮全體大聯歡

黃燕清翁鑑堃蟬聯理監事長

（國際社）商業通濟公會，昨（廿三）日下午二時，在會所舉行第四十八屆理監事就職典禮及聯歡宴會，各大社團首長蒞賀，蒞臨觀禮者有：中華總商會，東華三院，保良局，博愛醫院，鐘聲慈善社，中華廠商聯合會，米行商會，顏料商會，普益商會，果菜行工商總會，酒業商會，雜業製造商會，南北公所，華人牙醫公會，旅業商會，保險業商業總會，惠陽商會，順德商會，四女學院，潮州商會，僑創興銀行，聯合會，西環街坊福利會，中區持牌小販聯誼會，利會，西環街坊福利會，新會商會，龍岡親義總會，聯誼總會，恩平工商會，花縣同鄉會，寶安宗親會，惠州商會，廣寧四會商會，李氏宗親會，三邑工商總會，五邑工商總會，四邑商工會，開平商會，合山商會，周氏宗親會，林西河堂宗親會，羅氏宗親會，韶山同鄉會，鏡棠上下午校代表。

首長理監 敬迓嘉賓

該會理監事：黃燕清，翁鑑堃，周有利，樹源，天邦，何智焜，簡煥南，劉學賢，黃植生，方仲誠，鄧永成，蔣法賢，黃志楠，盧永燦，梁松棠，梁松寬，黃延年，劉就，周永亮，何有成，戴天鵬，羅坤，楊湛霖，何仲池，馮俊生，何萬寧，關壽光，周恰裘，劉學裘，李容德，歐陽亦凡，施兆桓，方傑廷，植熾光，翟炳釗，莫澤朗，李海生，汪波，陳宜庭，馮得意，歐陽輝，陸滔，吳曜寧，吳建公，崔福成，陳康、

觀禮嘉賓到有：李東海，簡日發，黃乾亨，楊鋼鴻，曾備，區慶忠，陳兆民，朱伯衡，鄭禮淳，李賜賢，洗祖謙，雲大棉，謝紫祥，鄧亞滑，伍治強，施展超，尹德川，楊永棠，何世傑，李子文，林勇仁，周尤玉珍，梁玉培芳，姚潤生，賀宏光，陳林全聲，李兆月，鍾明輝，陳景福，張高德，汪詠濤，陳立平，陳良佃，陳其英，吳伯勛，楊偉國，葉若林，高忠雄，王寬誠，馮秉達，邱文雅，梁慶輝，杜文林，王關能，黃祖棠，馬鑑珮，吳定樂，鄺宜興，林思顯，蔡榮閑，劉鄺明，朱如新，劉偉軒，潘賢常，梁成林，林子寬，李文祺，陶玉堂，劉永生，戴卉芬，謝達安，李英明，梁國樞，洪元芬，何少家，梁保民，許培，周初，李民樞等。郭登，譚炳培，陳永佳，李熾南，伍楨伯，蔡衍萊食等賓。

大會在下午二時開始，齊向會旗行致敬禮。

黃燕清理 事長致詞

職，典禮，萬分感激。回溯本會自黃燕清理事長致詞稱：今天第四十八屆職員就職具有四十八年歷史，實在經過了五十多年，在本港來說，各社團俱有此深長者，並不多，但深感歷史，更具有歷聲，而為社會自前輩經營各方面所注重者，方為難能可貴。本會自前輩來，能夠得到在社會樹立信譽，給與後人以發揚光大，嚴往開來，當然感謝各方賢達，指導有方，亦由同人能團結一致，為母會爭光榮，古人說長江後浪推前浪，所以歷屆職員，不少新進熱心者努力服務份子，尤以本屆理監事和各組主任，許多新血共同合作，發揚會務，福利大衆，深信本屆進展，比前更為可觀。本人服務本會凡數十年，自慚駑鈍，無所建樹，本當退讓賢者，以釋重負，祇以同人過愛，本屆復任理事長，祇有勉爲其難，萬望多多指教。

隨舉行交接儀式，監事長翁鑑堃致詞，嘉賓致詞有新會商會利樹源等，語多頌祝。最後由總務方仲誠致謝詞，隨舉行茶會。聯歡宴會於晚上六時開始，筵開數十桌，氣氛熱烈，能筵盡歡，賓主盡歡。

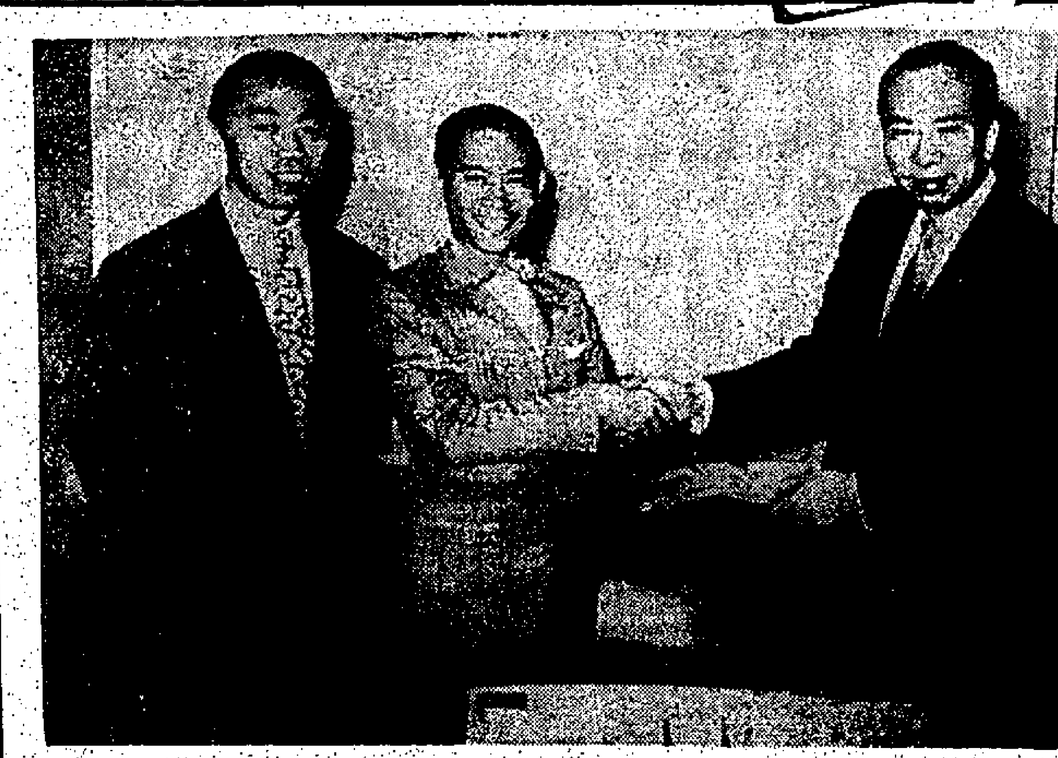
商業通濟公會新員就職後與嘉賓合照。

梁振邦總理 王少清女士 響應三院呼籲 各慨捐一萬元

（時訊）北九龍獅子會梁振邦，響應東華三院主席李東海呼籲，慨捐港幣一萬元，作為三院興建磚山安老院建設費用，並由代會長馮惠霖陪同，到東華三院將捐款支票交予李主席接收。

梁氏為東華三院丙午年總理，振邦建築公司及振邦地產投資公司東主，為建築及地產業殷商，熱心社會公益，宅心慈善，三院主席李東海，日前曾在北九龍，太平山，觀塘三個獅子會聯袂餐會上演講，呼籲港九各獅子會及社會人士，給予三院更有力之支持，特別今周年紀念籌建設費用，得所需協助尤多。梁氏對熱心響應，支持善舉，並選定捐助安老院建設費用，於無依老人關懷熱誠，深表謝意。

善士王少清女士，平素熱心公益，一向對三院善業鼎力支持，以前與林文傑律師陪同下，昨由林文傑律師陪同下，訪問三院，由李東海主席接待，陪同參觀安老院模型後，慨捐建設費一萬元。安元院打樁工程正積極進行中，三院董事局，深盼社會人士鼎力支持，俾這建設工作早日完成，無依老人受惠不淺。



梁振邦在北九龍獅子會由代會長馮惠霖陪同下將捐款支票交予李東海主席

灣仔街坊祝會慶 六月五日大聯歡

（中國社）灣仔街坊福利會，六月五日下午七時，假座灣仔英京酒家，舉行成立廿週年紀念，聯歡大會，並設粵劇遊藝助慶，邀請助理敎育司何雅明頒發學校微聯入選獎品，灣仔民政主任楊永源頒發獎務中醫獎狀，李運源，理事長致贈永遠名譽會長紀念玉照，何俐光會長頒發婦女紡織班結業證書，鍾華燦監事長頒發徵求會員成績優異獎。會長何耀光，理事長李運源，麥昌，李德申監事長何華燦，孫瑞昌，陳瑞雲，東邀官紳名流，社團首長，蒞會觀禮，共同暢叙。

萬方有限公司歡讌 美攝影器材廠商訪問團

（時訊）萬方有限公司歡讌美國攝影器材廠商，於前（廿二）日下午八時假大會堂懿頓餐廳舉行。美國攝影器材廠商親善訪問團，一行廿九人，首次訪問遠東地區，旅次香港，萬方有限公司盡地主之誼，設宴並邀本港政府及美國總領事署人員，攝影學會，文化界，工商界，攝影器材同業，知名人士及攝影界首腦，聚首聯歡。

席前萬方有限公司董事長岑明軒致歡迎詞中，強調彼過去四十六年來，深得中外有關人仕支持及信任，至爲感謝。對於促進本港與美國間之貿易，彼認爲應該注意下列幾點：（一）接納代理商之意見加以研究；（二）廠家與代理商之間務必衷誠合作，不應強其所難，甚至借故更易；（三）改善商品包裝；（四）依期交貨。

香港攝影學會會長梁超文席上致辭，極力表揚岑氏在本港攝影界之功勞。親善訪問團團長杞娛，代表被邀團員致謝，並表示岑氏之意見極佳，相信必能改善今後之情形，港美間之營業必有長足進步。

該公司經理岑啓智，港九攝影器材商會理事長袁鏡泉，高柳堂，梁超文等親臨招待，龍翔劇團並派出四位女藝員出席古裝造像。

被邀及出席嘉賓：商務專員伯維爾，副工商處長袁覺理伉儷，岑才生伉儷，張雄川，程寶琪，胡仙女士，任道，司徒安活醫生，袁鏡泉伉儷，新聞處長華德，上海銀行經理山保格，副華民鍾士，屆臣獎員及女公子，商柳堂，刑宜生，吳家建，廖潤森，羅徵勤，羅炳侯，梁超文，譚國鋆，譚寧，胡志超，劉祖淳，歐陽惠文，羅民，熊文遇，鄧霽峰，徐摩堂，陳汝炬，周宗濂，李佐明，張漢彪，楊兆文，黃啓洪，林浩劍，霍賢郎，胡雄，德醫生，常寅珍小姐，金英等。（浩）

萬方公司歡讌

（上）萬方公司董事長岑明軒致歡迎詞。（下）岑明軒董事長與親善訪問團留影。（本報記者攝）

港九鐘錶業商會選出廿二屆理事 廿八日複選首長各部主任

（港訊）港九鐘錶業商會，昨（廿三）日下午六時，假座大道中大華飯店，舉行一九七〇年度會員大會，出席會員三百餘人。理事長李厚富主持會議，謝如報告一年來會務概要，財務徐李如報告財政收支狀況，繼通過一九六九至七〇年度財政結算，續聘劉仲謙會計師為核數員，隨即當眾開票選舉，由採梁福運任名譽會長，選出第廿二屆理事二十七名，顧問周君任監票，選出第廿二屆理事二十七名，候補理事四名，名單如后：理事：興僑行、梁陸、李碧雲、廖盛、廖伯飛、廣濟表行、王得發、天福表行、張相、東方表行、盧國樞、達利表行、榮業皮表帶廠、何熾霖、陳排、南興表亮廠、記表行、李光華、楊炳湘、太平表行、林記表帶廠、榮表行、倫記表行、周錦、東記錶表珠寶行、華美表行、倫天安、李偉業、李德田、中國表鍊材料行。候補理事：馮良記表行、李強興。

第二十二屆理事，五月廿八日（星期四）下午五時半在會所舉行複選會議，互選正副理事長及財務，總務，商業促進設計，審查，宣傳，交際，福利等部正副部長。

北角街坊會 六一起贈醫贈藥

（國際社）北角街坊會，日昨假座麗宮酒樓，舉行理監事聯席會議，會長陳樹渠提議，本年夏季舉辦贈醫贈藥，宗略謂：「冬季常易發生疾病及流行性感冒，臨時預防勝於治療，故須在意起居飲食，尤須從速延醫，而占溫之四壁，惟貧苦大眾已感不徒治，何能延醫治理，本會有鑒於此，對於坊眾健康福利，擬於六月份舉辦人『贈醫贈藥』，以解除貧病者痛苦」。一致通過，在六月一日上午十時，在該會診所舉行開幕典禮，敦請香港公益金會公共關係主席孫秉樞先生剪綵，隨即開始施贈醫藥，凡坊衆到診，概免收取醫藥費用，而到診人數，亦不限制，嘉惠貧黎。

港九金源榮館 精製魚翅燕窩

日本海產代理魚翅燕窩之金源貿易公司經營之港九金源榮館，為加強向各界人仕提供最佳服務，最近香港館由哥倫比亞裝飾公司設計大事裝修，煥然一新，環境舒適，情調幽雅，加聘名廚，手妙技，並烹製各式點心，飽翅、燕窩、鮮翅、熟乳鴿、鴨、雞煲、點心、等數十種精美食品，服務週到，風格與衆不同，以價廉物美，一流服務，普通親友晚宴歡迎家庭享受。香港金源館，德輔道中二十六號，電話：H四二三三一，九龍金源館，尖沙咀加連威老道七六七七四號，電話K六六七七九六一。

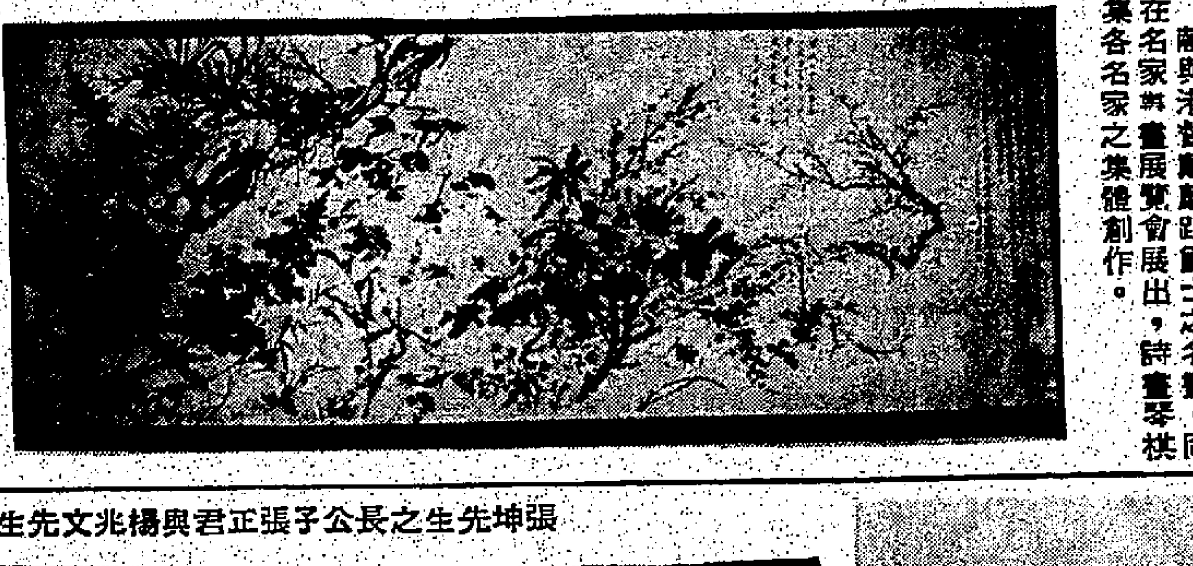
詩書琴棋雅集名家展覽會 為三院籌建費義賣

百餘幅名作明起一連三日 在大會堂正座二樓展出

（時訊）「香港詩書琴棋雅集」，為響應東華三院百週年紀念，特捐贈名家畫書百餘幀義賣，明（廿五）下午二時半，恭請民政司何禮文之夫人剪綵，全部義賣所得，概捐作三院醫院及校舍建設費。三院董事局主席李東海及全體總理，東邀各界人士蒞臨參觀。

展覽會公開展覽時間由廿五日下午四時至六時，廿六，廿七日兩日由上午十時至下午六時。展品琳瑯，曾於昨日金玉滿堂節目中，由高亮及盧大偉訪問三院主席李東海及名書畫家陳荊鴻，報導此次書畫展覽籌備經過。

此次展出之作品，皆香港文化界一時之選，畫作中包括山水，人物，歌鳥，花卉，虫魚，書法對聯佳作中，由巨幅以至斗方小品俱備，其中多爲集體創作，可謂集名家之大成，不可多得。該展覽會並不收入場券，招待各界人士。



獻與港督戴麟趾爵士之名畫，同時在名家書畫展覽會展出，詩書琴棋雅集各名家之集體創作。

較罕見「女大偈」

圖、文：郭立

時代進展之下，女人並非弱者的事實，年來迭有出現，使人耳目為之一新。

在以前，堪稱只有男人「專利」，婦女們莫敢予想，遑論肩負之職業與工作，現在竟不讓鬚眉。

哪！這就是一証，她是如假包換的「女大偈」她非但熟悉汽車裡外的一切結構，由複雜的機器以及修配原理，並且經常親力親爲，包括大修小補。

當然，她的出身乃在一個「汽車修理世家」裡，日就月將方學會這一門技藝，無須替她提名道姓，總之，她是一位較少有的「女大偈」。

巫氏宗親總會 自置會所開幕

（國際社）香港巫氏宗親總會，昨（廿三）日下午五時，在九龍彌敦道五〇五號，萬榮大廈七樓，舉行永遠會所落成開幕典禮，世界各地宗親派員組隊，致送賀禮及參加觀禮者，有泰國，英國，美國，法國，檳城，舊金山，星加坡，尼，占美加，大溪地，印尼，毛里求斯，千里達，台灣等地，各大僑團，名流紳商，宗親同人等數百衆，場面歡洽熱鬧。下午五時在會所設酒會款待嘉賓，各地觀禮團在該會首長陪同下，前赴九龍彌敦道平安酒樓，參加宗親同人聯歡宴會，設粵劇歌樂遊藝節目外，更有幸運抽獎助興。

首屆職員

該會第一屆新員：理事長：巫雲鵬，巫傑，（秘書）巫玉才，（財務）巫範，（總務）巫永福，利國生，（僑務）巫松茂，南誼，（文教）巫文彬，聯誼（成興），（婦女）巫德坤，（康樂）巫騰芳，候補理事：巫振鈞。

（監事長）巫紹崇，（監察）巫使中，巫如鵬。（審查）巫榮展，巫國樞，（候補監事）巫慶珍，巫炳生，巫少雲，（顧問）巫永棠，會長）巫子健，巫晉藩，巫國全，巫鵬振。巫錦泉，為加強各地宗親聯繫，該會並聘任各地宗長為顧問，計有：（大溪地）巫胡運，巫繼珍，（占美加）巫慶良，巫國偉，（千里達）巫國，（英國）巫鶴傳，（泰國）巫世平，（台灣）巫嘉，巫凱凡。

各地宗親組團觀禮

世界各地巫氏宗親聯絡會，為加強宗親聯繫，並由泰國有組團派員代表外，由泰國、財團巫廷記，巫禮新、由巫氏宗親總會團、巫巫烱、巫仕、巫廷足、巫勳、巫余惠、巫祖輝、巫樂業、巫事、巫妙、巫廷輝、巫陳雲、巫何妙、巫旺招、巫並招後觀禮，巫潮遊覽，並順道前往巫廷記、巫漢新、巫寶毅。

張正楊美雲結婚

（時訊）港滬股商暨港九布帆興發製品廠張坤先生之長公子張正君，與香港華僑日報攝影記者楊兆文之次女公子楊美雲小姐，於前（十九）日下午二時十五分，在大會堂政府婚姻註冊署舉行結婚典禮，儀式簡單隆重，新郎張正君任職香港上海滙豐銀行，年少有爲，新娘楊美雲小姐爲洋行秘書，嫻淑貞靜，男才女貌，珠聯璧合，佳偶天成，乾坤兩宅並於五月廿二日廿三日分假文興酒樓，及金宮酒樓，款宴親友嘉賓。

張正君與楊美雲小姐新婚儷影

張坤先生之長公子張正君與楊兆文先生次女公子美雲小姐婚禮

文記冷氣及有利電業昨聯合開幕

（特訊）博愛醫院戊戌年總理吳友仲，總理吳友創，文記冷氣設計，友洋公司工程（香港）公司，灣仔道一一一至一三九號，九五號有利電業公司（香港灣仔軒尼詩道三六九號），於昨（廿三）日上午十時聯合舉行開幕典禮，中午十二時至二時，又下午二時至四時，分別在文記公司，有利公司設酒會招待嘉賓，該公司總經理吳友文伉儷，副總經理吳友洋，職員親爲友殷待，與各高級職員親與友殷待，與會友好，昨午參與酒會嘉賓有：立法局議員胡百全，周有、張敬事、楊木盛、蔡伸興、林子實，趙士海、吳淡珠，黃朝大、黎晉傑、洪子梅，潘志和、何佑概，黃明，博愛醫院戊戌年總理、香港潮商互助社首長等數百人，氣氛熱烈。（天）

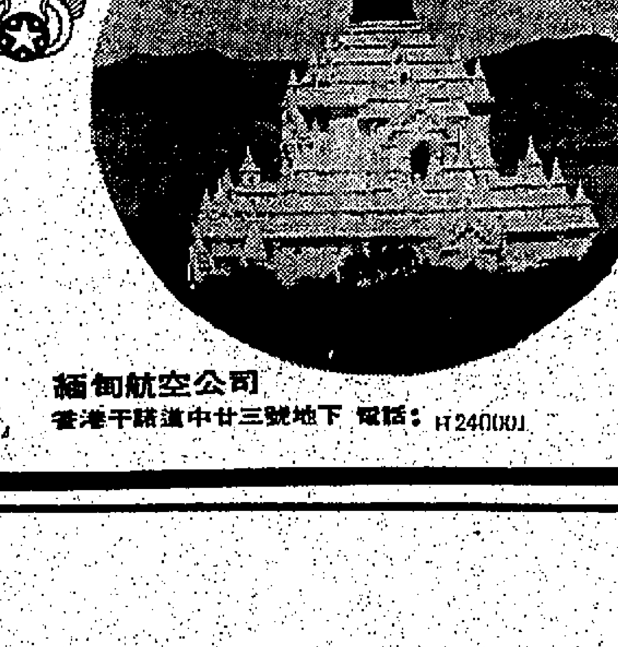
文記冷氣工程公司，有利電業公司開幕酒會，該公司首腦與嘉賓於酒會中合影。右起：張敬騏、楊木盛、胡百全議員、總經理吳友文夫婦。（本報記者攝）

吉海燕號
請捐助
東華三院一百週年之服務大衆爲已

你從未目觀之生活

除非你是生活在十一世紀緬甸蒲甘城否則你是無從目覩那時生活，當時，有四百萬座佛塔，自然人數更多。今天，你乃可在面積縱橫十六方里蒲城憑吊四千個以上佛塔。

想獲得愉快的旅程
請乘
緬航班機



緬甸航空公司
香港干諾道中廿三號地下 電話：H240001

「活腦素」証實給予考試學生極大幫助。

奧國沙路士伯國立醫院神經科夏利爾博士施用「活腦素」作臨床實驗，確認對於治療腦性能減退者、容易腦倦者、集中力衰退者、記憶力障害者、特別有效，其中有一青年用本品治療之後，於「摩士」試驗獲得最高成績，未經治療前，曾作幾次應試，俱因成績低劣不能合格，據該患者自述，治療後感覺學習能力增加三倍……

（最新醫學第十期）

體育

總督盃職業波最後一幕
九巴出戰怡和
下午五時半在香港會場

今日「總督盃」足球聯賽最後一幕，九巴對怡和在香港會場交鋒，勝負已經無關大局，乃屬例行公事。五時半開波。頭場三時半，陸軍對銀行，丙組冠軍決賽。門票收壹元兩角，及二元四角共兩種。

怡和大軍已出發南遊，今天要起用全部新血預備組出場，九巴照理可勝，但這亦是循例比賽，九巴如不輕敵應可告捷。兩隊如下：

（九巴）李錦垣　李國華　陳展安　麥榮硯　張永滑　盧松江　葉志强　梁偉業　楊唐雄　畢偉康　張天明

（怡和）陳國林　陳少雄　麥炳榮　陳少强　駱德明　甄榮斯　覃振華　張耀文　符志光　甘柏榮　餘紹榮

昨日夏令盃開鑼
三場球賽均打和
東方〇比〇賽和市政
漢英二比二迫和光華
愉園二比二打和瑞聯

（時訊）夏令杯足球賽，昨日於南華場揭幕，共排有三場賽事，吸收一千五百廿八名觀眾，門票收入亦為一千五百廿八元，場面甚為熱鬧，頭場揭幕戰由大會長雷中元主持開球及賽前並舉行揭幕禮。昨午三場比賽，華字組東方對市政，以〇比〇賽和，次場華人字組漢英以二比二迫和光華，尾場甲組愉園亦以二比二打和瑞聯，不分高下，可說一團和氣。（七趾）

第一場

東方在比賽之前，一般預測東方對市政，以新秀為主的市政，東方取勝的機會甚高，但經交鋒之後，都是以市政爲佳，每人都有走一步，多一步的戰略，雖然在陣形和合作上，都是以東方爲佳，但東方的脚法不遜色，而市政的防守，也有施以一邊倒之勢，對市政而言，實是非常不幸運氣。

開賽後，東方即發動猛烈的攻勢，但爲市政力保不失，直至廿分，市政始有機會反攻，時余精吉得球在禁區前射，只得球被守住。廿七分，市政在左路發動攻勢，李榮招及余精吉均得球射之機會，但俱無法叩關。卅分，市政先後兩次進攻，惟以射術欠佳，均失機會。卅九分，林劍雄接應得球，於是又多失一次機會。廿分，李榮招得球，冊餘孔翔樂中，再得卯刀機會，可惜由頭槌出，兩場仍不中。又爲陳比倫截去，直至完上半場，兩場仍無紀錄產生。

休息過後，東方重振中鋒陣腳，蔡國華補缺，十三分，蔡國華射入禁區，佬余精吉截球推前，可惜大力過度，欲快反援，陳比倫拖個正着，廿一分，余精吉離門十六碼地波入門，可惜已越位，球證判予「炸糊」，直至完場，雙方並無紀錄。兩隊如下：（正）

△東方　陳比倫　潘美旺　劉德輝　楊啓明　曾銳泉　何三章　周兆倫（下）　單偉中　林志文（上）　陳忠雄　李榮招　蔡國吉　梁志生

△市政　黎潤兆　劉紹森　林雄華　曾展輝　郭錦標　何衍良　李余華　蔡榮吉　孔翔樂　余精吉

第二場

漢英與光華一對，漢英隊由於部份主力不在陣，在「花旗腿」朱永强率領之下，漢英小將出色，光華隊雖取得兩次領先，但漢英以二比二迫和光華，大家反撲，先後追成平手，各得一分，戰果如下：

兩隊對圍，上半場十二分鐘漢英大舉進攻，吳頌能頂吊門，賀兆明拍出不遠，盧容頭槌攻門，中橫木門楣彈回，無功而退。十六分鐘光華反攻，勞錦華在底線，劫傳朱漢忠，在禁區內左角位順水推舟射入左角，一比〇光華首開紀錄。

十八分鐘漢英調整陣容，盧永根入替姚榮，攻勢加强。廿分鐘，漢英左路進軍，麥居來禁區內被絆倒，球證判「佛爺」，由馮達操刀，一比一成平手。光華再換甲組健將張逸安。三十分鐘後，光華左路朱永樹用手，射入右上角，比數二比一光華再度領先。漢英不服，劉志力比賽，下半場盧永根入替容，漢英頻頻攻入，二比二成平手。（七趾）

▲光華　賀兆明　麥炳榮　劉錦榮　勞錦華　陳偉忠　李啓明　葉榮華　朱漢忠　（上下）

▲漢英　姚榮業　盧永根　朱樹兆　馮達英　何少華　劉國寶　（先後）

第三場

愉園與瑞聯的比賽，雙方勢均力敵，甲組名將多人在陣，故成爲一面倒的局面，而且雙方都有大將加盟，兩隊陣容甚爲整齊，但雙方射術欠佳，頻頻失機，結果以二比二打和。

開賽後，瑞聯先攻，十分鐘，愉園反擊，胡秀由右翼傳中，禁區內亂戰，胡秀一射入網，一比〇愉園領先。廿分鐘瑞聯反攻，周國雄接應射入，一比一平手。下半場廿二分鐘，郭詠璋偉敷射入，瑞聯反以二比一領先。卅七分鐘，郭德信射入，終以二比二成和局。（正）

（愉園）郭德信　賀文光　江耀祥　王展健　林英傑　劉瑞興　鄭偉文　胡秀華　余啟華　陳國雄

（瑞聯）楊培德　唐兆傑　何新華　鄭北　伍東榮　周志明　郭景明　余逸雄

海天體育會
十四屆新員就職盛況
主席雷治强肩負起建會責任

（時訊）海天體育會第十四屆新職員暨各部職員就職典禮，於昨日下午七時假座九龍彌敦道華冠酒樓二樓全層舉行，計會員及社會各界嘉賓數百人，場面異常熱鬧。

時屆，就職典禮儀式開始，首先由雷治强主席致開會詞。繼後，恭請香港貿易發展局主席周錫年爵士監誓。接着恭請油麻地民政主任何森旋致頌詞，再由主席鄺達文報告一年來會務概況。隨後恭請周錫年爵士致訓詞，繼請何森旋民政主任致訓詞，再由王幸生永遠會長致詞勉勵海天體育會。繼由海天會各永遠會長提名頒發一九六九年度功績紀念獎。最後由倫林碧副主席致謝詞。禮成後拍照，隨即舉行歡讌，並有幸運抽獎，及名歌星王天麗、麥芳、鍾亮、張圓圓、方小萍、陳均能、余子明、鄭夢真、秦雅、楊子、梅潔麗、田雨、軒其生、展雲、鮑興、節目多姿多彩，直至深夜始盡歡而散。（七趾）

茲將雷治强主席演詞，及葉榮昌會長演詞，與海天體育會第十四屆新職全部名單錄後：

雷治强主席開會詞

周爵士，何主任，各位首長，各位同寅，各位新聞界，各位會員：

今日係海天體育會第十四屆職員就職典禮，荷蒙周爵士和何森旋主任於百忙中抽出寶貴時間，前來爲本會主持監誓及頒發獎品，本席謹代表本會同人向周爵士何主任致謝意。

本會成立迄今，已有十四年歷史，細帶總會海天體育會過去有如此輝煌成就，是本屆主席，但本人深深的感覺到，海天會過去有如此輝煌成就，是各位首長同寅之努力不懈，出錢出力，爲會服務的精神，是要得到運動員的通力合作，假若沒有良好的運動員爲基幹，縱然各位首長的努力，也不會有什麼成就的，所以本人一見認爲無論出錢出力，都不起的成就，所以本人認爲各位首長同寅的努力與熱誠，是值得我們敬佩的。

今後，本會除提高運動員技術外，更希望推進各項會務，使本會發揚光大，本會光榮，保仰賴同寅和好好的光榮，是屬於任何一個人的，而是屬於全體會員的，本屆會務，日前經已選出，將以新的面目出現，是各位會長及首長的努力和支持所致，本人深信本會必須以具備良好的活動，以供會員應用，因本會前會址已被收回，須另覓新會址，本會同人多年來所期望的建會，正待我們努力完成。

（一）重視運動員訓練與練習。（二）提高運動員之技術水準，加強運動員之體育活動，激勵與鼓勵並重。（三）除原則上一部份活動，希望各部門負責，希望各部負責人在本人領導下，更能獲得美滿的成就，並希望各部門在各方面，使我們的會務，能夠更爲推進。

我們很多關於籌建會所的工作，希望各首長、各會員、熱心響應，踴躍捐輸，使會所早日實現，一萬元、一千元、五百元，都是我們所需要的，我們更希望各位會長及各永遠會長，慷慨捐輸。

人生在世，本人深感責任重大，一切都需要各位首長及同寅的努力和支持，我們必需群策群力，爲本會多做一點工作，所以本人在此，敬請各位予以支持。

日前也希望各位多給我們指導，所以盼望各位同人多予指導協助，務使籌建會所早日完成，今屆我們更得到……

葉榮昌會長詞

周爵士，何主任，各位嘉賓：

本會荷蒙周爵士蒞臨主持監誓及何主任頒發獎品，實使本會增光不少，兄弟承蒙同人不棄，推舉爲本屆會長，實覺萬二分榮幸。

海天體育會在過去十多年來，本着輔助及提倡青少年發展體育活動的精神，創立了不少輝煌成就，尤其是游泳方面，其卓越成績，更獲社會人士所讚賞，目下的香港青少年，將在他們的手裏，所以鍛鍊他們的身心，及培養健全的體魄，以作爲準備擔任未來重大的責任，是本會的使命。

本會荷蒙雷治强先生負責主席，雷主席年青有爲，熱心社會工作，尤為積極，本人深信在雷主席及各同寅的領導下，海天體育會定能爾籍國治，在社會各界人仕的大力支持下，更能發揚光大。

最後謹祝各位身體健康，前程萬里。

海天體育會第十四屆新職員名單：

永遠會長王幸生、彭錦、曾紹松、柯子元、周錫年、趙不弱、葉榮昌、陳典、李惠宗、副會長葉榮昌、謝帝祥、副會長大郁、副主席雷治平、副主席陳慶、副會長陳鏗、副主席林碧、副主席鄭國祺、副主席鄺達文、副主席梅雪樵、名譽會長：黃伯治、賀耀祥、謝禮澤、梅雪樵。

海天體育會昨晚舉行新員就職典禮，上圖：主席雷治强致詞，周錫年爵士、民政主任何森旋、永遠名譽會長王幸生、會長葉榮昌、曹紹松、鄺露文、梅雪樵、劉治平、倫林碧等合攝。下圖：副主席鄭治平代表海天會接受民政署何森旋主任贈紀念獎給海國健兒王敏超。（大衆社鍾錦傳攝）

海天體育會第十四屆新職員就職典禮，上圖周錫年爵士致詞。（下圖）海天現任會長葉榮昌致詞。（本報記者攝）

足總執委推選之三人小組
如果妥協不成
訟費由誰負担

（時訊）流浪前天以零比一負於南華後，他們僅以一分之微屈居警察之下，依常是應陪同香港會在下屆降落乙組，但由於執委會曾通過了下屆甲組十四隊，及通過本屆降班者同留級，消防會入信足總上訴會反對降級者留班，而同意來屆甲組十四隊，使上訴會批准上訴得值。另方面因護級仍有一綫生機，故此連週來有採取行動，反對上訴會之判決，可是前天他們敗於南華之後，已註定降班了，故此更重視事件之發展，申請法律仲裁，不過由足總執委組成之三人小組出面調解，經過（廿日）初次與三位會長接觸後，雖未找到答案：目的是看「南流」賽後如何，才再進一步詳談，因此定廿七日再召開第二次之調解會議。

如果足總與流浪會員的問題上法庭，其一切費用支出是使人注意的，據悉，若上訴會已將全部有關資料交出律師研究，如果未有律師費用，由足總方面可以支付費用，不過，此項費用將來如何支付，則要視訟事方付云。（小丁）

越南籃球隊今夜戰均安
伊館八時半有劇戰

（時訊）越南籃球勁旅今晚移師伊館場，與勁旅均安遭遇，越南隊昨晚首次出師與消防冠軍賽中有好的演出，今與均安隊角逐，當更會有好的演出，門券收一元五角，八時半開波，頭場七時一刻，大同乙對警東乙。

越南籃球隊全隊雖有拼勁，雖然在技術上不會勝過本港幾多，但是均安的人材濟濟，今晚爲了贏波，領隊程萬玲，幹事梁自强均表示最近會加緊訓練，在前日出戰消防，自然更增强其實力，兼且客軍都志雄加盟，隊中好手畢集，又得亞青盃選手劉君玉、嚴國安、鍾柱輝、任汝祺經昨日出戰消演，已是筋疲力竭，吃虧不少，如無意外，料主隊均安，必可再贏得此局。（正）

雙方陣容：

均安：領隊俞秉潛，教練程萬琦，幹事梁自强，助教丘振雄，軍醫陳耀民，隊長陳寶川，隊員黃國揚，丘俊賢，劉聲，梁德榮，凌華中，劉石玉，嚴國安，鍾柱輝，林晚賢，任汝祺，鄭志雄。

越南領隊：武睿寧，阮文和，教練郭文添，隊長：李潤榮，洪壽，隊員呂淮光，謝宗榮，張松德，彭建光，張國權，黎健雄，李春儒，陳偉彬，戴敏煊，謝文超。

瑞典兵乓高手蟬聯兩屆世界雙打冠軍阿爾遜與祖漢臣昨日下午三時四十分，乘日航班機抵港，今晚七時在伊館舉行表演賽，門券收二元四角。這是一場非常精彩的乒乓球賽，與香港選手隊作賽，採四單打一雙打制。

瑞典世界乒乓雙打名將抵港
今假修頓夜戰港將
瑞將在日獲得大勝擊敗伊藤

（時訊）瑞典乒乓高手蟬聯兩屆世界雙打冠軍阿爾遜與祖漢臣昨日下午三時四十分，乘日航班機抵港，今晚七時在修頓球場，與香港選手隊作賽，採四單打一雙打制，門券收二元四角。這是一場極其難得的機會，世界乒乓最高水準的歐洲好手在本港比賽，實不容錯過。

歐洲第一號高手阿爾遜與祖漢臣是世界雙打冠軍的兩名，組成之雙打世界第一號，在本港作戰，必可提高本港的乒乓水準，他們兩人是擊敗世界單打冠軍的伊藤，及世界亞軍河野滿等，成績之佳無出其右。此次來港作賽，香港方面亦由近況最佳之「核子武器」陳卓年，劉長春等人應戰，由梁適壽充任領隊，其實力，名氣而言，則香港組隊有依冷的可能，但希望可以將在場熟和近況不俗，能夠將比分拉得較為接近，便算成功。瑞將對於雙打最爲純熟和合拍，其球藝是世界知名，當能給予球迷一個絕好的欣賞機會，實不容錯過。客軍由於他得兩人，兩人作兩場單打，並作一場雙打，將世界冠軍絕技貢獻給港人欣賞。香港乒乓球迷曾看了日本世界冠軍高手，藉此機會換一換口味看看世界上一對最利害的橫板是怎樣地高超。（七趾）

瑞典國手抵港
與港選作比賽

（時訊）香港乒乓總會主辦「禮賓」烟草贊助的瑞典國手對本港好手乒乓表演賽，瑞典選手，兩屆世界雙打冠軍阿爾遜與祖漢臣兩人，於昨（廿三）日下午四時四十分乘日航客機抵港，下榻九龍金門酒店，廿四日晚七時在修頓球場舉行表演賽，排定四單打與一雙打決勝負，乒總選出好手劉鴻坡，陳卓年，馬祥貴與鄧鴻披迎戰。

祖漢臣與亞爾塞由本月起離國作環遊世界表演壯擧，途經香港應邀作表演賽，本港乒乓球迷眼福不淺。

夏令盃足球賽
今天續演三幕
鮑思高戰九菓最有睇頭

夏令杯華人足球聯賽今日在南華場續有三幕上演。頭場三時半，華字組威女寨警察甲對五一七。次場，四時五十分，華字組初賽雄對公民。尾場六時十分，足字組威女賽鮑思高對九菓。三場波當以鮑思高對九菓最爲可觀。門票收一元。各隊名單如下：

（五一七）呂凌榮，會榮根，彭立施，趙偉龍，畢偉根，林守綿，鄧家雄，劉家英，楊榮體，麥錦雄，郭伯劍，吳仲强。

（警察甲）黎容達，許樹雲，通毅生，黃樹廣，伍炎勝，黃成，蘇錦榮，何義新，黎子忠，林陳俊民，劉守政，演泉。

（華雄）陳灝，吳爲樂，伍國良，爲陸敬，吳凡華，吳國邦，盧治昌，成仲文，陳超强，鄭道揚，邱家軒，賀。

（公民）麥根華，鍾燦培，陳木勝，黃少廣，周漢，羅錦豪，陳兆祿，黃廣成，林錦材。

（鮑思高）張子麟，陳燦林，鄺華秋，何志坤，陳朝基，陳錫祥，蔡大寧，曾銳洪，邱延烈，甘乃泉。

（九菓）李錦泉，鄧維康，梁志雅，程國平，梁世藤，甘顯忠，盧仲賢，游安，李開譚，固維，關榮賢，安亮，吳文宇，游兆富，文龍，兄宗，司徒明，陸偉霖，劉龍南，鄭偉堅。

夏令盃足球賽，昨舉行開幕禮，圖爲：聯主席蔡國楨陪同副會長徐中元行開球禮。（本報記者攝）

夏令盃足球賽
全場准換兩人

夏令盃足球賽昨日揭幕，賽會前天通告全場仍照舊可以更換兩個人，其條例如次：凡比賽進行中（在上或下半場）可更換球員不超過兩名，全場計算補入之球員不限有分或無分，但出場比賽球員仍以不超過六分爲限，換出之球員不能復入。

九巴開始進行組班
今戰怡和排陣未決
下屆張天明決定離隊投元朗

（時訊）九巴今天在港會對抗怡和，作職業足球聯賽之後，本屆之足球賽事則宣告一段落了，該隊教練李國華表示，雖然今仗戰事不甚重大，仍通備派强陣應戰。

怡和因大軍遠征之關係，明仗決定派出留港之好手上陣，及預備組比賽，因勝負對錦標沒有影響，經已穩得冠軍，有謂之「應酬」也不會過份的，但九巴則不以爲然，因怡和出預備組之故，必要派精銳應戰，非勝不可，或必要時也派預備組上陣，需要臨場由李國華教練確定。

（時訊）九巴一位負責人昨天告訴記者，下屆組班工作統由教練李國華處理，已全權授於李國華，因此而問及部確有此吩咐，他認爲下屆統帥專心担任教練，不再任球員，還透露曾與陳國雄、蔡銳根、陳炳光、謝錦華、麥禮明、蔡華、國等「傾過」了，大致上如果統帥部對「水」問題不大，大致上均願加盟。

陳國雄則表示，「茂利」李國華有一番「吃南方」的表示，他希望「陳炳光則却表示九巴之禮讓方」，東華，合適，「絕無問題」，條件如得開出，並要是超過在東昇之外，以繼續成功機會較微，蔡銳根

則有興趣九巴的，怡和此外借陳炳光可以只要一份職業棧身。外，仍有一份國工初步時，也當然希望安排一華一份，或者多過現在東方之波，據說爲「茂利」而表示大致上，均爲一華之佳，如果統帥部同意時則切迎刃而解，九巴向張天明「探口風」下屆離九巴，張天明將正式表示去元朗云。

情形對於在各下週召開之會議中，向統帥部提出研究，最後要統帥部決定的。然而以陳炳光之謝錦華，力較高及蔡國原之有機會合加盟見主增加活力的。尤其是如果守前之得，並以此功增力的。（小丁）

港越籃球賽
渭濱作戰頭腦靈活
越南失手五分敗績

越南政戰總局男子籃球隊，昨晚首次在修頓場獻技，客軍雖然身手有度，而且氣力充沛，可惜作戰時不够頭腦，所以多以個人衝刺入籃，爲渭濱隊輕易瓦解，結果以五分敗北。在正本戰上演之前，首先由女子隊自力以友誼賽，結果三十六比六十，消防自力以十六比六，結果三十九比十八獲勝。是日觀衆甚盛，座滿九成强人。

越南隊昨日的演出，並無甚麼特別優良之處，多是集中一方，而且進攻投籃方面，左右拉開，傳頭出現，因而有利於渭濱佈防，所以渭濱隊不過是一齊飛的馬，長其中距離的投射，他們得人的。

雖是如此，但一自上半場賽，主隊氣力充足，故能取得主動地位，尤以在廿分鐘出場後，因爲動作快速，取得不少分數，打得客軍手忙腳亂，盧永强出場後，便定下勝局，故盧永强的功勞，實在不少。

亦因爲上半場主隊放膽而戰，在下半場時主隊南有機可乘，卻追數分，欲有缺氣的象徵，爲越方，唯獨是半場失分太多，正直完場，仍無法挽回大局。在開賽後一分鐘，顧志民犯規，客軍打開紀錄，洪壽就憑此射球的機會，謝宗榮繼後再添一粒，於是客軍以四分領前，二分，渭演至有劉兆教位入「開齋」，三分鐘，梁兆教，梁鑑佳先後犯規，客軍洪壽，謝文超，主射全中，八比二。其後，渭演開始反攻，梁兆駿，馬家熾，楊鑑佳變方投入，戰至五分鐘，主隊以九比八反先，繼而梁兆駿取得兩分，馬家熾連中三元後，分數已成十七比九，至完半場，形勢無改，至終以五十九比四十三先勝。

休息過後，雙方易位作戰，在前數分鐘，全九分主隊仍是站在主攻地位，但隊缺氣，客軍開始發飆，首先是洪壽取得兩罰分，再見蘇學渭繁運中五球，曾一度追七十七比八十一的緊張局面，可是在十六分馬家熾運中兩球下，可說是客軍的致命之傷。最後洪壽雖奮力迎戰，多次得分，但亦無補於是，以五分宣佈敗績。（正）

評越南籃球戰局隊演出
有鬥志惟缺乏領軍人材

（時訊）越南戰局籃球隊，昨夜在修頓球場對渭濱隊首次露臉，也可以說在本港籃壇第一次演出之越南軍人隊伍。

這隊波除了鬥志强速度高，具有軍人作風，但勇而不莽，值得一讚，客隊所給予球迷的印象，首先是鬥志堅强，其次是「十號」李渭然神射驚人，幾等於廿年前同力訪港之神射手王永芳，幾乎百發百中。

越南隊之不能勝，實在是勇則有餘。細膩動作未見，另一方面缺乏一位中鋒人材，雖然目前監球運動已不分鋒衛，可是始終還是需要一些進攻較有力的球將，因爲有所缺憾，遂爲渭濱隊所擊敗。

渭演演來並未達到水準，可能球季尾各將歇暑，對籃球運動已無心戀戰，但客串之盧永强有不俗之表演，「合授」顧志民人雖年青，身材高大，但肿了動作遲鈍減少進攻作用，長人潘煒文已非當年，大概缺練所致，不過馬家熾、楊鑑佳結演來中現中短，全隊聯絡也較勝，始終以四球，三球，而最接近者爲二球半，渭演始終領前，越南力追不及，結果仍不免一敗。

球迷評越隊之戰鬥力，今天將會闖過均安這一關。均安隊長人較少將難與客隊爭奪空中球，而大將丘振賢今天有不出場訊，假如如是，則今天越南隊可以獲得首次勝利。（白浪）

名譽會長：黃伯治、賀耀祥、謝禮澤、梁宜渭、虞兆演濤、李達三、香植球、周有琨、林世潔、盧錫輝、周梁寶威、胡鴻烈、湯恩佳、于元平、潘太楙、鄺文熾、姚恩、李東海、乾亨、吳燦霆、陳德目、黃簡日益、饒森、陸建榮、楊錫禹、蘇循先、蔡華祖洞、朱伯衡。

名譽顧問：劉乾若、劉福勤、陳飛、曾啓榮、簡霖、楊大名、胡祖堅、希勒、陳月法、邵維新、楊飛、潘燿章、黎振、陳良、陳强、顏洪、尹圖、王文、鄧生、李毅明、謝鐵志、劉滿華、劉瑋夫、關廣、梁鎏。

醫務顧問：陳漢宗、梁寶威、徐方賢。義務法律顧問：陳子鈞、義務核數師：李文彬。

中文秘書：俞安平、英文秘書：張金泉、總務主任：劉宇維、（副）梁錦燦、財務主任：鄭培保、（副）趙國豪、水球主任：鄭治平、（副）張仲堯、游泳主任：曾志昌、（副）吳泳深、拯溺主任：劉冠南、（副）鍾安柱、足球主任：陳瑤琴、（副）陳國傑、籃球主任：洪輔材、（副）梅善樞、排球主任：王仕彪、（副）周志强、（副）張淑明、（副）陳家宏、乒乓主任：梅善樞、（副）李萍、（副）鄭國榮、健身主任：李金爵、（副）黃波、田徑主任：任郭源華、康樂主任：朱丹、（副）梅智勉、公共關係主任：周南、（副）張雲、宣傳主任：黃啓東、（副）余少明、福利主任：鄺敬强、會員主任：陳海任、（副）古一鳴、婦女主任：麥舜瓊、（副）羅善祥、（副）陳君、稽核主任、（副）表鄭治平、張仲堯、拯溺教練楊堯、鍾安柱、水球教練：喜、吳泳深、游泳教練：蔡國良、何天鵬、拯溺教練、乒乓教練：鍾安柱、吳泳深、鍾平、執行委員：梁華康、何岫、王煥生、黎文基、謝灶、羅展、劉郁、麥杰浩、蔡昌、屈崇浩、方銘標、江文聲、賀成、汪文錦、曹啓錦、周志明、李偉林、何漢、梁成、劉偉節、羅强、王顯少、鄭宗、李林、梁林、寶鍾、浩、曹金碧深、鄭潤梅、謝周萍、曾坤鉅、區婉玲。

（加里福尼亞五月廿日）印第安州彼斯籃球隊主將布朗於美國籃球錦標賽之決賽中，個人獨中五十三球，而是場比賽彼斯隊是以一四二比一二〇，獲得勝利。圖爲布朗於比賽中射籃時攝（合衆國際無綫電傳眞）

（洛杉磯十六日）墨西哥的羅蘭在第四回合最後三分鐘擊倒澳洲輕量級冠軍，其教練把羅抱起。（合衆國際社無綫電傳眞）

REFERENCE LIBRARY

新界版

上水總站巴士員工集體請假
昨局部停駛
據說不滿九巴辭退一名司機要求復職 經調解後決定今日復工一週再行會商

（專訊）以新界上水爲總站，由於部份司機「集體請假」關係，因此無法派出巴士行駛，影響行車班次，以致造成乘客不便。

據說，此次「集體請假」造成巴士被迫停駛原因，係由於有一司機被近被九巴當局辭退，各綫司機及售票員對該司機之被辭，多表同情，認爲該司機被指犯了過失，乃屬小事，但公司方面不應將之革退，要求九巴當局將被辭司機復職。

九巴當局對突然發生此次事件，昨晨經派出高級職員前往上水車廠調査，並對各員工勸諭應爲市民着想，對被辭司機復職問題，允於星期一在旺角大廈再行會商。經調處後，各員工亦深明大義，一致決定於今（廿四）日恢復工作崗位，爲市民服務，等候公司當局解決。

據悉：昨未有報到之員工僅廿四人，而由上水車廠開出之各綫巴士計有：十七號綫上水至元朗（經落馬洲），十八號行經上水至元朗（經新田、錦田），十九號，十九號A上水至九龍佐敦道碼頭，二十號綫上水至沙頭角，及廿九號綫上水至打鼓嶺。上述各綫巴士除二十號及廿九號綫全部均由上水廠派出巴士外，其餘各綫，九龍廠及元朗廠均有車輛相對派出行駛。而公司方面於事件發生後，立即調派員工前往接替，且昨天適爲週末，學生及乘客很疏，影響不大。（時）

新界鄉議局選舉 定明日投票揭曉
民政署長監選逾百議員參加

（港訊）新界民意機構鄉議局，將於明（廿五）日星期一在大埔崇德街八號鄉議局辦事處選舉該局執行委員會委員十五人。

同日下午將投票選舉第十九屆鄉議局主席及兩名副主席。監選官爲新界民政署長黎鼎堂。

六十八名候選人之中，包括本月七日選出之二十一名特別議員，及四十七名鄉事委員會主席。選舉人由全體議員組成，即廿一名特別議員，七十四名鄉事委員會正副主席及新界九名非官守太平紳士（其中兩名兼任鄉事委員會主席），人數共一百零二名。

選舉將用不記名投票方式，並將依照鄉議局條例所規定之程序進行。

選舉十五名執行委員會委員，將於該日上午九時半開始投票。

同日下午二時半開始，將舉行三項不同之選舉，選出第十九屆鄉議局主席及兩名副主席，第一項選舉爲選出主席，選舉人亦如上午之選舉，將由鄉議局全體議員組成，候選人爲四十九名執行委員。

第二項選舉爲選出第一位副主席，執行委員會全體委員均有權當選；但如某區已有一名議員當選爲本屆主席者，則同區之議員即無當選此職之資格。

第三項即最後一項選舉，爲選出另一位副主席，候選人爲執行委員；但非本屆主席及其餘一名副主席所屬之地區者。

除負責選舉之人員，鄉議局議員及新聞記者外，其他人士均不得進入選舉場所。

新界鄉議局第十九屆全體議員如下：

南約區：非官守太平紳士邱德根，周理炳。鄉事會主席：陳浦芳（荃灣），鄧立添（青衣），陳廣全（馬灣），李潤壽（西貢），邱基（坑口），簡松興（大澳），莊朱才（東涌），曾運（梅窩），張樹有（大嶼南），林樹春（坪洲），陳有（南丫北），陳伯棠（南丫南）；加上爲當然執行委員）。鄉事會副主席：楊彼得，何永光（荃灣），陳懷德（青衣），林聚祥（馬灣），李鏡濤，溫日璈（西貢），成榮安（坑口），余元熙，謝明智（大澳），羅來德（東涌），張志戡，鄧福興（大嶼南），王就福（梅窩），黃清，龔瑞哲（坪洲），馮北財，鄺炳有（長洲），方來（南丫北），陳德（南丫南）。特別議員：陳流芳（荃灣），鄧元培（青衣），劉觀生（西貢），黃炳南（東涌），黃銳洲，楊永庥（梅窩），陳瓊（坪洲）。

大埔區：非官守太平紳士，張人龍，鄧若琛，廖潤琛。鄉事會主席：黃立端（沙頭角），陳友才（打鼓嶺），鄭澤棠（粉嶺），黃源章（大埔），吳燦林（沙田），黃俊威（西貢北），以上爲當然執行委員。鄉事會副主席，葉勝，楊光（沙頭角），陳勳春，楊才（打鼓嶺），侯壽德，林賢（上水），彭志輝，鄧添瑞（粉嶺），張惠榮，馬世安（大埔），洪勝，劉炳華（沙田），伯平，李傑文（西貢北）。特別議員，溫興（沙頭角），張新（打鼓嶺），彭錦然（粉嶺），馬獎順，陳國鴻（大埔），黃錦泉（沙田），陸章（西貢北）。

元朗區：非官守太平紳士鄧佩瓊、趙聿修、陳日新、梁省德。鄉事會主席：文帶添（新田）、黎錫源（八鄉）、鄧英奇（錦田）、戴權（十八鄉）、賓金葉（屏山）、鄧齊安（厦村）、劉皇發（屯門）；以上爲當然執行委員。鄉事會副主席：文耀南、文清亮（新田）、曾發維、鄧德球（八鄉）、鄧志良、鄧創枝（錦田）、黃武源、林彥（十八鄉）、林則文（屏山）、鄧乃文、康水滑（厦村）、鄧煥、陶吉祥、梁乾（屯門）。特別議員：文佳枝（新田）、梁福（八鄉）、鄧伙光（錦田）、李惠光（十八鄉）、黃燦雄（屏山）、鄧鎮南（厦村）、鄧猷安（屯門）。

沙田城門河施工防洪
沙田城門河濬深防洪計劃工程進行順利，圖爲施工情形。

新界破獲藏毒案 三男女還押候審

（新亞社）警方掃蕩組人員本月廿二日，突擊搜査新界落馬洲牛潭尾與錦田村三間木屋，搜獲約五磅海洛英，三磅巴比通及半磅鴉片，約共值十三萬元，兩女一男涉嫌與案有關，昨日被解往中央裁判署，分三案提堂，各被告均未需答辯，押候四天，由警方看管。

首案被告男子林球，卅四歲，小販。被控於本月廿二日，在新界牛潭尾青山村，藏有一批毒品，可作非法販賣用途。

次案被告女子何少鳴，廿三歲。被控於同日，在錦田村加南園，藏有一批毒品，可作非法販賣用途。

第三案女子吳英，四十歲。被控於同日，在錦田村加南園，非法藏有一批毒品。

荃灣昨發生攔途截劫案
事主被擊重傷

（時訊）昨晨十時二十分，新界荃灣海壩街三十二號門前，發生攔途截劫案，一名四十九歲男子途經上址附近時，遭兩名年約二十三歲飛仔截劫，掠走現款一千元及手表一個（值三十元）。

據悉：兩匪下手行劫時，方式異常兇悍，當事主途經上址時，即不由分說，以硬物朝事主之頭部亂打，致事主頭及眼部受重傷，後由人報警，召救傷車送往伊利沙伯醫院留醫，迄今未有人被捕，警方仍在調査中。（時）

青衣漁民子弟學校 決定擴建校舍
圖則批准籌備就緒

（時訊）（新新社）新界青衣島漁民新村，漁民子弟學校自年前建成開課以來，辦理成績卓著，由於該村適齡學童與年俱增，致現有校舍不敷之感，影响所及，因額滿見遺而要深趕別處就讀，村童甚感不便，故爲解決學位荒起見，該校當局，遂有擴建校舍之舉，在有關方面大力支持協助下，一切籌備進行異常順利，圖則亦已獲批准，赴日招商承建。

新界申領酒牌 各區逾五十家
新界酒牌局定下月討論

（時訊）根據一九七〇年有稅品（酒類）規例第十三條規定，新界酒牌局將於下（六）月十八日下午三時正在新界民政署舉行會議，討論下列各酒牌申請書，計開：（一）粉嶺聯和道六十一號鎮興酒家；（二）粉嶺火車站畢打東餐廳；（三）大埔墟安富道十二號嶺南（天祥）酒家；（四）上水大馬路七十號東海酒家；（五）大埔廣福道一號G四江園茶樓；（六）廣福道廿二至廿六號四喜酒家；（七）廣福道二十號鑽石冰室；（八）廣福道十八號大埔冰室；（九）廣福道五號七喜酒家；（十）聯和墟富貴酒樓；（十一）大埔墟北盛街九號田來記飯店；（十二）北盛街七號周炳記；（十三）石湖墟新康街六十四號永源合泰茶樓；（十四）大埔公路第七約七五一地段康樂園餐廳；（十五）大埔墟廣福道一號H德發茶樓；（十六）聯合墟聯發街十六號粉嶺餐廳；（十七）石湖墟新康街六十號西園酒家；（十八）石湖墟新豐路十八至廿號西湖酒家；（十九）聯和墟聯發街四號龍旅餐廳；（二十）石湖墟符興街廿一號金園茶樓；（廿一）和合石一百號張記酒家；（廿二）沙田馬料水雅雅山房；（廿三）粉嶺聯和道十號金雀餐廳；（廿四）大埔墟廣福道一號F兩利茶樓；（廿五）大埔汀角路汀角大园E座秀和茶餐廳；（廿六）粉嶺馬尾下嶺吼村二號兩芳茶樓；（廿七）上水新豐路七十一號旺記飯店；（廿八）大埔墟懷仁街四十九號洪興酒家；（廿九）上水新豐路七十三號上水酒家；（三十）石湖墟新成路五十七號關源記；（卅一）大埔墟寶鄉街四十三號裕生光記茶樓；（卅二）懷仁街四十三號細記；（卅三）聯和墟聯興街十九號樂斯大餐廳；（卅四）大埔南盛街三號周明記；（卅五）南盛街一號南昌飯店；（卅六）聯和墟和爵街卅七號一樂冰室；（卅七）大埔墟廣福道九十三號 COSMO INDO-MALYSIAN RESTAURANT；（卅八）寶鄉街十號寶甜飯店；（卅九）石湖墟巡撫街四號陳六記飯店；（四十）符興街四十三至四十五號濤園酒家；（四十一）新豐路廿九號新華茶樓；（四十二）大埔廣福道八十三號發華酒家；（四十三）粉嶺 THE ROYAL HONG KONG JOCKEY CLUB（四十四）大埔 TAI PO BOAT CLUB LTD.；（四十五）上水馬會道華人鄉村俱樂部；（四十六）沙頭角順平坪街九號海山茶室；（四十七）大埔廣福道九十七號荣記酒家；（四十八）北盛街三號園苑冰室；（四十九）淸水灣坑口區六十一號杏花村茶樓酒家；（五十）荃灣沙咀道二八五號孫年茶樓酒家；（五十一）沙咀道二八七號黃金國酒家茶樓。

凡有任何人等反對其中任何申請書，應於六月五日以前函新界酒牌局秘書伊允善。（述）

十八鄉屯門鄉人士 宴賀李惠光鄧猷安

（時訊）元朗十八鄉鄉事委員會各村代表及鄉彥，以該鄉李惠光當選爲新界鄉議局特別議員，特于昨晚假座元朗龍子酒家聯合歡宴致賀，參加有該鄉主席戴權、黃武源、林彥、鄧發、林伙、龍光耀、李文康、林炳祥、鄧錫垣、梁水發等多人，賓主盡歡始散。

又屯門各界人士，以鄉彥鄧猷安當選鄉議局特別議員，亦于前晚聯假酒樓舉行歡宴，該鄉主席劉皇發、陶吉祥、梁乾、黃學俊等均參加，備極熱鬧。

紀念消防處長退休 石崗舉行兩次操演

（時訊）爲紀念消防事務處處長梅德退休起見，消防事務處特舉行兩次操演，首次操演於昨日上午十時在新界石崗錦公路消防訓練學校舉行，參加者將有代表消防事務處各部及各級人員之隊伍。

第二次操演將於今（廿四）日上午十時在香港消防局舉行，參加者有代表各區後備消防隊之人員。梅處長將於本月底離港，出任倫敦消防局之消防總長。

長坪梅三區鄉會首長 提請離島綫小輪
增爲每小時一班
以應炎夏季節海浴遊客增加

（時訊）離島之長洲，坪洲，梅窩等處，由於小輪來往頻密，交通方便，近十年來，人口大告增加，而港九人士，假日前往旅行者，尤爲衆多，尤以夏天炎熱季節，往該等海灘浴者，更見擁擠，香港油蔴地小輪公司，對於該等航綫之班輪，雖已加密，但其中仍然認爲應加改善者，已由有關鄉事委員會之主席，向離島理民府提出請轉向小輪公司提請改善。

各鄉事會首長提請改善之意見，乃爲長洲與香港之迴航小輪，途中停泊坪洲梅窩者，目前雖有二十班之多，但由於人口之增加，仍難適應需求，其中共多要隔兩小時始有一班，希望增加班次，每小時能有一班。坪洲方面更表示：如每小時一班，一時不能辦到，亦應於上午八時左右能有一班由坪洲開出往港島，以便坪洲居民能趕及九時上班及上課之時間。

離島長坪梅航綫之乘客，近年日告增加，因此香港油蔴地小輪公司對於該等航綫之小輪，亦已加密，雖在冬季時間內，並照如常之班次行走，乘客無減少，以前該公司對於冬季小輪，比夏季均加以減縮，且更陸續增加班次，由此已顯見該航綫乘客之大告增加。

一 目前香港與長洲，除直航外，每日來往而中途停泊坪洲及梅窩之迴航小輪，每日有二十班之多，此外每逢星期日及公衆假期，特別加班小輪，長洲及梅窩均加派，客滿即開。該公司目前亦陸續加建新小輪，以較大型之船隻，替代小型船隻，行走該等航綫。

港九與離島之交通，主要由小輪維持，每天十數萬人，均賴此交通工具，運輸貨物及來往港九與離島，而該等地區，亦由於小輪之增密改善，及增密班次之後，地方甚因而日趨發展。

坪洲由於接近港島，且獲中華電力公司供電，近年更獲從石壁水塘供水，居民享受自來水供應，更因小輪來往增密，屋租廉宜，生活費亦低廉，兒童就讀方便，使港九居民不少遷往居住，因此來港工作及走該者，爲數不少。

梅窩爲大嶼山最接近港島之處，目前已成交通孔道，除梅窩本身居民外，東涌及大澳與凡嶼南，羗山，鹿湖等處之鄉民，多取道經由梅窩來港。現更因島上公路之擴展，羗山平，亦有公路可通往東涌。大澳之公路，亦加緊興建中，故鄉民取道梅窩來往港島者日衆，亦需要小輪之增班。（山）

大埔沙田 摸蜆者衆

（新新社）新界沙田及大埔兩處海灘每日潮水退時，便有數以百計之水上居民聚集其間，摸蜆捉蟹以作副業，補助家計。由於近來海鮮有價，彼等辛勞並無白費，如收獲良好可獲資十元八塊或三數元不等。由於利之所在，因此不少陸上居民都被吸引去，勝過閒坐家中，希望獲點外快，補助家計。

昨週末炎熱 海灘泳客多

（時代社）昨（廿三）日週末，天氣炎熱，新界郊遊特別衆多，由於初夏關係，海灘泳客雲集，夏令飲品汽水雪糕生意暢旺，華島渡輪，亦極擠迫。

配合旅遊發展改進交通
馬灣多項建設
闢建公園命名班禮士，凉亭命名鮑文，以紀理民府協助，增碼頭及擴築道路，善食水亦決定施工

（時訊）着手發展的新界馬灣島，在理民府協助之下，現已決定展開多項建設，除增建一座碼頭，及興築一座凉亭外，并批准在本年度工程計劃內闢建一個公園，擴築島上兩條道路，以及增加食水設備，配合該島發展旅遊的需要。

關于闢公園的地點，已擇定在該島鄉事會會所與婦孺健康院後面的山坡，預定依山建設美化，而配合週圍的天然景色。鄉事會方面爲紀念荃灣理民府的協助，已決定以現任理民府官班禮士命名，稱爲「班禮士公園」。

此外現正建築中的一座六角凉亭，鄉事會亦決以現任副理民府官鮑文爲名，稱爲：「鮑文亭」，該亭建於該島名勝之一的麒麟石附近，在鄉村工程項下興築，建費七千餘元，建成後既可增添景色，亦可使遊客得有休憩之所。

在該島柳花村并將分建兩條通路，一條通往東灣，另一條通往大排角，工程較大，則由有關當局負責興築。至於在該島北灣將建一座石碼頭的計劃，現亦已獲批准，工程雖非龐大，但對旅遊人士將更便利，將來建成後并將會增闢街渡航行。（新）

元朗官立學校 下週五開放日
展覽成績并有表演

（時訊）元朗官立學校每年一度之開放日，是於本（五）月廿九日（星期五）舉行，同時舉行學生成績展覽，屆時，並有由學生担任之土風舞及器械操表演。開放時間：上午九時至十二時，下午二時至五時；表演時間：上午十一時卅分，下午三時十五分。昨該校上下午部校長當邀請官紳、社團首長、學生家長蒞臨參觀。（述）

華僑馬經
（金月主編）

賽後論戰
美麗突然勇猛
飛騰僅熟急進

第九次賽馬第一日第七場，第四班五化郎獎。上陣競賽之馬見有「美麗」，「飛騰」，「飛達」，「紅寶」，「出術」，「逍遙」，「歡趣日」，「豔陽天」，「和平萬歲」，「五星上將」，「神魔」，「揭名聲」十二駒，快馬林立，實力均衡而局勢複雜。

獨贏投注總數爲六十七萬三千〇四十元正，「歡趣日」與鄧棣池獨贏投注二十萬二千餘元大熱，潛力雄厚而狀態良好之馬，大熱合理而獨嬴熱而未透。「飛騰」與文輝輝獨贏投注十五萬九千餘元次熱，進度異常而投注信心甚强來巡不善之馬。「出術」與吳庠如獨贏投注十二萬六千餘元三熱，拉長五化郎競賽之馬三熱合理。「飛達」梅道登與「神魔」郭子猷，獨贏投注各六萬餘元，分別爲四熱門及五熱門，俱已屬半冷門之踪牽。其餘各駒之獨贏投注甚爲冷落。

「揭名聲」，「飛達」，「飛騰」，「美麗」啟駒閘開快放一齊領先過半哩間。「五星上將」，「歡趣日」，「出術」三駒跟在次席。「神魔」與「紅寶」順序置在中後，「逍遙」與「和平萬歲」已置後較遠。

「飛騰」，「飛達」與「美麗」三駒落山後快放領入直路。「揭名聲」跟不牢單騎在次位，「歡趣日」，「出術」，「五星上將」，「紅寶」與「神魔」數駒混做一團在中後層，「逍遙」與「和平萬歲」置後甚遠。

「飛騰」維持勁度疲而「美麗」最後直路之上輕易脫穎贏馬，「飛達」後勁略次獲季席，以後爲「紅寶」，「神魔」，「五星上將」，「揭名聲」，「出術」與「歡趣日」，其餘各駒殿後。

全程時間五十七秒四，分段時間順序爲廿秒一，二十二秒四，二十四秒四。成績已達班次之水平，「美麗」突然而來爆巨型冷門，「飛騰」與「飛達」表現已在水平。

退休練馬師

美麗艷麗動人！ 麥美倫主戰，爆大冷門，勇得使人驚奇，練馬師區洪，馬主曾紀羣，圖是勝利凱旋的鏡頭。

老敏談馬
大力再發老威
飛騰二班資格

第四班（共有十四）大力一八〇〇〇元，得頭馬兩次；飛騰一五〇〇〇元，得頭馬一次；和平萬歲一五五〇〇元，同前；英偉王子一五五〇〇元，同前；犀利一五五〇〇元，未得過頭馬；仙姬一四〇〇〇元，同前；益能一三五〇〇元，得頭馬一次。

「大力」今年已是十歲，而且是雌馬，六四年及六五年拚得太多，而且班次升到第三，太高了一些，因而此後便一直無功，馬主已故郭贊議員，秦到心灰意懶，乃將之出讓，由實業銘與侯斯兩位購入，轉入孫馬房，因此馬體弱，休養了一個時期，仍不見好，陪跑了一季，並無成就，六八至六九年度，已降到了第五班，因久休見好，第一次上陣，出紅牌獎一哩，由潘海光中途放出，一路放到，做出了一分四十二秒三的好功夫，（一四五磅），當然要升上第四班，是此後全季因體健又轉弱，歷出無功，乃再降下第五班。

暑期又經長期補養，於是體健又好，第一次第一天，第五班又是一哩，此馬仍由潘海光出紅牌獎，這一回大家都知道牠會和上季一樣「照辦煮碗」，所以大熱門又是易勝，不過時間一分四十四秒，不及前季了。

上季體健比較能支持較久，所以連獎四次，得冠軍兩次，一亞、一季，尤其是在第四次上陣跑一哩二五，仍由小潘上陣，負一四三磅，居然在直路衝上，以短頭壓倒了另一冷門「英偉王子」，爆出了七十八元二角冷獨贏，於是又升上了第四班。

但，此馬已非四班之馬，因而此後連出三次，未能入位，可是在最後一次負一三五磅無位，卻仍不能降班，所以，牠雖然此次得獎金最多，到下半月再出時，恐怕未必，能在四班贏馬呢。

得第二的四匹馬，「飛騰」和「犀利」這兩匹七〇年馬，當然比「和平萬歲」與「英偉王子」這兩匹老馬，要標滑得多，「飛騰」至少有二班資格，但，在最後一仗之敗，毛病完全出在季致常被阻，落後人以爲用文輝輝已經夠「殺」，結果因一路與「飛達」鬥快，而致在轉末彎時避出失機，直路再打衝鋒，那有不勝「飛達」之理，得少與「美麗」以內欄可乘之機，如果不擒擒害而任「飛達」越過，轉正則也有一萬八千元獎金，二千五百元跑第二，否一，但可能已升上第三班，也未可知也。（三）

老敏

錦標論戰
婦女銀袋賽
大力戰署恰當
英偉王子可圈可點

第四次賽馬首天，第五場，第五班跑一哩二五，婦女銀袋賽，報告分組者悉數上陣，計有「大力」，「楊威」，「高雲」，「英偉王子」，「虎跑」，「泰坦」，「福至心靈」，「月球衛星」等八匹，實力均衡，而形勢險惡，更因長路遙遠，沿途走勢變動大，故有出乎意外且以冷門殺出。

獨贏投注額爲六十一萬三千一百四十五元正。鄭棣池與「泰坦」負十三萬七千餘票首熱，配孺路合之老馬，大熱亦算合理。洪燊庭與「高雲」負十三萬四千餘票，底質未盡之壯馬，次熱亦不過份。何國英與「虎跑」負十二萬一千餘票三熱，質新欠銳氣之馬，熱來似乎勉強一點。鄭林士與「楊威」負十一萬七千餘票四熱，高質而欠成熟潛度之馬，票數份量亦應當。除下四匹均負三萬餘票以下，情況相當冷落。

從票數方面而論，熱門與冷門均有四匹，均成大熱或大冷，局面複雜由此可知。

一西跑出，「虎跑」單騎放出，其餘之「高雲」，「月球衛星」，「福至心靈」，「楊威」，「英偉王子」混于中層，其中「高雲」暫以一乘領先，位于「虎跑」二乘之後，「泰坦」及「大力」則留力殿後不遠。

上山前，「高雲」突然搶早發力，以三乘左右帶出「英偉王子」，「福至心靈」，「高雲」，「楊威」，「虎跑」，「泰坦」等，則順序跟隨而上，「大力」亦相隨不遠。「月球衛星」則已被撇甚遠。

下山後，「福至心靈」，「英偉王子」，「高雲」三匹，仍保持領前優勢，以二乘距離相逐殺向直路，「泰坦」及「大力」已開始發力，從後趕上，「楊威」及「虎跑」已是列于後層。

「大力」最後殺上，超過數匹力乏之馬，首先衝過終點，取得錦標，「英偉王子」氣力未盡，僅以短馬頭位飲恨沙場，「福至心靈」拼得筋疲力倦，得保冷位，其餘跑回來者，爲「泰坦」，「虎跑」，「高雲」等，但已是祗讓不算，慘敗下來。

全程時間爲二分十二秒三，分段時間次序爲二十六秒四，二十五秒一，二十五秒四，二十六秒四，二十八秒正，成績尚維持一直水準，亦達班次水平。

獨贏派彩爲七十八元二角，冷落場合之分頭已見不俗，連贏位派彩八百零五元正，冷頭冷腳之賠率亦十分合理。

「大力」戰術運用恰當，留前門後，表現出色，騎者之功不可沒。「英偉王子」久沉回勇，演出亦可圈可點。「福至心靈」速度平均，應具爭勝資格，惜發力過早，影響耐力，敗亦固然，其餘各駒多失水準。

大吉

今WQ
足水短途戰績超卓
爛地長途缺乏信心爆冷

第一次賽馬尾天，第二場，第二班，一哩，參加賽跑的，有「好收成」，「足水」，「龍意」，「飛快」，「谷中太子」，「獵人」，「非洲佳麗」，「火箭輪」，「好烈利」，「三寶」，「的奇」，「優勁」等，共十二匹，賽跑結果，何鄭策「好收成」，取勝冠軍，黏地，成績一分四十八秒正，混合派彩，三十七元零六角，不算冷門，但陳浩祥策「足水」，跑得運贏位，派一千一百五十一秒正。不論演出，爆冷原因，都有一疇的價值。

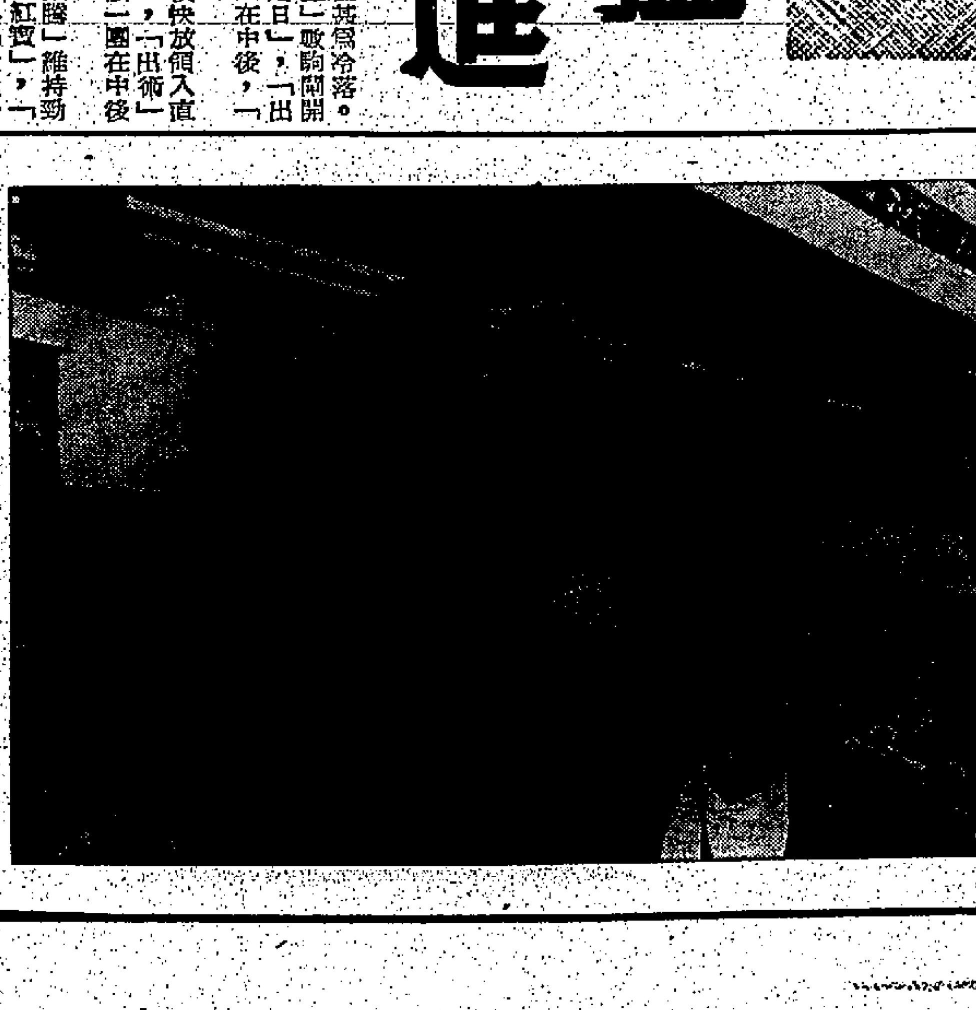
「足水」是六七年馬四，雌性，栗色，體高十五掌，本屆七歲。高度普通，型格纖巧。稚年抵港，因成熟不足，早屆的演出，不够水準。一向以跑最短途出色，最佳成績五十七秒三，給人以短途馬的感覺。這是爆冷連贏位原因之一。

上陣演跑以來，始終未有中長途戰績，今次初跑中距離，一般對其缺乏信心，即使相當心水，也不敢重注出擊，投注相應減少，這是爆冷連贏位原因之二。

「足水」雖未有中長途戰績，但本身適宜爛地演跑，性能不大爲人知悉，今次適逢場地大爛大黏，一般大名氣馬匹，爛地適應普通，於是，「足水」的機會，相應提高，這是爆冷連贏位原因之三。

「足水」是陳浩祥主練的馬匹，但陳氏一向不很合格，今次跑不易測的中距離，一般都以預出難測，缺乏信心，這是爆冷連贏位的原因之四了。

弓人


再勝名行其實！ 得人善馭，與孫祈生時別合拍，勝完再勝又再勝！皮羅夫榮得精彩，信心之作也！馬練崔治夫人，圖是勝利凱旋之影。

本港新聞

大會堂節目

五月廿四日 星期日

正座 音樂廳 下午八時 大會堂青年音樂會・同文民歌團中西民歌演唱・市政局主辦。

高座 展覽館(八樓) 上午十時至下午七時 會員作品聯展・元道畫會主辦。

北演講室 上午九時至十一時 主日崇拜・基督教頌主堂主辦。

北演講室 上午十一時至一時 下午二時半至四時半 演講:孔聖堂主辦;國學講座:學海書樓主辦;

南演講室 下午五時至七時 下午二時至四時 下午六時至八時 「海洋公園」座談會:聯合國香港協會主辦。芭蕾舞班:石琪芳主辦(私人);佛學講座:香港佛教僧伽聯合會主辦。

市政局公立圖書館

大會堂圖書館及九龍圖書館 上午九時至下午一時 成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室及兒童圖書室。

香港博物美術館

大會堂博物館(十一樓) 下午一時至六時

大會堂美術館(十二樓) 下午一時至六時

李鄭屋古墓 中午十二時至下午七時

香港博物美術館所藏中國古器物展覽:歷代陶瓷器、漆器、古銅鏡、琺瑯器及玉器。每月藏品陳列:藝術中的錢幣。現代巴黎派版畫展覽。李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

香港時裝設計學院今第一屆畢業禮

(港訊)九龍尖沙咀香港時裝設計學院,自創辦以來,以院舍雅潔,地點適中,課程完善,管教嚴格,院務蒸蒸日上,男女學員成績斐然。院長藝術家蔡俊才氏與列位導師悉心誘掖後進,貢獻至大。該院首屆畢業學員五十衆,於今(廿四)日下午八時,在漆咸道一式一號永業大廈六樓該院舉行畢業典禮暨「今日時裝設計比賽」頒獎典禮,敦請旅行攝影家李君毅先生蒞院主持頒發證書及獎品。並舉行「時裝設計成績展覽」,屆時當有一番盛況。茲將該院第一屆畢業學員名單列后:周慧慈、鄧寶珊、施薇薇、姚國珍、梁燕燕、劉淑芬、周秀娟、譚公讓、吳達泉、王雪蓮、楊壯彬、尹月坤、任麗璇、朱威餘、陳淑明、顏婉萍、陳開士、陳展容、陳雪娥、陳鳳玲、黃艷榮、何子忠、周秋霞、周寶誠、龍麗珠、諸志安、吳樹清、黃文、潘鑽玲、葉寶珍、林月桂、黃卓就、蘇源文、張依薇、徐英忠、陳月華、陸碧堅、羅狄龍、陳錦鸞、姚英歡、梁淑貞、黃錦良、伍巧儀、A.DA NG, KITTY CHEUNG, KATHERINE CHEUNG, SERENA LEE, NONICA CHAN, PANG KAP LAP。

「今日時裝設計」得獎名單:第一名:WINDY YAM,第二名:鄧寶珊,第三名:吳大衛。優異獎:蘇源文、施薇薇、羅狄龍、周秀娟、姚英歡、伍巧儀、張依薇、彭家立、陳錦鸞、BUNNY YEUNG, THOMAS WONGLEE, STELLA NG ADANG LEUNG SOOK CHING VIRGINIA CHAN, CORPELLIA CHANH OTSE CHUNG, CHU WAI CHUN, JULIAN A.CHOW, SARAH YIP, FANNY LAM, YUET KWAI

香身燃出仙佛名號之特式如意貢香已面世

(港訊)本港工業製品年來不斷改良出品,日新月異,和興香廠新製作之貢香一種名爲如意香,以純真香配製,款式新穎,莊嚴華貴,每支可燃燒三小時,并可燃出各種仙佛聖衛名號,宗教人士可隨其信仰而選擇採用,此種貢香,更可驅污辟穢,亦可玩賞怡情,香味濃幽,超邁流俗,實香中最新改良產品,上市後各界樂用。批發處在九龍彌敦道六七四號四樓電話K九四二〇五八。

聖瑪爾定會舉辦五週年遊藝晚會

本港天主教教區性善會聖瑪爾定會於本月廿七日(星期三)適逢該會成立五週年,特於是日下午八時假座大會堂音樂廳舉行遊藝晚會,門券分二元,三元,五元及十元四種,各界人士如欲參觀及欣賞該晚會之精彩節目者,請即往大會堂修座售票處購票。晚會節目演出者如下:合唱學士歌王王明先生,名歌星譚麗儀小姐,音樂節獲獎之香港鄧鏡波書院合唱團,明愛中心柔道團,差利張麗術團,洗孟宗武術健身學院,德貞中學舞蹈團,名音樂家莫千芷神父,夜鶯女子樂隊等。

中華娛樂公司年會獲純利百餘萬元

(港訊)中華娛樂置業有限公司昨(廿三)日在皇后大道中娛樂行九樓八〇七號註冊寫字樓召開第卅六屆股東年會,董事列席有李國樞代理主席、鄧通佳、孫潤杰、梁基浩、鄧桂平、李通技、曹坡安、鄧桂昌等。首由主席宣讀年結,後由股東梁燧源和議通過;由黎希智君倡議,李以律和議,曹坡安及鄧桂平仍復任該公司董事,由鄧桂平倡議,李通技和議,馬城貴會公司,仍復任爲該公司核數員。

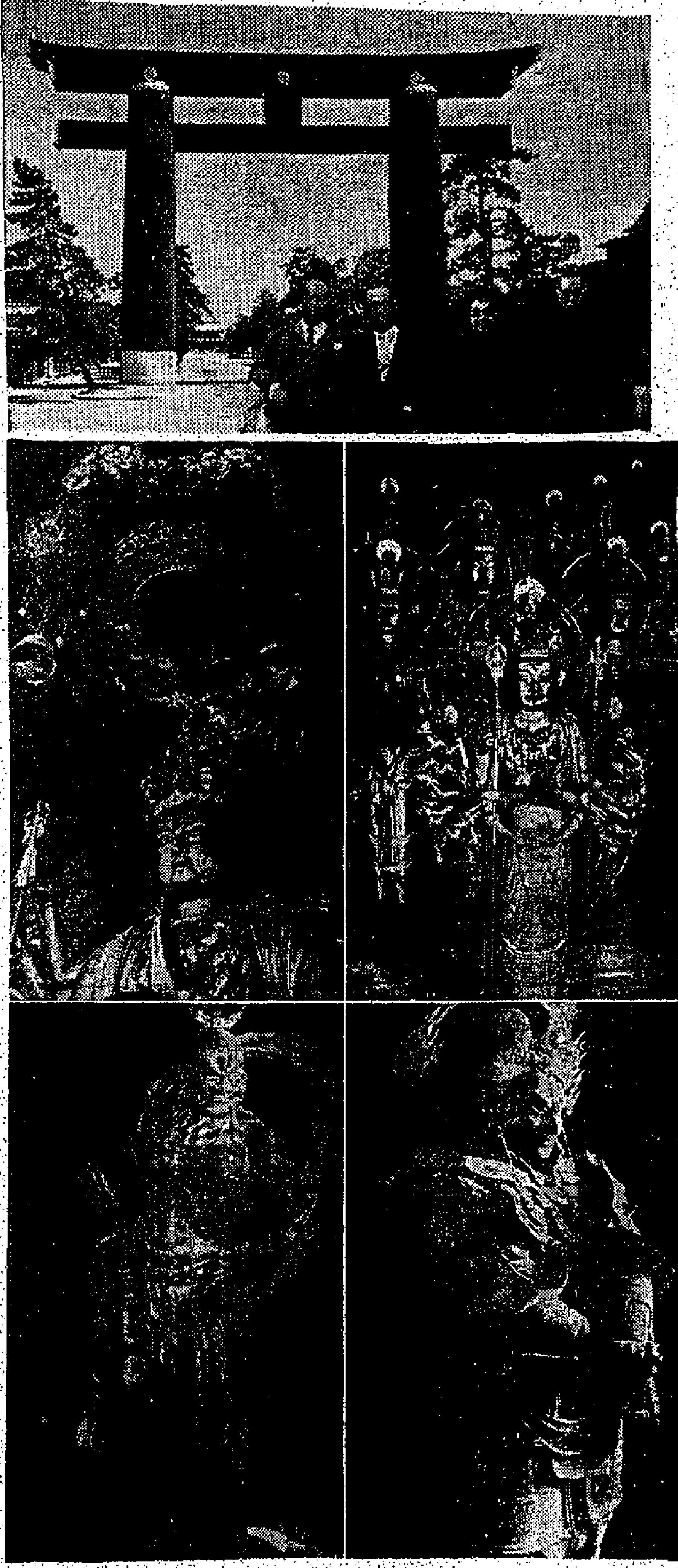
去年該公司純利爲一百二十九萬六千三百一十七元,連同上年未分派之盈利二十七萬零七百四十一元,及由公積金項下撥出二十九萬七千九百五十六元,合共一百八十六萬五千零一十四元,由董事局建議照列分配:盈利稅準備金(一九七〇年度至七一年度)二十萬零九千元正,開派普通股股息每股二毫共九萬八千八百五十三元正,開派普通股紅利每股一元三毫共六十四萬九千零十八元正,(附註:去年八月九日曾開派中期紅利每股二毫五仙共用去一十二萬四千八百一十六元正)。開派創辦股紅利一十萬零三百零四元正,董事花紅五萬零三百五十二元正,職員花紅一十萬零三百零三元正,除以上每項分派外,尚餘六十五萬六千三百八十四元正撥入下年度計算。

簡氏宗親今日大會

(中國社)簡氏宗親,今日下午一時,假座灣仔英京酒家,舉行宗親大會,加強聯絡,以集中宗人意見,促進會務發展,該會主席簡文、簡乾初、簡仿函請宗親參加,共策進行。

發達牌洗衣機特價發售

萬國公司總代理之「發達牌」NINA型超級全自動洗衣機,是由意大利最大的電器製造廠IGNIS S.P.A.特別設計製造,具有多種其他自動洗衣機所無之獨特優點,諸如出水入水分離隔絕,決無同水之弊,洗衣裝傾斜裝置,俾轉動時洗衣部位面面俱到,洗衣效果份外潔淨,裝備高速度離心乾衣設備,乾衣快速,衣口特大,取放衣物便利,至於結構方面,全部用不銹鋼及搪瓷,尤爲堅固耐用,現在恰值萬國公司總代理該廠雪櫃洗衣機等電器十週年紀念,爲優待顧客起見,特價發售,無論現款或分期付款,一律採用特別優待之辦法,較任何其他同類之全自動洗衣機爲廉宜,顧客可向港九各大電器行洽購,總代理:北角英皇道三九〇至三九四號萬國公司。電話:七〇一三三三。(生)



遊日鱗爪:圖(上)平安神宮的大碌紅「鳥居」右起藍榮卿,楊艷芳,程知源,作者綠振球,(中)(左)千手觀音坐像(中右)一千〇一個觀音立像(下右)密迹金剛(下左)怒目金剛

華嚴宗海山法師寂滅八週年紀念

(港訊)南京華嚴宗泰斗海山老法師,自寂滅後距經八載,鯉魚門華嚴閣道場明心法師,品超實家師及同人等,以農曆四月廿五日(星期五)爲老法師圓寂八週年紀念之辰,海老門下子弟遍港九新界,屆時蒞臨追念之四衆子必衆。

寧靜的京都與三十三間堂

遊日本萬國博覽會歸來

徐振球

寧靜的日本故都——京都,隨着一九六四年的世運會,和這次的日本萬國博覽會,帶來了許許多多遊客,使市面逐漸變成鬧市,舞場,夜總會以至脫衣舞等現代都市的玩意,這裡不單已經有了,而且還有增加的趨勢,雖然有於本地人埋怨,這些現代化的玩意,把這個古代文化政治之都的寧靜城市,慢慢地毀滅,把它的古代文化介紹給各國人士,我在日本留學的時候,擬愛京都,因爲它有對像我前的北平,充滿文化氣息,地方寧靜,空氣清新,居民誠懇,我最好的就是沒有派頭,也沒有許多現代城市的誘惑,今天的京都,確實在變了,誰不定有一天弄到這裡古代傳統的美德也給人遺忘了,那是很遺憾的事。

京都在大阪的東北方四十公里,富有歷史文明,擁有許多日本古代文化的遺跡和有趣的歷史故事。由公元七九四年至一八六八年,它曾是日本的首都,到今天還存有無數的神社,寺院,和精心設計的大小花園。它又是一個充滿宗典禮和節日氣氛的城市,年中五光十色的慶典和盛大節目儀式很多,會是遊行,多彩多姿。這裡出產的絲織品,刺繡,漆器,陶器,扇,藝術因而和古銅器品,都很受遊客歡迎,因爲京都早就是日本的歷史悠久的工業藝術中心。

京都最吸引遊客的名勝,是莊嚴壯麗的平安神宮,它於一八九五年建成,在櫻花園中建了一個神社標誌的朱紅大牌坊的「鳥居」,標準的日本佛教建築物的東本願寺和西本願寺;古代大將軍的別墅金閣寺(一九五五年重建)和銀閣寺,庭園水樹,幽雅絕俗;十三世紀所建的長形佛堂的三十三間堂,以一千〇一個觀音的雕像作品著名,金碧輝煌的二條城,舊皇宮的御所,清水寺,時別爲遊客們歡迎。

今天想介紹的是三十三間堂,它是日本平安時代末期,因爲京都內外騷動不安,執政的後白河法皇,許下宏願建築的;又因爲祀奉一千〇一個千手觀音,時別建築了蓮華王院,於長寬二年(一一六四)落成。不過平氏消滅,在鐮倉幕府時代,由北條氏執權,各地開始革新佛教的活動,不幸於建長元年(一二四九)洛中大火,連三十三間堂也給波及,變成灰燼。後嵯峨天皇立即下令重建,到了文永三年(一二六六)回復舊觀,南北朝六十五間(一一八公尺)闊九間的長大木建築物。裏面的間數因爲觀音所立的地方佔了三十三間,所以稱爲三十三間堂,到今天已有七百年的歷史。

三十四堂的主神是千手觀音,供奉在正面中央三間的須彌壇的八角七重蓮華座上。它於建長三年建造,建長六年(一二五四)正月完成,彫刻者是運慶的長子湛慶(建長八年八十四歲逝世),助手是康圓及康清等。這些觀音像高十一尺二寸,木彫漆金。至於它的正確名稱是十一面千手千眼觀世音菩薩。坐的觀音一個和立的一千〇一個同是本堂的主神,也成爲日本的國寶。談到千手的問題,一位管理人告訴我,除了合什的兩手外,實際上還有四十隻手,其於一手可救二十五個世界的眾生,所以稱爲千手。隨前佛教傳入日本,人們的生活感情,對觀音有着很密切的信仰,到了藤原時代末期,這種信仰的程更深,認爲觀音大慈大悲,普救衆生,人民篤信,至今不衰。

三十三間堂的壯觀,是因爲一千零一個千手觀音的美麗彫雕,在建長元年的一次大火中,給人搶救,一五六個,那時,創建時的影期這些藝術品的感助(由定期起第四代的弟子),他的嗣子康朝,弟子康慶、康圓,榮圓,院繼,院承,院惠,行快等七十餘名作家的力量,開始重建。每個像高五尺五寸。到了昭和三十二年,根本的修理完畢,到今天我們才見到那些莊嚴的佛像。如果我們想到有三十三個化身的慈悲觀世音菩薩的話,這一千零一個觀音,可以稱爲三萬三千零三十三個觀音了。我們沿着它們前面走過,雖然它們因爲年代灑遠,給香烟燻得焦黃,而且光綫略暗,但使人有肅穆之感。佛前的菓神和求簽處,使我很想起一件事,照樣也求簽和代朋友求簽,兩枝都是吉簽,我正打算看看它是否我佛有靈,使我達成願望。

除了千手觀音之外,還有密迹金剛,手持利劍,據說它是保護人民去尋求佛教的真理的,其餘風神,雷神,迦樓羅王,婆藪仙人,與和羅女五部淨神,大年功德天等,分別站立大殿背後的走廊,我們慢慢欣賞,有如進入一間博物館哪!

聖文德訓育主任張美蘭女士舉殯

(港訊)九龍慈雲山新區聖文德學校訓育主任張美蘭女士,一生熱愛教育,做事管教認真,富責任感,施教德法重智力兼略見重之個別指導,在該服務多年,素著勞績,不幸於本月十七日下午九時三十分,張美蘭女士由紅磡過馬路乘巴士返慈雲山寓所,甫踏脚出馬路,即遭交通意外,翌晨二時許因重傷逝世。聖文德學校校監張錚哥神父稱:此次張美蘭教師之羅難,乃該校之大損失,深感哀悼,痛失左臂。張女士積閏享壽四十五歲,遺體奉移九龍殯儀館治喪,昨(廿三)日下午二時大殮,辭靈出殯,安葬荃灣華人永遠墳場。其哲嗣陳國權經商多年,是日到祭花圈,執紼及致送輓軸者有生平友好,學校代表及學生千餘人,聖文德學校兒童銀樂隊奏哀樂,儀式隆重,素車白馬,極盡生榮死哀。

東頭新區坊會總務陳英如今午舉殯

東頭新區街坊會總務義務跌打醫師陳英如先生,乃世傳名醫,大陸易手,從潮陽原籍來港,寄居木屋,後徙置東頭新區,設醫局懸壺,爲坊衆義診,鄰里稱譽。陳君日昨突患腦溢血症,被送入伊利沙伯醫院救治,急救無效,與世長辭。東頭新區坊會、樂少雲、林金水、陳木城、馬定昌、理事長李少英等,以陳君平素仗義疏財,遺無積蓄,遺下孤孀孤兒達十餘衆,發起募捐,獲得捐款達肆千餘元,并由會長、顧問及正副理事長暨理事等成立治喪委員會,由副理事長鄭之桂、唐渭清、陳家俊向各街坊友會及區內坊衆聯絡,今(廿四)日上午十一時,在九龍殯儀館禮堂致祭,十二時出殯。

華僑教育

消防事務處考慮設立消防工程學校

消防事務處處長梅禮樂昨在八鄉消防訓練學校舉行之檢閱及操演時作此透露 並希望受訓人員最少能達到工業學院文憑之程度

(港訊)消防事務處現正研究成立一所消防工程及研究學校,以使能夠將人員訓練最低限度達到工業學院文憑程度。

消防事務處長梅禮樂昨日在新界八鄉消防訓練學校舉行之檢閱及操演時稱,希望此項研究工作能將訓練學校轉變爲消防工程及研究學校。

此項儀式爲梅氏在離港前往倫敦消防局府任消防總長前,最後檢閱本港消防操演。彼將於明日檢閱後偕消防操演。

梅氏演詞要點如下:

今天對本人說可算是一個憂傷但值得懷念的日子,因爲這可能是最後一個機會得與各位聚集一起,而本人以處長身份向各位致詞。

本人今天所見的高度水準態度及表現實是意料中事,因爲本人知道假如各位不是能夠與以往多次操演的高度水準相比各位便不會獲准參加。各位之精明是本處能幹,誠懇及忠心的象徵,而本人能有機會指揮在世界上享有最佳聲譽的消防事務處實令本人足以自豪。

在一九五九年,當本人前往最先成立此訓練學校時之理想,是希望此學校能夠將當時通用之消防知識由基本救火知識至高級救火工程,灌輸予二千名人員。由一九五九年至今日,不但本處之編制已經擴充至二千名人員,而且技術及科學之發展,亦已凌駕吾人計劃所根據的能力範圍。

當然科技發展的壓力影響及人類所有的活動,而幾乎人類所有的活動與消防皆有關係。因此吾人正在積極研究希望能將此建築物,變爲一所消防工程及研究學校,而能夠將人員訓練最低限度達到工業學院文憑程度。

本人不能參加此項轉變工作,是本人離開香港所感到衆多遺憾之一,但本人期望當本人以探訪者的身份在不久之將來回到此地時,可以看到現時正在萌芽的計劃成爲事實。

本人與各位共事期間很幸運一直到得所有人員的熱烈支持與忠心,同時本人知道本人能被選任爲倫敦消防局之消防總長,實有賴香港消防事務處由於各位一致之熱心及在困難與危險中之絕對忠誠及剛毅帶來之良好聲譽。本人將永遠以欽佩及敬愛之心情懷念各位,及以能成爲各位之朋友而驕傲。

教育司署與漁農處下月辦林務工作營

營期由六月廿九日至八月廿九日 在港島及新界共十一區開設

(時訊)教育司署漁農處,將於下月尾起在各林務站聯合舉辦一項連串性之林務工作營,供中學生參加活動。此項營期報名經於週前截止,營期則定於六月廿九日至八月廿九日的兩個月期間舉行。營期每期爲六日。

此項林務工作營將在下列各林務站舉辦,港島區:黃泥涌林務辦事處。新界區:九龍山林務站,城門林務站,大埔坳鉛礦坳林務站,川龍林務辦事處,林錦路林務站,田夫仔林務站、大欖涌林務辦事處,西貢北潭涌林務站及大嶼山之石壁林務站。

參加工作營者須依期前一週之星期日上午,到達各該林務站報到,而於該週末之星期六下午離營。除星期一上午外,每週由星期一至五之早上八時至十二時卅分所安排之林務工作,計有:修剪或鋤除幼樹之雜草,清理林徑及防火界之雜草,修理土壤沖刷之損毀,和伐林等。至於其他時間之活動則由入營者自行安排。

各工作營中均設有適宜之睡床,廚房,餐廳及洗手間等設備之單營式建築物,除田夫仔林務站外,各林務站均有電力供應(但只限於電燈及電風扇之用),各站均設有寢所供用之床,但無床褥,又不宜男女合用宿舍,必要時將以屏風臨時分隔之。如欲男女生同住一營,則負責人應先往各該營地作實地視察,並與林務人員磋商後,方可決定。

每組應有成人領袖一或二人駐營,除林務工作外,一切節目之安排及學生之行爲,均應由其負其全責,並應依照高級林務官或其代表之指示而行。林務組將派有成員一名,分駐各站,協助每日活動之安排,及指導使用各該站之設備。

每組入營人數連同領袖在內,將以不少於十五日爲限。入營者須自備下列各物:食物、廚具、餐具及碗碟、被褥及個人用品,火水(作煮食用)。借用各站之營房及設備,不收費用,但在該站內之其他開支,則由參加者自行負担。

入營者所做之林務工作,乃按香港政府標準非熟練工資計值給酬,目前之標準每日爲男性十五元(足八小時工作計),女性十三元(足八小時工作計)。當局警告各營宜先預作撤退計劃,以免當有颱風來臨時,手足無措。(成)

皇家舞蹈學院試共四六六人參加

明日開始舉行爲期兩週 繼舉行芭蕾舞教師班

(港訊)一九七〇年皇家舞蹈學院考試,將於明(廿五)日開始舉行,參加考試之考生人數爲四百六十六人,主考官爲貝絲史勿夫女士。本年度之考試將首次採用新考試課程,考試爲期兩週,繼而舉行兩天半之教師進修班。該進修班仍由貝絲史勿夫女士主講,由六月十日下午二時開始,假座香港花園道梅夫人婦女會舉行。參加手續可向九龍彌敦道郵政大廈七樓教育司署音樂部鄧約翰先生詢問,電話:K八八三二〇九。

合誠汽車公司代理之

「日產」各款汽車

實力牌、太子牌、得勝牌、新力牌

性能卓越・美觀舒適

大受本港人仕歡迎

日產汽車廠出品各款汽車深受各界人仕歡迎

日本規模最宏大之日產汽車廠,不但以出品精良見稱,而且其產品範圍廣闊,種類衆多,使顧客可以隨意選擇,其廠爲之一致。本港代理合誠汽車公司歷年對日產汽車之介紹不遺餘力,使之在本港各界人仕中留有良好之印象並深受歡迎。

日產汽車廠今年推出之「得勝一二〇〇」車系,包括房車,旅行車及輕式跑車等多款,係一致名貴之汽車,在國際市場上享有「大型的細車」之美譽,六十九匹馬力,時速高達九十三哩,迴轉直徑二十六、九呎,車廂設計週詳,並有性能卓越之自動波可供選擇。

馳譽世界汽車界之日產「淑女Z型」跑車,亦是日產汽車廠之一大貢獻,它使日本跑車躋入世界最先進的行列。該跑車具有一五〇匹制動馬力,時間加速力,五前速波箱,綫條雄勁,車廂設備豪華,無怪乎被譽爲一輛媲美意大利貴族跑車之性能及氣派之跑車。

「日產・得勝二四〇〇」名貴大房車,是日產大房車之精品,二三九三CC引擎,一三〇匹強勁馬力,冷氣機、暖氣機、自動選台收音機等設備俱全,配以特別舒適之豪華座椅,使乘客享受到出乎意外之舒適,並可配上原廠品質優異之三速自動波及冷氣機。同一系列中,尚有「得勝二〇〇〇」大房車可供選擇。

「實力」油渣大房車是日產廠另一項成功之出品,因價廉物美,已爲一般的士界人士樂用外,一般廠家及公司等均有選用,以其車頭寬闊如電油車,但係油渣牛,「實力」油渣房車具有二一六四CC引擎,七十四匹馬力,車廂寬闊舒適,可以裝配由司機位操縱之自動門,方便乘客。

「實力」十四位巴士已是本港廣大市民最歡迎之小型巴士,有「小巴士」之稱,該車爲豪華旅遊巴士之設計,馬力強勁,行車穩定,車廂寬闊舒適,視野廣闊,而風系統效能良好,不但適合作公共小型巴士,且工廠、旅運、酒店,學校等亦合用。

「太子牌」一八〇〇名貴中型房車是最理想之家庭房車,一〇五匹強勁馬力,時速一〇三哩,車廂設備週全舒適,並採用大氣車專用之電泵及雙喉化油器,原廠冷氣機可供選擇,同一車系中,尚有「太子牌」一五〇〇房車及旅行車。另一款「歐利亞」型豪華大房車,具有一〇六匹馬力,亦係一輛理想之家庭房車。

「日產・新力一〇〇〇」車系,具有房車,旅行車及輕式跑車,小型貨車等多款,自從面世以來,即滙銷港九,以其九八八CC引擎,具有六十二匹馬力,在同級車中實屬罕見,迴轉直徑僅廿六呎,力度好而駕駛輕巧,且又特別慳油,每加侖行車約四十五哩,本港教車師傅經長期試用後,均推許爲一部理想之小房車。

日產汽車廠尚有大型豪華旅遊巴士及各款輕重貨車等出品。

專爲介紹日產汽車之「日產車展」,在本月二十二日至二十八日在海運大廈舉行,聯展商品尚有意大利金獎牌電器,美國愛迪生廠金牌冷氣機,日本資生堂化粧品。

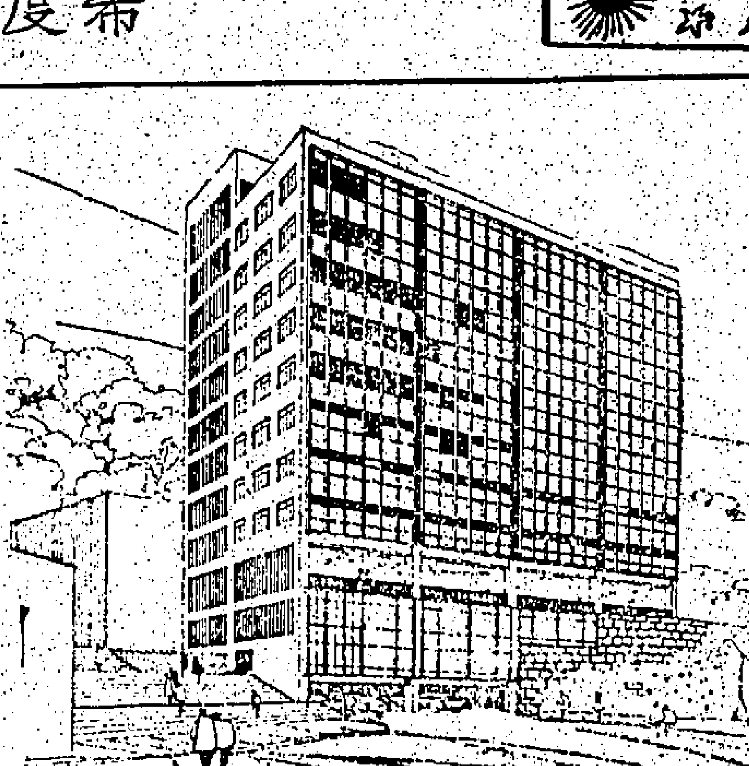
嶺南教育機構積極進行兩項建校計劃

在港區司徒拔道興建新校舍 另在田區興建英文中學 此兩項計劃共須款五百萬元 何文田區分八十獲政府貸款其餘由校友捐助

(港訊)嶺南教育機構現正積極進行兩項重大計劃,其一爲司徒拔道校址擴建計劃,另一爲九龍何文田區增建完全英文中學校舍計劃。此兩項計劃共需款約五百萬元,除向政府長期免息借款百份八十分廿一年攤還外,餘數經由校友熱心承捐,將來落成後,嶺南教育發展又大大邁進一步。

司徒拔道擴建初步計劃爲一座十二層校舍,位於司徒拔道校門以西,包括校務處,十六個教室,及實驗室等種種其他設備,興建裝置費用預算二百萬元,設計由嶺南大學一九四一明社同學伍振偉建築師負責。

九龍何文田區建校計劃始於一九六六年,當時由嶺南大學香港同學會向港府領得公地一幅,備興建嶺南同學會中學。教育當局以諸有關方面之分配,嶺南機構有更便利,行準機構成立,同學會以寄托嶺南教育機構負責,一切由嶺南教育司署同意之下,正式由嶺南教育機構接辦。此項計劃在九龍擴建英文中學一間,九間教室,廿四間及實驗室設備等,與其他設備,建築及設備費用預算三百萬元,將來落成啓用後,嶺南大有補助。同時嶺南系統一脈相承,亦今後對嶺南新生來源政府免息貸款外,餘數亦由校友慨允捐出,建築計劃現正積極進行。至於再行擴建宿舍,準備搬收生約三百人之計劃,則有待一步辦理。



嶺南書院司徒拔道十二層校舍初步設計草圖,由建築師伍振偉設計。

澳洲會計師公會港分會聯歡叙餐

(港訊)澳洲會計師公會香港分會,廿二日中午十二時半,假中環遮打道歷山大廈外國記者會所舉行月會,由主席蕭保崙主持,計出席者會員嘉賓等共六十餘人,會後聯歡叙餐,情況異常熱烈。(附圖左起:理事潘永祥,義務秘書阮啓明,主席蕭保崙,主席劉剛,主席嘉賓馬索。)

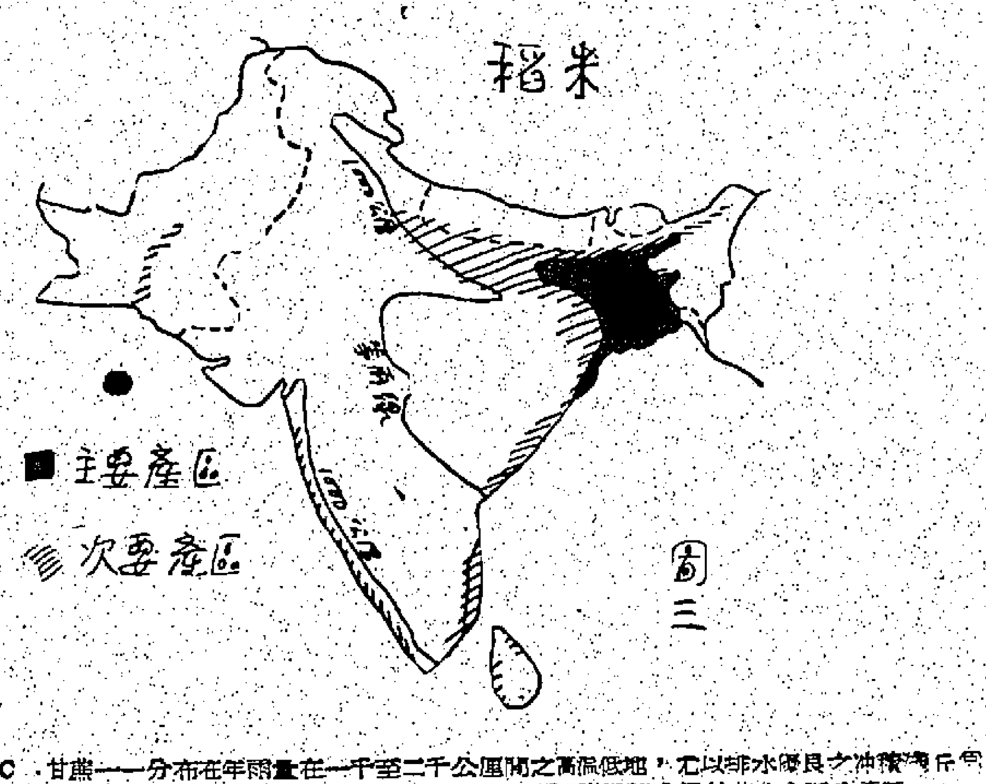
REFERENCE LIBRARY 24 MAY 1970 CITY HALL

（接第四張第二頁）

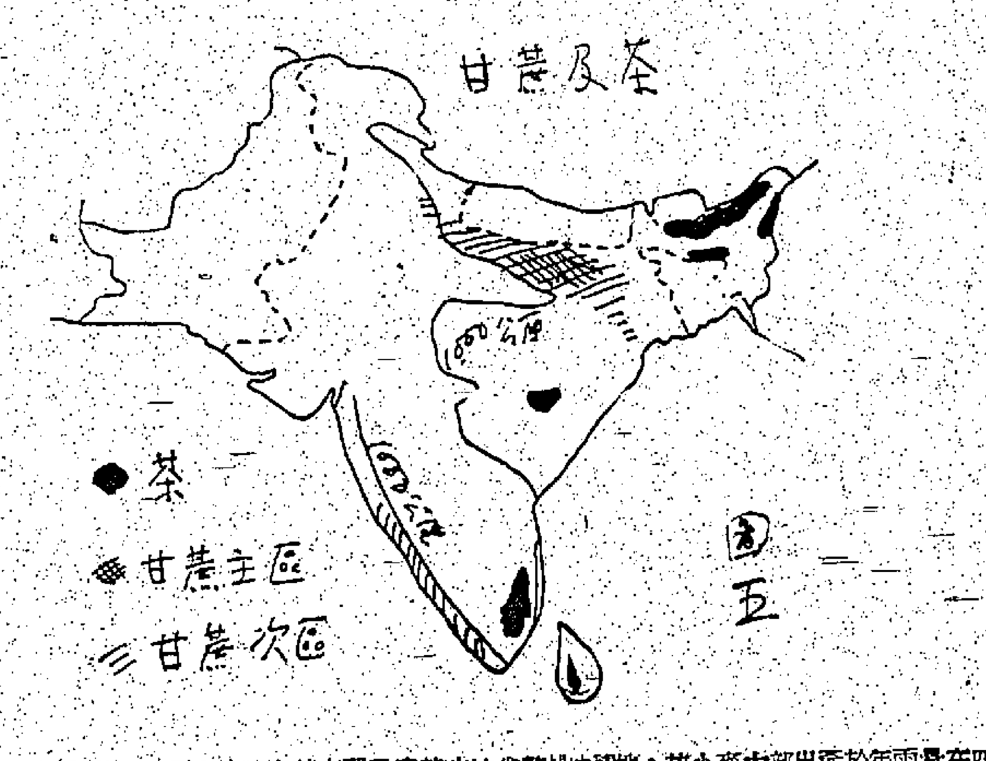
一九七零年度中文中學會考試題預習專欄

地理科　（廿九）　·潘桂成·

B．稻米——分佈在高溫而雨量在一千公厘以上之低地區，其中尤以在年雨量二千公厘以上之恆河下游區之水稻田密度更大，但印度河下游之乾燥區域也因灌溉工程而可以種植水稻。（圖三）



C．甘蔗——分布在年雨量在一千至二千公厘間之高溫低地，尤以排水優良之冲積丘陵，故恆河中游及德干高原西岸之稻田附近即成爲甘蔗之主要生產區。（圖五）



D．小麥——分布於緯度較高而溫度較涼的半乾燥沖積地，故小麥大部出產於年雨量在四百至一千公厘間之印度河上中游之五河地區至恆河上游間之地區。（圖六）

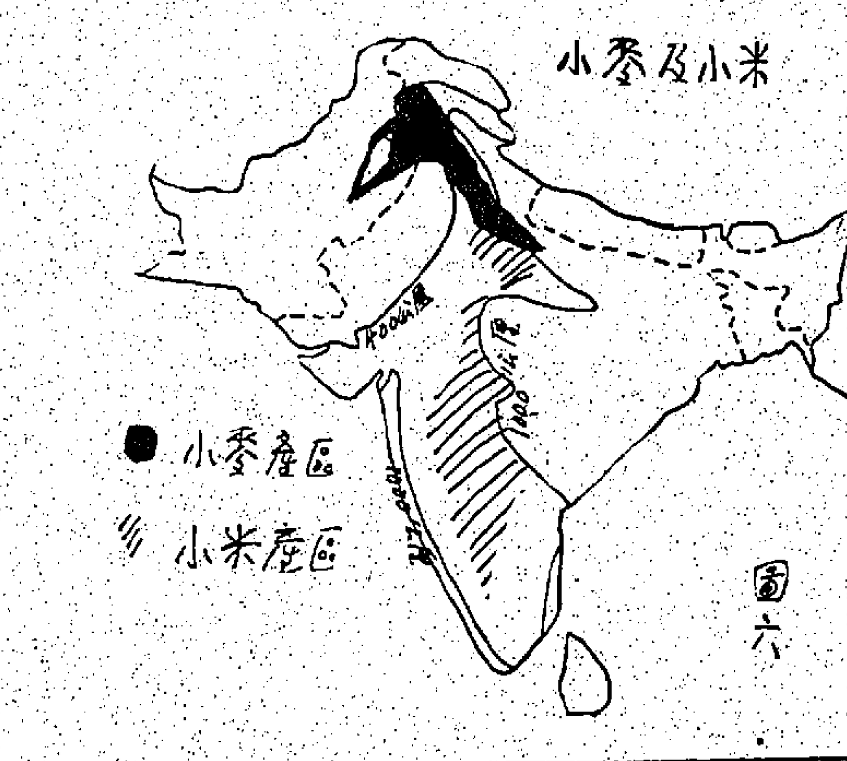
E．小米——分布在中度雨量而高溫的山地，故其主要生產區乃是年雨量四百至一千公厘間而土質瘠薄之德干高原中部。（圖六）

F．棉花——分布在高溫，夏雨秋乾而年雨量在一千公厘以下的肥沃土壤區，故德干高原西部爲其主要分布地，而印度河中下游也因灌溉而可以種植。（圖四）

G．茶——分布在高溫多雨而排水優良的山坡地上，如布拉馬普德拉河谷兩側山坡至大吉嶺一帶之丘陵地，德干高原東南部坡地。（圖五）

3．將東西巴基斯坦作一比較

巴基斯坦PAKISTAN之領土分成兩部份，二者相距達一千六百餘公里，東西巴基斯坦雖是同屬於一個國家，但除了都是信奉回教外，其他一切地理背景如面積、地形、氣候、農、漁、礦、工、交通、聚落、人口、民族、語言等都不相同，比較如下：（圖七）



	西巴基斯坦	東巴基斯坦
面積	約七十五萬方公里。	約十四萬方公里。
地形	約一半左右面積是屬於乾燥之蘇里曼山地，岩石裸露，無利用價值，約六分一是塔爾沙漠之一部，而剩除之三分一弱地區是印度河中下游平原。	面積僅及西巴基斯坦之五分一強，但全境是在恆河三角洲地區，除河口部份是沼澤外，大部是低平肥美的冲積平原。
氣候	位緯度三十五度至北回歸線間，故氣候是屬溫帶至亞熱帶地區，而最大特徵是較爲乾燥，北段五河區域年雨量在二百至四百公厘之間，印度河下游及其周圍山地之年雨量則在二百公厘以下。	北回歸線橫過本區，氣候屬典型之熱帶季風型，高溫而非常潮濕，年雨量在二千至三千公厘之間，尤當西南季風盛行期，常有氾濫。
灌溉	必須建築灌溉渠道網，以供農業灌溉之用。	不必灌溉。
農業	以小麥、稻米、小米、棉花等爲主。	以稻米及黃蔴爲主。
漁業	除喀拉蚩外，漁業並不重要，因沒有適當漁港。	吉打港CHITTAGONG 爲東巴基斯坦之主要漁港，也是唯一商港。
礦產	石油爲本區主要礦產，此外尚有少許岩鹽、煤、鐵、鉻等。	無礦產分布。
工業	以石油提煉業爲最重要，而棉紡織及各種食品工業較次要，但工業多分布於五河流域部份。	黃蔴加工業爲本區最優勢而唯一之工業，多以造繩索、蔴袋、及其他黃蔴纖維製造，馳名於世。
人口	人口密度小，除五河流域達每方公里八百至一千人外，其他地區都在每方公里一百五十人以下，尤其塔爾沙漠及蘇里曼山區，人跡罕至也。	人口非常稠密，平均人口密度在每方公里一千二百人以上。
方言	爲巴基族 PAK 人分布區，語言亦以巴基語爲主，沒有基本文字，以英文爲官方文字。	爲孟加拉族BENGAL 爲主，亦多操孟加拉語，語言不統一，是巴基斯坦立國之危機。
交通	以鐵路爲主。	以河運爲主，鐵路爲輔。
都市	喀拉蚩KARACHI，爲舊首都是海港，拉瓦爾品第 RAWALPINDI 爲臨時首都，伊斯蘭瑪巴德 ISLAMABAD是新首都，其他如拉合爾 LAHORE、木爾坦MULTAN、蘇庫爾 SUKKUR、海德拉巴HYDERABAD都是重要的農業中心。	除吉打港外，達加DACCA就是本區唯一之首府。

4．試述加爾各答、馬德拉斯、孟買、喀拉蚩、拉瓦爾品第、新德里六大都市之主要機能。

A、加爾各答CALCUTTA——位於荷格利河HOONHLY RIVER之東岸，距海約一百公里，是一重要之河口港，因依賴恆河之可航性，故使整個恆河流域，甚至印度河上游部份亦成爲加爾各答之腹地，所以自古迄今，都是全印度中最重要之商業中心城市，其對岸的豪喇HOWRAH，爲其衞星式工業城，以當地工業最盛，此外有碾米、榨油、製糖、製茶等農業加工業，原料多是原產。

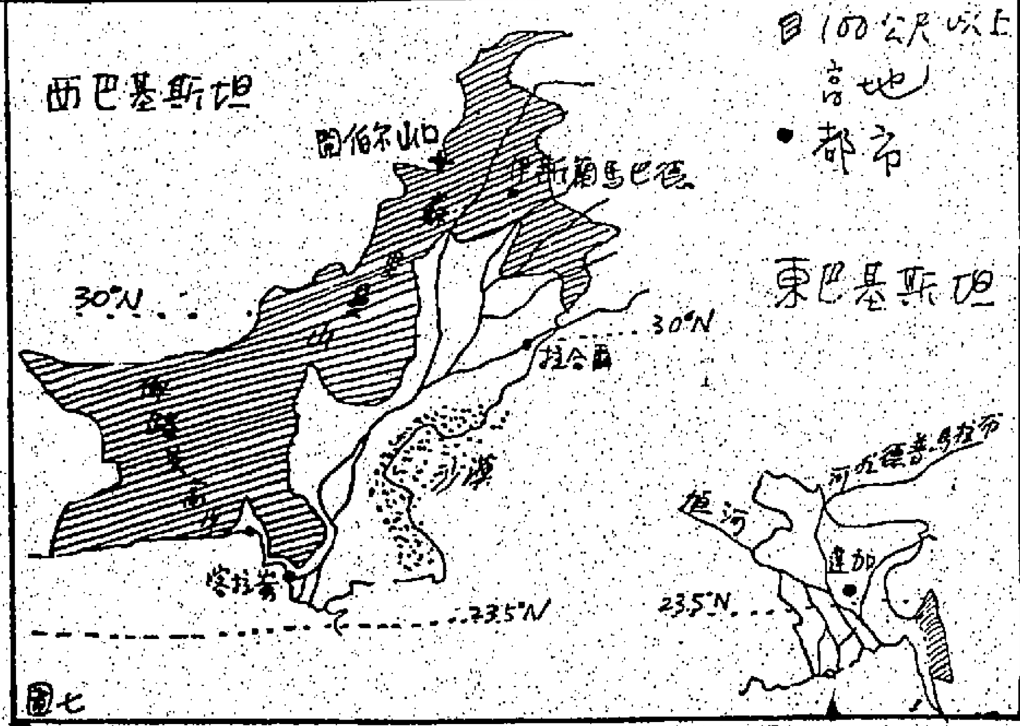
B、馬德拉斯 MADRAS——此爲位於德干高原東岸的人工港，因其腹地是貧瘠的高原，故僅是局部性中心，毛皮加工業爲最重要，此外也有棉紡織、榨油等工業。

C、孟買 BOMBAY——位於德干高原西岸，爲一重要海港，港口建在一小島上，但現已因填海工程而與陸地相接，除了天然條件而成爲優良港口外，又是印度最主要之棉紡織中心，因經浦那山口 POONA PASS 而使德干棉田區成爲孟買之腹地也，此外如造船，皮革等工業亦很興盛，又因其地理位置接近歐洲，故恆河及印度河之中游和上游地區，也成爲孟買之腹地。

D、喀拉蚩KARACHI——位印度河口，是西巴基斯坦的出口商港，輸出以附近之原棉爲主，也有工業如晒鹽、碾米、棉紡織等，更重要的是國際航空站之一。

E、拉瓦爾品第 RAWALPINDI ——位於印度河主流之近高山之處，西窺開伯爾山口，東側克什米爾 KASHMIR，爲一交通性和軍事性都市，現在拉瓦爾品第西北十六公里處建築新城伊斯蘭瑪巴德ISLAMABAD 作爲首都，更添其重要性。

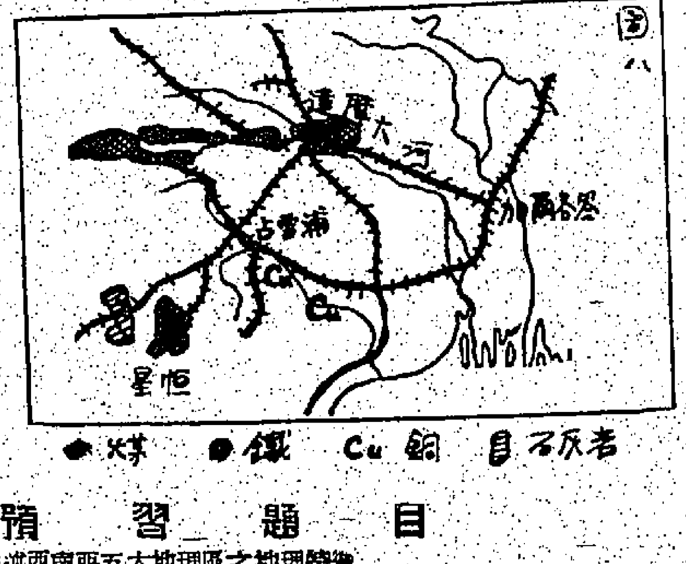
F、新德里NEW DELHI——位於恆河上源朱木那河 RIVER JUMNA之上，即德里之側，因其北倚高山，南連沙漠，故地理位置優越而控制印度河和恆河之分水部份，所以歷代成爲重要之政治中心，現亦印度之首都也。



5．古雪浦爾重工業區發展之條件。

在德干高原東北角之達摩達大河DAMODAR RIVER 流域，是印度最重要而唯一之重工業區，主要因素是有豐富之煤礦資源，煤產於達摩達大河上游之阿山索ASANSOL向西延綿百餘公里的地帶，此區煤產量佔印度全年煤產量之百分九十以上。鐵產於高原上之星布SINGHBHUM，屬優質鐵礦，且藏量豐富。此外尚有錳、雲母、石灰岩、鉻、鎢等各種礦產。

古雪浦JAMSHEDPUR 位於煤礦區之中心位置 CENTRAL PLACE，北距煤田二百公里，南接鐵礦一百公里，除是鐵路運輸中心，交通發達外，水電豐富，人力充裕等條件都是其成爲印度最大鋼鐵中心之因素。（圖八）



預習題目

1．簡述西南亞五大地理區之地理特徵
2．試述自然環境和西南亞歷史發展之影響
3．說明中東石油之開發狀況
4．試述伊朗高原之農業狀況

英中會考中文答案

（續）　·堅道英文書院主編·

上期誤植

（一）1．緊：確也——多之字。

3．全句誤解爲自奉深約於斁——多十字，廣誤廣。

4．飛鳥於天空——空誤當。

（2）荀子說：「見不善，愀然，必以自省也。」試舉出一個例子，簡要說明這句話對品德修養有甚麼幫助。

答：荀子說：「見不善，愀然，必以自省也。」這句話和論語：「見賢思齊焉，見不賢而內自省也。」的意義是相同的。都是古聖賢教人有關於修身方面的工夫。孔子說過「君子無終食之間違仁。」那就是說，我們必須要常存有一個良善的心。可是世間的人事，有善有惡，十分複雜，我們置身其間，稍不小心，染上了那惡也不自覺，所以要時時刻刻自我檢討前，不容許放鬆半點。隨便找個例子吧，隨地吐痰是會傳播病菌的，也是違法的。我今看見別人吐了一口痰在地上，我當時內心便馬上加以警惕，反省自己有無這種不良的行爲，這不是對一個人的品德有很大的幫助嗎？曾子說：「吾日三省吾身。」也即是這個意思。

（三）莊子「得而不喜，失而不憂」的思想，在現代競爭激烈的社會中，對個人的心理衞生和社會的安定，有甚麼好的影響？試簡要分別加以說明。

答：人生的需求不外兩種，一是物質方面的，一是精神方面的，二者必須兼顧，缺一不可。今日世界，都陷到這個地步，原因就是一般人只知道求物欲的享受，形成了偏重於物質方面，而忽略了精神方面；爲求取物質上豐富的享受，便不擇手段地去尋求，什麼事也做得出來，茍安達到目的。不止影響了社會的治安，人類的固有道德，也給破壞無餘了。人們終日爲名爲利，形形役役，如蠅逐羶，得之則喜，失之則憂，什麼也是替自己着想，於是物質方面滿足了，但精神方面則十分空虛，目前人類還要多「精神分裂」，「心理變態」那一切毛病，不是由此產生出來的嗎？總括來說，就是爲了「有我」。

莊子是主張「無我」的，他要忘卻了自己，亦即是忘記了這個小我，他否定了宇宙萬物存在的價值，他認爲世間不停地在變動，萬物跟隨着自然來不斷地變化着，所以它的本分是沒有固定的，今日屬於我，明日可能屬於你，甚至生命也有完結的時候，身外物，還有什麼「得」「失」可言呢？所以他說：「得而不喜，失而不憂」。我們細味這兩句話，心要入去體會它的意義，那麼對世間一切，都會看得淡了。這便是達到「寵辱不驚」，「心安理得」的境地了。這就是對「心理衞生」得到好的影響。至於「社會安定」方面，每個人能夠對「得」「失」都看得不重要，自然安分守己，做一個良善公民，社會秩序自然走上軌道了。

不過話得說回來，我們必須清楚這兩句話的真義，是含有教育性的，並不是消極的，倘若誤解了它，對事情什麼也打不起興趣來，懶洋洋地對得與失，不喜也不憂，那只是麻木不仁，無知覺的寄生蟲，失卻做人的意義，現在的嬉皮士就是最好的例子了。

（四）張衡在政治、文學、科學和反迷信四方面有甚麼貢獻？

答：1．政治方面：衡於永和初，出爲河間相，時國王驕奢，不遵典憲，又多豪右，共爲不軌，衡下車，治威嚴，整法度，陰知姦黨名姓，一時收擒，上下肅然，稱爲政理。

2．文學方面：衡通五經，貫六藝，作二京賦以諷諫當道。著靈憲、算罔論。又作思玄賦以宣寄情志。

3．科學方面：衡致思於天文，陰陽，曆算，研覈陰陽，妙盡璇璣之正。作渾天儀，以觀察天象。候風地動儀，以測探地震，對當時與後世有很大的貢獻與功勞。

4．反迷信方面：漢初帝王崇尚讖緯之學，中興之後，儒者爭學圖緯，兼復附以妖言。衡以讖緯虛妄，非聖人之法，乃上疏奏請禁絕之。多方引證，指擿讖緯謬誤之處。使朱紫無所眩，典籍無瑕玷。

（五）試從古詩十九首所選五首中，錄出屬於下列四類意思的句子，每類二句（每句五個字）：

1．感歎光陰易逝；

答：四時更變化，歲暮一何速。

2．描述時物衰變；

答：攀條折其榮，將以遺所思。

3．暗示懷才不遇；

答：不惜歌者苦，但傷知音稀。

4．借物比喻。

答：胡馬依北風，越鳥巢南枝。

（六）試引述北征原文或依據原意說明杜甫回家後見聞的窮苦情形和熱鬧場面。

答：1．窮苦情形：經年至茅屋，妻子衣百結……平生所嬌兒，顏色白勝雪，見耶背面啼，垢膩腳不襪，牀前兩小女，補綴才過膝，海圖拆波濤，舊繡移曲折，天吳及紫鳳，顛倒在短褐……那無囊中帛，救汝寒凜慄。

2．熱鬧場面

粉黛亦解苞，衾裯稍羅列，瘦妻面復光，癡女頭自櫛，學母無不爲，曉妝隨手抹，移時施朱鉛，狼藉畫眉闊，生還對童稚，似欲忘飢渴，問事競挽鬚，誰能即嗔喝，翻思在賊愁，甘受雜亂聒，新歸且慰意，生理焉得說。

—待續—

教育界人士在香港電台討論　香港學生英文程度

均認爲水準不低　且經常考第一　國人在國外求學之中可爲明證

（港訊）在英文報章上有人發表意見，批評本港學生之英文程度，大致認爲本港學生之英語不夠純熟，特別是會話方面，充滿錯誤。其次是認爲中學畢業生不能應付簡單的英文商業書信。香港電台中文台「空中論壇」主持人鄧鏡彬，廿三晚以「本港學生英文水準問題」爲討論中心，邀請教育界人士發表意見，應邀出席者有中文大學校外課程部主任賴恬昌，教育司視學處英語科督學陳子鈞，教育司電視教育組英語科負責人李漢榮，星島晚報總編輯唐碧川，[illegible]等。本會中均一致認爲本港學生之英文程度並不低，較之其他亞洲國家爲高，並談到中國人學習英文情形，關於這一方面，與會者則各有不同之見解。

[illegible]

簡擇在南華西報答覆何富蘭教授的信內也曾引用國際教育學院所作出之結論「香港學生之英文程度比較其他國家之學生爲高」百分之六十六[illegible]

紀有關，越年少越易。

至於教學方法，在校不同，不過，最近盡量用新方法，耳聽口述。她又認爲應在低年級起盡量利用語言實驗室，倘若到中年級才補救便已太遲。

陳子鈞認爲香港學生英語會話方面之程度，當然會比較一向以英文爲官方語言的地方之學生略爲遜色，但比非英殖民地者則較高。不過，英籍方面，則常比其他更優。

關於教學方面，陳氏認爲學生程度固然與家庭背景有關，但老師的影響力亦相當大。

唐碧川則表示絕不承認本港學生英文程度低，唐氏謂：在接觸到所接知的香港學生去外國讀書者，很少聽得英文不及格。本港中國人佔百分之八十五以上，平常大可不用英語講話，故欠流利則或有之，惟是水準即使不高，亦不會低。若謂寫不出商業書信，不過係因欠實用之訓練而已。

李漢榮補充說：關於會話方面，要視其行業，因每一行業，有其特別表達及術語，如酒店或航空公司之與客人應對者，對本身行業之會話，自然流利。

最後，陳子鈞對節目主持人問及香港有建議中英文并用之趨勢，若照此情形，是否仍需有提高英文水準之必要問題，答謂：不祇有提高英文水準之必要，而且中文程度亦應提高，因爲許多國際會議在港舉行，如多訓練些中英文都流利的人才，可以有更多的翻譯人才。

九龍婦女福利會　政府津貼　李炳紀念學校招生

班級：上午一年級新生　下午二至五年級插班生
報名：即日開始　試期：六月二十七日
開學：九月一日　校址：衛理道卅三號
自建新型校舍　備有專車接送
監督：李陳倩華　校長：徐世雄

九龍　鄧鏡波學校招生（只收男生）

班別：中文中學中二至中四插班生
報名日期：五月廿五日至三十日上午九時至十二時
報名地點：本校（九龍天光道十六號）
報名手續：領取報名表格及繳交報名費港幣二元
校長：德日新司鐸

崇文英文書院

招中一中二及小學四、五、六年級新生
校址：北角英皇道北角官立小學左鄰　電話：六一三三五一
北角渣華道九十六至九十八號　電話：七〇〇四九八
考試：五月卅一日（星期日）上午九時　即日開始報名
校長　黃永年

荃灣英文書院　荃灣區最早創立之私立英文中學

班級——中學：F1至F5（會考班）
小學：P1至P6（讀道學生，校車接送）
日夜校：大學預科班（香港大學文理學士任教）
報名——即日開始·電話：NT四〇五九五八
校址——荃灣沙咀道二〇四－二二四號

蘇浙小學招生

一、招收班級：A中文部——幼稚園及小學各級插班生
B英文部——小學一至五年級（英文部畢業生全部保升蘇浙公學，不必參加升中試）
二、報名日期：即日起至放試前一天止。
三、報名時間：上午九時至十二時，下午二時至五時
四、報名手續：填寫報名單呈驗前校成績單，繳報名費式元並交二吋照片兩張暨本人出生紙，官報紙或兒童身份證
五、報名地點：A、中文部　北角渣華街30號　B、英文部　北角渣華道16號
六、放試日期：A、幼稚園　六月七日（星期日）　B、小學部　六月十三日（星期六）
七、放試時間：上午九時至十二時
八、放試地點：北角渣華街30號
監督：徐季良　校長：孫方中

九龍真光中小學招生

班級：新制中學一年級及小學幼稚園各級
報名：五月廿五日至六月四日下午四時止
考期：中一級——六月六日上午九時正
小學部及幼稚園——六月六日下午一時正
校址：中學部——九龍塘沙福道真光里
小學部——九龍塘窩打老道一一五號
（中學其他各級於六月十八日開始報名）

救恩書院招男女生

級別：F.1（英文中學第一年級）
小學第一二三四年級
報名：即日開始
考試：六月十三日（星期六）
校址：香港高街九十七號
監督王新民　校長蘇維靜

香港三育英文中學招生

校址：跑馬地黃泥涌道十七號A　電話：H七六式三零八　H七六零一七四
灣島一號，五號A，十九號巴士及跑馬地電車直達。
班級：英文部——F.5至F.6及F.1（招一百八十人）至F.4
中文部——小一至小六及中一（招九十人）至中五。
幼稚園甲乙班
報名：即日開始，每日上午九時至下午五時（星期六休息，星期日照常）
試期：六月七日（星期日）上午九時至十二時。
校監：朱天明　校長：鄧宗煊

九龍樂善堂主辦　政府津貼　樂善堂余近卿中學招生

校址：九龍橫頭磡富裕街
本校爲一政府津貼之英文中學，自建新型校舍，將於本年七月落成啓用。
招生班級：F.2至F.4男女插班生若干名。
入學申請書索取處——九龍樂善堂轄屬學校：
（一）樂善堂學校：九龍城龍崗道六十三號。
（二）樂善堂官塘小學：官塘新區二十四座。
（三）樂善堂橫頭磡小學：橫頭磡新區十八座。
（四）樂善堂油塘灣小學：油塘灣新區第七、八、九座頂樓。
報名日期：五月廿六日至卅日止。每日上午十時至一時，下午二時至五時
報名手續：請攜同原校證件，二吋半身照片二張，報名費二元，連同已填妥之入學申請書，交回橫頭磡新區第十八座樂善堂橫頭磡小學
本校臨時辦事處。
考試日期：六月七日。F.2F.3上午九時，F.4下午二時。
考試科目：英文、中文、數學。（註：F.2F.3新數，F.4舊數）
考試地點：橫頭磡新區第十八座樂善堂橫頭磡小學。

中西英文書院

本校開始接受英文中學一年級(FORM 1)新生入學申請，章程備索，即日報名。
入學試日期：五月三十日（星期六）下午二時。
入學試科目：英文(ENGLISH)數學(MATH)中文(作文)
暑期先修：爲輔導小學畢業生升入中學並加強中小學教育之銜接性，本校於本年七月中旬仍開辦中一暑期先修班，修習英文及英文算術。
註册入學新生，均得免費修讀。
交通便利：校址地點適中，除自備校車，尚有22條路線巴士通達校前。
校址：九龍嘉林邊道十一號　電話：K—833540　K—826461

娛樂圈

高遠昨在機場對記者透露 與邵逸夫商談一小時 終獲得提前解除片約

日前本版報導高遠要與邵氏提前解約，果然高遠於前（廿二）日獲邵老闆批准，從此高遠與邵氏不再有賓主的關係，另謀自由發展。

昨日，高遠趁送友好遠行之便，假機場舉行一個簡單的記者招待會，他透露「於本月廿一日曾往謁見邵逸夫，並提出解約要求，經過一小時許的商談下，終獲邵逸夫答允，隨後與製片主任鄒秋楓簽上一紙解約書。該書是「在一九六八年三月，至一九七一年三月卅一日所簽的合約，自一九七〇年五月廿二日開始，雙方從此不用履行舊約」。經雙方簽字後，從此結束了賓主關係。」

高遠是在一九六八年三月與邵氏公司簽了三年片約，目前尚有九個月的時間才屆滿。高遠自加盟邵氏後，為邵氏拍攝過「棋血」、「龍門金劍」、「五虎屠龍」、「金衣大俠」、「絕代雙驕」等五部片子。最近曾任命赴台灣為「千里追踪」拍攝工作，可是邵氏當局改變了「千」片拍攝的計劃，而且改換主角人選，故此高遠感於邵氏公司不能對他重用，遂萌去志。

又悉：高遠獲解約後，曾致電話嘉禾公司鄒文懷，當時，鄒文懷在電話中對高遠目前成為自由身，甚表歡迎，將來與他合作云（球）。

圖：高遠對記者講述與邵氏提前解約的原因。

金冠戲院破例 聯映「鬼見愁」

本港戲院上映的武俠鉅片「鬼見愁」上映以來，賣座之盛，魄力之強，為近年武俠片所罕見。昨日開始，一向獻映歐洲片的金冠戲院，也特別抽出檔期片期，參加聯映，對於鬼見愁之發行，不啻是增加一支強有力的生力軍，對於九龍區之觀衆，則是方便不少。

金冠戲院去年獻映歐洲片，賣座居冠軍，一直沒有獻映國語片，現在鬼見愁是第一部，可見該院對此片之重視。

舒佩佩本想外向 無奈邵氏不放人

舒佩佩和邵氏續了新約，之前，她一度盛傳，不再與邵氏效勞，原因是希望向外求發展。

舒佩佩所以要向外求發展，原因是，月前她外借給「明星」公司拍那套武俠片「怒劍狂刀」後，各方反映甚佳，使她對為外間公司拍片大有信心。

尤其是這套「怒劍狂刀」，在台灣上映時，因她曾隨片登台，使觀衆更加愛戴，認為她是一位最有前途，最理想的武俠片女星之一。

在邵氏好幾年，她雖然先後拍過好幾套戲，但，她本人認為：拍得開心，稍有滿意的，便是為「明星」公司拍這套武俠片，因此，她心目中，希望和邵氏滿約之後，可以大展身手。

但，此片各方反映甚佳之後，邵氏不肯輕輕放了這位漸受重視的女星，於是各方傾談，她終於答允再和邵氏續約，為外間拍片，就不容易。

由於如此，她為「明星」公司所拍的那套「怒劍狂刀」，便更受重視，台灣上映，固然賣座，在星馬上映，更成為本年度最賣座之武俠片之一。此片的合作演員不少，男主角唐菁，負責執導的，是曾追隨張徹多年的午馬。（展）

青春戀之夜報名者衆 邵氏賽龍舟出兵兩路

邵氏定廿六號在九龍明愛中心舉辦的「青春戀之夜」，報名參加的一對對男女，極為擁擠，邵氏已於近日由原選抽出一百對獲得參加之男女，但因為人數過衆，邵氏昨日特別決定將名額增多五對。

據記者打聽所得，在報名的男女中，絕大部份都自願上天才表演這一項。因此，屆時「青春戀之夜」，必有一番精彩百出的天才表演。同時，由參加者自己表演，則大會的氣氛，當會更熱鬧。

這個晚會，除了天才表演，邵氏的明星喬莊、彭鵬、白露、徐玉婷，亦担任演出精彩節目。

下月初端午節，邵氏決定派出龍舟隊，與其他龍舟健兒競賽。邵氏對公司同人參加這件事之後，想不到報名之影星及員工，非常熱烈，特別是那些拍武俠片的影星和龍虎武師，更表現得興致勃勃。同時，經這一次發動，才曉得原來有些龍虎武師，本來就是龍舟健兒，由於拍片忙碌，多時沒有參加，所以今次得有機會重演身手，皆感興奮。

據悉：邵氏現已將旗下好手，分成兩隊，其中一隊是與無綫電視對抗的，地點是油蔴地，這隊由影星與龍虎武師組成，另一隊是在大埔對抗西人的，則由影城健兒組成。兩隊龍舟人馬，已定下月初開始，作一連一星期的操習。

還有一項值得報導者是，屆時兩隊龍舟出賽，邵氏影星組成啦啦隊，以壯聲勢。

由邵氏這次這麼隆重的參加龍舟競賽，預料今年的端午節龍舟，定必平添一番盛況。

△邵碧雲、黃夏蕙、關佩英昨聯袂送友好鍾太太赴曼谷旅遊。圖為登機前合照。（球）

當你離家時 今映午夜場

提名參加下月在耶加達舉行的本屆亞洲影展代表作「當你離家時」，是柯俊雄與張美瑤婚後拍檔的第一片，並有歐威、崔福生、張冰玉等金馬獎級人物合作主演，片中插曲十首，均由天皇歌星姚蘇蓉主唱，為提前獻給觀衆欣賞，紐約、大世界、麗宮三院特於今晚（星期日）優先放映午夜場。

圖：柯俊雄與張美瑤婚後攜手主演的第一部片「當你離家時」中的一幕。

曾江藍娣 補渡蜜月

小生曾江，昨日偕愛妻藍娣乘馬航班機前赴台灣補渡蜜月，江虹親臨機場歡送。圖為曾江（左），藍娣（中），江虹（右）機場留影。（球）

朱牧為雲姑慶得人 李鳳蘭有大將才具

領影心聲

朱牧導演的「雲姑」，原定的女主角是胡茵茵與周萱，後以周萱倦勤，朱牧乃於新人中，選得李鳳蘭接替，開鏡之日，還得拉了各報娛記參觀拍戲，藉便介紹一番。經過半月時光下來，該片已拍了七個鏡頭，進程算得甚為順利，據朱牧說，已不易見有如此進展成績，何況，「雲姑」還有一個新人，一部影片的拍攝，在演出的時候，少不免再多花一些誘導功夫與排練時間，但如今居然進程如此順利，深不得不為難能可貴。

朱牧談起這個李鳳蘭來，禁不住又大大的稱讚一番，他說無可諱言，一個初上鏡的新人，因欠缺經驗的關係，自然難免會稚嫩一點，李鳳蘭當然不能例外，但這小姑子不愧是冰雪聰明，端的是塊演員的好材料，于每一個鏡頭之前，只消對她詳加講解，怎樣去體會戲中人當時的思想感情，如何把應有的表情動作適當地刻劃出來，再讓她和其他演員排練兩三次，經過試過了，指點，很快，她便能表現得恰到好處，再不會在正式演出時吃力。

又，朱牧又謂，這情形也是他意料不到的，當他為這角色選拔新人時，只有在容貌上是經過觀察，但說到演戲天才，卻無從知道，直至她在受訓時期中，也只能有一點的觀察，但她在與胡茵茵同任「雲姑」的拍攝期間，使得她有很多位國家公司的演出，也就得到了保證，由此看來，李鳳蘭演戲，所得的觀感，也跟朱牧不謀而合，當「雲姑」之後，當不會有寂寞空閒的日子呢。

十三吉祥 盛鼎容陣

「十三吉祥」（即「十二加一」）是一部使全世界影迷矚目的影片，因為它是艷星莎朗蒂的最後遺作。在此片中，莎朗蒂有前所未有的大膽暴露。不久前，巴黎影評人認為這是莎朗蒂從影以來在銀幕上最美的影片。

此片的另一位女星，就是玉女型的奧蒂維相高露，奧蒂維並不很美，但她年青，而且有一副美好的身材，更重要的是她能夠犧牲色相，在「十三吉祥」中，她的每場戲幾乎都在表演她的天賦本錢，從三點式泳衣，有前無後裝，以至全身脫光造愛。她與莎朗蒂可說互相輝映。

「十三吉祥」的男主角，是有意大利大情人之稱的維多利奧加士文，加士文一向扮演縱橫情場的角色，過去如「開談生死戰」、「試婚」等都是如此，在「十三吉祥」中，他扮演的雖是一個理髮師，卻是到處得到美人垂青，正是軟玉溫香，艷福不淺。

此外，奧遜威爾斯這位被譽為英國影壇鬼才的怪傑，亦在「十三吉祥」中客串一場獨腳戲，扮演一位恐怖大師。

另一位，能導能演的意大利影壇巨匠維多利奧狄西加，在片中扮演一位意大利富豪，他有一個敢作敢為向男人送抱投懷的女兒，而他自己卻是一位老倚風流的大情人。（珊）

太太受車傷・重逢相思淚 羅拔史德・情深款款

「天羅地網」的尼斯探長，最近方始恢復多少聲色。尼斯探長亦即是電影電視明星羅拔史德，他前幾個月不開心，是因為他漂亮的妻子瑪麗蓮駕車，受到重傷，雖然經過搶救，身體已復原，但面部的傷痕，在未拆包紮前，不能肯定有無疤痕，羅拔史德未雨綢繆，已找入開何處整容專家，到拆紗布後，露出了瑪麗蓮而後有多大傷患，只有少許疤痕，很容易就「揩掂」了。

曾經在海軍中當過保羅紐曼上司的羅拔史德，私生活中是愛妻之人，在銀幕生活中，他也是多情的種子。年前他參演「天羅地網」，「人海狂潮」的片集停拍，「人」片集未開拍，羅家遷至羅馬，租住伊莉莎伯泰來住過的別墅，和與新的演「重逢相思淚」。在這片中，他是美國的外交官，邂逅琵琵，愛她的情柔，愛她的娛味，她有一段傷心事，他不知道，她曾經愛過一位意大利的足球健將，只因對方佛君有婦，追得分手。因為她雖在羅拔的熱愛下和她結婚，但一旦和球星相逢，就禁不住愛意復萌，相思淚流，此情此景，叫羅拔如何忍得，此位成全妻子乎，力爭她回頭乎。

唯多情人始能演情種子而有真實感。羅拔平時是個多情人，所以演「重逢相思淚」亦能可憐察他的一股不盡情意。他的生活樂趣，就是在一天辛苦工作後，和他的太太，兩個女兒相聚。他說：「基本上，我是一個家庭男人」。

（圖為「以色列閃電戰」場面之一）。

大劈棺備受重視 紐大綫下月聯映

最近，文藝公司發行「大劈棺」，因明星卡士夠強，製作水平高，大獲紐大綫當事人賞識，排在下月上旬公映。

「大劈棺」是一部婦孺皆知的民間傳奇故事改編，由新梨師兄傑清華導演，合港影壇第一流演技派紅星沈雪珍、曹健、佟林、葉香亭、田夢、葛小寶、李虹、雷鳴國仁小生尹一峰主演。圖「大劈棺」一鏡頭。

丹麥女導演 雅絲德捷臣 探討性與愛

在丹麥影壇，對雅絲德捷臣的名字，已不再陌生，她的「丹麥性愛大觀」是比較上最多觀眾看過的，以天真浪漫著稱，與丹麥私人生活的時間不多，雅絲德捷臣的「桃花含露又春風」探討性與愛的問題，片中描寫一個中年的女人及一個年輕的女性，是雅絲德捷臣女士的導演傑作之一。

△丹瑞合作片「桃花含露又春風」的一對小夫妻，歡樂無邪，在街頭嬉戲。

「桃花含露又春風」是一部叫人注意的電影，至少有幾套片是瑞典和丹麥的合作片，首先，這部片提起典片的時間，或使人們便發出會心的微笑，而兩人心動，觀衆的胃口，更是一個難捉摸的名字「我」和「你」的「桃」片，卻很清楚。

但，理想她已要演出，要求一個成熟的女人和一個少年，雖然在當時情形下，她是「桃」片的主角，這位年青的男孩也很愛她，女主角是一個「性」的男孩。

拔萃弦樂隊 今天上螢幕

電視短訊

前幾個星期的拔萃男校獲得在本屆音樂節中的弦樂演奏好手，到螢幕上表演他們的獲獎佳作，相信，這連串介紹是會得到觀衆歡迎的，今天這節目又再介紹一個曾獲獎的拔萃男校弦樂隊，他們在許多屆音樂節中都有好成績，本年度奪得的呼聲，更可見其成就不凡，他們今晚將在螢光幕上演奏多首名曲，以供欣賞，愛好弦樂之人士，幸毋錯過把握時間收看。

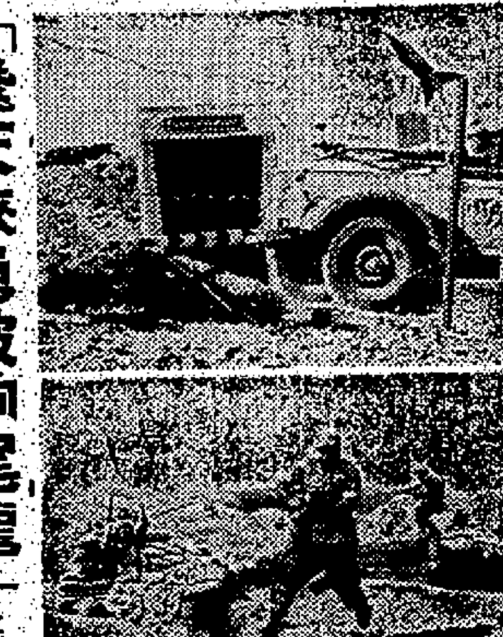
「飛天俠勇破響尾龍」 連圖故事

（五）「響尾龍」一計不成，十分惱怒，派人至「飛天俠」處敗化，另一方面又派人冒充「飛天俠」，以假亂真，飛天俠一出擊，揭破假「飛天俠」的面具，使響尾龍計劃失敗。

（六）「飛天俠」一角，比武台上，飛天俠一派與響尾龍一派展開決戰，打得落花流水，響尾龍手下紛紛敗退，響尾龍一手下綁架了……

以色列閃電戰 連圖故事

（五）以埃及和以色列的戰爭，以色列人使步兵作了進攻，從埃及人營地的大炮陣地，到機場的……（續完）



「神探一號」配音

導演胡楓執導的「神探一號」，由胡楓、吕奇、薛家燕、何小狄、方鈴、曾明之等主演，此片由南洋公司出品，昨日於演員配音，圖為胡楓、吕奇、薛家燕、何小狄等在配音室合照。

△苗嘉麗於廿二日主持香港小姐初選之夜，並主唱名曲多闋，旁為大會司儀曾小奔。

求，是苛刻無情的。但對她周圍的人，卻是很體貼，很有同情心，很能覺察別人的心理。她的光采風範，創出一個人人甜心工作的氣候」。

華僑文化

總監述港童軍運動 在國際可增進地位

明年有重要活動大家工作最忙

（時訊）香港童軍九龍地區，昨夕七時，假九龍海天酒樓舉行七〇年度升七一年度區務委員會就職典禮。下午六時半，首先舉行年會，由主席致詞，區總監黎熙業作區務周年報告，港總監羅徵勤致詞謂：一年來得社會人士支持，愛護，與本會各位努力，童軍運動日益擴展。年會目的是檢討過去，計劃將來，以更佳服務。又謂：「確實的擴展，收效的擴展，需要彼此同心合力，不斷努力，更進一步為更多青少年，作去做應做的工作；而合作之能美滿之能有効率，經常和更佳之聯絡是很重要。我們不只要和外界人仕作更多和更佳的聯絡，令到他們明瞭童軍運動目的和宗旨，和究竟為青少年做了些什麼事。本會中，如總部與地域，地域與地方，地方與區，區與旅團，以至隊員與隊員，更需時時「聯絡」。「聯絡」可獲更佳合作，因為「聯絡」可以加深彼此間了解，可增進彼此間友誼，產生更大的動力。假如我們能這樣做法，我們擴展，將可得預期效果，有更多青少年能身受其益，成為良好公民。最後，羅總監又謂：明年此時，可能是大家最忙的時光；因除經常大露營外，還派龐大代表團參加日本世界大露營及世界協會公共關係委員會在香港開會時，除本會成員，得益之外，港童軍運動在國際當可增進地位。

司庫及秘書亦分別報告；通過本年度區職員名單。七時舉行就職，會長夏利理喇致開會詞，繼由古巨昌致詞，介紹南九龍地方童軍活動。主席余祿祐致謝詞。拍照，及舉行聯歡聚餐。該區本年度之新職員名單：會長夏利理喇；副會長王寧利、吳多泰、余祿祐、汪德祥、何世常、李思逖、林保漢、周炽、姚剛、梁振邦、梁之行、陳仲銘、陳銘青、陳錫添、鄧振猷、藍和祥、趙如照、黎時煖、鄒亞滑、蔡滿霖、鄺國雄、蔡伸平。主席余祿祐；副林漢、楊萬如、鄒蘆；義務司庫潘錦明，委員羅文本、梁麒瑞、劉天就、區總監黎熙業，助理區總監廖庭輝，梁沛森、羅志明、楊少偉，助理童軍秘書陳彼德。

昨日赴會嘉賓，有香港副總監馬蕉佑偶，九龍地域總監古振熙伉儷，暨各地方總監、區總監及中外人士等凡百人，情況甚為熱鬧。（琳）

佛教與布施

郭茂朋

布施：六度之一也，亦名六波羅蜜。布施，持戒，忍辱，精進，禪定，般若。布施可該一切法，佛法要行不要住。即是應無所住，而行一切法也。布施：有財施，法施，無畏施三種。以飲食衣服醫藥等日用物施人者，必須用金錢，曰財施。為人講說法，或印贈經典，乃至世間典籍，祇要於人有益，用以布施者，曰法施。無畏施：即救苦救難。衆生在災難中，必有驚恐；若去救他，令之無畏；祇要能救，即捨身命亦在所不惜，曰無畏施。三即一，一即三。如救人苦難，使之無畏，是無畏施亦在內。

布施，不但明理，可見是修佛法者，必須實行方可惟其實行而止，行一切法，故祇有布施能攝一切法，能度衆生？修行一切法，如何而度衆生？而未能自度，亦不能度衆生也。他比學大乘者之恒度他，必先問：自己果有此資格否？如果不能切實用功，那能度生之官。然

事，即不免向外馳求。故大智度論云：「若善隨發心，即去度生，無有是處」。然則如何而可？曰：應先發大心，而修行一切法。究從何處發起？即先行布施是也。法施，財施，無畏施者，非有智者不能施；亦非有智者不能受。

財施：施者得大福，受者只得眼前小益。法施，則施與受者皆得大福。財施，但益人生命，法施則益人慧命。財施雙方受用有盡，施斷惑。財施雙方不出輪迴；法施雙方可了生死。財施雙方受用無窮。法施小，則所益者小；法施可以少施獲大益。然則但行法施，不行財施可乎？曰：否。菩薩濟衆生，財施亦不可無；但宗旨在行法施，不以財施為究竟耳。

佛陀在祇園精舍教化時，一天：當佛陀持鉢而行，有一對夫婦供養佛陀一鉢飯。佛陀說：「種一收十，種十收百，種百收萬。你等以此一鉢飯布施功德，將獲得無量福報。」

佛陀說了，隨即正對夫婦懷疑而問道：「佛陀！我等煩惱之人，不了解，何能得多大福報？」佛陀解釋說：「你等見過尼拘陀樹否？一樹茂盛的有四五里路之遠，每年所得果實有數萬，尼拘陀樹之種子，當初只是一粒果實。」佛陀以簡單比喻，該一對夫婦聽後，才曉得布施獲報之不虛。從此，舍衛城之人民，對佛陀及其弟子都更歡喜頂禮供養布施。布施是去除貪欲，忍辱是要破除瞋恚，作善是淨除愚癡，此三者是能進入涅槃之路徑。

說到布施，不一定是財布施；見到別人布施心生歡喜，亦將來所得到果報，正與布施之人相同。布施不是有錢者，可能做到；而貧窮之人，亦一樣可能布施。昔有一貧嫗，年邁無依，衣食無着，苦惱萬分，家長者慳悋，他對貧嫗無，不能布施，財物衣服，何能布施，貧嫗之貧窮，被佛所憐。

答言：「我實以何求？」答曰：取水，如有布施？即投空鉢衆生，勿生瞋恨。為鉢作愁空病苦，汝好持心，死故哭耳。衆者日：汝如是，作布施之法，利根至寒林，林者，生天之時，身中鉢已繫，受命不存，非婆羅門，汝當洗手。洗已，汝當布施。

從前，有提婆羅門，婆羅門其婦，隨佛行乞。與其婆羅門來此，我佛欲行施食者之。但貧之乏，即設計吾百金，何時能設施食，至吾家作力，時兵將婆羅門為耶，乃我家前作施，即吾家有五百，彼當自白佛請佛及尊者，願世尊哀受我明日請，是夜願備飲食，天明佛陀至彼家，應供說法，令之歡喜而退。（未完）

崇基學院音樂系開設四項專修科

六月舉行入學試 詳情可詢該校

（時訊）香港中文大學崇基學院音樂系，定九月開設四項專修科，計為：（一）演奏，（二）理論作曲，（三）音樂史，（四）音樂教育。學生可專修其中一科，該學系希望將來加設樂專科。

音樂系開設此項新課程之目的，乃（一）訓練中小學及專上學院音樂師資人才；（二）使畢業生能合格赴國外深造研究其專科；（三）為本港社會培養音樂領袖人才。

目前課程既然擴充，科目也宜不少？參數在科，第三，四年增加新課程，每一，二學生將修讀本科，目，例如和聲，對位法，音樂分析，曲式分析，器樂，配器，管弦樂，樂史，音樂教學，曲目，樂及演奏學。此外，學生亦須選修其他科目，如研究室樂門類科目，此外學院亦准許學生選修其他學系的科目及有關教學法及演奏。

究，音樂批評學，作曲學，樂曲分析學，二十世紀音樂，音樂教育基礎學法，中學音樂及小學音樂教學法，教學實習，及國樂。

關於下年度入學條件，早經公佈，下年度音樂系入學試將於六月間舉行，考試內容包括聽力，樂理，樂譜閱讀及演奏。詳細內容可向新界崇基學院音樂系索取。又崇基學院目前正接受新生入學申請，如欲攻讀音樂系者，請從速進行申請。（琳）

中國傳統畫展各畫家 昨接受麗的電視訪問

中國傳統畫展今明兩天，繼續在大會堂八樓展出。各畫家且在昨日麗的電視「名畫與畫家」節目中接受訪問，並介紹參展畫家部份作品。該畫展參觀者衆，各界與論一致好評。

尚有文化消息刊在第五張第四頁請讀者注意

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

工人世界

積極推行學徒訓練計劃 解決技工缺乏

學徒制度法案在研究中

爲解決本港技工缺乏問題，政府有關當局除了大力推動工業教育之外，并且鼓勵與協助廠商積極推行學徒訓練計劃，同時着手調查現行的學徒訓練情形，以便擬訂學徒制度法案。據勞工處發言人說，該法案現尚在研究中，仍未正式提出。

關於學徒訓練問題，勞工處特別設有一位高級訓練（學徒制）主任，以便協助設有系統性之勞工訓練，對廠商及工業界人士予以指導和鼓勵。

鼓勵僱主推行新式學徒訓練

另方面工業訓練諮詢委員會屬下的學徒小組委員會業已完成，提供實施一項獎勵計劃的建議，以鼓勵僱主推行適當的學徒訓練計劃，并且設有一個工作委員會負責進行調查研究有關學徒問題，以便作出具體適當的方策，訓練各種基本工程技能的技工，來解決目前本港技工人才供應不足的需要。

目前技工供不應求的原因之一，乃由於本港現行的學徒制度存有若干不合理的現象，和技術水準不能劃一，使得一般學師的青少年素質不齊，因而影響訓練技工工作。

目前本港的學徒制度，各行均不相同，大體上分爲傳統的舊方式與新式訓練兩種。以建築行業來說，舊制是由公司招請一批青少年，跟隨熟練技工學習，如木工學徒，則跟木匠學習，搭棚架學徒則跟搭棚師傅學習，批盪學徒則跟批盪師傅學習，在學師期間，他們實際上多數幹一些零碎的工作，和雜工差不多。而且所學的技術有限，待遇微薄。學徒期限通常要三年才滿師。

製衣業的學徒制度，亦是由廠方招請年輕少女，跟熟練技工學習，再由學徒升爲車位女工，但期限往往需要一年或二年不等，要等有空位才有機會遞升。其他行業如五金、理髮、首飾等情形亦大致如此。

訓練學徒須具五個基本條件

由於工作辛苦，學師時間長及待遇微薄的關係，因而影響到一般青少年不感興趣。

至於新式學徒訓練制度，則根據英國目前的學徒訓練型式，目前在本港一些大規模工業機構中推行。例如政府機構的工務局、水務局、九廣鐵路局、政府印刷所及太古公司、興寶埔船塢及香港飛機工程公司等機構採取這種新式學徒訓練方法。據目前在港府勞工處協助推行新式學徒訓練的職業訓練專家格蘭指出，這是訓練技工最有效的方法，因爲一個受過在職訓練的學徒才能明瞭廠內的生產過程及方法。多數學徒均可勝任技工的職位，但他表示，推行這個訓練計劃需具備以下條件：（一）需要一批能夠傳授本身技能給學徒的熟練技工。（二）擁有適當的設備，機器及工具給學徒們使用。（三）有足夠的工作給學徒實習。（四）廠方須有效地組織及推行訓練計劃。（五）有適當的工藝理論課程開設，給予學徒們利用，部份時間學習。（秀）

香港市政職工會理事長葉永康 批評公務員補償金 似有厚此薄彼嫌疑

第一級公務員何以未獲享受？

日前據政府宣佈，政府已接納研究公務員加薪要求委員會之一項建議，對第二至第十級新俸公務員，全體給以一種一次過之「補償金」，其數目爲新金百分之二點五，期間則由一九六八年四月一日起至一九六九年三月卅一日止。

第二至第十級

香港市政事務職工總會，就當局上述宣佈，於前晚召開第九次理事會議，同人認爲：當局上述宣佈，對第一級之低薪公務員並未提及，故一致表示當局上述決定，殊欠公允。該會爲使社會人士明瞭低薪公務員現有苦況，及建議促請政府重視此事，將於本月內招待記者，對當局上述宣佈，發表意見。

抵償生活費用

昨據該會理事長葉永康指出，就當局日前宣佈公務員補償金時內容謂：在高級公務員協商會職方代表同意之下，港府宣佈，政府已接納研究公務員加薪要求委員會之一項建議，對第二至第十級新俸公務員，全體給以一種一次過之「補償金」，其數目爲新金百分之二點五，期間則由一九六八年四月一日起至一九六九年三月卅一日止。是項建議係因該委員會認爲當日批准由一九六八年四月一日起給第二至第十級新俸公務員以百分之八之新俸調整，未能抵償當時生活費用之增加程度。

發給生活津貼

葉氏謂：就上述所示，第二級至第十級公務員，自一九六八年四月一日起至六九年三月卅一日止，平均所獲之新俸調整（百分之八加百分之二點五補償金），共達百分之十點五。政府宣佈內容更表示：第一級公務員與特級新俸公務員均不能領取此款項，第一級新俸公務員已於一九六八年增加新百分之十，同時又支取一種依生活費用有無增加情形而按率調整之生活津貼。就事實顯示照公務員，實際調整僅爲百分之三十。彼此新俸調整，經明顯地已相差百分之點五。

據葉氏指出，政府低薪公務員，就一九六八年期內，彼等每月收入（底薪連同津貼在內）約三百五十元至三百六十元間。而一般第二級公務員，彼等收入每月經達五百七十元以上，其餘更高級公務員，每月收入當更高昂。

忍署低級員工

彼謂：就上述明顯比較，彼將提出兩問題如下：（一）政府日前宣佈補償金內容時指出：「……對補償金之建議，係因該委員會認爲當日批准由一九六八年四月一日起給第二至第十級新俸公務員以百分之八之新俸調整，未能抵償當時生活費用之增加程度」。就上述說法，既然享有五百七十餘元第二級公務員，仍「未能抵償當時生活費用之增加程度」，則僅享有三百五、六十元之低薪公務員爲能足以「抵償當時生活費用之增加程度」？故爲何宣佈「第一級新俸公務員，不能領取該項款項」？

市政職工意見

（二）有關上述補償金，乃高級公務員協商會與政府研究而產生之成果，但協商會並無低薪公務員代表在內，故此有關政府上述宣佈，並無低薪公務員代表參與研究，致使當局忽視低薪公務員之存在。既然並未通過及互相研究，瞭解低薪公務員現有生活困難，怎能宣稱「第一級新俸公務員，不能領取該項」補償金之款項。當局是否需要重新與各有低薪公務員代表性之團體，重新召開會議研究之必要！（行）

在夏季中，室內潔淨工人工作倍加忙碌。

機車鋸木職工加薪 大部僱主接納施行

少數廠號對月薪工人尚未加新 機車鋸木職工會正派員協商中

僑港機車鋸木職工會，因應該會會員報告，以百物騰貴，生活程度日高，要求向資方提出調整工金工價，當經該會四月十二日召開理監事及各廠號代表聯席會議通過，由五月一日起增加新金及工價，並即分別致函各木廠、木園資方體念物價高漲，職工支銷負擔增重之事實，接納加新要求。

據悉：該行業僱主對工人此次要求大部份已同情，由本月一日起，對件工、鏍工、沙報及頂木每立方呎增加三仙至四仙，花式尺吋每立方呎增加五仙至七仙不等。

月薪工人則按照原有底薪增加百份之十至十不等。至於臨時僱用散工，則依照工會規定車頭技工每天工金三十元，車尾助理技工每天工金廿五元。因此，該業工人此次要求改善待遇，已接近圓滿解決階段。至於仍有少數廠號資方對月薪工人加薪尚未實行，該會工派員協商中。倘不能達成協議，工會方面將報請勞工處要求調處。

由於本港機械鏍木工業，一貫並無劃一工值，視各廠號及工人技術水準而評定待遇。因而此次該行業工人加薪，亦無劃一標準。（秀）

各業工友工餘座談

隨遇而安 可得真趣

得意勿驕失意勿餒

時間：一九七〇年五月十八日晚八時。

地點：牛島油麻地一間茶樓內。

人物：陳葵、余興、潘元、老包、林建。

紀錄：阿濟。

陳葵：嘿，真係慚愧，自己在社會上，撈了十多年，月中的收入，竟然不及一個初出茅廬的世姪女。

林建：呢個係女人世界呀，「李地貨士」。

陳葵：嗄，居然學人講英文添（回頭望望潘元）。你個世姪女我點防法呀？

潘元：昨日，與老友去飲早茶，但個女爭住畀錢，但事後話，「收入最多係我，應該係我請至啱」。當時，有點唔服氣，問她道：「你月中的收入多少呢」？她粒聲唔出，帶我間家，出示糧單，嘩，半個月人工，竟達一千二百多元。

陳葵：做邊一行，收入咁犀利呀？

假髮女工 日賺九拾元

潘元：車假髮，十五元一個，她一小時可以做一個左右，加上執下頭尾，一日做六個左右啊，半個月休息一天，咁便有千多元的收入了。當的是工人收入却相當於做經理，你話我地呢一班中坑，聽了，幾谷氣呢？

陳葵：可能佢手快，加上製作好，才值得這麼高的人工吧。不過這行業有旺淡，需要亦會轉變，同時，此種動細工夫，年紀一大，效率便會變化，都係一時者。

老包：水使一時，也咸水過一個時期呀。

林建：講起做野，有時很辣譯，唔，即是爲我咁，由司機起，至咋貨。話得用料的用途。就有人搵我做管理人工八百多元，在該部門裏，我當一面。不過，喪在自己唔多識字，叫我配方落料就會，問起料子的名稱，中文識講，英文就佢識我，我唔識佢。爲了適應環境，只好從ABC學起，臨老學吹打，也要來一次呀。

陳葵：唔怪得你剛才居然講起「李地貨士」了。

林建：大佬，千祈唔好見笑，做個行，要說個行的呀，唔使好就教能的。

人望高處 水望低流

老兄：當然，邊個唔想好呀。

余興：樣樣係啦，生活唔好，就痛苦萬分。即如，我有一位朋友，但去做一份長工，人工六百多元，一家四個仔女，不用說，生活不會好過的。收入，但他爲人，都相當的安份，自己月中，僅夠家用，肯儉，日常早餐，午膳在內，搭車，咽也戒了。月中拿一百元出去做日常的開支外，五百多元回家，照理，如果他的太太懂得儉省的話，日子還可以過得去的，她並不作此想，一味抱怨丈夫不會賺錢，弄得他生活痛苦，「人家穿新衣，自己穿得舊，人家去看戲，週日有得遊玩，自己都悶在家裏」，辛辛苦苦平日在外邊捱，滿以爲回家，得到溫暖，怎知却刺刺不休，句句心傷的冷言，又不忍出言責罵，兒女就入來，妻子鬧說，加上營養不良，日漸消瘦，最近，病倒了。

貧賤夫妻 真誠相處

老包：俗語說，貧賤夫妻百事哀，世事十九都是如此的。

余興：凡事，要分開來講，人工係咁多，在能力上，已盡了朋友所能，辦法，就太不成話了，他的太太如果不是傳統的，不用冷言冷語來傷害他的自尊，使他的心，不會受這個病倒，床第，一家生活成問題，都是她不識大體。

逆來順受

老包：講起老包，本人都係，一日上班，中午去加班，晚上又去加班，目的有兒子讀書，我都拚命的去做，花不完的錢，存入銀行，以爲他日年老時，不能再幹，用以維持暮年的生活之用。有空時，找兩個老友，飲茶，開談，找幫閑的姪兒，帶埋一幫孫上茶樓，吃他三十元，見到我來，便叫叔公，叫我食，人生不過如之？太過認真，實在不必。求其自食其力，問心無愧，多有多吃，少有少吃，不必爲小事十年？

陳葵：你的話，原則上是對的，不過，他們的前途如何，要視乎他們的品格，以及對父母的孝心如何了，才能決定。不然，他們到了自立之年，萬一父母於不顧，又何嘗生「養兒防老」的效用，每一件事，都不能拉理得那麼好的，要看實際情形，才能下斷語的。

工友兒女太多 幼年教養不易

培養成才彌覺欣慰

陳葵：但收入好，要有條件的，即如潘元的世姪女，她工夫巧妙，手脚快，便會好。至於如林君那樣，即使有機會，但才不勝職，勉強的，是一件苦事呀。

潘元：我也不論，打一份工，月中給了百份之八十以上的薪金作家用，不算少了。一個人，要知足至得。

潘兄：爲了撫改善生活，所以人人希望收入好。

苦盡甘來

陳葵：今晚我們在這裏，會聊天，各人都有幾年呢。

余興：我那位朋友的生活困苦的原因，亦爲做成了一種負擔，但過了若干年之後，兒女長大成人，又會變爲「苦盡甘來」了。

得上老少成羣，由於大家的處境不同，生活情況有異，當然，不免每一個人，對生活問題，各有自己的看法。潘元的世姪女，我却以爲可智而不可常，「利地貨士」一說，也屬於幸運的。余興的老友，遭逢這類，哀樂中年，太灰了。不少工友的家庭，都過着這種不愉快的日子。他們必須要夢，但做夢也要美好一點，這話是不錯的。

老包：一句話，自己有能力，有前因莫羨人，自己有各種能力，隨遇而安，盡入爲出，盡才掙扎，可免失意時的痛苦，自可得到生活趣味。（阿濟）

飲食業職工怕打防疫針

規定要種痘亦認爲麻煩

全港飲食業職工，現在正紛紛接受預防霍亂注射了，這種注射，是具有雙重意義，其一是維護飲食業職工個人的健康；其二是維護食客的健康。不過，他們對這種注射，規定每年兩次，即六個月一次，許多工友都覺得，防疫運動中，市民每年祇要注射一次，而毋須兩次，每注射一次可維持六個月的預防力，由於霍亂的發生，一般是在夏季，認爲注射一次已經夠了，實在無注射兩次的必要。

一些工友說，他們每次注射預防霍亂疫苗，不是手臂痛到痠痛，就是發熱，真不好受，無論怎樣，對工作也大感不便，特別是發熱的時候，不得不休息，請病假的話，便損失收入，故此，希望當局能夠把預防霍亂的次數減少，由六個月一次改爲一年一次。

工友們又指出：有關當局規定，預防天花接種痘苗，指定每三年一次，他們也認爲大可不必、因爲天花一症，雖然是急性傳染病，祇是發生於小兒時代，成年很少感染得到，何況，本港均已實施海港檢疫，入境旅客，一定要持有種痘紙，故向無天花症傳入，住在本港居民，除了嬰兒接種外，成人一向沒有種痘，是則，他們也不必多此一舉的，故希望當局取消每三年種痘一次的規定。

他們相信，不種痘者，不會發生任何問題的；對於防霍疫苗每年夏令時間須注射一次，另預防腸熱也每年注射一次，這就夠了。

據訪問所得，當局爲維護市民健康，必須規定舉凡食物業（包括食物加工製作人員、飲食業人員等，必須依照規定，按期接受防疫注射，因爲確保食物業工作人員免疫，才可以減少市民疫症的威脅。

現行的辦法，是每人發給一張「防疫注射紀錄表」，表面刊有注意事項如下：（一）如有衛生督察或衛生督察查閱時，此表必須呈出查驗。（二）如工作地點有更換時，請將此表格隨身攜帶。（三）此表格不能用作國際檢疫證明書之用。

此外，並刊有姓名、性別、年歲、身份證號碼，防疫注射之紀錄欄，包括預防天花、預防腸熱、預防霍亂三項，並貼有持有人之相片，此種表格爲黃底，分別刊有中英文，每隔六年掉換一次。隨時有當局衛生人員到來查驗證件。故此，可以說，飲食業員工是永久免疫的一種人員，是別一行業所沒有的，現在他們希望取消種痘和減少預防霍亂注射次數，未知當局反應的意見怎樣？（燊）

工廠缺乏工人 派車四出招募

本港工廠十間之中有八九間是感到人手不足，有等工廠且長期招募工人，現更有若干工廠派出車輛車旁懸出招募工人布條，前往各新區從事招募工作，本港工廠招募工人方式，可算是絕招。此等工廠並聲明有車接送工人上班下班，待遇方面亦良好，並有每月發給，依照勞工法例所規定之四天休假，假日如有願往做工者，可以立刻搭車到工廠登記後，即行上班。

文添：有一家新工廠，久缺人手達二百名，本港目前有等工人願做小販，理由是因小販每年收入可達一千幾百元，如在工廠作工，則只三數百元，而且困身。

勞資雙方 唇齒相依 唇亡齒寒 不可不知

鬼見愁

樂聲 新聲 金冠 聯邦 （三院五場）（四場）

樂聲與新聲爲方便觀衆今晚午夜場獻映鬼見愁

問你服未？

連映三週 強敵低頭 威震港九 百萬在望 觀衆所賜

觀衆看完又看 影評一讀再讀

仍然請早定座

彩色闊幕

郭南宏創業成功之作

學過武功觀衆也讚好戲

看過鬼見愁・人人有話頭
議論滿街頭・都說鬼見愁
未看鬼見愁・如何有話頭

尤物偷情

Love Cycles

正嘢 有嘢睇 睇落有味 足令：和尚還俗 尼姑思凡

仙樂 今天五場仿映 加開十二點半 七彩喜劇歌唱 大丈夫能屈能伸 喬宏 今早十點半場 梅蘭菊竹

永樂 紅褲 伊士曼七彩片 一封情報 百萬兵 李麗華 主演

英京 今早場十一點映 任劍輝 芳艷芬 春燈羽扇 今五點九公餘場 雷丹姆七彩巨片 無敵殺手 明早場 嘉玲小姐主演 先生奶奶 明七餘場公映 彩色 春色滿都

英華 今天全日七場 避免擠擁請早臨 <七場時間> 十一點半 12點 兩點半 四點 六點三 七點正 九點半 嫁衣 七彩時裝喜劇 陳寶珠 薛家燕 芳 尹江 曾江 胡楓 張清 主演

今天正場 英華七場 英京四場 寶聲七場 嫁衣

香港大舞台 今天五場獻映 彩色闊幕 奇情喜劇超級巨片 嫁衣 陳寶珠 薛家燕 胡楓 江 曾 張清 主演

下期首映 神探一號

邵氏出品 朝氣澎湃 熱情洋溢 日本寶塚歌舞劇 全部實地拍攝 胡燕妮 楊帆 主演 井上梅次 導演

百樂 今天四場 神龍猛虎鬪 闖金關

城多利 大滿今天五場 七彩喜劇 千面美人賊

聯邦 今天17… 七彩 鬼見愁 郭南宏監製

金陵・金華・國金・寶聲

今天四場 七彩 大丈夫能屈能伸 今早場 怒吼山河

金華五場 國金四場 泰國出品 神秘肉感刺激巨片 千面美人賊

寶聲四場 生老病死

H 702412

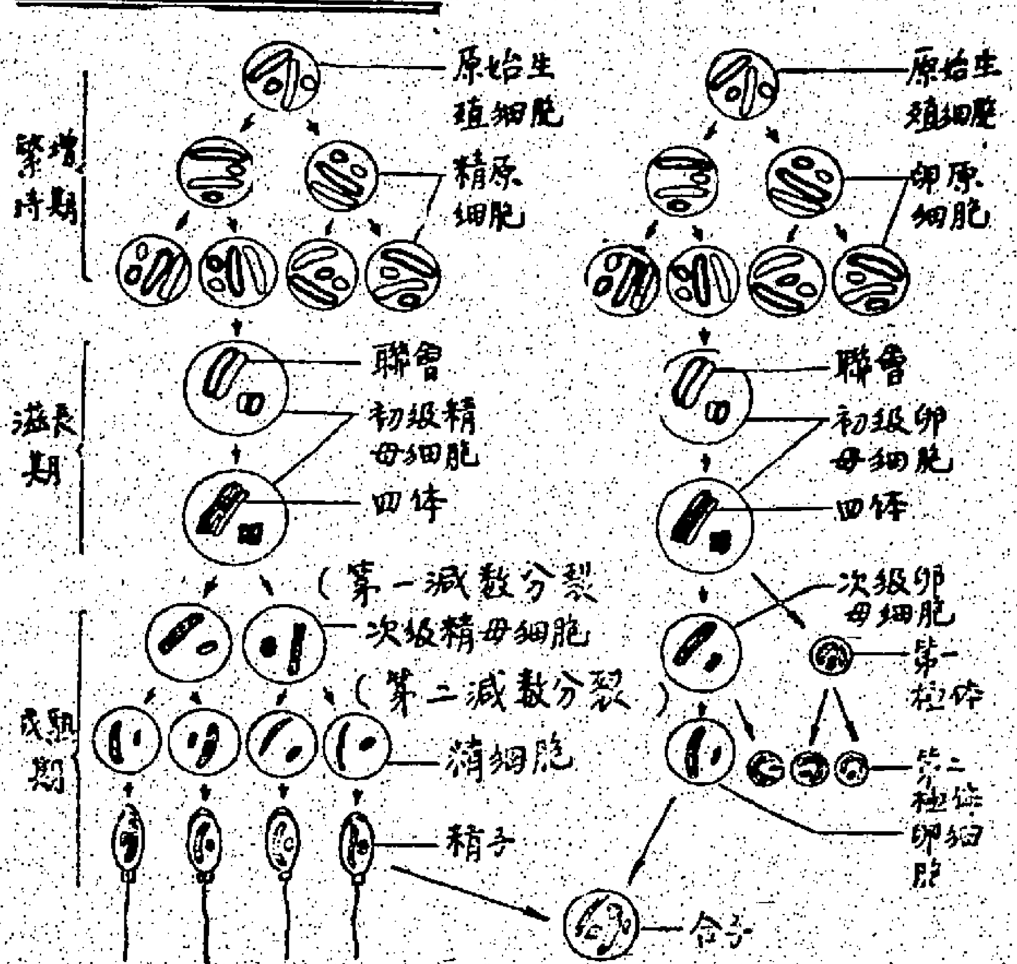
華僑教育

一九七零年度中文中學會考試題預習專欄

生物科（廿九）

·莫愛桐·

精子與卵子之形成過程:



動物個体在胚胎演發時,產生一種與身体細胞不同之原始生殖細胞,此種細胞的工作是專形成精子或卵子,其形成過程要經減數分裂,內容如下:

A.繁增時期

原始生殖細胞在精巢或卵巢內重複分裂多次,產生許多精原或卵原細胞.

B.滋長期:

有部分精原或卵原細胞停止分裂,漸漸滋長增大,此時之細胞稱初級精母或卵母細胞,細胞內染色体產生聯會現象(即原於父母之兩套染色体彼此配對聯在一起),各染色体並且縱分裂一次成四体.

C.成熟期:

初級精母或卵母細胞要進行連續二次的分裂,分別為第一減數及第二減數分裂.

1.第一減數分裂:此時細胞內源於父母之成對染色体分離,與其他不成對之染色体隨機率組合,各分配於兩個次級精母或次級卵母細胞上,此二細胞之遺傳物質祇具原來細胞之半數,此次分裂亦稱不等分裂或異型分裂.

每一初級精母細胞分裂產生兩個次級精母細胞,每一初級卵母細胞分裂產生一個具多細胞質之次級卵母細胞和一個具少量細胞質的第一極体.

2.第二減數分裂:次級精母或次級卵母細胞與極体,再進行一次相當於体細胞之有絲分裂,此次分裂,遺傳物質之分配是相等的,故亦稱等分裂或同型分裂.

每一次級精母細胞分裂產生兩個精細胞,精細胞漸發育長出尾而成精子,每一次級卵母細胞分裂產生一個具多量細胞質之卵細胞和一個具少量細胞質的第二極体,同時第一極体分裂亦產生兩個第二極体.

故結果一個精原細胞經減數分裂後產生四個精子,一個卵原細胞經減數分裂後產生一個卵子和三個無生殖能力的極体.

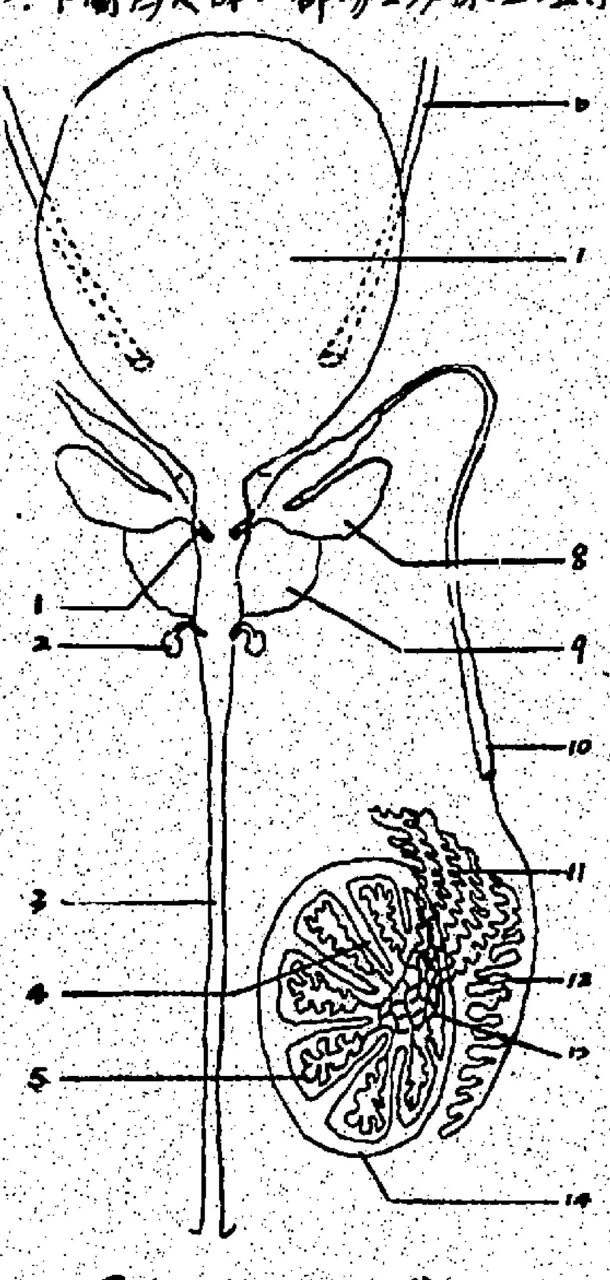
減數分裂:

減數分裂是一種將雙套染色体減為單套染色体的特殊分裂行為,此發生於進行有性生殖之生物体.(很多真菌,綠藻及孢子蟲類減數分裂於受精後立刻發生或合子萌發時發生,很多植物則在孢子体(2N)形成孢子(N)之時發生,動物則祇在配子形成時發生)

減數分裂是一個連續二次的分裂,以動物形成配子為例,第一次分裂結果可把遺傳物質減半,屬不等分裂,第二次分裂結果,其遺傳物質之分配相當於体細胞之有絲分裂,屬等分裂

練　習

一.下圖為人体一部分之泌尿生殖系



A.寫出圖上標線所指各項名稱

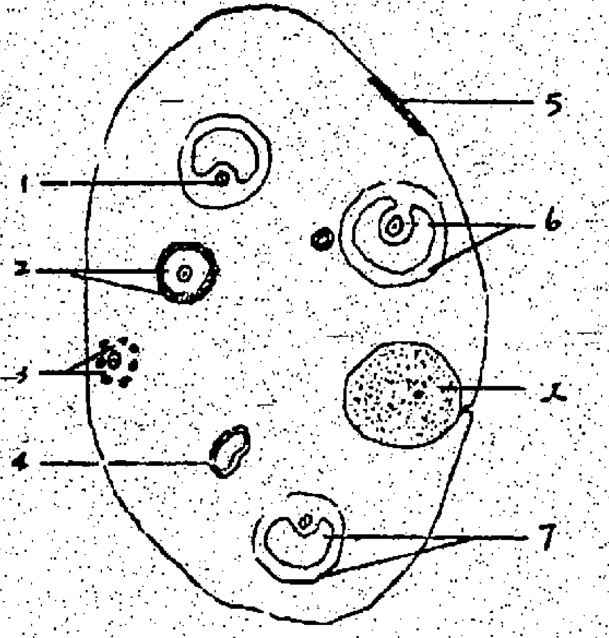
1 ______
2 ______
3 ______
4 ______
5 ______
6 ______
7 ______
8 ______
9 ______
10 ______
11 ______
12 ______
13 ______
14 ______

B.下列部位有何功用

5(　)______

8(　)______

二.下圖是卵巢的切面模式圖



A.寫出圖上標線所指各項名稱

1 ______
2 ______
3 ______
4 ______
5 ______
6 ______
7 ______

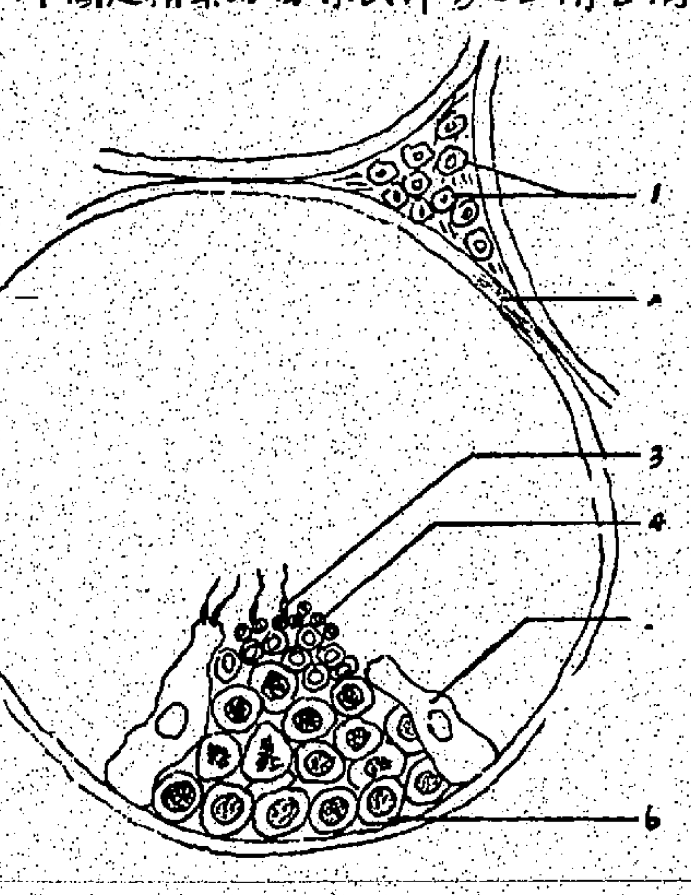
B.圖中X部為剛排出卵後充血的部分,試解答下列問題:

1.X部後來增生很多黃色的細胞稱為甚麼?______

2.若排出之卵子受精後該部稱為甚麼?______ 有何功用?______

3.若卵子不受精,該部稱為甚麼?______ 有何變化?______

三.下圖是精巢切面示出部分之生精管構造



A.寫出圖上標線所指各部名稱

1 ______
2 ______
3 ______
4 ______
5 ______
6 ______

B.圖中標線1所指部位有何功用?______

前期練習解答

一.A.1.樹狀突 2.神經細胞本体 3.神經衣 4.節間核 5.軸狀突 6.髓鞘 7.蘭飛氏節

B.1.(樹狀突):接受其他神經細胞軸狀突之神經衝動傳至細胞本体.

3.(神經衣):能使破損的神經纖維再生.

5.(軸狀突):把細胞本体之神經衝動傳出.

6.(髓鞘):使軸突纖維所傳之神經衝動不向側傳散.

8(神經末梢),發動器,例如肌肉.

二.1.神經系,內分泌 2.中樞,外圍,自主 3.腦,脊髓 4.細胞本体,神經纖維 5.突觸 6.感覺 7.運動 8.嗅上皮細胞,味蕾細胞,內耳哥蒂氏器,網膜錐狀與棒狀細胞 9.橫紋肌,心臟肌,平滑肌,腺体 10.化學物質 11.光波 12.中樞,自主.

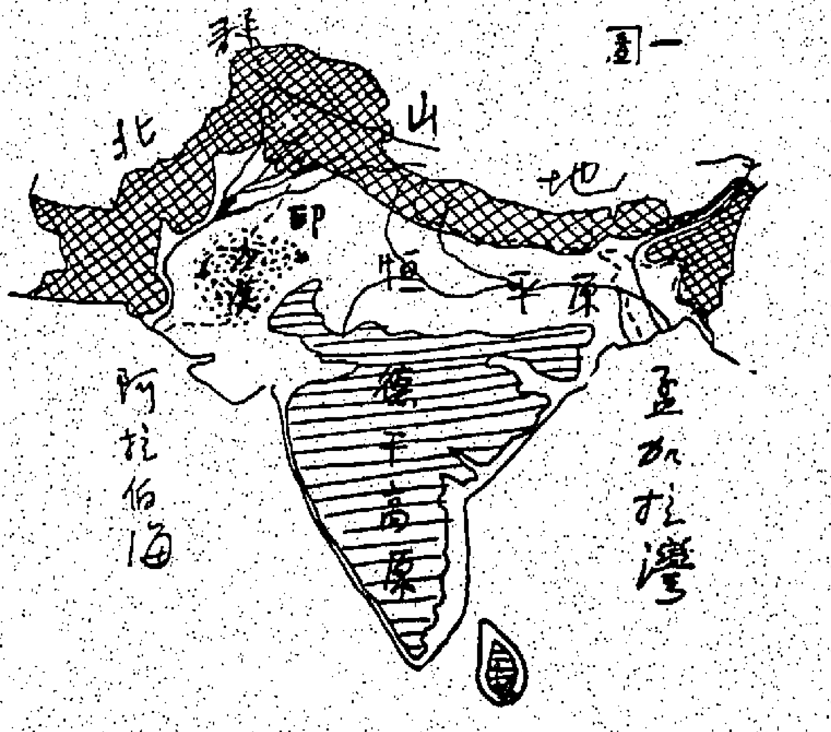
一九七零年度中文中學會考試題預習專欄

地理科（廿九）

·潘桂成·

1.印度半島之地形區

印度半島為一非常完整的地理區,因其北部被高山包圍,南部楔入印度洋中,而內部則分為三大地形區,而各分為若干副區:(圖一)



(一)德干高原DECCAN PLATEAU

此為一古陸台地ANCIENT PLATFORM,整個地塊曾經由西南向東北傾動,故西部較高而漸向東部低降,但東西兩岸皆呈崖狀入海,西岸濱阿拉伯海ARABIAN SEA處為西高止山WESTERN GHATS,高約一千公尺,東岸濱孟加拉灣BAY OF BENGAL處為東高止山EASTERN GHATS,高約六百公尺,由於地勢傾斜之影响,高原上之河流如高韋立河CAUVERY RIVER,基斯特拿河KISTNA RIVER,哥達維利河GODAVARI RIVER,及馬漢勒得河MAHANDI RIVER等均向東注入孟加拉灣,東部有較多之三角洲平原,亦即東高止山之受到強烈分割作用,反之,西部德干高原上被熔岩流LAVAFLOW所覆蓋,而西岸亦僅有狹窄之海岸平原,德干高原之北部也被恆河支流之分割而成為森林密佈的薩特普拿丘陵SATPURA HILLS,成為印度的一條重要地理綫。

(二)北部新摺曲山區NEW TOLDED MOUNTAINS

北部有高聳之新摺曲山,形成半島明顯的壁界,東西呈弧形長達五千公里,可分為三區:

A.蘇里曼山系SULAIMAN

位西北部,由帕米爾高原向西南伸延達一千三百公里,是西巴基斯坦與阿富汗AFGHANISTAN之界山,山勢高聳寬闊,因雨量稀少,故植物疏落,呈漠地景觀,但雖然蘇里曼山附近都不是重要之人文活動區域,而其中有開伯爾山口KHYBER PASS 保蘭山口BOLAN PASS 高茂山口GOMAL PASS等都是歷代進入印度之最重要隘口,對印度半島之歷史文化影响重大。

B.喜馬拉雅山系HIMALAYAS

位於北部,由帕米爾高原向東南延展達二千五百公里,北則倚西藏高原,是世界最高山脈,高度超越八千公尺之山峰甚多,其聳起於低平之印恆平原,更覺其高聳,山系大致由三排平行山脈組成,北部較高而南部較低著即是尼泊爾NEPAL,不丹BHUTAN,和錫金SIKKIM等緩衝國之主要領土部份,但高原太大,成為重要之阻隔空間,其中只有大吉嶺DARJEELING是入西藏要道矣。

C.阿拉干山ARAKAN YOMA

位於東北部,為與緬甸之界山,為一高狹山脊,森林密佈,亦明顯之阻隔空間也。

(三)印恆平原INDO-GANGETIC PLAIN

印恆平原為世界著名之大河沖積平原之一,介乎德干高原和新摺曲山地之間而呈弧形之地,分別為印度河INDUS RIVER及恆河GANGES RIVER兩河流域沖積而成。

印度河源於喜馬拉雅山西段,共有五大支流,分別穿越山地而會合沖積成三角形的五河平原,匯流後河道呈網流經過塔爾沙漠THAR DESERT,最後在河口部份形成三角洲。

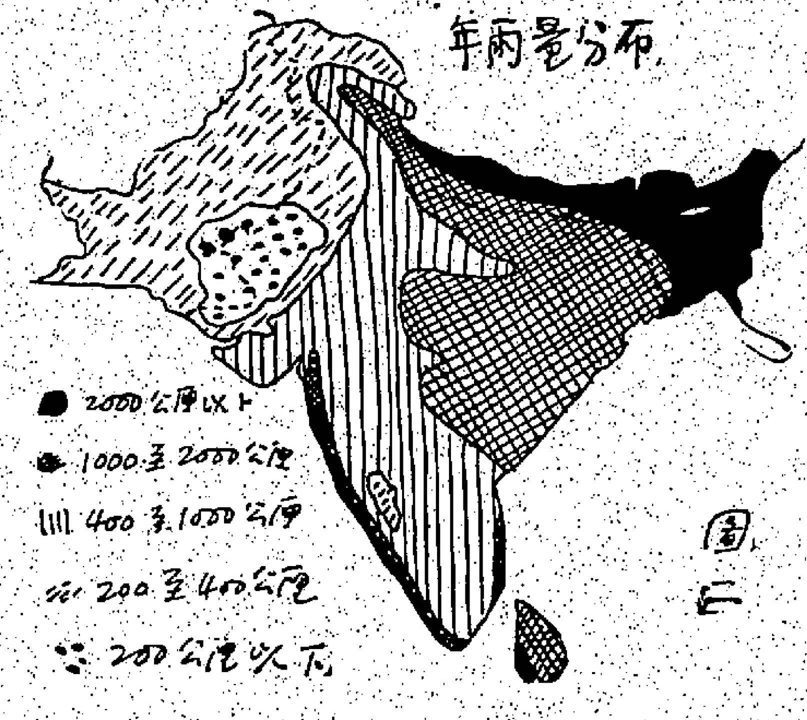
恆河支流甚多,分別來自喜馬拉雅山及德干高原,水量甚大,甚至在下游部份更納來自西藏之布拉馬普德拉河BRAHMAPUTRA RIVER,故三角洲之沖積尤為顯著。

印恆平原乃印度半島之中樞區域所在。

2.試述印度半島之雨量分佈對其農產分佈之影响。

印度半島位於熱帶南岸,雨量分佈除對流雨外,主要是決定於來自印度洋之西南季風,故雨季非常明顯地在五月底至十月間,除東南部之馬德拉斯區外,在涼乾季和熱乾季都是雨量稀少的。

印度半島之雨量分佈實況主要是反映出風向和地形走向之關係,即向風坡之地形雨較背風坡為甚,山坡地雨量也較其附近低地為豐,故現依年雨量二千公厘,一千公厘,,四百公厘,二百公厘等雨綫ISOHYET而闡述之:(圖二)



A.年雨量超過二千公厘的地區——恆河三角洲,喜馬拉雅山東段山坡,德干高原之西高止山西麓。

B.年雨量在一千至二千公厘的地區——德干高原東北部及恆河平原,西高止山山脊,馬德拉斯區。

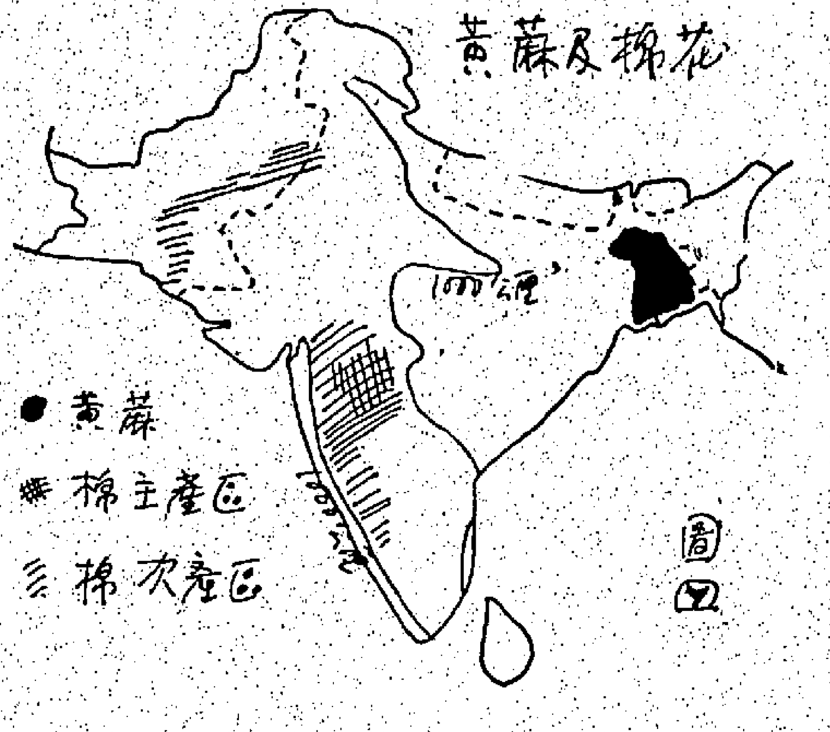
C.年雨量在四百至一千公厘的地區——德干高原大部,印度河上游及新德里區。

D.年雨量在二百至四百公厘的地區——印度河之中游地區。

E.年雨量在二百公厘以下的地區——塔爾沙漠及印度河下游地區。

此等等雨綫之分佈極其重要,因其不但決定了自然植物之分佈,也影响農業的分佈,因在溫度常高的熱帶,雨水供應之充裕與否,將決定各種農產之分佈,分述如下:

A.黃麻——分佈在雨水最多,地勢低平,濕度最大,而呈泥質澤地之恆河三角洲,此區所產黃麻佔世界總產量95%以上。(圖四)



(未完轉入第三張第三頁)

REFERENCE LIBRARY
24 MAY 1970
HALL

華僑教育

英中會考英文(一)答案

堅道英文書院撰答

Sugfested Outlines for

Composition Section

of

H.K. Certificate of Education Examination (English)

(a) Write a story in which at least TWO of the following are prominent features: a bell, a mirror, an armchair, silence.

Introduction
(i) Dead of night (some description)
(ii) Bell (in tower) began to ring (by itself)
(iii) Afterwards complete silence

Body
i) The description of the loneliness of the house I stayed
ii) Reasons why I was there
iii) Started reading book; I sat on an armchair
iv) Couldn't concentrate on book (why?); wondered why bell rang, by itself; determined to find out.
v) got a torch and began exploring tower
vi) What I found inside tower (flight of narrow, winding stairs led to top of tower)
vii) What I did at top of tower (examined bell; found blood on rope; suddenly saw a shadow in my room)
viii) frightened; because of curiosity, I returned to my room to find out
ix) In my room nobody was in sight; saw armchair rocked up and down with nothing on it
x) Suddenly heard sound of foot-steps but there was not a soul except silence which filled place.
xi) Bell began ringing; I rushed towards tower; saw old, ugly looking man hanging rope of bell with both hands; body covered with blood.
xii) Fear came over me; tried to run but lost balance and fell; old man crying aloud walked towards me with hands in the air; felt cold bloody hands grasped my neck; cried out
xiii) Then all was in silence; looked about; saw armchair motionless; walked to window and looked at tower; remembered how grandfather met his death (at tower; lost balance and fell to his death)

Conclusion
i) Realized I was dreaming; but believed that grandfather's ghost had returned during the night
ii) Why? (grandfather used to visit tower; liked sound of ringing bells; like sitting on his favourite armchair by my bedside)

(b) "Young people in Hong Kong accept discipline more readily than they are prepared to exercise self-discipline." Do you agree?

Introduction
i) Young people in Hong Kong don't grow up.
ii) They grow old – i.e. their maturity growth is slow if not negligible.
iii) Result – it is easier for them to accept discipline.

Body
i) The exercising of self-discipline depends on one's maturity and conscience.
ii) Young people in Hong Kong are often said to be immature – reason they are too examination-conscious; they attend school, hoping to be "spoon-fed." They seldom use the school as a place for developing their character.
iii) It is also easy to do what one is told; it is more difficult to do correctly what one thinks is correct; young people in Hong Kong tend to develop the habit of being led by others rather than to lead others.
iv) Other reasons why young people accept discipline more readily – they come from very strict parents who train them up in military fashion; or they may come from "broken" families, where they are never taught to practise self-discipline; the educational system is faulty – result, teachers know how to make students accept discipline instead of teaching them to practise self-discipline.
v) Self-discipline also depends on one's ability to live a scrupulous life; Hong Kong's environment is such that it is more easy for immature young people to be led astray; temptations of the city often cause them to lose sight of the true value of things.

Conclusion
The fact that juvenile delinquency is on the increase provides eloquent evidence that young people in Hong Kong are less willing to exercise self-discipline. So long as they are in school, or at home, they accept the displine of the elders; outside school or home, they become juvenile delinquents.

(c) Hong Kong has been described as the ugliest city ever built. What evidence do you find both for and against this point of view?
Note: You are not asked to describe the natural beauties of Hong Kong.

Introduction
To a visitor, Hong Kong has grown from Lord Palmerston's description of "a barren island" to Sir Henry Pottenger's "vast emporium of commerce and wealth". To me Hong Kong is a city of great contrasts.

Body
Hong Kong – the ugliest city ever built.

For:
i) Streets of Hong Kong become chaotic at "peak" hours of the day; traffic is uncontrollable; scenes of accidents.
ii) Brutality committed by juvenile delinquents, sex-maniacs, lunatics; press stories can substantiate this statement.
iii) Resettlement areas – they are not dirty but filthy; they are the haunts of members of the underworld.
iv) Drug-smoking divans exist in many slummy areas; the livelihoods of drug-addicts, another form of ugliness.
v) Spitting – especially rife among the illiterate and poorer people; result-tuberculosis is the Colony's number one killer.
vi) Vulgarity among the chinese another ugly existence; often heard in public places especially on the buses or trams.

Against
i) You can see modern architecture; examples – the Ocean Terminal, and ultra-modern hotels.
ii) Hong Kong sell's the world's most beautiful merchandime – that is why Hong Kong is the tourists' Shopping Paradise.
iii) If Hong Kong is not a cultural desert, how can it be an ugly city? At the city Hall can be seen and enjoyed a wide variety of cultural activities.
iv) Hong Kong is a rapidly-rising tourist centre in Asia. Can Hong Kong be the ugliest city ever built, if more and more tourists are pouring into Hong Kong?

Conclusion:
Hong Kong is like a ten-cent coin. It has two faces. One face that is known to the world, as the "Pearl of the Orient", and the other, known to us, "the ugliest city ever built".

(d) "Although man has made great progress in developing modern means of transport travel is becoming more dangerous every day." Discuss.

Introduction
It is much easier to travel nowadays than before, but it is equally easier to encounter danger in our travels to day than before.

Body
i) Man has made travel quicker, but has overlooked the necessity of providing safety for the travellers.
ii) Air travel is both quick and comfortable; the "jumbo" jet is perhaps the ultimate in air travel, yet what safety is quaranteed for anyone who travels on it? Air crashes are not unheard.
iii) Cars today are fast; they are what the car designers call "G.T." Again the ability to provide safety has remained an unsolved problem. In Hong Kong, traffic accidents are everyday accurrences: the average road toll is 28 per day.
iv) Ships perhaps remain the safest form of travel; still, gas explosions on ships have been heard of from time to time. Have you also heard of disappearance of submarines?
v) Even space-rockets are far from being absolute safe for travelling. Only recently, the world awaited desperately for the return of Aprollo 13. Evidently, man has not yet made space travel absolutely safe.

Conclusion
A modern traveller is concerned not with the problem of how to get to his destination, but, with the problem of how to arrive at it safely.

(e) What the world would be like without any books.

Introduction
All writers, publishers, librarirns and booksellers would be left unemployed!

Body:
i) The best news to the students – a reduction in preparation before each lesson, may not have to carry satchels to school (!); do not have to go through a dull period in class when the teacher is reading from the book only.
ii) Parents need not worry about the problem of getting text-books for their children at the beginning of every academic year – an economical advantage.
iii) Spread of Ignorance; self-study is impossible; external degrees are unobtainable.
iv) Posterity may never know what is happening today; as it is we leave millions of books behind for future generations to read and know.
v) It would certainly be a dull world; books are man's private possessions; they are read at one's leisure, especially at home; they entertain, guide and inform us; they can even decorate the sitting-room, or one's bed-room; they provide a common basis for intellectual discussion and exchange of ideas and criticisms.

Conclusion
Take away all the books and the clock is turned back; civilization may come to a halt; although we have the radio, the newspaper, and the television to entertain us, the thrill of thumbing through the pages of a thick volume or essays, while we are relaxing can never be adequately substituted.

美英文教授覺士專訪語言專家黃勵文碩士

雙方就語音學方面廣泛交換意見

覺士盛讚黃氏教授外人國語著作

（本報訊）美國鹽湖城猶他州摩門教會一間擁有二萬五千名學生的大學伯拉成揚格大學（BRIGHT YOUNG UNIVERSITY）英文系教授覺士（SOREN S. COX），為南洋大學語言中心受聘為該中心的主任教授。在前往南洋大學履新時，覺士教授特來香港，訪問香港大學校外課程部語言學專家黃勵文碩士。

在逗留本港短暫時間中，覺士教授與黃勵文先生作了一次很長時間的談話，互相交換了許多寶貴的意見和經驗，並且向黃氏請教在東南亞英語的發展和國語教學方法。

覺士教授

對黃勵文氏所作的其中一本著作，極爲讚賞。該本著作是講述怎樣教外國人學習國語的，覺士教授認爲這本書很適合外國人的口味，同時也符合現代語言學分析的方法，還又認爲國語在發音方面的反切方法，不然易學習，但是用音韻則容易得多。

覺士教授又指出國語在發音方面，大部份都與英文發音有相似之處，因此外國人若果想學習國語，當可省去不少功夫和時間。

至於英語

在英國和美國兩地發音之不同地方，覺士教授和黃勵文碩士兩位交換結果，均認爲這兩國在發音方面有頗大的不同之處。美國音不大審慎，故有很清楚的分別，但英國音則相反。例如：COT和COUGH這兩個字，在發音方面，美國音幾乎相同，但英國音則有很大的分別，他們都認爲英國音在發音方面，比美國音審慎，但多，而且亦有很大的區別。

在語調方面

這兩位專家都認爲英文音一般性而言，在高低抑揚方面比較多，而美國音則比較低沉一點。

覺士教授是一位很誠懇的摩門教徒，他不吸煙，不喝酒，不喝茶，不喝咖啡，只喝汽水而已。這次來港，其夫人、一位兒子和三位女兒均隨同抵達。他們一家人的七口，只是一家人「七口」在大會堂餐廳吃午餐，吃中國式的點心。覺士教授一家人以「七寶」代表中國名茶，對中國點心極爲讚賞，並且表示有機會當會再來香港，再與黃勵文氏作竟夕長談。（森）

英中會考英文(一)試題

ENGLISH LANGUAGE I

Total time allowed for Composition and Precis - 2¾ hours

The Precis section is on a SEPARATE question paper.
Answer both the Composition and the Precis sections in the SAME answer book.

COMPOSITION SECTION

Candidates are reminded of the importance of clear handwriting

Choose **ONE ONLY** of the following topics and write not less than 400 words.

(a) Write a story in which at least TWO of the following are prominent features: a bell, a mirror, an armchair, silence.

(b) "Young people in Hong Kong accept discipline more readily than they are prepared to exercise self-discipline." Do you agree?

(c) Hong Kong has been described as the ugliest city ever built. What evidence do you find both for and against this point of view?
Note: You are not asked to describe the natural beauties of Hong Kong.

(d) "Although man has made great progress in developing modern means of transport travel is becoming more dangerous every day." Discuss.

(e) What the world would be like without any books.

from work through poor health, and even today the common cold alone is responsible for the loss of an amazingly large number of man-hours. Concern for the health of others has thus become a form of self-interest

Nowadays all but the most underdeveloped countries make a wide variety of medical services readily available to those in need of them, often free or for only a small charge. Patients are treated by qualified doctors, nurses, dentists and other trained therapists, supported by fully equipped hospitals and clinics. X-ray equipment, anaesthetics, blood transfusion facilities, ambulances on call – these are but a few of the services now taken for granted in Hong Kong and many other parts of the world.

Less evident but equally important are the measures taken to prevent illness rather than cure it. Among the most important is the provision of an adequate supply of purified water, which often means the addition of chemicals. Sewerage systems for the effective disposal of waste products represent another safeguard to health now regarded as essential. Immunisation against certain infectious diseases has been generally successful in preventing the epidemics that in earlier times caused wide-spread illness and death and is often compulsory when one enters or leaves a country, as a precaution against the possible spread of disease.

Where preventive measures involve restrictions upon individuals, however, disagreement sometimes arises. One can have nothing but praise for the efforts being made in Hong Kong to prevent and cure addiction to dangerous drugs, but those who maintain that cigarette smoking also endangers the health and should therefore be prohibited meet with much opposition. There is no general agreement at present: in England cigarette advertising is prohibited on television, but in America, Hong Kong and many other countries, this is not so. In the same way we all approve of the enlightened information and advice received by schoolchildren as part of their health education, but we would not perhaps be over-eager to accept a new law compelling everyone to take fifteen minutes' physical exercise every day.

Question

In not more than 150 words explain how society came to be concerned with the health of the individual, and describe the different forms in which, according to the writer, this concern now shows itself.

Answer to English Language I

Precis Section

As an immediate result of scientific research, the health of the individual is concerned. Since the struggle for survival became less extreme, people began considering the welfare of the others. It was recognized that the development of a society depended upon the general well-being of every individual. Besides being urged by humanitarian desire, people realized that many diseases are communicable. The ill-health of people may also cause a severe loss of industrial productivity. Therefore, most countries are now with free modern medical services. Measures like the supply of purified water, the removal of waste matters by sewers and the immunisation against some infectious diseases have been taken to prevent the spread of disease. In Hong Kong, special helps are given to drug addicts. In England, cigaretter advertising is forbidden on television. Some enlightened information and advice are also given to schoolchildren as part of their health education. (147 words)

大丈夫能屈能伸

本片係保道、民生、忠信公司香港兩邦大廈拍攝及九龍中間道政府体育場隔壁拍出。

麗都 國華 仙樂 民樂 國寶 華樂 金陵 龍華

全線五場

明星公司鳳凰歌劇喜劇

方盈 唐菁 主演 何藩 客串 黃莎莉 午馬 合演

丈夫有外遇．太太點對付

辦法最新 笑到碌地

太太愛情 丈夫幫手 搵大文章

太太小姐必看

做愛做愛 非常可愛 唔知點死 劇情特殊 人有我有 惹人狂笑

編導 王風 監製 黃卓漢 攝影 ... 七彩闊幕

STAR SCOPE

報仇 VENGEANCE!

甫逾一週 接近百萬大關

本片提名參加本屆亞洲影展競選作品

今天假期請早定座

明報影話給三粒星

快報秋子推薦

明報夜報評爲A級片

紅綠影評

翡翠 娛樂 荷李活 倫敦 亞洲 映五場

黃金 金門 兩院四場

翡翠 荷李活 娛樂 黃金 今晚午夜場映

獨臂刀王

兩小時精神享受 包保你心滿意足 肝胆照人胸襟磊落 敵人喪胆夕徒奔命

張徹 導演

早場：荷李活十點半「三殺手」，亞洲十點半「鐵二胡」，黃金十點半「大師姐」，金門十點半「滿天神佛」十二點半「萬能太保勇鬥女飛賊」。黃金十二點半「二七龍虎門」。

提名參加本屆亞洲影展競選金獎作品

姜大衛 汪萍 領銜主演 狄龍

國民出品 必屬佳片

怒劍狂刀 WRATH OF THE SWORD

新華 豪華 今晚 十一點半 午夜場

麗都 國華 國寶 民樂 仙樂 華國 金陵 華宮 美麗 龍華

下期獻映

唐菁 舒佩佩 領銜主演

葉青 石堅 魏平澳 姜南 聯合主演

明星公司出品有打有笑大型武俠片

綽頭打注多。你從未見過 好打又好笑。最新武俠片

打到血淋血濺 打片中稱霸 好笑處笑甭肝 笑料更過癮

監製 蜜貽 導演 午馬

七彩闊幕

俠士身份未明 觀衆吊足胃口 巨憝使苦肉計 度度出人意表

華僑日報出版

新界風光

每本五毫

高陞

明天只映一天

家倫彩色倫理巨片

大富之家

豪華瑰麗 場面偉大 金堆玉砌 包羅萬有

張瑛 吳楚帆 林鳳 上官筠慧 聯合主演

後天選映 歷史故事片

馬陵道

張瑛．吳楚帆

銀都

明天獻映

諷刺寫實喜劇

警察與小偷

喜劇泰斗 陶陶．費羅烈沙 主演

普慶 珠江

羅馬屋簷下

意大利出品反映勞苦大衆生活寫實巨片

下期首映

建築工人沒屋住！新婚夫婦爲屋愁！

住屋難，香港和羅馬都一樣？本片會給你解答。

'THE ROOF' IL TETTO

嘉比利拉 基．喬奧 主演

華僑日報出版

1970 香港年鑑

資料最新 內容最廣 用途最大

精裝一冊 只售十元

商行 社團 工廠 學校 家庭 個人 皆合實用

柴灣

8 8A 8B 巴士直達

今天四場獻映

七彩新潮歌唱喜劇

嫁衣

陳寶珠 薛家燕 尹芳玲 曾江 胡楓

今早場十一點 七彩 鐵膽恩仇

今天公餘場 七彩 神童伏獸記

下期放映 苦酒滿杯

太平

今早十一點映 怪獸之王

即日公餘場映 七彩雪士 打鬥片

綠林二虎

占士史超域 馬田 主演

明日七彩 古國艷后 伊莉莎伯．泰萊 李察波頓

美麗宮

九龍大坑東道

今天獻映

邵氏公司七彩武俠打鬥巨片

玉羅剎

鄭佩佩 唐菁

今十一點早場 歡樂時光 鄧光榮．李司棋

公餘場七彩 鬼門關生死戰 占烈．馬泰．都愛

明聲

即日五場

國泰出品 歷盡一切 無敵巨片

全部七彩

神經刀

田青 秦萍 朱牧 孟莉 江山 主演

張冲 宣玲玲 陳浩 秦祥林 客串

下期首映 青春戀

箕筲灣

金星

今天五場放映

都市傳奇俠盜片

千面賊美人

夏雯 張冲 梁醒波 主演

下期正場放映 黑珍珠 李紅．曹達華 主演

好世界

今天選映

全部七彩寫實喜劇

丈夫與我

楊群 江青 張小燕 陳慧美 柯俊雄 田野 主演

今早明早 十一點正早場 黃飛鴻威伏三煞神 再世奇緣

今天明天 五點九點公餘場 飛碟宇宙人 危城烽火 艷諜情

下期正場七彩巨片 淚的小花

香港保護兒童會

[illegible]

今天第一件大事 記得去睇嫁衣

太平 香港 北河 英華 英京 油麻地 大安 柴灣 箕筲灣 荃灣下期

名導演：劉達

金利公司香艷奇情經典幽默大喜劇

連破五萬大關 粵片吐氣揚眉

嫁衣

一襲嫁衣既累人又救人 歡喜冤家既愛他又恨他

原著：梁楓女士

跳舞會滾紅滾綠。秘密室春色無邊。夜總會大打出手。飛機場打錯色狼。

七彩闊幕

陳寶珠 薛家燕 領銜主演

胡楓 曾江 張清

尹芳玲 領銜主演

金海公司發行

國都

北角

電話：H708861

昨天狂滿

納公司獲得八項金像獎不朽名片

窈窕淑女

柯德莉夏萍 力士夏里信 領銜主演

注意更改時間 十二時正 三時正 六時正 九時正

不加價

MY FAIR LADY PROMO

絕頂風趣 無限輕鬆 歌曲悅耳 笑料豐富 開場好戲 敬請依時

長城七彩抗日戰爭巨片

今續映

普慶 南華 珠江 南洋 高陞 銀都

抗日戰爭壯烈史詩 危機中伏危機 驚險裏有驚險

朱虹 江龍 鮑起靜 吳景平 鄭啓良 李次玉 丁川 主演

導演 陳靜波

長城

兒童不得看 成人飽眼福

奉電檢處諭 兒童不宜觀看

滿院成人 齊叫好嘢

新都 樂都 域多利 金華 新舞台 國寶 金國 金星

今日禮拜全綫五場

連日狂滿

千面賊美人

張冲 夏雯 梁醒波 領銜主演

露骨描寫慾海奇女子

大胆暴露神秘夜生活

美人做賊 色字當頭 風流俠盜 艷福無邊

編劇 方龍驤 導演 屠光啓

現代都市傳奇人物俠盜麗儂事故

國泰巨獻

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

公私貨倉三週來貨物流轉突告緩慢

貯貨率正常滿盈

各綫貨物運到入儲減少，批發生意轉淡與工廠提用原料非湧，出倉遲緩，貨倉業務有一定影響。旺態要待九月復現。

（特訊）近來港九公私貨倉的貨物流轉突告緩慢，由於最近三週間大部份批發行業的生意轉淡，零售生意也進入季節性淡月，對貨倉業務有一定的影響，但以各貨倉的貯貨率而言，仍屬正常滿盈水平。

昨據貨倉業人士消息：最近三週來，港九公私貨倉的貨物流轉突告緩慢，顯示貨倉業開始進入淡季，不但海外各綫及內地貨物運到入倉比前減少，即各種貨物出倉亦比前減少，由於貨倉業與商場動態息息相關，本月開始，大部份行業批發生意轉呈減弱，例如米糧，麵粉，食油，食糖，海產雜貨，土物產，藥材，布匹，洋紙，五金，化工原料，西藥，文具等批發生意都比上月間有遜色，夏季衣着品，洋雜，電器等出貨亦未見明顯增加，即以各行業零售生意而言，也是出現季節性淡月的狀態，對於貨倉業自然有一定的影響。至於貨物入倉近來也是減少的，原因是各行業入口商已經預早減少向外訂購貨物，及大陸貨自從春季交易會開幕以迄閉幕這一個月多，運來本港亦比前減少，凡此情形，造成港九公私貨倉貨物流轉減緩的狀態。

雖然，現在港九公私貨倉的貯貨率，仍然保持正常的滿盈水平，但貨倉業人士表示：貨倉貯貨率保持滿盈並不等於貨倉的營業收入好，主要還是貨物入倉與出倉的頻率較高，因為貨物入倉平均一週就提取，則貨倉的倉租收入便告增加，但如果貨物入倉後平均兩週總告出倉，則倉租收入也就打折扣了。最近三週來，不僅本銷貨物出倉減緩，即轉口貨物減緩尤為顯著，以原料性貨物如言，亦由於近來一部份工廠提取不若上月間那麼多，以致原料貯倉的時間較長。從目前情形來看，今後三個月仍是貨倉業的淡月，須待九月份開始，貨倉業淡月結束而旺月來臨，流轉率方能逐漸加速。

拆家補給減庄客扯吸疏

藥材市轉疲

穗會閉幕一週，來貨仍未復增，多類品種且缺供，一般價格續挾疏堅挺。

（特訊）藥材市近來交投轉呈疲慢，不但本地拆銷商補給減少，出口庄辦亦是疏落。惟是大陸藥材來途尚未復增，一般價格仍然堅挺。

據藥材商指出：大陸春季交易會閉幕後的一週間，藥材來途仍未見復增，由於交易會期間內很多種藥材批發價提高，供應且減少，甚至若干種藥材未有供應。現時藥材本銷及轉口雖然欠暢，但因貨疏關係，價格堅挺，預料今短期內價格不會有較大變動。

昨日（廿三）市價，一般站穩。透底節每担二，八五〇元，乙級貫貝每担七，二〇〇元，一等川芎每担一，四五〇元，一等浙朮每担二，〇〇〇元，二等浙朮每担二，〇四〇元，一等辣苓每担二，二〇〇元，一等白芍塊每担二，〇〇〇元，南淮山每担九五〇元，六枝河淮山每担一，七〇〇元，七枝寄島山每担一，七〇三元，一等京河刮丹皮每担三，〇〇〇元，西康丹皮每担一，九〇〇元，甲級亥胡索每担二，〇〇〇元，二級亥胡索一，九〇〇元，二等蓋芍每担一，一〇〇元，甲級中蜜花每担二，〇〇〇元，一等頂蜜花每担三，二〇〇元，川廿紅每担一，九〇〇元，一等黑附片每担六，八〇〇元，津多花每担一，七〇〇元，二等加工生地每担七四〇元，一等生銀花每担一，八五〇元，三等津柴胡每担七四〇元，二等朱苓每担四六〇元，三等桔梗每担九五〇元，四等桔梗每担八五〇元，五等桔梗每担七五〇元，二等白芨每担六五〇元，北細辛每担四，二〇〇元，光三稜每担五八〇元，二等玄參每担五〇〇元，四等玄參每担四一〇元，濕桃仁每担一封，每担三〇〇元，一等杜仲每担五三〇元，淮麥仁每担六〇元，甲級杭菊每担十一〇元，大寸草每担四六〇元，小元果每個一元〇五分，多牛子每担八〇〇元，藿香草每担四，〇〇〇元，中元果每個一元三角，外元果每個八角，三等巴戟每担三，〇〇〇元，正葛花每担二〇〇元，山彤竹每担二四〇元，瓜仁每担二二〇元，丙級花粉每担五四〇元，劍花每担四六〇元，中雞仙每担三五〇元，鷄骨花每担二〇〇元及二二〇元，桃仁每担三五〇元，覆盆子每担三八〇元，草果每担二九〇元，三等絲汁麻每担三八〇元，大海子每担一五〇元，新南豆花每担五四〇元，西槐米每担四四〇元。

輸星蒲節乾貨付竣水貨趕運中

去銷大勢保持暢穩

果類蔬菜尚有二輪裝出部份轉銷大馬印尼

各類普通貨買盆注港近勢頗積極

（特訊）端午節屆接近。據此間的庄商家消息：端午節的各類尾水貨品，刻下正加緊對新加坡趕運付去，因為假定再運就根本無法來得及節日應銷之需了。據指出：近日來所裝船運去的，絕大部份都是蔬菜鮮果的水貨，因為這類貨品不能久貯，所以通常都是押候到最後才運出，至於其他各類乾性貨品，則早在過去數週間陸續分批付運完竣了。由於今年天時不佳，從中國內地運港轉口以及本港新界出產的菜蔬包括瓜、豆、葉菜類運往星洲的數量比較去年略有減少。

庄商家又表示：現時還有一兩水船將水貨趕付星洲，日內節貨對彼邦的付運即全部完竣，而去貨數量從整個去年同期相近，甚至有顯著的增減，除供應星洲所需外，還有一部份則是轉口馬來西亞和印尼各地者。據指出：蒲節貨輸星雖已告竣，但各類普通貨物的新買盆，最近仍然陸續有所注入，故港貨銷星，今後仍然可以保持暢活。

據概約統計，今年首季香港產貨品輸往星洲共值五千四百四十萬元，比較去年同期的五千〇十萬元，增加了四百三十萬元，增幅為百分之八，但轉口貨去銷比較去年同期的六千九百五十萬元，則減少了一千一百八十萬元，可能是中國大陸貨經港轉口彼邦減少所致者。

銀元市俏 價格報堅

大頭銀兌十一元二

港光洋做十五元半

（特訊）本港白銀市價因外商洋行有吸，而星上升。大頭元銀每個兌十一元二角，比前升二角，細頭每個亦兌十一元二角，印銀元每個兌十一元二角。港光洋每個升兌十五元五角，綫元洋每個升兌十五元五角。呂宋銀元每個升兌四元八角，龍洋花銀每個二百七十元。新舊雙毫每元兌五元八角。雲梨銀每元兌六元三角，花旗銀每元兌七元。銀煎每兩兌十一元五角，銀條每兩兌十二元。化粉條每兩兌十二元五角。荷蘭銀每兩兌八元五角。

美進出口銀行總經理建議

維持亞洲貿易市場 應予增加額外投資

（特訊）紐約消息：進出口銀行總經理建議，由於美國對亞洲地區的援助減少，美國在該區的對外貿易必須起更大作用。

基恩斯說：如果我們要在發展這個世界重要地區方面維持重要的因素，逐漸減少援助活動必須配合美國商業集團的增加努力。

我們的主要貿易對手日本，以及歐洲共同市場國家正在更有效地增加它們滲透亞洲市場的努力，因而從幾個國家的輸入增長而獲利。

他說：美國對遠東額外出口的大前景似乎是供應資金設備。（愛明）

外匯牌價調整

瑞德 法三 項微 改低

（時訊）瑞士法郎、西德馬克、法國法郎及英鎊牌價昨（廿三）有變動，外匯經紀稱：瑞士法郎昨日被提高，西德馬克、法國法郎則企穩。瑞士法郎牌價：買入價每百法郎等於一三九．七〇港元，最高賣出價每百港元等於一三九．五〇法郎，最低買入價為一四一．〇〇港元。西德馬克牌價：買入價每百馬克等於一六六．〇〇港元，最高賣出價每百港元等於一六五．〇〇馬克。法國法郎牌價：買入價每百法郎等於一〇七．〇〇港元，最高賣出價每百港元等於一〇九．〇〇法郎。英鎊牌價：買入價每英鎊等於一四．五〇港元，前為一四．〇〇港元，最低買入價無變動。

美元告羅士 買賣價企住

（時訊）美元牌價昨日調整。每英鎊仍等於二．四〇〇六美元，買入價每英鎊亦同於二．四〇〇八美元。

國際原糖價雖回升

糖市淡風未散 揸家續有回拋

歐糖價走下坡大陸太古影響

蘇德幼砂又再按低

（時訊）國際原糖價格雖然回升，但本港糖市淡風未散，揸家仍走拋出，歐洲砂糖價格及太古砂糖亦受影響，大陸砂糖據業人士指出：本月上半月運到的大陸糖花粗砂經一般商限定期收價開至昨（廿三）日為止，太古砂糖貨價仍有回拋之勢，因此轉手價格降低交投成交，而市場歐洲砂糖價低於牌價，太古×A粗砂轉手利打出貨又低於牌價，每噸以六百七十五元成交十噸，大陸糖花粗砂，轉手價交收仍有低盆，每噸以六百四十五元成交十噸，頭百貨，接克膠袋粗砂，接家貨續有回拋，每噸以六百五元成交三十噸。蘇聯幼砂及東德幼砂，價格又再按低，蘇聯幼砂每噸按六百二十元，東德幼砂每噸按六百一十元，均未有大手買盤。

國際原糖前（廿二）日收市價，紐約八號原糖現貨每磅三點六七美分，七月期貨每磅三點七一美分，比前升〇點〇五美分，九月期貨每磅三點七三美分，比前升〇點〇五美分，十月期貨每磅三點七二美分，比前升〇點〇六美分。倫敦原糖現貨每噸卅八鎊五〇，八月期貨每噸卅七鎊八〇，比前升〇點五鎊，十二月期貨每噸卅六鎊八〇，比前升〇點五鎊。

外銷奇佳

膠樹膠花 首季億元

較去年增加廿二點三

（特訊）香港的塑膠樹和塑膠花的銷售，今年將增加百分之二十。儘管成本增加以及美國經濟蕭條不振，這是本港一家塑膠廠經理最近透露的。

據官方數字，今年首季，香港輸出的塑膠花，葉，果，總值達九千零三十萬元，去年同期為六千六百九十萬元，即增加了百分之二十三點三。

本年香港塑膠產用品的出口總值為三億六千五百六十五萬四千一百五十八元。產品輸往世界九十九個國家。（愛明）

紐約股市反覆

公用一枝獨秀

成交一二一七萬股

（時訊）據美國旺得投資公司香港分行，昨接總行專電報導紐約股市如下：

市道表現殊為反覆，開市雖有良好表現，但其後又告下瀉收市前，交投比昨日大減，但平均上亦屬衆多，故有人懷疑回彈之力受到投資機構乘時放出而告消失，之回彈亦不能挽回頹勢此反映一般人心的軟弱，亦反映下手者甚少。

杜琼斯工業股平均指數收市於六六二點一七，下跌三點〇八，鐵路股收市於一三九點二五，下跌一點四二，公用事業股收市於一〇〇點五二，上升〇點一六。

當日交投的股票共一五八八種，上升的佔五一三種，下跌的佔八〇一種，無變化的有二七四種，沒有創本年度新高價的，創本年度新低價的有五一九種。

全日交投共一千二百一十七萬股。

紐約股票 五月廿二日 道瓊斯指數	△漲 ×跌
工業股	×六六二．一七
鐵路股	×一三九．二五
公用事業股	△一〇〇．五二
成交股數	一千二百一十七萬

股票收盤價	
美國電話	四三．六二五
亞納銅鑛	二四．五〇
波音飛機	一七．七五
貨樂夫電算機	一〇三．五〇
克雷斯勒汽車	二〇．八七五
高露潔棕欖	三四．〇〇
陶格拉斯飛機	一四．三七五
美童照相	二九．八七五
福特汽車	三九．八七五
萬國寶通銀行	五九．八七五
通用電器	六三．七五
通用食品	六七．〇〇
通用汽車	六二．六二五
好時年輪胎	二二．六二五
萬國商業機器	二四八．〇〇
萬國農具	二四．二五
萬國電話電報	三九．五〇
洛歇飛機	一〇．二五
美高梅電影	一三．二五
孟山都化學	二九．六二五
摩托路拿無子	八四．七五
國民餅干	四三．五〇
國民收銀機	五二．〇〇
泛美航空	八．六二五
派德西藥	一七．五〇
保樂萊相機	六七．〇〇
露華濃公司	四九．二五
雷諾斯五金	二四．六二五
雷諾斯煙草	三七．一二五
施爾伯百貨	五四．七五
新澤西汽油	五二．六二五
環球航空	一二．七五
聯合炭化	三一．一二五
聯合太平洋鐵路	三〇．〇〇
美國鋼鐵	三二．五〇

股市買家趁低吸增

一般做價止跌回定

遠東半日開做三百五十六萬元

（特訊）昨（廿三）日遠東交易所上午仍繼續有交投，市情無甚變化。由於一般價位經過去兩週來之連續低跌已有相當，買家與低吸者稍增，致使昨日一般股票之做價下跌回定。匯豐銀行收市價仍有八百股。做價仍見明顯低跌，以八十元開市後轉低，一百四十二元，亦升一元，成交有一千六百股。置地公司收市價八十五元五角，比較前日回升一元，收市價為七十八元，即跌二元，成交有一千九百二十股。公用股交投仍淡，做價五元六角，買盤價為五元四角，成交有一千二百一十股。均益公司與富都酒店買家甚少，倘屬穩定，前者只以一元六角成交，後者以一元五角七分，成交九千股。酒店股市道亦屬平靜，凱聯酒店與城市酒店收市價比上稍微升〇．〇三。恆生收市指數一六八．五四，比上一天微升〇．八三。九．茲將昨日成盤紀錄列下：

五月廿三日遠東交易所成盤紀錄 股名	成價（單位元）	成交數
聯合橡膠	三．二二五	八，〇〇〇
凱聯酒店	一二．七〇	二四，〇〇〇
太古實業	一四．八〇	四，〇〇〇
又	一四．七〇	二，〇〇〇
九龍燈	二八．九〇	一，〇〇〇
又	二九．〇〇	一，〇〇〇
又	二九．一〇	七，〇〇〇
城市酒店	二九．三〇	四，〇〇〇
牛奶公司	五〇．〇〇	二，〇〇〇
青洲英泥	三四．二〇	八，〇〇〇
港機工程	六二．二五	四，〇〇〇
黃埔船塢	八三．五〇	四，〇〇〇
香港燈	二一．八〇	五，〇〇〇
又	二一．九〇	三，〇〇〇
中華煤氣	一三．五〇	五，〇〇〇
九龍倉	二二．八〇	一二，八〇〇

股名	成價（單位元）	成交數
置地公司	八五．〇〇	一，〇〇〇
又	八五．五〇	一，三五〇
信託	一二．三五	二，〇〇〇
又	一二．三〇	二，〇〇〇
匯豐銀行	一四一．〇〇	四〇〇
又	一四二．〇〇	一，二〇〇
大酒店	六〇．五〇	二，〇〇〇
電話公司	三六．七五	二，一〇〇
又	三六．五〇	四，四〇〇
電車公司	一三．四〇	三，〇〇〇
又	一三．五〇	一，〇〇〇
和記企業	一八．六〇	二，〇〇〇
又	一八．九〇	一，〇〇〇
太平洋證券	一八．八〇	二，三五〇
九龍巴士	三六．七〇	五，〇〇〇
金門公司	三三．二五	五，〇〇〇
聯紡	二二．〇〇	一，〇〇〇
又	二二．〇〇	二，〇〇〇
又	二一．九〇	七，〇〇〇

股名	成價（單位元）	成交數
東亞銀行	八三．〇〇	三，〇〇〇
置地公司（股權）	二二．四〇	六〇〇
又	二二．五〇	二，〇〇〇
又	二二．五〇	一，〇〇〇
屈臣氏	二二．八〇	一，〇〇〇
又	二一．〇〇	一，〇〇〇
會德豐	七．〇〇	一，〇〇〇
又	七．一〇	一，〇〇〇
又	七．〇五	四，〇〇〇
又	七．一〇	二，〇〇〇
南聯實業	一四．〇〇	五，〇〇〇
永高	一四．二〇	五，〇〇〇
油蔴地小輪	一四．〇〇	二，〇〇〇
均益公司	一．六〇	九，〇〇〇
南豐紗廠	一四．〇〇	二，〇〇〇
會德豐（股權）	二．八五	一，二〇〇
又	二．八〇	二，〇〇〇
遠東企業（股權）	一．六九	一，〇〇〇
又	一．六六	一，〇〇〇
大酒店（股）	一．七〇	二，〇〇〇
保華建築	三．四〇	一，〇〇〇
和寶（股權）	〇．七三	一，〇〇〇
又	〇．七八	六，〇〇〇
金松製衣	〇．〇八	六，〇〇〇

去週港股價普遍低跌

週息百分率上升衆

（特訊）去週香港證券交易所股票市價普遍低跌，故去週之週息百分率相應多見上升，計有太平洋證券，匯豐銀行，九龍巴士，九龍燈，星小輪，九龍倉，城市酒店，信託，均益倉，電話公司，牛奶公司，和記企業，天星小輪，香港燈，置地公司，大酒店，港機工程，太古船塢，連卡佛，永高，黃埔船塢，鋼業，屈臣氏，電車公司，中華煤氣，南洋紗廠，會德豐，紗廠，聯紡，油蔴地小輪，橡膠信託，南海紗廠及聯合橡膠等。週息率下降者只有遠東企業及聯合企業，其餘的均無甚變動。茲將去週之週息率與上一週比較列下：

股名	五月廿二日週息率	五月十五日週息率
太平洋證券	一．九七	一．八九
匯豐銀行	三．三八	三．二九
太古實業	三．七〇	三．六八
九龍巴士	三．九〇	三．八一
怡和	四．〇三	三．九〇
九龍倉	四．一〇	四．〇〇
城市酒店	四．一三	四．二〇
天星小輪	四．三一	四．五二
香港燈	四．六一	四．四六

股名	五月廿二日週息率	五月十五日週息率
信託	四．六八	四．五三
均益倉	四．九二	四．九一
電話公司	五．〇七	四．九〇
牛奶公司	五．一〇	五．〇八
和記企業	五．二〇	五．一〇
連卡佛	五．三二	五．一六
永高	五．三三	五．三〇
黃埔船塢	五．三九	五．二五
太古船塢	五．四七	五．三九
置地公司	五．六二	五．四四
大酒店	五．七六	五．五二
港機工程	六．〇五	五．九四
生力啤酒	六．四六	六．〇〇
屈臣氏	六．五六	六．三九
鋼業	六．八〇	六．五六
聯合企業	六．九〇	六．九三
電車公司	七．〇一	六．九四
聯合企業	七．四〇	七．四〇

股名	五月廿二日週息率	五月十五日週息率
中華煤氣	九．〇三	八．九八
南洋紗廠	九．二〇	九．一八
會德豐	九．四六	九．二六
聯紡	九．七〇	九．七〇
南海紗廠	九．九一	九．五一
油蔴地小輪	九．〇八	九．三八
橡膠信託	九．〇七	九．五三

生猪大盆暢成挽六千頭

燒種供不應求俏升五元

適一天半假期肉食多需

（特訊）港九兩地生猪市，昨（廿四）成交數量增衆，因為適逢日半假期，肉食消費多所致，成出猪隻共五千七百餘頭，較前日多近五百頭，價格企穩無變。

據此間生猪欄商消息：昨日猪市交投大暢，由於時適週末，星期日一天半例假，茶樓酒家生意轉增，引致猪肉消費者衆，零售商販納貨勢踴，大陸來途充沛，新界上水正常，百卅五頭，比較前日平增近五百頭，龍價做大致維持，惟新界燒猪供不應求，燒種價提高五元。

北江、西江、湖南、梅州、四會、東莞、汕尾、湛江、石岐、合浦、淡水、陽江、曲江、海口、惠陽、清遠等地運來猪隻，每百斤做價由二百三十元至三百卅元，平均價二百八十五元，最高二百四十五元，燒種一百五十五元至二百三十元，新界猪最低二百十元，燒種二百廿元至一百九十元。

英錫價急降

馬克報俏 法郎仍堅

（特訊）吉隆坡錫市況，馬來西亞錫價馬幣升降，英錫價急降。

馬行情續黯

（時訊）倫敦鋁價報：現貨每噸十一鎊，三月貨跌十四鎊，現貨價由六八九元二角半而六八五元二角半，三月貨買方一，五五〇鎊，賣方一，五五六鎊，三月期貨買方一，五五六鎊，賣方一，五五六鎊。

曼谷土產

豆仁 轉活 蒜頭 紫堅

（時訊）曼谷廿三日土產動態：豆仁行情轉活，價格每担有升，仁上者每担二百七十五銖，中者每担二百卅五銖，蒜頭每担一百四十五銖，一百廿七銖，均有升，鳥皮茶豆止跌回升，每担一百五十五銖，大油茶每担一百六十銖，中庄油茶每担一百四十三銖，玉蜀黍跌勢已煞，每担仍七十七銖。蒜頭市穩後緊堅，大粒者每担二百十銖，中粒者每担一百八十銖，細粒者每担一百廿銖。草麻每担一百卅五銖，烏蘸每担一百二百零一銖，雙雙如常。普陀蝦成五六〇元，頗暢行，石叻蝦米，源豐沛，普通貨成四〇元及四一大元。

一週紐約股評述

杜氏指數共跌四十點子

投資者對市道極感失望

（特訊）茲從美國旺得投資公司香港分行，最近一週間紐約股市情況，本報綜合消息報導如下：

從五月十八日至二十二日這一週紐約股市仍然大跌，且跌幅大為增加，杜瓊斯工業股平均指數，在週五收市於六六二點一七，比上一個月共跌下四十點子，星期每一天的表現雖然並不太壞，但仍然不能挽回跌勢，在週三時所發表的數字，比上一個月增加了五十三萬八千股，分析人士認為此舉會帶來一個較佳的回彈的機會，但一直至週五，回彈的跌勢亦未出現，而跌勢亦未止。

這近期大位市的表現，確實使許多人感到迷惑，均為所有的壞消息已出盡，因為經濟衰退，膨脹，如通貨的人數增加，公司盈利展望不佳，失業出現等，美政府預算案赤字（尼克遜在週二時公佈，本個財政年度將為二十八億美元，下一個財政年度為十三億美元），在赤字月份可能會考慮增加稅等。

上述這些消息早已反覆不斷被炒過，大位市亦早已受到壓力而下跌了巨大的幅度，分析人士預料市道會因此而在短期內出現回升。

不過從短期而言，美軍能如期在柬埔寨撤出，與及下半年經濟情況的轉好，大位市是會回昇相當大的。

全週共成交五千九百六十六萬股。

蝦米暢行 蓮子疏爽

（港訊）各途蓮子胡蓮，各家有到不多，生熟元肉，貨疏市爽，湖北次色同以一九〇元滑盤，靚貨來存均疏，海蝦米，中下貨花少榮厚，上甲幾家有到。

香港金融行情表

（五月廿三日）

	單位	成交價（港幣計）
九九金 每司両（最高）		二八〇．二五
（最低）		二七九．七五
（收市）		二七九．七五
美電	一〇〇	六〇五．三七五
美單	一〇〇	六〇四．五〇
美鈔	一〇〇	六〇三．五〇
英鎊	一	一四．五〇
加拿大圓	一〇〇	五六二．〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇七．〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一三九．七五
西德馬克	一〇〇	一六五．七五
意大利里拉	一〇〇〇	九．三〇
荷蘭盾	一〇〇	一六六．〇〇
澳洲圓	一〇〇	六七四．〇〇
日本圓	一〇〇〇	一六．五五
菲律賓披索	一〇〇	九三．二五
星西圓（馬來西亞）	一〇〇	一九五．六〇
台灣圓	一〇〇	一四．七七五
泰國銖	一〇〇	二八．九五
印度勞比	一〇〇	四六．五〇
巴基斯坦勞比	一〇〇	五五．五〇
澳門紙	一〇〇	九八．五〇
西貢紙	一〇〇	一七．五〇
金邊紙	一〇〇	六五．〇〇
南非蘭特	一〇〇	七九〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	一五．三〇

（以上行情由恒生銀行供應）

香港股市一週

買家觀望做價幾全面跌

全週開做總值六千五百六十九萬元，港交所三二四八萬元，遠東三一五六萬元，聯合一六五萬元。外來因素影響買家購意，部份價位較上週跌百分五或以上。

本週（由五月十八日起至五月廿三日止）香港股市持續低沉，賣盤多，而買家觀望，故各項股票之做價幾全面低跌，有部份價位約比上週低跌百分五以上。全週香港、遠東及聯合交易所合共成交四、七八三、〇六四股，交易總值共為六千五百六十九萬元。

有關各公司消息：（一）信昌企業有限公司股票於本週二（十九）日正式上市，乃繼仁孚公司股票上市後另一新股票，該公司資本總額共為四千五百萬元，分為九百萬股，每股面額五元，以總股本額四分一上市，即二百二十五萬股，每股售價七元五角，據該公司說明書發表，在本年十月間可能派發中期股息每股二角，又於明年四月間可能派發末期股息每股六角，全年股息共為八角。（二）南洋紗廠董事局宣佈，截至一九六九年十二月卅一日止之年度內每股股息一元，另每股派紅利五角，股息及紅利每股共為一元五角。（三）仁孚公司股票在本週二正式上牌交投，迄至本週收市合共成交有二十四萬七千股，做價呈直綫低跌，首盤以四元九角半成交，亦為最高成價，在本週收市期間成價已降至四元一角半，比認購價低跌六角之多，為香港證券交易所有史以來新股上牌做在短暫時間內大幅度的跌低過認價者。收市價只微回升至四元三角而已，仍比認購價跌四角半。

香港交易所本週（五天）成交二，二九六，二二四股交易數值有三千二百四十八萬元，平均每天交易數值為六百四十九萬元，恒生收市指數一六八，〇七，比上週收市之一七三，四七跌五，四〇。交易過程，市道形態由週一持續至尾市，各天交易值計週一有四百四十五萬元，週二有五百一十一萬元，週三有五百九十一萬元，週四有七百五十萬元，週五有九百五十一萬元。以個別股票而言，以往較具穩定的匯豐銀行及置地公司股票本週亦不能穩企，其餘的自不待言，成交較多者除仁孚外，次為兩燈，電話公司，永高及凱聯酒店等，置地公司成交亦逾三萬股，做價方面，只聯合企業及遠東企業微升，餘者俱跌，且曾以低位收市，與上週比較，如匯豐銀行跌四元，會德豐跌五角，九龍倉跌一元二角，黃埔船塢跌七角，太古船塢跌三元，大酒店跌四元，城市酒店跌一元，永高跌三角，凱聯酒店亦跌三角，置地公司跌二元，電車公司跌四角，油蔴地小輪跌一元，九龍燈跌三角，香港燈跌七角，和記企業跌八角，和寶（股權）跌五角半，青洲英泥跌二元，港機工程跌二元，太古實業跌五角及屈臣氏跌三元五角等。

遠東交易所本週（六天）成交二，四一六，三八〇股，交易數值有三千一百五十六萬元，恆生收市指數一六八．五四，比上週收市之一七三．七跌五．二一。各天交易值計週一有五百二十六萬元，週二有三百八十七萬元，週三有三百六十一萬元，週四有四百七十五萬元，週五有七百七十三萬元，週六有三百五十六萬元。各項股票交投亦無一項表現較穩，做價去勢與香港證券交易所相近。

聯合交易所本週成交七〇，四六〇股，交易數值合共揭一百六十五萬餘元，各天交易值計週一有四十萬餘元，週二有三十一萬餘元，週三有三十四萬餘元，週四有二十六萬餘元，週五有三十二萬餘元。市道表現不脫平淡。

本週香港股市持續趨弱，乃為一般股市人士所預料者，惟是價位低跌幅度之大與仁孚新股上牌即告急激低跌，實非所能預料者，促使股市仍然趨弱之主因，係受紐約股市繼續低瀉的間接影響，將投資者觀望心理益堅。後市走勢難料，可能由於承價之住落買家吸進回增或會呈現技術性回彈。茲將香港證券交易所本週各項股票成交數量列下：

香港證券交易所每週股票市價變動統計（單位元）

股名	上週收市價	本週收市價	最高價	最低價	成交數
匯豐銀行	一四五．〇〇	一四一．〇〇	一四五．〇〇	一四〇．〇〇	一〇，〇八二
倫敦登記	一一七．〇〇	一一四．〇〇	一一七．〇〇	一一四．〇〇	二〇，三四四
聯合企業（除各項）	七．一〇	七．二〇	七．三〇	七．二〇	[illegible]
東亞銀行	八五．〇〇	八三．五〇	八五．〇〇	八三．〇〇	[illegible]
遠東企業（除各項）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
於仁水險	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐（股權）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
黃埔船塢	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古船塢	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
均益倉	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大酒店（股權）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
城市酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永高	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
凱聯酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
置地公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
置地公司（股權）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港發展公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信託	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
橡膠信託	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯合橡膠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電車公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
纜車（十元）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
纜車（五元）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
天星小輪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
油蔴地小輪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍燈	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港燈	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
中華煤氣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記企業（優先股）	二．〇〇	二．〇〇	二．〇〇	二．〇〇	二，九四八
和寶（股權）	四．九〇	三．五〇	四．八〇	三．二〇	[illegible]
怡和（除息）	三六．〇〇	三四．五〇	三六．五〇	三四．二〇	[illegible]
青洲英泥	六六．〇〇	六四．〇〇	六六．〇〇	六四．〇〇	[illegible]
生力啤酒	六四．〇〇	六二．〇〇	六四．五〇	六二．〇〇	[illegible]
港機工程	二三．〇〇	二二．〇〇	二三．五〇	二二．〇〇	[illegible]
環球電子	一五．〇〇	一四．〇〇	一五．〇〇	一四．〇〇	[illegible]
太古實業	一三．五〇	一三．〇〇	一三．五〇	一三．〇〇	[illegible]
屈臣氏	八三．五〇	八〇．〇〇	八三．五〇	八〇．〇〇	[illegible]
連卡佛	四九．〇〇	四七．〇〇	四八．七五	四七．〇〇	[illegible]
鋼業	一六．三五	一六．一〇	一六．二五	一六．〇〇	[illegible]
新馬製衣	一．八〇	一．四〇	一．六〇	一．四〇	[illegible]
聯紡	二三．四〇	二二．〇〇	二三．四〇	二二．〇〇	[illegible]
南聯實業	一四．五〇	一四．〇〇	一四．五〇	一三．九〇	[illegible]
南豐紡織	六．六〇	六．四〇	六．六〇	六．五〇	[illegible]
牛奶公司	五二．〇〇	五〇．〇〇	五二．〇〇	四九．五〇	[illegible]
金門公司	二一．〇〇	二〇．五〇	二〇．四〇	一九．〇〇	[illegible]
保興建築	七．九〇	七．五〇	七．七〇	七．四〇	[illegible]
德娛公司	〇．九〇	〇．四〇	〇．四〇	〇．四〇	[illegible]
仁孚	三．八〇	四．三〇	四．九五	四．一五	二四七，〇〇〇
合計	二，二九六，二二四股	共值三二，四八〇，〇〇〇元			

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
扇山丸	SENZAN MARU	日本	廿四	中央
妙華	MYOMAYWA	日本	廿四	新興行
巴拿馬丸	PANAMA MARU	日本	廿四	大三
幸成丸	KOUSEI MARU	日本	廿四	東方
豪斯敦丸	HOUSTON MARU	日本	廿四	大三
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	曼谷	廿四	福來
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	美國	廿四	總統
聖彼路	SAN PEDRO	美國	廿四	太平
金熊	GOLDEN BEAR	三藩市	廿四	太平洋
士打芬格蘭	STRAAT FRANKLIN	日本	廿四	渣華
第八日出丸	HINODE MARU 8	神戶	廿四	大信
黑天鵝	BLACK SWAN	基隆	廿四	怡和
開嗜士丸	NANGES MARU	日本	廿四	大三
晏地勞查士	ANTILOCHUS	日本	廿四	太古
日周丸	NISSHU MARU	日本	廿四	東洋
英連些亞	FLINTSHIRE	英國	廿四	怡和
三鷹丸	MITAKA MARU	新加坡	廿五	日郵
海明	HAI MENG	詩巫	廿五	多利順
進榮丸	SHINEI MARU	天津新港	廿五	海聯
勝隆丸	SHORYU MARU	日本	廿五	海聯
迎月	OCEAN MOON	青島	廿五	泛洋
季里諾總統	PRES.QUIRINO	三藩市	廿五	美邦
香港熊	H.K.BEAR	曼谷	廿五	太平洋
協新丸	KYOSHIN MARU	日本	廿五	大三
威士花利亞	WESTFALIA	歐洲	廿五	捷成
柏春丸	KASHIWAHARA MARU	日本	廿五	永泰
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	廿五	福來
武光丸	BUKO MARU	橫濱	廿五	大信
夏灣拿丸	HAOANA MARU	日本	廿五	大三
奧士文納總統	PRES.OSMENA	馬尼拉	廿五	美邦
立端安美時	NEPTUNE AMETHYST	新加坡	廿五	福來
庇利曼尼亞	ALEMANIA	歐洲	廿五	捷成
協山丸	KYOZAN MARU	日本	廿五	中央
鷹星丸	YOSEI MARU	日本	廿六	天祥
夏華士泰	HAVELSTEJN	馬尼拉	廿六	捷成
士打利路	STRAAT RIO	西南非	廿六	渣華
利來碧琪	LLOYD BAKKE	星洲	廿六	鐵行
佳迪娜	QUIRINALE	日本	廿六	天祥
太平洋電星	PACIFIC TELSTAR	美國	廿六	港郵
邊堤倫	BENKITLAN	英國	廿六	邊行
光榮富士	GLORY FUJI	神戶	廿六	大信
三大利	STA.MARIA	馬尼拉	廿六	偉岸
不來梅丸	BREMEN MARU	新加坡	廿六	大三
千利達	TRINIDAD	日本	廿六	寶隆
來島丸	KURUSHIMA MARU	日本	廿六	大三
東興	PROSPERITY	上海	廿六	信成
加利福尼亞	CALIFORNIA	美國	廿六	怡和
神隆丸	SHINRYU MARU	橫濱	廿六	大信
東方學士	ORIENTAL INVENTOR	美國	廿六	港郵
祥雲	SIAN YUNG	英國	廿六	港郵
松隆丸	SHORYU MARU	日本	廿七	永泰
寶功	PARAGON	印尼	廿七	亞非
田納西丸	TENNESSEE MARU	西非	廿七	川崎
門羅總統	PRES.MONROE	美國	廿七	總統
加利爾	GALINI	日本	廿七	新興行
邊華爾	BENVALLA	高雄	廿七	鐵行
樂興	MONICA	西貢	廿七	順昌
追風丸	OIKAZE MARU	日本	廿七	東洋
信愛丸	SHINYO MARU	日本	廿七	泛洋
芝本錫	TJIPONDOK	東非新加坡	廿七	渣華
華利士泰	WERRASTEIN	歐洲	廿七	捷成
海興	HOI HING	沙巴	廿七	惠南
錫蘭丸	CEYLON MARU	日本	廿七	永泰
東雄	EASTERN ROVER	澳洲	廿七	怡和
鳩星丸	KYUSEI MARU	日本	廿七	天祥
協泰丸	KYOTAI MARU	新加坡	廿七	大三
安迪丸	ANDES MARU	日本	廿七	大三
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	廿八	捷成
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	廿八	日郵
華爾	VAR	日本	廿八	法郵
祿星	STAR ALTAIR	日本	廿八	福來
紅寶丸	KOHO MARU	神戶	廿八	大信
邊利路	PENELOPE	意大利	廿八	海港
威德	WIELDRECHT	美國	廿八	國光
出口官	EXPORT AIDE	美國	廿八	和捷
廣修丸	KOSYU MARU	日本	廿八	大源
斯蒂芬	STEFAN OKRZEJA	歐洲	廿八	天祥
威沙碩士	VISHVA SHAKTI	新加坡	廿八	東方
威沙施迪	VISHVA SIDDHI	新加坡	廿八	東方
黑鶴	BLACK OSPREY	南非	廿八	怡和
耶加達丸	DJAKARTA MARU	日本	廿八	日郵
大龍山	TAIFUNGSHAN	曼谷	廿八	順昌
富門	FULL MOON	日本	廿八	中央
夏利睦	HERMOD	門司	廿八	多利順
芬崖	FERNCLIFF	新加坡	廿八	多利順
多加蘭	TOGARAN	印尼	廿九	通裕
蒙大那	MONTANA	美國	廿九	怡和
東韻	EASTERN MUSE	新加坡	廿九	怡和
芝萬諾	TJIMANUK	東加坡	廿九	渣華
烈娜州	RADNORSHIRE	東非新加坡	廿九	怡和
協榮丸	KYOEI MARU	日本	廿九	中央
凱鋒	AMERICAN COURIER	紐約	廿九	美輪
昭川丸	AKIKAWA MARU	曼谷	廿九	川崎
金利時	ASCANIUS	日本	廿九	太古
巴勝	BASSEIN	仰光	廿九	新興行
曙星	STAR ALDEBARAN	新加坡	廿九	福來
伊利莎伯港丸	PORT ELIZABETH MARU	日本	三十	大三
濟州	CHEJU	日本	三十	新興行
航友	GRAND NAVIGATOR	美國日本	三十	太平
加拉高林	KARAKORUM	印尼	三十	渣華
馬臣萊克	MASON LYKES	高雄	三十	總統
青島	TSINGTAO	高雄	三十	太古
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本	一日	福來
日和丸	NICHIWA MARU	日本	二日	泛洋
福星	STAR BETELGEUSE	日本	四日	福來

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	廿四	順昌
曙光	AURORA	亞庇汶萊	廿四	聯泰
海皇	OCEAN PRIMA	紐約	廿四	捷海
莎城	SHAVIT	西南非	廿四	新興行
豪斯敦丸	HOUSTON MARU	南非	廿五	大三
幸成丸	KOUSEI MARU	星洲	廿五	東方
妙華	MYONAYWA	仰光	廿五	新興行
東陽	TUNG YANG	菲律賓	廿五	建華
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	沖繩日本	廿五	福來
圓州	YUEN CHAU	紅海	廿五	香島
聖彼路	SAN PEDRO	美國	廿五	太平
麥地臣來	MADISON LLOYD	歐洲	廿五	渣華
亞利曼尼亞	ALEMANNIA	漢堡歐洲	廿六	捷成
利巴	NEGBA	紐約波士頓	廿六	新興行
黑天鵝	BLACK SWAN	南非	廿六	怡和
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	加州	廿六	總統
伊雲	I YUNG	查利士頓紐約	廿六	港郵
夏灣拿丸	HAVANA MARU	西非	廿六	大三
來島丸	KURUSHIMA MARU	新加坡	廿六	大三
祿星	STAR ALTAIR	卡拉奇波斯灣	廿六	福來
廣東	KWANG TUNG	希尼墨爾本	廿六	太古
海明	HAI MENG	日本	廿六	多利順
柏春丸	KASHIWAHARU MARU	西貢	廿六	永泰
英連些亞	FLINTSHIRE	日本	廿六	怡和
香港熊	H.K.BEAR	加州	廿六	太平洋
總統	PRESIDENT	馬尼拉	廿六	華林
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	沖繩日本	廿六	福來
協新丸	KYOSHIN MARU	東非	廿六	大三
海皇	HOI WONG	新加坡庇能	廿六	捷順
三鷹丸	MITAKA MARU	日本	廿六	日郵
佳麗娜	QUIRINALE	意大利	廿七	天祥
士打利路	STRAAT RIO	日本	廿七	渣華
晏地勞查士	ANTILOCHUS	利物浦	廿七	太古
立端安美時	NEPTUNE AMETHYST	倫敦漢堡	廿七	福來
巴拿馬丸	PANAMA MARU	近東	廿七	大三
太平洋電星	PACIFIC TELSTAR	溫哥華	廿七	港郵
奧士文納總統	PRES.OSMENA	紐約	廿七	美邦
開嗜士丸	GANGES MARU	加城吉大港	廿七	大三
鷹星丸	YOSEI MARU	新加坡巴生	廿七	天祥
三大利	STA.MARIA	神戶關島	廿七	偉岸
協泰丸	KYOTAI MARU	日本	廿七	大三
鳩星丸	KYUSEI MARU	新加坡巴生	廿八	天祥
芝本錫	TJIPONDOK	日本	廿八	渣華
耶加達丸	DJKARTA MARU	新加坡印尼	廿八	日郵
利來碧琪	LLOYD BAKKE	溫哥華	廿八	鐵行
信愛丸	SHINYO MARU	亞庇山打根斗湖	廿八	泛洋
錫蘭丸	CEYLON MARU	新加坡巴生	廿八	永泰
千利達	TRINIDAD	漢堡歐洲	廿八	寶隆
安迪丸	ANDES MARU	紅海	廿八	大三
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡印尼	廿八	福來
勝隆丸	SHORYU MARU	新加坡	廿八	海聯
[illegible]	PANDO POINT	里斯本漢堡倫敦	廿八	鐵行
進榮丸	SHINEI MARU	古晉詩巫	廿八	海聯
武光丸	BUKO MARU	馬尼拉	廿八	大信
華都南寶	WATUDAMBO	印尼	廿八	通裕
門羅總統	PRES.MONROE	西貢	廿八	總統
東興	PROSPERITY	新加坡庇能	廿八	信成
追風丸	OIKAZE MARU	古晉詩巫	廿八	東洋
松隆丸	SHORYU MARU	曼谷	廿八	永泰
廣修丸	KOSYU MARU	新加坡	廿九	大源
祥雲	SIAN YUNG	查利士頓紐約	廿九	港郵
邊堤倫	BENKITLAN	利物浦	廿九	邊行
樂興	MONICA	西貢	廿九	順昌
富門	FULL MOON	加州	廿九	中央
黑鶴	BBLACK OSPREY	日本	廿九	怡和
祥雲	SLAN YUNG	查利士頓紐約	廿九	港郵
斯蒂芬	STEFAN OKRZEJA	日本	廿九	天祥
加利爾	GALINI	新加坡	廿九	新興行
邊利路	PENELOPE	意大利	廿九	海港
出口官	EXPORT AIDE	紐約	廿九	和捷
士打芬格蘭	STRAAT FRANKLIN	西非	廿九	渣華
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	新加坡印尼	廿九	捷成
華爾	VAR	倫敦漢堡鹿特丹	廿九	法郵
協榮丸	KYOEI MARU	新加坡	三十	中央
維德	WEILDRECHT	東加拿大	三十	國光
昭川丸	AKIKAWA MARU	紐約	三十	川崎
夏利睦	HERMOD	山打根	三十	多利順
海興	HOI HING	山打根斗湖	三十	惠南
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	三十	順昌
加利福尼亞	CALIFORNIA	溫哥華	三十	怡和
曙星	STAR ALDEBARAN	日本	三十	福來
凱鋒	AMERICAN COURIER	紐約	三十	美輪
蒙大那	MONTANA	加州	三十	怡和
基隆	KEELUNG	西貢	三十	利通
巴勝	BASSEIN	日本	三十	新興行
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	三十	太平
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	西非	三十	大三
秘魯丸	PERU MARU	溫哥華	卅一	川崎
寶功	PARAGON	印尼	卅一	亞非
邊華爾	BENVALLA	倫敦漢堡	卅一	鐵行
烈娜州	RADNORSHIRE	倫敦漢堡	卅一	怡和
士打杜華	STRAAT TOWA	南非	卅一	渣華
金利時	ASCANIUS	利物浦	卅一	太古
東雄	EASTERN ROVER	澳洲	卅一	怡和
加拉高林	KARAKORUM	墨西哥灣	卅一	渣華
美臣萊克	MASON LYKES	墨西哥灣	卅一	總統
威沙施迪	VISHVA SIDDHI	紐約東加拿大	卅一	東方
威沙碩士	VISHVA SHAKTI	加州溫哥華	卅一	東方
威伯隆	WAIBALONG	印尼	卅一	亞非
伊利莎伯港丸	PORT ELIZABETH MARU	波斯灣	卅一	大三
[illegible]星	CARIBBEAN STAR	墨西哥灣	一日	日郵
達利	EAHLIA	新加坡	一日	新興行
桑光丸	SOKO MARU	馬尼拉	一日	大信
碧勝	PIPAT SAMUT	紐約	一日	港海
晴海丸	SEIKAI MARU	日本	一日	大三
芝大隆	TJITARUM	東非	一日	渣華
名古屋丸	ANGOYA MARU	新加坡印尼	二日	日郵
壯威利	JOINVILLE	西南非	二日	渣華
泰來總統	PRES.TYLER	加州	二日	總統
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	南太平洋	二日	鐵行
長崎	NAGASAKI	漢堡歐洲	二日	寶隆
高征丸	KOSEI MARU	歐洲	二日	泛洋
晴海丸	SEIKAI MARU	日本	三日	大三
如雲	RU YUNG	漢堡倫敦	三日	港郵
宏城	KOTA JAYH	紅海	三日	太平洋
東方快運	ORIENTAL EXPRESS	長堤	三日	港郵
得利馬士基	TREIN MAERSK	紐約蒙特里爾	三日	捷成
平隆丸	HEIRYU MARU	曼谷	三日	永泰

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
福星	STAR BETELGEUSE	卡拉奇波斯灣	四日	福來
大運	LUCKY TIDES	西貢	四日	捷華
芬谷	FERNBANK	曼谷	四日	多利順
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	仰光加城	四日	福來
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	四日	順昌
日和丸	KICHIWA MARU	加勒比海	四日	泛洋
佐治安順	GAORGE ANSN	澳洲	四日	怡和
乾山丸	INUISAN MARU	墨西哥灣	四日	大三
日本熊	JAPAN BEAR	加州	四日	太平洋

航訊

蒙大那巨輪 由美國來港將於廿九到埗 翌開往檀香山三藩市羅省

(特訊)怡和代理美州輪船公司之「蒙大那」輪,由美國來港,將於廿九日到埗,起落貨物後,翌(三十)日啓行,開往檀香山、三藩市、羅省、聖地牙哥等埠。

印度郵 三日抵港 翌開溫哥華 華西雅圖

(特訊)福來輪船公司代理之「印度郵」輪,由美國來港,將於下(六)月三日抵埗,起落貨物後,翌(四)日啓行,開往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵蘭、澳侖馬等埠。

信養丸廿七到 翌開沙巴各埠

(特訊)泛洋航運公司代理之「信養丸」,由日本來港,將於廿七日抵埗,起落貨物後,翌(廿八)日啓行,開往亞庇、納閩、山打根、斗湖等埠。

光榮富士 廿六抵港 貨商留意

(特訊)大信航業公司代理之「光榮富士」輪,由日本來港,將於後(廿六)日抵埗。該公司刻函告各有關貨商,從速辦理提貨手續。

士打杜華 卅一抵港 二日開往南非洲

(特訊)渣華郵船公司之「士打杜華」輪,由日本來港,將於卅一日抵埗,起落貨物後,定下(六)月二日啓行,開往星加坡、毛里士、南非洲各埠。

濟州輪 三十到港 翌開釜山

(特訊)新興行船務公司之「濟州」輪,由日本來港,將於三十日到埗,起落貨物後,翌(卅一)日啓行,開往釜山。

新嘉坡希爾頓慶祝 在吉隆坡設定房站

(特訊)「希爾頓國際公司」為慶祝在吉隆坡設立一所「定房服務站」,特派副總裁及董事多名前往主持開幕典禮。

(圖由左至右:新嘉坡華利狄美公司之希爾頓國際公司之建築及室內設計部董事亞里高柴,盧京頓夫人,希爾頓國際公司之高級副總裁貝察理,新嘉坡希爾頓大酒店總經理林佐興,香港希爾頓大酒店公共關係部經理蘭納絲小姐及盧京頓等。)

尚有航訊刊在第五張第三頁

香港東方船務有限公司
畢打街怡和大廈十四樓 電話:H-二二八一〇一至七
接儎處:昌記公司
皇后大道中陸佑行八樓 電話:H-235384 H-235385

協成汽船株式會社 KYOSEI LINE
幸成丸 KOUSEI MARU 五月廿五早由日本抵港 廿五日中午啓行 船泊B3泡
直透:星加坡、巴生港、庇能
洋光丸 YOKO MARU 五月廿七日由日本抵港
銀嶺丸 GINREI MARU 五月廿九日由日本抵港
喜寶丸 KIHO MARU 六月三日由日本抵港
東南丸 TONAN MARU 六月七日由日本抵港

DSR LINES 東德船務公司 (VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK)
美人堡 MEYENBURG 七月十三日由歐洲抵港 十五日啓行
直透:神戶、橫濱
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續否則將貨存倉所有一切費用及風火水險等意外概歸各收貨人負責

印度航業有限公司 The Shipping Corporation Of India Ltd.
紐約.東加拿大.大湖特快航綫
前往:紐約、紐域、波士頓、滿地可、多倫吐、咸明頓、亞新達寶拿、克利夫蘭、杜列吐、底特律、米高基、芝加哥
威沙施迪 VISHVA SIDDHI (香港)五月廿八到 卅一開 (紐約)七月二日到
威沙百士 VISHVA BHAKTI (香港)六月廿八日到 三十日開 (紐約)八月二日到
威沙美亞 VISHVA MAYA (香港)七月廿八日到 卅一日開 (紐約)九月二日到
香港至紐約卅二天
太平洋特快航綫
來往:香港 羅省 三藩市 奧倫 大科馬 西雅圖 溫哥華
香港往美洲
威沙碩士 VISHVA SHAKTI (香港)五月廿九到 卅一開 (羅省)六月十八到 十九開 (三藩市)六月廿一到 廿二開
美梳州 STATE OF MASORE (香港)六月廿八到 三十開 (羅省)七月十八到 十九開 (三藩市)七月廿一到 廿二開
賓澤州 STATE OF PUNJAB (香港)七月廿八日到 卅一日開 (羅省)八月十八到 十九開 (三藩市)八月廿一到 廿二開
美洲返香港
賓澤州 STATE OF PUNJAB 六月六日抵港
威沙多富 VISHVA TIRTH 五月卅日抵港 六月十七日抵港
威沙達馬 VISHVA DHARMA 七月三日啓行 七月廿一日抵港
以上各輪有裝箱及卡板設備
欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。
總代理
香港東方船務有限公司
畢打街怡和大廈十四樓 電話:H-二二八一〇一至七
接儎處:昌記公司
皇后大道中陸佑行八樓 電話:H-235384 H-235385

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司
標準貨箱船收貨站設九龍倉25號倉
航友輪 五月28日下午截貨(集運) 五月29日下午截貨(其他) GRAND NOVIGATOR
羅省輪 六月壹日下午截貨(集運) 六月弍日下午截貨(其他) "LOS ANGELES"
力圖丸 六月五日下午截貨(集運) 六月六日下午截貨(其他) "NITTON MARU"
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。
總代理:太平洋行
華人貨儎部(勝山大廈弍樓) 電話227011.226392.2338?0
夜間服務電話H235085.245086
九龍辦事處:(邵氏大廈) 電話:941754.943692.

THE SANKO ASIA LINE LTD.
鷹星丸 M.V."YOSEI MARU" 五月廿七日落貨 五月廿八日開往
星加坡、巴生港
貴客付貨請到本公司接洽是荷
天祥洋行啓 勝山大廈三樓 電話:弍三七〇

太古 CN
台灣輪 往:基隆 五月廿五日上午五時開 泊合塑輪碼頭 廿三日上午八時至下午五時收貨
青島輪 往:比利士彬、雪梨、墨爾砵。 六月二日下午五時截貨
湖北輪 往:紐西蘭之各埠 六月五日下午五時截貨
成都輪 往:新幾內亞、南太平洋各埠 六月十二日下午五時截貨
太古—三井大阪聯合航線
電話:總行H二三九四五一 客票H二三二八六二

馬士基 MAERSK LINE
哈域馬士基 M.S."HARTVIG MAERSK" 五月廿八日落貨 廿九日開行
直往:星加坡、耶加達、三寶壟、泗水等埠
捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話:H二四九二〇一(五綫)

順昌航業有限公司
大寶山 M.S.TAIPOOSHAN (新型客貨輪時速十八哩有冷藏貨倉統艙客免上岸山) 直透新加坡、庇能
本期:六月二日落貨 六月四日開行 下期:六月十八日落貨 六月二十日開行
大華山 M.S.TAIWAHSHAN 即日落貨 即日下午開行(泊B12泡) 直透曼谷
樂興 M.S.MONICA 五月廿七日落貨廿九日下午開行 直往西貢・新港 KOMPONGSOM
大龍山 M.S.TAILUNGSHAN 五月廿八日落貨 三十日下午開行 直透曼谷
華新 M.S.VIRGINIA 六月七日落貨 九日下午開行 直往西貢・新港 KOMPONGSOM
貨客惠顧請到干諾道西二十四號二樓本公司接洽確項 電話:H-448026(5線)
接儎部:H-445512・客務部:H-441381

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理
華籍理貨儎部:永華企業有限公司
香港恒生銀行大廈式一〇一至式室 電話:弍三弍〇八四至六
PHIL. PRESIDENT OSMENA 奧士文納總統輪 五月廿六日到 廿七日開行
往:紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬。
PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY 麥賽賽總統輪 六月七日到 八日開行
往:羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬。
PHIL. PRESIDENT QUIR'NO 季里諾總統輪 六月十四日到 十五日開
往:羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬。
由羅省、舊金山,直航快輪
PHIL. PRESIDENT QUIRINO 季里諾總統輪 五月廿五日中午抵港
DON ANTONIO 唐安東尼輪 五月廿七日羅省開 五月廿九日舊金山開
PHIL. PRESIDENT QUEZON 奎松總統輪 六月十三日由羅省開 六月十五日舊金山開 七月二日抵港

美國太平洋遠東輪船公司 Pacific Far East Line, Inc.
香港熊 HONG KONG BEAR 五月廿五號開到 廿六 往:舊金山、羅省、途經日本。
日本熊 JAPAN BEAR 六月三號開到 四號 往:舊金山、羅省、途經日本。
金熊 GOLDEN BEAR 六月十九號開到 往:舊金山、羅省、途經日本。
搭客付貨即到娛樂戲院大廈十樓接洽 電話:二三七一九一
總代理 貨運客票 陳業初啟

M/S "JALARATNA" 渣拿麗娜 快輪 定五月廿二日落貨 廿四日啓行
直往:羅省、聖地牙哥、三藩市、及溫哥華等埠
搭客付貨請到 總代理:華林洋行 上海商業銀行三樓

海皇 M.S. HOI WONG 直航 石叻 庇能
五月廿五日落貨 廿六日開行
本輪留二等全部新艙床位及新型冷氣 貨客搭船付貨請駕臨本公司接洽
永安街永安大廈二〇三至三〇四室
捷順船務有限公司啓 電話四三五九七八・四三三六三四

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.
圓洲輪 "YUEN CHAU" (船泊B-15泡) 五月廿五日開行 即日落貨
直透:星架坡、喀拉蚩、刁拜、巴連、富威特、哥林沙、達文。
雅利洲輪 APLICHAU
第一次:六月十一日抵港十二日開行
第二次:六月廿五日抵港廿七日開行
接儎處:環球海運公司 德輔道中二十號德成大廈四〇七室 電話:H229370,H221689,H223231.

小山海運株式會社 OYAMA LINE
武光丸 M.S."BUKO MARU" 五月廿六日由日本抵港落貨 五月廿八日開往小呂宋
松德丸 M.S."SHOTOKU MARU" 六月二日由日本抵港落貨 四日開往小呂宋
接儎處:東源公司 地址:文咸東街16/138 電話:445098,445099.
第八日出丸 M.S."HINODE MARU NO.8" 船泊B4泡 五月廿四日由日本抵港
神隆丸 M.S."SHINRYU" 船泊B8泡 五月廿五日由日本抵港
紅寶丸 M.S."KOHO MARU" 五月廿八日由日本抵港
光榮富士輪 M.S."GLORY FUJI" 五月廿九日由日本抵港
請各收貨人即來辦理船換提貨手續,否則照貨存倉租及風、火、水險等一切費用,統歸各收貨人負責。
總代理:大信航業公司啓 干諾道西廿六號式樓 電話457055,431237.

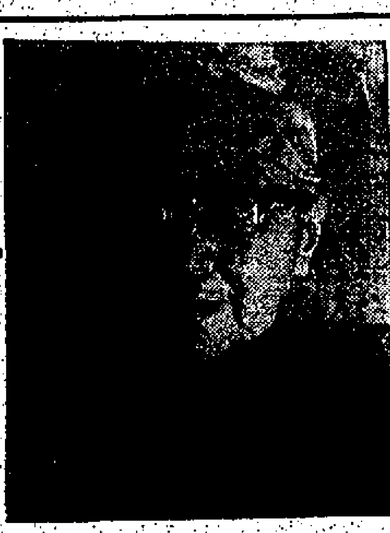
山下新日本汽船株式會社 Y.S.LINE
志賀春丸 M.S."SHIGAHARU MARU" 六月五日落貨 六日開行
直航:羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、譚泊、紐奧良、賽司頓、加凡司頓。
承收日本神戶、名古屋及橫濱貨物。
土佐春丸 M.S."TOSAHARU MARU" 六月十二日落貨 十四日開行
直航:紐約、費城、波的摩、沙瓦拿、差爾司頓、諾福克。
承收門司、神戶、名古屋、清水及橫濱貨物。
香港總代理 山下新日本汽船(香港)有限公司 電話:二四四〇七一一五・二三五八四〇
接儎處:永成公司 德輔道於仁行310室 電話245020及233297

REFERENCE LIBRARY 24 MAY 1970 CITY HALL

航訊

配合現代化航空事業發展
建費一億四千萬銖 泰國擴建國際機場

(時訊)為供現代化巨型噴射航機及未來之超音速飛機升降，泰國政府擴建曼谷國際機場。該項計劃耗資泰幣一億四千萬銖，全部擴建工程包括跑道，機場照明燈之設備及機場大廈。此外，泰國政府並同時將國內各主要機場加以擴建，以便配合航運事業不斷之發展。



八十高齡老婦 萬里飛加探女

(時訊)八十一歲的陶賓運女士雖然年紀大一點，不過她對旅遊仍感十分興趣。她於昨(五月廿二日)時別乘坐加航班機飛往溫哥華，然後轉往滿地可探訪其已出嫁之女兒。陶女士將由其女兒及其婿陪同之下，在加拿大及美國各地遊覽，三月後始返回港香。

圖係陶賓運女士安坐加航機艙內候起飛時攝

大阪博覽會舉行 藝術展覽會介紹 盛名藝術家表演

(時訊)大阪世界博覽會將於今(廿四)日舉行一個盛大的藝術展覽會，屆時世界各國著名的藝術家將親臨作精采之表演。大會方面定是日為聯合國國際兒童緊急救濟基金日。該國際性之組織從事拯救世界上須要幫助的兒童。現今世界上三十六億人口中，兒童佔了十億人，而該等兒童當中，很多生長在發展中之國家，他們處於疾病，飢餓和文盲中，極須我們伸出援手幫助。(初)

截郵時間
(今日空郵)
台灣、日本、泰國、馬來西亞、星加坡、沙勝越、沙巴、納閩、東埔寨、意大利 十二時
夏威夷、墨西哥、英國、北中南美洲、黎巴嫩、塞浦路斯、約旦、敘利亞、蘇丹 二時
菲律賓、巴基斯坦(西部)、亞丁、非洲 五時
澳洲、飛之島、新畿內亞、紐西蘭、德國、瑞士、法國、荷蘭、丹麥 六時
、挪威、瑞典、尼日利亞、英國、比利時、南韓、南越、柬埔寨
(平郵)
澳門 一時

航空公司電話

公司	電話
華海外	三二九一〇一
國泰	二四六一七一
泰航	三二九九六六
日航	三三〇〇八一
泛美	三三一一一一
澳航	三三九一〇一
加拿大	三三七〇〇一
西北	二四三〇六一
民航	六六六三〇一
瑞航	二四四一六一
馬航	二四四〇四四
意航	二三七〇四一
印航	三三三一三一
法航	三三三一三一
菲航	六六二三七一

山梨日日新聞旅團

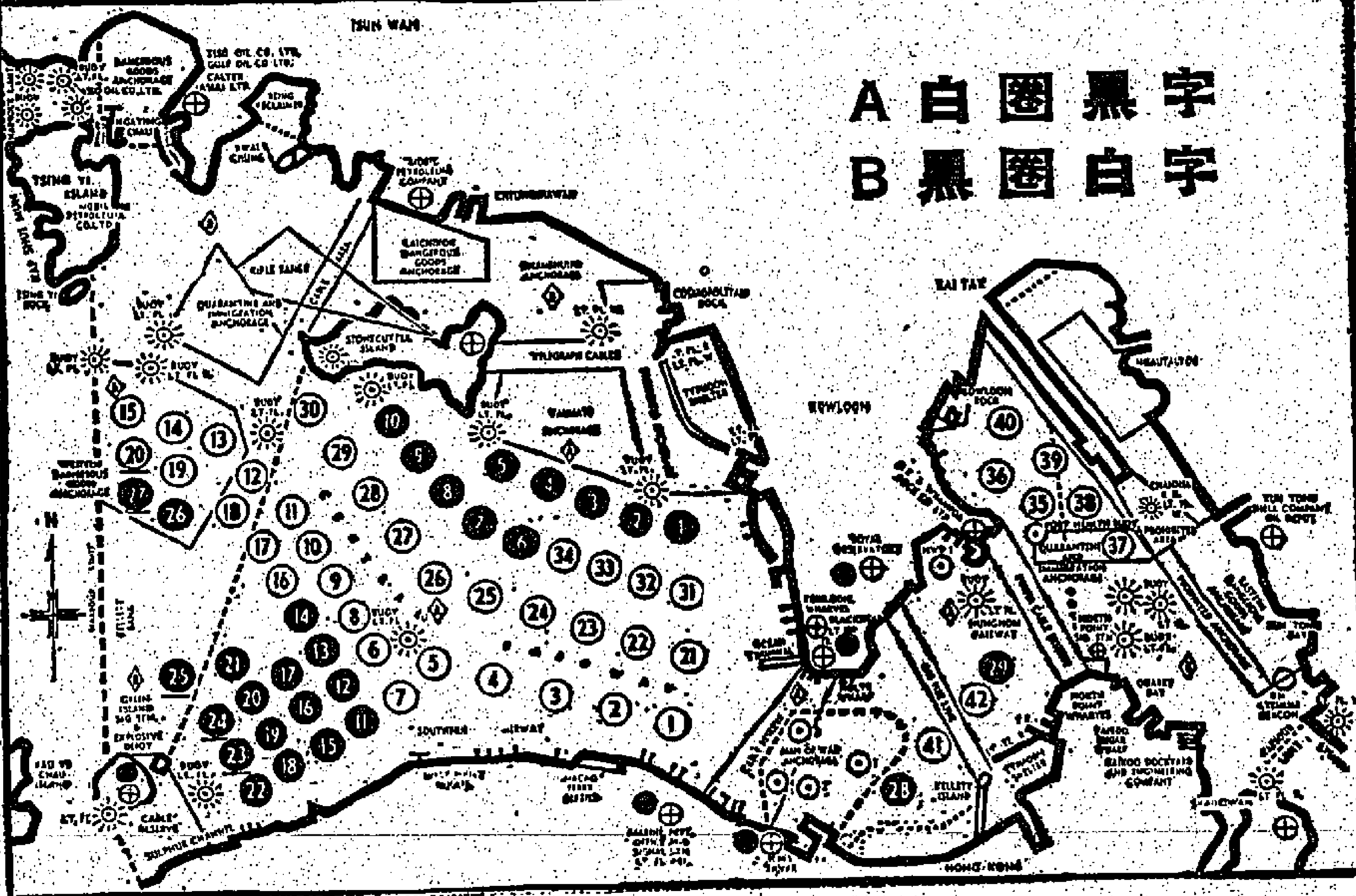
山梨日日新聞社東京支社香港澳門觀光團一行卅餘人，由MR A KAMIYA率領乘馬星航機到港，遊覽港九、新界及澳門，全部旅[illegible]，統委由澳亞旅行社有限公司安排。

圖示：德國航空公司空姐的新制服，短裙，狹上衣，穿上後顯得精神奕奕英態動人。

尚有航訊列在第五張第二頁

輪船停泊處

(國籍)	(船名)	(西名)	(公司)	(停泊)
英	太原	TAIYUAN	太古	海運碼頭
英	台灣	TAIWAN	太古	合輪碼頭
英	廣東	KWANG TUNG	太古	A 6
菲	大家泰	TAGAYTAY	多利順	九龍倉
英	海晨	OCEAN PRIMA	海運	B 7
英	太平洋銀行	PCDIFIC BANKER	太古	九龍倉
英	濱多倫	BENDORAN	渣甸	九龍倉
荷	勿地臣來	MADISON LLOYD	渣華	A 5
英	成都	CHENGTU	太古	海運碼頭
丹	安來利馬士基	CORNELLA MAERSK	捷成	九龍倉
英	萬利羅士	MENELAUS	太古	太古倉
丹	亞羅西	AROSIA	寶隆	九龍倉
日	利西非丸	RECIFE MARU	大三	A23
挪	利來碧琪	LLOYD BAKKE	鐵行	A 3
以	莎域	SHAVIT	新興行	A34
中	興華	HSING HWA	明仁	油蔴地
中	建華	KIEN HWA	東海	油蔴地



九廣車時刻表

由九龍至羅湖		英段				由羅湖至九龍	
九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.30	7.34	16.02	17.06	6.04	7.10	14.25	15.34
7.32	8.44	17.12	18.22	6.38	7.46	15.33	16.14
8.39	9.43	17.54	18.57	7.10	8.16	16.29	17.29
9.26	10.30	18.46	19.51	7.48	8.55	17.27	18.32
10.34	11.38	20.00	21.03	8.58	10.05	18.33	19.40
11.43	12.46	21.00	22.03	10.06	11.13	19.09	20.14
12.53	13.58	21.47	22.50	11.14	12.22	20.07	21.14
13.45	14.49	22.30	23.33	12.02	13.09	21.19	22.25
14.55	15.57	(E) 23.00 (S)	00.03	13.12	14.24		

(E)逢星期六、日及公衆假期停開
(S)逢星期六、日及公衆假期開出

深圳至廣州		(中原時間) 廣州至深圳	
深圳開	到大沙頭	大沙頭開	到深圳
(快)下午1時正	下午2時59分	上午8時05分	上午10時4分
(慢)下午3時51分	下午8時43分	上午9時38分	下午2時31分

麗華‧麗都 早場
今天十點九
票價四毫至二元 大遊俠 張英才 吳彬 歐威
票價四毫至二元 雲娘 恬妮 王莫愁 岳陽
十二點半 大丈夫能屈能伸 方盈 唐菁

旅遊小叢書
新界風光 今日南丫
每本五毫
吳灞陵著

東方‧凱聲
榮獲金像獎 不日盛大獻映
佐治史提芬 又一傑作
‧彩色七綵‧
愛情遊戲
伊利莎伯泰萊 華倫比提 合演
The Only Game In Town
最令人愛慕最動人的愛情遊戲

中區街坊福利會聯誼小販協會籌募福利經費義演
新馬劇團
新馬師曾 鳳凰女 梁醒波 靚次伯 李香琴 陳錦棠
今(星期日) 日場 胡不歸 主演 夜演 三氣周瑜
(星期一) 夜演 風流天子
(星期二) 夜演 萬惡淫為首
地點：中區海傍(統一碼頭側)大戲棚 詢問電話：H四四五九二七
天王班霸‧登峯演技
好戲當前‧請早定座

紐約‧大世界‧麗宮
午夜場滿座 不日正式獻映!
魚雷炮艇偷襲戰
全部七彩
二次大戰盟軍扭轉戰局一役
占士法蘭斯加 主演
聯美公司本年大戰片之一
HELL BOATS

真光
即日四場
邵氏七彩武打刺激巨片
奪魂鈴
鈴聲攝拳雄 劍影誅奸梟
秦萍 張翼 主演 岳楓 導演
明天要求重映 西廂記 祇映一天
早場十點半 奪命刀 十二點 飛鳳九龍

中央
即日盛大映 仍四場
時間：十二點半 兩點半 七點半 九點半
劍俠精彩打鬥偉大片
古堡藏龍
史超域格加 領銜主演
明天(讀映) 白日夢
即日娛樂 四點半 六點正
禮聘東南亞肉彈登台
同場放映歐洲什技精彩片
票價一元至二元四

納粹狂魔
金像獎 狄保加第 主演
THE DAMNED
注意映期地點
有史以來最忠實描寫人性最大膽刻劃人性最醜惡事件於一片

總統‧快樂
近代戰爭巨片
昨週末午夜場 觀衆一致喝采 不日正式獻映
全片在西奈半島、耶路撒冷及阿拉伯沙漠等地實地攝製
英倫巨明星 羅拔寶勒 以色列尤物 愛絲德邱曼 主演
以色列閃電戰
六日戰爭，比作戰年更艱苦！全國皆兵，人人抱必死決心！三面受敵，婦女亦執戈殺敵！
SINAI COMMANDOS

東城‧樂宮
明天獻映
香艷浪漫雌雄鬥智緊張巨片
英俊巨星：洛赫遜 肉彈艷星：歌狄亞嘉汀娜 主演
神探艷盜
Rock Hudson Claudia Cardinale
A Fine Pair
加插七彩一零緊張不折不扣神秘潤幕
蒼蠅不能飛越 唯虫無法爬進 如入無人之境 有神探盜艷

國泰
最後今明兩天
全部七彩大膽香艷肉感名片
小林旭 十朱幸代 大田雅子 主演
風流脂粉客
小林旭初演風流戲，錦號女人湯丸!
巴女欠債願以肉體償還
後天映兩大名片一場映完 賭王擒千記 浪子淫娃

國民‧龍城‧美麗宮
邵氏出品 必屬佳片
禮拜請早光臨
THE JADE RAKSHA
玉羅剎
武俠影后 鄭佩佩 血掌功傷人心肺 活閻羅心驚肉跳
鄭佩佩 唐菁 領銜主演 何夢華 導演
邵氏出品‧必屬佳片
SHAW SCOPE

紐約‧大世界‧麗宮
提名參加十七屆亞洲影展
今晚午夜場 參展佳片
名曲十支 動聽
吳榮華 張寶九 監製 楊道 導演
柯俊雄 張美瑤 崔福生 主演
姚蘇蓉 唱

環球
最後四場獻映 敬請提前訂座
任劍輝 白雪仙 梁醒波 靚次伯 陸飛鴻 主演
原著唐滌生 導演李鐵
蝶影紅梅記
‧仙鳳鳴劇團舞台名劇改編粵語片王‧
明天 七彩奇情片 怪軍曹
今天早場十二點半 艷俠紅玫瑰

百樂門
收爆棚 因野蠻開滋有睇眼心味
今日至五天 加開十二點半全場
宜童片胆艷感行醫司片羅恩
萬花吐艷滿堂香
英俊小生 西門白峯
(七彩開幕)
今天特別早場十一點半 吸血殭屍 彼得古斯七彩王片

麗斯
今天五場 十二點半 兩點半 五點半 七點半 九點半
全部七彩‧兒童不宜觀看
提心吊膽
DADDY'S GONE A-HUNTING
加露威 保羅貝克 聯合主演
今早十點三十 歌聲滿樂園

永華
今天五場獻映
歐洲出品七彩大膽奇情片
隔牆搜秘
主演：雅麗珊 史超華
今天早場：捉妖
明天正場：老地老千

海運戲院
加映特別場
今早十一點 華納公司卡通
今午12點半 大影會主辦 電影欣賞 沉默
今午夜場 金字塔血史
早場十二點半 午夜場十一點九

華僑經濟

倫敦金價降新金多到
港金繼續下跌
去息八角四分二八〇關已跌破
美電尙穩收市六〇五・三七五

（特訊）九九金因倫敦金價再降（每盎報三五・八九美元）及新金多到而呈下降，收市報二七九・七五，美元尙堅，美鈔收市六〇三・五，美電收市六〇五・三七五（自由英鎊每鎊兌二・四〇〇二美元）。

九九金開市二八〇・二五，亦爲全天之最高價，後呈下降，最低爲二七九・三七五，去息八角四分，收市爲二七九・七五。

場上現金，上牌交收二千両，公價二八〇。

美鈔開市六〇三・，亦爲全天之最低價，最高報六〇三・六二五，收市六〇三・五。

美電開市六〇五・二五，亦爲全天之最低價，最高報六〇五・五，收市六〇五・三七五。

金單開市六〇四・五，亦爲全天之最低價，最高爲收市之六〇四・六二。

食米市情實銷疲弱
拆家照價提用寥稀
泰緬美澳大陸米祇千包

（特訊）昨日（廿三）米市，因屆週末，入口米商有開盤，且因實銷疲弱，二、三盤商照價提用較少。據米業人士指出：近來米市續呈淡弱，實緣零售商營業退縮，但現在只是初夏，尙未進入盛暑時候，米市未免淡得早一些。

昨日照價提用的食米，約有一千包，泰國青發財新米每担六十六元，紅鯉魚白米每担六十七元三角，貨三八新米每担六十六元，青發財新碌每担五十八元，寶發財新米每担五十六元，金松谷仔米每担五十六元，青松竹三號米每担六十四元五角及六十四元，青三角白碌每担五十二元，福何長粘每担五十八元五角，短粘每担五十八元五角，美國紅帶絲苗每担六十五元，青粘絲苗每担九十一元，南美洲粘米每担七十一元三角，澳洲油粘每担七十一元，大陸洪字絲苗每担九十四元三角，新華南粘每担九十一元，日字新油粘每担八十七元，良字銀竹粘八十七元。

泰米粮外貿準價
繼續前週市企住

（曼谷航訊）泰國粮食市場的需要，貿易院米粮小組委員會重新訂定國內米粮對外貿易標準價，以適應當前的實際市況，根據是項標準價，各類米粮價格全部企市。茲將重新調整國內米粮外輸標準價FOP價格列如后：

一等百保升白米六十三鎊十先令。二等百保升白米六十一鎊十先令。三等百保升新米五十八鎊十先令。十八鎊十先令。頂上五保升白米五十八鎊。頂上五保升新米五十五保升白米六十三鎊。五保升新米六十二鎊十先令。十保升白米五十五鎊。十五保升白米五十三鎊四鎊。廿保升白米五十三鎊。廿五保升特別白米五十二鎊十先令。特別上等米碌四十九鎊。上等米碌卅二鎊十先令。特別一號米碌三十三鎊。普通米碌三十二鎊。上等一號碎三十二鎊十先令。特別一號碎三十一鎊十先令。普通一號碎三十一鎊。特別二號碎三十鎊。長粒糯米四十二鎊十先令。短粒糯米四十一鎊十先令。

泰米 出口 獎勵 今年 不變

關於泰國食米出口獎勵辦法，據泰國經濟部長示本年內絕不變更。據曼谷航信：經濟部長乃汝差發表談話，據謂米粮出口獎勵辦法，本年內絕不變更，明年度再按實際情況而行考慮，至於取消糯米售穀貼價的辦法，本月底滿期後，也決不延期，因爲糯米售穀貼價取消與否，效果是一樣的，假如取消貼價，當局取消限期，貿易商仍可推售糯米，而且，泰國方面在這一期間，宣佈提高糯米入口的海關稅收。

談到貨輪自泰運米至星港口，貨運費增高事，關於此事，乃汝差納說，經部已通過有關機構官員進行調查研究，以求明瞭提高部份商品的運費，然後所有商品的貨運費或提高再向船公司請求，勿再提高貨運費，以利土產出口貿易減輕成本。

一號糯碌卅二鎊十先令。二號糯碌三十鎊。一等百保升精米六十鎊。二等百保升精米五十八鎊。五保升精米五十五鎊。頂上精米碌三十鎊。百保升蒸米五十鎊十先令。長粒五保升蒸米四十七鎊十先令。長粒五保升蒸米四十六鎊。長粒十保升蒸米四十六鎊十先令。短粒十保升蒸米四十五鎊。短粒十五保升蒸米四十四鎊十先令。短粒廿五保升蒸米白米粘卅二鎊。上等糯米粘三十七鎊。普通糯米粘三十六鎊十先令。上等米粉：（包紙及裝木箱）六十四鎊。（裝木箱不包紙）六十鎊十先令。（包紙不裝木箱）五十一鎊十先令。普通米粉：（包紙及裝木箱）五十九鎊。（裝木箱不包紙）五十五鎊。（包紙不裝木箱）四十七鎊。

上述定價，如果每袋一百公斤，裝兩條新袋，每噸增加一鎊五先令，若是一條新袋一條舊袋，每噸增加一鎊五先令，至於每袋七十公斤，裝一條新袋一條舊袋，每噸增加一鎊五先令，若是兩條新袋每噸增加一鎊十五先令。

日汽車廠紛改組
適應投資自由化
上年度汽車生產量增加
出口達八八萬七千餘輛

（時訊）在一九七〇年三月三十一日結束的財政年度中，日本輸出汽車八十八萬七千零三十三輛。

這是日本汽車製造廠商聯合會發表的正式數字。

在此數值中，它指出日本輸出的汽車，客車佔五十七萬一千輛，其餘是卡車及巴士。

日本兩大汽車製造企業豐田及日產擁權在海外銷售上起領導作用，估出口百分之八十一。在此年度內，日本十二家大汽車廠共生產汽車四百八十五萬零一百五十一輛。其中客車產量增加了百分之二十五點五，佔總產量百分之五十六點五。

日本的汽車工業正在迅速進行改組，以便適應在本自由化（預料明年四月開始）。三菱重工業公司已和美國佳士拿汽車公司簽訂聯營合約。日產和五十鈴汽車公司亦已簽訂聯營合約。

預料今後一年中會有更多聯營及有關發展。（愛明）

東京股市交投稀
多類微價續上升
半日成交數量五千萬股

（香港）（時訊）野村國際有限公司昨（廿三）日接野村證券株式會社時電稱：星期六東京股票市呈上漲，但交投稀少，收市價道瓊斯平均指數爲一九九五點六三，比上一天升六點二九，半日成交五千萬股。

股票名稱	收市價
松下電器	五七三
東海保險	二一三
日本郵船	七〇
東馬建設	二八一
麒麟啤酒	一六八
東洋人絹	一二七
武田製藥	三〇五
衛村製藥	六二〇
資生堂	八七七
小松製作	二〇〇
日立製作	一一五
東芝電器	一〇五
日本電器	七五
富士通訊	二五〇
三菱重工	三四五
豐田汽車	六六
確麗相機	三六三
萬能達相機	三七五
星辰表	一八八
大日本印刷	一四五
野村證券	二一〇
三井不動產	二四〇

梳打洗粉交投爽
哥士的市暢價堅
化原市本地客捧場

（時訊）化工原料市，梳打洗粉，交投爽活，因爲本港地客頗多捧場，對哥士的粉、梳打洗粉、卅力立、大梳打等均有吸購，各貨價好。

哥士的，市暢價堅好。日本二物公斤鐵桶庄貨，每噸堅成七五〇元，中國大陸及台灣二百公斤鐵桶庄貨，同爲七五〇元。

梳打洗粉，交投爽，法國五十公斤紙包庄貨，每噸成三六〇元，輕身貨，每噸三五〇元，日本廿五公斤紙包庄輕身貨爲三七〇元，中國大陸八十公斤蔴包庄貨成三四〇元。

卅力立，供應商補給充份，英國每磅五漆及農廠紙包庄貨，每磅四十六角三分，中國大陸拆成五十公斤紙包庄貨，每磅五角四分，四角二分。

雙氧水，市勢平穩，法國十六公斤膠罐庄貨，每磅成八角四分，西德卅五公斤膠罐庄貨，爲八角三分，日本大膠罐庄貨，同爲八角三分，加侖膠罐庄貨爲六角八分。

大梳打，拆成五十公斤紙包庄貨，英國每磅四角七分，中國大陸廿五公斤紙包庄貨爲三角五分。

日匯報穩
越匯堅企

（時訊）日匯報穩，昨日在港收一萬六三・七五，即在港收一千合日鈔一百六十三元四角七分，即在港收一萬零二百四十一元八角；合幣五分。

越匯堅企，在港收二一四四元，即在港收一萬越幣百二十九元八角。

聯合基金行情
金谷投資公司

七・三五物業地產信託基金：八・九一美元。英資發展：八・八信託基金：七・八二美元。英國企業：七・四美元。投資基金：五・〇七美元。克頓美國投資基金：四・二五美元。

泰非會員輪運貨費
定下月提高百分廿
駛星馬檳斯及本港綫

（時訊）曼谷消息，航業界人士說，由下月一日起，由曼谷駛往各地的新加坡及香港等地的非會員船隻的運費將增加百分之二十，所有泰國商品的新運費由六月一日起生效。駛往各地的運費計：新加坡二點四英鎊，馬來西亞二點九英鎊，檳城三點一英鎊，斯里勝哈姆港（馬來亞）二點九英鎊，香港三十六港元（二點四英鎊）。

貿易界人士說，新的運費比會員航線的要價低，泰國出口商認爲他們的生意不會受影響。（愛明）

華僑文化

西藏密宗靜坐法
劉銳之編有教材

金剛乘學會主辦第十四屆靜坐班，已定六月七日（星期日）起、假大會堂八樓南講堂舉行。以後逢星期日開講。全隊課程約計八月會結束。查該會主辦靜坐班，向具悠久歷史、並極得社會人士擁護、歷屆參加學員、均有良好成效。因該班所授、爲西藏密宗修持之初階法門、毘盧七支坐。此種心法、向被視爲不傳之秘。今該會導師劉銳之居士、特將之編爲普及教材，深入淺出，向學員傳授；尤注意實習方面，糾正學員之靜坐姿態及呼吸方法。倘依此法門修習，並持之有恒，定能於精神修養及身體健康、均有裨益。又該會爲使歷屆學員能得複習機會，歡迎曾參加靜坐班者、於每星期日上午十時半、前赴該會（九龍旺角洗衣街一三九號，國際大厦十六樓）社習，俾得由導師糾正。實不收任何費用。

玉清別舘重刊兩經
玄妙明聖合刊出版

九龍玉清別舘，壟於本港人仕信奉呂祖者衆，而虔奉關聖者更復不少。其始降鸞傳經於寶運玉壺仙洞，迨至乙酉曲江覺善精社，發起玄妙明聖式經合刊；復於丁亥廣州宏道精社翻印流傳，癸己香港圓玄學院，又付梨棗。該舘以同人參玄奧，爲使信衆以經，性命雙修，起見，特將道藏經典合刊重行，現已告成。歡迎領取，分文不受。該舘設翻教道九龍六七四號四樓，電話K式四零五八。

麗的呼聲攝影講座
放大彩相無意錯悞的備忘錄
（二續）熊文遇F・R・P・S・

若放大彩色照片，因其曝光寬容度不大，曝光相差十份之三至四，照片自然放壞。故放大彩色照片曝光時，其低力應通過電力穩壓器，乃能固定其光力之强弱。假如在電力穩壓器之指針指着200W之電壓，則電力光至230W或降至190W，而經過電力穩壓器透至放大機之電力，能固定爲200W，在任何情形之下，不會影響放大機之光暗程度。

三、轉換新的燈泡

放大機之燈泡，如採用普通燈泡者，新燈泡與舊燈泡，有兩種情形是必須注意者：一爲新燈泡與舊燈泡不同之處，則爲色溫問題。凡屬新燈泡，其光力强，其發出之色溫質色成份少，而藍色成份比較多，故放出之相，如加上少許MC之濾色片；而燈泡用至稍舊時，則發出之色溫比較黃，放出之相片如加上少許Y之濾色片；故放彩色相片時，則雖然事前曾經放泡，若忽然轉換燈泡，而仍須從新再行試驗出之相片得到色溫標準，否則，不能把握色溫之標準。第二點，則爲光力問題，照經常新舊燈泡光力的比較，燈泡之光力由開始啓用時，至曾使用至五十個鐘頭時，其光力乃直綫下降，其光力約降至百份之八十左右，便漸漸安定。故每一照片，雖曾經放大已有曝光時間的紀錄；但一經轉換新燈泡，光力便强，相紙感光程度必多。故此點在放大彩色照片時，不可不注意。

四、放機距離不對

放大機鏡頭與放大紙之距離遠或近，是直接影響曝光之多與少。放大機昇高時，放大機之鏡頭與放大紙之距離，比較近，則其光力比較强。假如放大一張十二寸人像照片，上次放大頭半身時用F十一光圈曝光十秒；若下一次放大此照片，不放大頭部，而改放略細之頭部，則放大機自然應當稍爲降低。但因放大機稍爲降低，以致令放大鏡頭與放大紙比較近因此光力因而增强。雖仍用F十一光圈，而其結果必定是曝光過多，而令到照片太黑。故每一照片，上次放得好，下次同樣放大時，放大機鏡頭與相紙，不能變更其距離也。（完）

粵曲小曲班
續招五期學員

朗誦中心附設之「粵曲小曲班」，第四期已開課，今續招第五期學員。逢星期日在亞士厘道地利亞校練習，月費五元。報名函界限街十二號A三樓D座伍君。

天人同學會
歡送單亦勝

單亦勝氏，昨上午乘中華航機飛美國，途經台北，東京，安哥拉治。渠在美將參加在落杉磯舉行的弟兄會培靈大會，同時，訪問美加各地教會。天人神學院同學會，廿一晚在院歡送，由主席甘偉明同學主持禮序，蘇院長鷄鳴琴獨奏，蘇德靈小提琴獨奏。單氏臨別贈言表示此行完全是神的恩典，一切順利云。繼由同學攝影留念。茶會歡聚院秋季招生開始，報名請函九龍郵箱五四二一號。院址紅磡寶其利街黃埔唐樓一座十四樓一四〇八號A電話六三七〇一三號。

（詩）　李勵文　寄自耶路撒

庚戌三月廿三日過香江銅鑼灣訪曾慕光先生於梅江酒家。曾先生有意經緯大陸易手前後之中國社會，以成劃時代之長篇小說。以曾先生之天才、魄力、經驗，與寫作之技巧，倘將爲荒漠已久之中國文藝界放一異彩也。

人生可貴是相知。萱暗樓頭慰所思。又見驚狐揮大筆；端逢駱氏振雄辭。酒天赤浪誰堪摍；撼地洪濤君可支。寄史閑將留面目，春秋一卷倩能期！

（詩）　寄高福永　番新安

一九七〇年四月卅晚，拱辰谷兩見自港抵星。翌日，驅車遊遍全島，見崇樓百計，皆以容納勞工貧民。「安得廣厦千萬間？盡庇天下寒士皆歡顏」！斯之謂矣。星加坡公民兩百五十萬，九十巴仙爲華人，各族相處未聞凌弱欺寡之事。

斯土初臨感慨生。朝陽氣魄看縱橫。樓高可慕勞工福；政舉能功建國程。島似彈丸知共濟；民皆手足識同榮。欣聞風氣炎黃裔，不聽飛揚跋扈聲！

交結應殊同利朋。兩心水月比清澄。遊春往日常攜手；論世而今更服膺。蟋蟀縱堅虔蔡毀；魚池已小耐鷗蒸。何時對酒千憂解？且撫循城盡一升！

夏初興謝八小飲沙田酒家

井東小山民叔衷壕陵

落花　（前人）

拂面垂肩柳萬條。曲隄新漲欲平橋。一春花盡稀游蝶；四月風和早沸蜩。望地略嫌蹤藉藉；泗枳檐避午陽驕。當年壁上題詩處，已被蝸牛古篆雕。

（其二）

侍得東開又隔年。栽培凋覆費周全。珊珊瘦影斜陽外；片片愁心驟雨邊。覆溷何曾塵封了？穿簾未免費憐牽。臨風照水成追憶，不比尋常過眼烟！

也曾稱后與稱王。豔質由來苦不常。入目紛紛無正色；動人往往是殘妝。紅疏蒂底春何在？綠遍林間日又長。惜問當時裙下客，低徊誰復憶餘香！

紐約・大世界・麗宮

今天五場獻映　老少咸宜　飛天遁地　出入化化

羅・東尼・拔安　艾菲・瑪蘭帝　主演

迷魂鎖生銹王魔喪命

飛天俠勇破咆哮龍

今夜午夜場加映　當你離家時

東方・凱聲

今天五場　加開早場十二點　東方兩最後天　凱聲最後四天

本年影帝　尊榮最新力作　洛・克遜　携手合演

the Undefeated

雄風義氣壯山河

場面大戰鬥烈！

烽火餘生・雄心未息｜行俠仗義，豪氣干雲

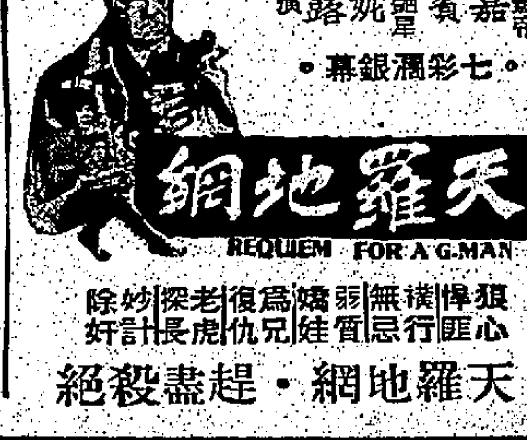
東方後天　錦繡年華

京都・大華・金冠

今五場獻映　歐洲公司巨片　法國影帝　尙嘉賓　性感艷星　丹妮露嘉　合演　七彩濶銀幕

天羅地網

REQUIEM FOR A G-MAN



狼心悍匪｜橫行無忌｜弱質嬌娃｜爲兄復仇｜老虎探長｜妙計除奸

天羅地網・趕盡殺絕

今天五場　皇牌座　武俠巨片　鬼見愁　郭南宏傑作　打鬥出色　劇情緊張　輿論大讚　年來罕見

皇都

今天五場　美藝公司榮譽巨獻

處女心聲

ME, NATALIE

新女聲星　柏蒂杜琪　風月紅文泣一幾作

推薦媽誠｜必看佳片｜動人心坎

早場處女心聲

港九首輪影院聯合廣告

總統・快樂

今天五場　加開早場12點半　基里士・李化都　巴莎巴拉・合演　美艷女星

禁宮妖僧

RASPUTIN THE MAD MONK

恐怖片，兒童不宜觀看

認眞・夠狠！財色兼收！

快樂今午十點半：紅燈綠燈　今夜午夜場：禁宮龍虎鬥

皇后・文華・國華

皇都加入・今天三院五場

處女心聲

ME, NATALIE

今天映五場　七彩闊銀幕主片　盲俠用心棒　勝新太郎　三船敏郎

麗聲・京華・皇宮

狂滿今天五場

好女三頭瞞

七彩濶銀幕　珍娜羅露勃烈吉坦　麥泰利　華拉沙德　拉彼　莎莉溫絲德福

聯美公司王牌喜劇！

好評如潮

利舞臺・海運

利舞台五場　海運四場

南國公司榮譽發行

伊凡・羅辛・莫夫　主演

紅鬼奇兵

THE RED BERETS

東城・樂宮・聯邦

最後今天　樂宮加開早場五場

橫財滾滾來

HAVE ANOTHER BIER

鬼見愁

郭南宏導演　七彩濶銀幕

越映越旺　禮拜早請

神探艷盜

新華・豪華

禮拜請早今天五場

盲俠用心棒

勝新太郎　三船敏郎　主演

銀幕理想搭檔　影壇空前製作

今夜午夜場　怒劍狂刀

普慶・珠江

今天續映｜今天最後

虎口拔牙

朱虹　江龍　主演　陳靜波　導演　彩色攝製

烏龍世界賊捉賊

今早　暫停

樂聲・新聲

直映三週・戰敗強敵　確是霸片・問你怕未

鬼見愁

SORROWFUL TO A GHOST

郭南宏　導演　江涵冰　編導

今晚午夜場　樂聲新聲　鬼見愁

REFERENCE LIBRARY
W24 MAY 1970
KIU YAT PO
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿，每段（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊登一段以上，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八毫，長期照計，不折不扣，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜洽處：㊀中環德輔道中九龍旺角總社㊁香港分處㊂九龍旺角彌敦道…

誠聘

香港大學

中類斯

金文泰

皇仁U6

英華女校

大學生

精補數理

香港大學

大學預科

中大女生

蘇氏補習

精補各科

中文大學

代人托嬰

皇仁U6

中大理科

織造兼職

補習佳音

中大預科

帳口理 出入

中大崇基

港大醫科

到府補習

陳氏會計服務

專門報稅做數

經驗教師

市民秘書

U6理科

補習英語

狗 病百貓 王華獸醫 889545

狗 病百貓 北角 H617042 H617620

聘請

誠聘教師

初級職員

誠聘司機

聘數學教師

聘女教師

半攻半讀

誠聘職員 某商行誠聘出入口文員對棉毛衫業務有豐富經驗及能寫中英文信扎有意者請將詳細履歷及希望待遇投函華僑報箱八五八號

招請警衛

聘請會計

尖沙咀後生

雜工學師 各請一名 八小時工作每週有假期現居港島有意者請於晚上八至九時來電H九六七五六 吳先生

誠聘訓育主任

具德生師以上學歷有三年以上教育經驗熟心教育訓組及課外活動指導課外活動及工作計劃及撰寫書面報告者請附履歷及照片寄華僑報箱八五二號

柴灣工廠

請會計

聘請荃灣紗廠領班

請帳務員

某大洋行

大量髮廠 髮廠招請生熟手織髮女工月入數百有意請攜身份證相片到九龍彌敦道三〇〇至三〇六華厦大厦十樓G座（電梯按10字）

金行後生

請會計員

聘女教師

徵聘工程師

招請後生

聘請護士

聘女護士

聘請教師

誠聘職工

英文女秘書

請女管家員

女服技工

加拿大美國升學移民

經驗大偈 某大公司誠聘熟悉冷凍機械保養修理水泵等設備薪金面議有意者請附相片寄華僑報箱832

請練習生

聘女職員

珠寶金行聘請

招請

招請女傭

請練習生

請女傭

經理會計

聘請電梯司機

大丸請售貨收銀員

日語翻譯

增聘職員 某公司擴展業務徵聘職員數名 50至18歲 年齡由至…

大厦管理員

聘請貨售員

門市后生

某大入口商行

清潔女工

聘女會計

電機設計

電器售貨

電氣學徒

香港新華會 護衛

徵助理員

聘請後生

男女練習生

誠聘職員

英文教師

助理會計

請職員

招請後生

聘請職員

膠廠招請

請女傭

招生

教學樣國畫

小提琴 教授

中大三年

假髮工藝

烹飪招生

國際語文學校 會話

代譯各國文件 德日法國語

雪莉裁剪學校 ◀個別教授▶ 校址：北角南方大廈四樓〇座 電話：H704924（皇都右隣）

招寄宿生

會計

CIF計算

建造商會學校招生

科商行洋

遊艇駕駛

聖玫瑰商科

升中 K718335 F.5—F.1—P.6—P.1：招 美孚新邨美富英文書院巴士6,C6,12直達

超群烹飪

學 九龍 K816255

學 香港 H459992 225404

學 九龍 K428983

學 A R

英婦

打字 國際打字商學院 九龍彌敦道長沙街旺角興創銀行大厦 大樓604室電話：K308513（電梯按5字）

時裝 設計 裁剪 畫

五元教舞

鋼琴教授

香港工科學校 日夜校6月5日開課

旺角彌敦道601號創興銀行四樓・電話：K305075

無綫電工程設計全科

電視工程修理全科

青年會遊艇班

日文初班

西式裁剪

彈唱・彈詩・唱意

育才托兒護

幼園

函授簿記

珠算電話

上海伯爵 裁剪招生

聖心

打字 保時全標空證問部準氣速任新指調成捷擇機法節 立案　香港商科語言書院・安德烈博士主理 旺角彌敦道607新興大廈三樓電話858440（大人對面）

創辦十六載 香港中西餅廚學院

呂教燒點中西西中麵餅油麵月禮 雄授聯心菜餅餅飽乾器食餅餅

郭彬授舞

天使育嬰

數授攝影

文亮英文

新舊數理化

預科數理化

純數

英人會話

數專

斯華裁剪

李良丹妮 五元冷氣設備 學舞 流行舞 國際交

香港商科語言書院 安德烈博士主理・即招日夜新生・電話858440

英文拼音・日文・德文・劍橋大學英文文憑班 英婦會話・法文・國語・簿記・電腦打孔班 西班牙文・打字・珠算・信札・出入口文員班 TOEFL

旺角彌敦道607號新興大厦三樓（大人公司）對面

哥林比亞工程學校

有聲無綫電工程實物函授科 發給器材

無綫電及電視工程全科日夜新班

九龍保安道20至26號自置校舍設備規模龐大歡迎到校參觀

英文文憑班

安德烈博士主理・香港商科語言書院・即招日夜新班 LONDON UNIVERSITY G.C.E. ENGLISH LANGUAGE "O'LEVEL"

依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課 旺角彌敦道607號新興大厦三樓・電話：858440大人對面

偉强游泳學院 ◀暑期班招生▶

報名地址：彌敦道525至543號寶華大厦10樓1006室（電梯按10字即華冠酒樓樓上）詢問電話：K858108

劍橋大學 英文文憑班

University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English

九龍旺角彌敦道607號新興大厦三樓，電話：858440

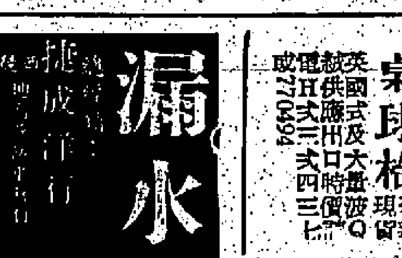
營業

天面漏水

遊河車船

三妹牌 上等機關槍牌綫衫

獵人牌 爽滑幼結 經濟耐用



大生織造廠 港九各百貨商店有售 旺角水渠道46號 電話：八零七六四式 零沽批發・一律歡迎

漏水

三得一 買打字機

買機免費教打字送收音機或原子筆

香港文具器材行 租客老街54號五樓（先施對面）

軒麗專改男女西裝褸

打臘抹窗

上海工程 冷氣

北極牌 自動製冰機 新貨到港 請即訂購 美商北極公司 電話：H-238461

裝修牆紙

鋁質鐵器

桌球枱

漏水 捷成洋行

歐美

鋼角能萬牌架積

JAGUAR HANDY ANGLE

總代理 批發處 H244681 工程部 H221878

專拍貨辦

打字機修理

內綫電話

收購舊機

櫃油噴雪

天面漏水

地毡梳化

漏水

舊鋼琴 電子琴

萬能角鋼 百葉窗簾

波蘭鋼琴 比較歡迎 世界馳名

LEGNICA CALISIA

獨家代理 樂聲琴行 軒尼詩道305號 H742740

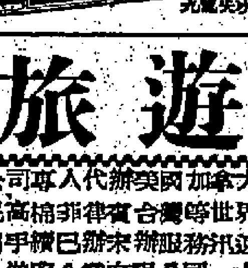
高價收購

東亞冷氣

雪櫃噴油

電華行有限公司 選辦各國名廠大小電製開關溫度表時間掣工業用水泵摩打電表電綫等歡迎參觀選購 地址：九龍深水埗楓樹街三號 電話：K九三九七三二

惠風牌 冷氣機



1HP 適合150方呎用 冷靜可靠・耗電最少 特價港幣$925.- 香港政府採用超過3000部

中國冷氣有限公司

打字機

裝修問格

民生冷氣

名廠打字機

精修電視 五元

CIBA Ardux「發達」膠泥

滙奇企業公司

牆紙

宏光洋行有限公司牆紙部 尖沙咀星光行1201室電話K675257・K673400

專改西裝

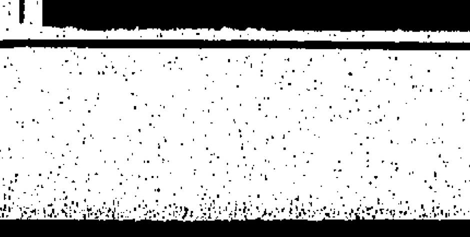
旅運

長洲旅遊請 什松廬別墅

旅遊簽證

本公司專人代辦美國加拿大日本泰國馬來亞星加坡越南印尼高棉菲律賓台灣等世界各地旅遊簽證定居申請護照出國手續已辦未辦服務迅速歡迎詢問委托K674083—4 半島遊客企業有限公司・九龍尖沙咀碼頭星光行808室

「惠風王子」豪華觀光遊船



最宜家庭歡敘、互商酬酢、團体聯歡

泊九龍海運大厦、香港卜公碼頭（每日六班）午飧12.45pm.$22.- 晚飧8.00pm.$32.- TEL.H246609

尚有分類廣告 刊在第二十六張第一頁

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿刊登（大字四個細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位，則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜顧處洽：㈠總社香港荷李活道一〇六號 ㈡中區分處香港華人銀行大廈十七樓 ㈢旺角辦事處彌敦道 ㈣九龍代理佐敦道碼頭東側售票處

啟事

遺失聲明 茲遺失香港華人銀行旺角分行儲蓄存摺一本，特此聲明作廢。

頂舖啟事

遺失聲明 茲遺失永亨銀行儲蓄存摺一本，聲明作廢。

遺失圖章 遺失銀行支票簿及圖章，特此聲明作廢。

遺失啟事 本人遺失永安銀行活期儲蓄存摺NO.A4293，聲明作廢。

遺失啟事

領長壽金

貨倉 瑞香園 代客貯貨 電話：四四八八七二

珠寶 特價週

寶光珠石 大道中八十六號 電話H四五三三一二一

醫藥 洪洲冠

耳鼻喉科專家 中環一號

香港整形院

日本醫島整形院院長，現在在港開設分院，從事一切的整形，整容工作，歡迎各界人仕參觀詢問，植髮，皺紋，疤痕，增胸，口唇過厚，雙眼皮，整鼻，整耳，皮膚（以及所有一切的整容）九龍旺角亞皆老街67號中國聯合銀行大廈五樓（即新華戲院隔鄰）電K943244

徵求 模特兒

凡誠聘在業餘之年女仕二十歲以下，請來函附照片說明，華僑日報信箱。

徵求公務員 樓千四百尺，條件有意請函香港華僑日報信箱2003號接洽

創業注意 免本生意

徵求鋼琴

珠城大廈一期

徵求現成 合校舍

郵貿佳音

機器繡花廠注意

西德製衣廠生產大量衣服需求在香港加工有機器繡花工廠有大量生產額及良好技術者請至中環都爹利街一號二十樓樂古行九室接洽

瑞生隆五金行 井字科 水喉完足 永久得耐 電話：七二四六五五 七四六五五

華僑日晚報廣告信箱

請携收據來取下列信箱有信

荷李活道總社信箱號碼
100 101 102 104 105 106 110 112 113 119 121 123 125 126 127 128 129 131 135 136 138 140 143 144 146 147 148 150 151 152 155 156 158 159 160 161 162 173 174 176 182 183 184 185 186 190 191 194 196 198 199 200 209 211 213 216 219 220 221

中區辦事處信箱號碼
500 502 506 507 508 509 510 513 516 518 519 525 526 527 528 530 533 534 535 537 538 542 544 545 547 549 551 555 559 560 562 564 567 569 576 577 581 583 585 587 588 589 592 595 596 597 599 600 611 613 615 616 623 624 625 627 629 630 632 635 638

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼
951 954 956 961 962 963 967 976 989 990 993 994 996 997 908 909 910 912 914 915 916 917 920 923 925 929 931 933 934 935 936 937

旺角辦事處信箱號碼
1498 1051 1052 1053 1054 1055 1056 1063 1060 1064 1065 1066 1067 1068 1070 1071

徵購髮廠 某大廠商擬購買現成髮廠有意出讓者請函詳列廠房面積機器生財及出售價格等條件寄香港郵政信箱五七〇號接洽

衛夫人 介紹婚姻

徵求現貨

九龍塘 徵買

真善美婚姻服務公司 九龍油麻地 165號

徵購機器

徵狐友贈藥

徵書古玩

矮人 自發育

誠徵女友

誠徵地下舖位

收購機器

誠徵土地 委托建售 合作投資

凡有空地計劃建築舊樓改建卸費均歡迎來電洽談，當提供切實計劃，及投資辦法，誠請來電。OH一二三三，呂先生洽。

郵貿 地址資料貨物供應處

百葉鋼窗 廠商注意

兄代妹徵婚

租貨

（香港）旺舖五百呎 戲院酒樓 灣仔頂讓

招租

舖位招租

戲院邊舖170元

中區寫字樓

中環唐樓

寫字樓廉租 近南北行銀行區 大道中367至375號萬利大廈寫字間由四百至一千尺

照舊廉租

舖位招租

高尚住宅

單身靚房

北角梗房

旺盛舖位

旺舖招租

擺花街舖

旺舖招租

舖位平租

灣仔洛克道式一七一地下 租平（立德大廈）

酒家茶樓租

單邊旺舖（九龍）

工廠租售

向南單邊

工廠廉租

田氏塑膠廠有限公司

廠房招租

觀塘偉業街157—159號 南華工業大廈地下 出售亦可電話：H867372

香城公寓

招租

住宅租售

廠房租售

荃灣廠租

廠房租售

（1）官塘巧明街每層18,000尺相連二層六月初入伙租售
（2）新蒲崗彩虹道大有街大單邊4,812尺平售電K650658

招租廠房

旅遊區洋房

商業住宅

唐樓百八

工廠出租

九龍新蒲崗彩虹道五芳街嘉榮工廠大廈10A每層8千餘呎電梯三部適合各種工業電H二三零九七二或本管理處

唐樓租售

出讓 廠房廉租

荃灣德士古道

電鍍設備器材廉讓

67年富豪144S汽車讓

舊冷氣機

汽車急售

汽水櫃讓

出國平車

食店出讓

靚福特讓

靚錄音座

古玩廉讓

鋼琴廉讓

高尚洋樓

工廠廉讓

旺舖洋樓廉價出讓

木船平讓

旺舖樓賣

奧浦廉讓

製衣廠讓

梯位出頂

涼茶店讓

茶館急讓

出售

唐樓出售

吉樓廉售

交吉樓售

花園樓售

美孚一期

新蒲崗樓

花園洋樓吉售

華麗大洋樓

鏡記

九龍高街洋樓出售

筲箕灣太安樓

豪園

太子汀九

荃灣

官塘

壽山村道

旺角 旺舖連閣分層出售

花園街一二二號四樓 四八號 上全部售 清祇餘地下連閣樓 共十三百 餘尺售十 七萬元起 至式拾壹 萬元止 接洽處 利棧置業 有限公司 彌敦道221E 式樓 電話：K 664995

華懋置業有限公司 電話H232803 H224578

鳳凰新村 高雅住宅 即買即住

鳳鳴樓	A座三樓	$35,175.—
鳳鳴樓	A座五樓	34,335.—
鳳鳴樓	A座六樓	33,495.—
鳳鳴樓	A座七樓	33,075.—
鳳儀樓	3座六樓	34,965.—
鳳翔閣	D2座地下	30,450.—

任何付款辦法均歡迎

吉樓平售

文蔚樓售

高尚洋樓

唐樓出賣

洋樓平沽

印刷機開紙

廉售

洋樓平售

銅鑼灣區

吉樓出售

戲院平椅 每張拾元

業昌大廈

工廠樓出售

環境居冠

吉樓出賣

恒星樓A D座

旺角吉樓

新樓出售

北角糖廠街兩舖面廉售

旺舖 平樓

國畫供銷

鴻星大廈

尚餘吉樓一層廉價出售 購買從速 接洽處鴻星營造有限公司 彌敦道484號 電話852410 855001

高息唐樓

跳樓急售

何東產業有限公司 代理 長興大廈・長發大廈

九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界） 月付三百元即成業主 電K935757洽購

何東產業有限公司 港九樓宇廉售

（交吉分期付款）灣仔向南（700呎）六萬餘元 旺角塘尾道（500呎）四萬餘元 請電：K935757 H726090洽

偉德大廈分層出售

灣仔洛克道414至430號 銅鑼灣旺地、圖則新型、月戶南向 十二年付款、平過納租歡迎洽購

租售處：㈠本行偉德置業按揭有限公司 ㈡九龍彌敦道大興大廈七樓 ㈢香港洛克道

唐樓出售 宏基大廈

軒尼詩道252—254號 高尚唐樓 一梯兩伙 電梯上落 六月入伙 等如現貨 分期付款 分層出售 接洽處：六大有限公司 萬昌置業有限公司 香港威靈頓街卅九號 電話239322 239292

交吉洋樓

高良工業大廈

地址官塘大業街556 地段每層由叁千餘至四千餘呎已售出過半欲購從速 即可入伙 電話K212806 H435875

旺舖大閣

土瓜灣馬頭圍道合大商行24×55平售6797 75梁

豪景大廈

油渣平治

食品廠出售

沙咀道舖

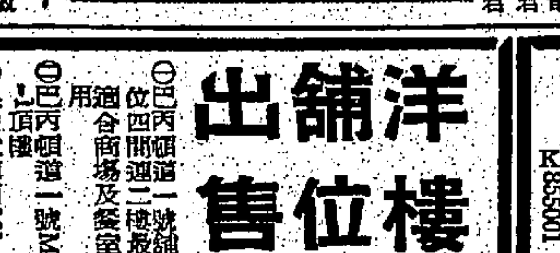
旺舖出售

獨立唐樓

靚樓廉售

舊樓平售

大廠房租售



塑膠機

夜冷 仁興發達廠 一至三安士 塑膠機大平 活柴灣巴士總站側戲棚 內洽 K 809452 H 450251

唐樓廉售

旺角靚樓

花園洋房

西環廠房

新樓出售

住宅出售

六大梗房

旺角樓廉售

珠寶金行

海景樓售

交吉洋樓

商業樓宇出售

洋舖位出售

洋樓出售

鏡記舖樓

永隆大廈

青山道220—240A號 平租二百三十元起 廉售二萬三千元起 接洽處電話：867495及891346

六折吉舖廉售

吉樓廉售

唐樓平售

即可建樓

向南洋樓

建貨倉工廠佳音

僑豐大廈

九龍柯士甸路14—18號 地下舖位廉售 電話：229664 230251 香港大道中華人行301室

僑興大廈

香港英皇道、天后廟道 地下廠 商業樓宇 分層廉售 僑豐建業有限公司

華興唐樓

旺角全新唐樓

特價廉售

官塘物華街光輝大樓

七樓L座480呎收租$210售$21,000
八樓A座421呎收租$210售$17,000
九樓J座485呎收租$220售$21,000
十樓L座480呎 售$18,000
七樓I座447呎收租$210售$19,000
八樓H座447呎收租$210售$18,000
九樓H座447呎收租$200售$17,000
十樓I座447呎收租$200售$15,800

適時置業有限公司 物華街呂明豐金舖 H一四三三五三六 K一八九三四七三

三房大廳

旺舖出售

尖沙咀樓

官塘向南

靚樓

遊客旺舖

高上洋樓

書報

華僑日報出版 輝煌・最多・資料・最合實用

香港年鑑 1970

商行・工廠 學校・社團 家庭・個人 案頭必備 每冊十元

售書處：㈠總社香港荷李活道一〇六至一一〇號 ㈡中區分處德輔道中華人銀行樓下 ㈢九龍旺角辦事處彌敦道 ㈣九龍代理佐敦道碼頭售票處側號

今日南丫

華僑日報出版 每本五毫

分類廣告

尚有 刊在第六張第一頁

REFERENCE LIBRARY
24 MAY 1970
CITY HALL

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，時代曲選唱，遊山玩水（林鳳民），偵心偵意（金飯），關不住的春光，青春的夢（王人美），十三分，天氣報告，十五分，轉播倫敦粵語新聞及倫敦漁民，三十分，天氣報告，重播「農民一週」，四十五分，時代曲選唱，愛情有問題，愛的娃娃，不是冤家不聚頭（張露），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，警務處公衆關係科用電話報導交通報告，香港海員特別報告，科目公衆活動報告及特別報告，十五分，重播「青年出路介紹」，三十分，時代曲選唱，風鈴，愛的歌聲，啊我的夢，如果你是快樂（合唱），高山青，大家來跳一個阿哥哥（合唱），情（鄧麗君），茉莉花，姑娘，海上良宵（金鈴），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，「粵語英譯趣談」，十五分，時代曲選唱，我甚麼都接受，祗有愛來沒有恨，自說自話，默默相許，春夢（樊薇），三十分，重播兒童節目「出口成文」。

十時，重播「空中論壇」，三十分，粵曲選唱，一年一度燕歸來（冼劍麗、陳志偉、紅菱女），四十五分，重播廣播劇「秋夢」第一回，五十八分，天氣報告。

十一時十五分，粵語新聞簡報，時代曲選唱，斑馬綫，女大不中留（鄧白英），我是鈕扣你是環，甜甜和咪咪（蓓蕾），三十分，重播「香港史話」第四課，四十五分，時代曲選唱，自己尋刺激，左等右等你不來（靜婷），還是要他還是要你，給我一百分（鍾玲玲），心上有個你（靜婷）。

十二時，粵語新聞簡報，「今晨馬頭角屠房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格」，星期美點「歐西流行曲及時代曲點唱」，三十分，漁民天氣預告。

一時，粵語新聞，特別報告，「銀壇動態」，時代曲，花外流鶯，月下的祈禱，訴情周旋，桃李春風，晚安曲（），二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，重播週末劇場「手足情深」。

三時，粵語新聞簡報，殺新舞影插曲，香插曲，思母曲（姚蘇蓉），卿卿我我永相依（合唱），我的心裏沒有他，愛人就在我身旁，神秘的愛（姚蘇蓉），情人的眼淚（音樂），三十分，笑林新記「抓車與偷車」，五十八分，天氣報告。

四時，「慈韻歌聲」，慈母心（盧家熾、鄧碧雲），劍胆琴心（盧家熾、鄧碧雲），苦海情天夜夜心（金……四十五分，狄羿），時代曲選唱，朝朝暮暮，秋來人不來，相思年年，往事似雲，明月幾時有（鄧小萍）。

五時，警務處公衆關係科用電話報導交通報告，「新風生活」，三十分，電影原聲帶，吳鶯音，梁山伯與祝英台插曲，鐵樹開花，樓台會，蝴蝶（靜婷、凌波），五十八分，天氣報告，香港漁市場批發市情報告，鮮魚。

六時，粵語新聞簡報及特別報告，五分，音樂小曲，胡笳十八拍，秋水龍吟，燕石鳴琴，十五分，粵曲，白蛇傳（新馬、崔妙芝）。

七時，粵語新聞簡報，新風生活，三十分，「時事實錄」。

八時，亞洲及本港新聞報告及特別報告，十五分，週末歌曲選唱，寄懸心歌，夜夜此時聽（羅玲芳），四十五分，新歌選唱，護場上的姑娘（合唱），五十八分，花朝前夕，天氣報告。

九時，粵語新聞簡報，「共話一堂」，三十分，粵語，雙龍戲珠，驚魂，鳥投林，四十五分，轉播倫敦粵語新聞，漁民天氣預告。

十時，「世界勾奇」，四十五分，龍翔劇選「情中緣」。

十一時，粵語新聞簡報，三十五分，「夜眠遲」，時代曲，歌舞今宵，心戀（黃清元），「愛曲自己迷自己，太太回來了（張露），我在遠方尋找心上人，奇異的夜晚（劉雪），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

商業一台

七時，清晨音樂，新聞簡報，天氣預測，三十分，逝去十二小時新聞摘要，天氣報告。

八時，清晨音樂，新聞簡報，天氣預測，星期茶聚。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲精華。

十時，天氣報告，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，粵曲，鴻雁傳書（新馬師曾），唔嫁（芳艷芬），黃千歲，三十分，粵語流行曲，同林鳥（林錦昌），心動（崔妙芝），寂寞的心（冼劍麗），小鳥（陳均能），譚炳文，一寸相思一寸淚（冼劍麗），媽媽要我嫁。

十一時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，港九時事，三十分，……

十二時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，報道東南亞各地天氣情況，日本流行曲介紹，天氣報告，時代曲，（張萊萊），西班牙之戀，情人（張萊萊），別戀，住我，夜夜……

三十分，粵曲，水月祭金劍（何非凡），紫釵記主題曲「劍合釵圓」（任劍輝、白雪仙）。

二時，星期趣劇，三十分，時代曲，一見傾心（婉曲），打噴嚏（葛蘭），愁雨曲（婉曲）。

三時，新聞簡報，新歌曲，離夢曲（葛蘭），你說你會回來（潘秀瓊），恨誰是有情郎（憶如），能不能為我一個吻，望斷天涯（潘秀瓊），海（憶如），跳舞，粵曲，倩女思情（陳寶珠）。

四時，天氣報告，短篇劇，三十分，粵曲，月照相思灣（陳齊頌），三十分，西風紅豆（呂紅），追魚（鍾雲山、陳慧玲）。

五時，口琴講座，三十分，兒童樂園，南國佳人朝漢帝（羽佳、譚倩紅），關公送嫂（靚次伯、冼劍麗）。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，市民信箱。

七時，新聞簡報，故事新編，三十分，咪下閒談。

八時，新聞報告，「一九七零年樂聲小姐歌唱比賽」。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，時代曲，你可知道我想你（姚蘇蓉），永遠相愛不分離（賀淑芬），夕陽西沉（姚蘇蓉），苦戀（夏丹），情（賀淑芬），今夜（方逸華），我倆手牽手（夏丹），三十分，流星（方逸華），談笑風生。

十時，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，天氣報告，流行歌曲話當年，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

七時，新聞簡報，清晨音樂，天氣報告，三十分，天氣預測，時代曲，痴戀（凌雲），湖上的月色（陳愛明），受人不要忘記我（周浩），夢中的情人（凌雲），小倆相思（趙曉君），有個姑娘真美麗（陳愛明、舒雲），愛的心聲（趙曉君），涉涉你說（姚莉），無……

八時，新聞報告，十分，天氣預測，漁民天氣報告，三十五分，音樂譜子，到春來，望江南，滿平調，三十分，天氣預測，歐西時代曲，羅曼蒂卡（方逸華），你說（韓小萍），百合花（方逸華），森斯塔法（潘迪華），夢綠曬沙（江玲），美麗的太陽（潘迪華），直底傷心的旅程（韓小萍），百萬富翁（方逸華）。

九時，新聞簡報，天氣報告，粵曲，英雄傳之投軍（任劍輝、白雪仙、麥炳榮、李海泉），漢宮花（凌波、江宏），紅樓夢之深秋驚變，紅樓夢電影插曲，紅樓夢之焚帕斷腸。

十時，祝壽節目，五分，花木蘭電影插曲。

十一時，新聞簡報，天氣報告，歐西流行曲點唱。

十二時，新聞簡報，三十分，報道東南亞各地天氣情況，歐西流行曲點唱節目。

一時，新聞報告，港九時事，天氣報告，時代曲，美麗的櫻花（黃小琰），一點眼淚一點愛，迎風門中開（鮑培莉），心（劉民），千里盼知音，初戀女（鮑培莉），時代曲，流浪的愛（黃愛），倫走我的心（黃清元），淚痕（黃清元）。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，晚上（張小英），我記住你的名字（鄧小萍），一般的愛情（任約翰），情難斷（張小英），不完的他（鄧小萍），吻定情（鄭玉玲），春雨滾滾（陳均能），只有一個夢（崔萍），假惺惺（鍾玲玲），良夜不能留（古蘭），忘了他（崔萍），殘夢（崔萍）。

三時，綜歌寄意粵曲點唱節目。

四時，天氣報告，時代曲，我自己騙自己，靜婷，自從嫁了你（吳鶯音），心戀（崔萍），麥雨打梧桐（潘秀瓊），春夢重回（靜婷），春光無限好（吳鶯音），明月幾時有（崔萍），不要忘了早回來（潘秀瓊），苦心蓮（靜婷）。

五時，粵曲，氣灑淚（芳艷芬），三十分，年青的節奏。

六時，吳君麗，新聞簡報，天氣報告，電播流行歐曲文千歲。

七時，新聞簡報，時代曲，含羞草（潘秀瓊），天涯地（姚莉），恨不相逢未嫁時，蓮花戀（葛蘭），王昭君，李香蘭，人山（常山），只有你（李香蘭），她在等我了（姚莉），甜。

八時，新聞報告，天氣報告，唱時代曲學國語，格果拉（藍娣），下集（新馬師曾），新聞報告，天氣報告，崔妙芝，小三甘羅，三十分，粵劇精選，鄧。

九時，天氣報告，漁民天氣報告，粵劇精選，梁少芳、梁無相、任劍輝、何非凡。

十時，時代曲，再會吧十七歲（張露），一夢何處覓，山谷情（林翠），我的可愛的心（王一寸相思一寸淚（王愛明），何處有尋（林翠），點點愁（林榮儀），淚的衣裳（鮑立）。

麗的銀台

……衣之頌（唐熙莉）。

十一時，天氣報告，音樂譜子，閑鶴起舞，錦上添花，王老五，良宵花弄月，桃花江，花月爭輝，叮嚀，夜香港，櫻花落，漢宮秋月，江邊草，不倒翁。

十二時，天氣報告，音樂譜子，靚歌，花香襯馬蹄，美人照鏡，雙鳳朝陽，南洋之夜，平湖秋月，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，粵語新聞簡報，音樂，天氣預測，今日節目報告，十五分，英語初階，三十九分，時代曲。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，口琴，三十分，粵曲點唱。

九時三十分，街市行情，三十五分，廣東音樂，四十五分，粵語流行曲。

十時，香港人，十五分，兒童廣播劇「綠寶石的兩角」，四十五分，輕鬆的一小時（中文電台）。

十二時，粵語新聞簡報，下午節目報告，十五分，廣播劇「大假風雲」。

十二時四十五分，粵曲。

一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄。

二時，時備社團粵曲演唱，港九工團聯合總會主任。

三時，粵語新聞簡報，三分，轉播「社團粵曲演唱」，三十三分，音樂，四十分，社會服務，四十五分，喜事重重，金合節目報告。

四時，新聞趣談，三十分，戲劇化中學文選「愚公移山」。

五時，名曲欣賞，三十分，時代曲。

六時，短篇趣劇「打天九的人」，三十分，學生常識問答擂台（二〇二）。

七時，人海萬花筒「情海風雲」，三十分，時事實錄。

八時新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，三十分，粵語流行曲（報告各場賽狗結果）。

九時，聽衆點播小說，人海傳奇「生死有命」，十五分，全套粵劇「血羅衫」（下卷）。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，四十五分，祝君過三雜（教育合明日節目預告），十五分，「你的歌聲」，五十八分，明日節目預告。

十二時，輕音樂（繼續報告各場賽狗結果）。

一時，完播曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮州音樂，三十分，潮州漢劇。

八時，潮州曲「女俠白桃花」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語祝壽祝婚。

十時，京劇「三娘教子」（中文電視下午節目報告）。

十一時，潮州歌曲「梅亭雪，梅英表花」（天氣報告）。

十二時，國語話劇選「情寃」（天氣報告），金合下午節目報告。

一時三十分，潮州曲「辭郎洲，吳漢殺妻」。

五時三十分，上海滑稽「十三點」。

六時，新聞報導，教育合明日節目預告，十五分，時代曲，三十分，社會服務，潮州曲「八仙鬧東海」。

七時三十分，潮語傳奇故事「危險的遊戲」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，三十分，時代曲，三十分，京劇點唱「審頭刺湯」。

九時三十分，上海評彈「乾隆遊江南」。

十時三十分，潮州曲「狄青大鬧萬花樓」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，十五分，潮語宵夜話「歸」，金合明日節目預告，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

麗的教育

七時，輕音樂，二十分，你的故事。

八時，教育一周，十五分，初級日語會話，四十五分，時代曲，中文電視節目介紹，五十八分，各項節目播送完畢。

綠邨商業電台

七時，清晨音樂，三十分，節目預告，天氣報告，生活與你。

八時，天氣報告，生活與你，三十分，漁民天氣，長篇粵曲，情僧偷到瀟湘館（何非凡、崔妙芝、芳艷芬、白龍珠、伍木蘭、麥秋假、安立祥、李超鴻、鄧玉明、羅麗紅）。

九時，天氣報告，長篇粵曲。

十一時三十五分，漁民天氣，長篇粵曲。

十二時，粵曲，桃花送藥（白駒榮、譚蘭卿），三十分，喜事重重，天天趣劇。

一時，粵曲，出鳳頭（鄭君綿、梅欣、鄧碧雲），梅知府（半日安、胡美倫），一隻迷途的小鳥（何萍），三十分，彩色插曲「四鳳求凰」插曲，天倫樂（蕭芳芳），桃花江（蕭芳芳、呂奇），青春的旋律（馮寶寶），自由的年青人（江宏），把歡樂帶給大家（江宏），律（靜婷、江宏），插曲，寄春的旋律，晚會（張露），夜夜心（江宏），歡樂時光（蕭芳芳），碧海青天夜夜心，五十六分，漁民天氣。

一時，短篇小說「四喜臨門」，三十分，衛國音樂，命之光，仙鶴起舞，冰雪玉潔，柯非加民歌，馬沙鹿進行曲，旅利亞……

二時，時代曲，笑哈哈（葉楓），忘了你（鄧白英），火星上的愛情（丁皓、蔣光超），夜茫茫（常山），偷心的人怎麼辦（湯蘭花），生命如花籃（姚蘇蓉），我倆永不分離（尤麗），男人的眼淚（謝雷），三十分，天氣報告，粵曲點唱（趙曉君）。

三時，粵曲點唱。

四時，報導本台初步結出的賽狗結果及澳門逸園賽狗公司……三十分，天氣報告，小曲欣賞，鼓山風，驚艷，連環扣，花團錦簇，高山流水，南進宮，甜姐兒，寒潭印月，夜香港。

五時，時代曲，初戀似蜜糖（秦淮），她在等我了（姚莉），得不到的愛情（潘迪華），假笑的玫瑰（森森），紅菱（姚蘇蓉），謝雷），夕陽紅（秦淮），千里姻緣一綫牽（凌波），三十分，歐陽花（凌雲），歡樂喜氣（森森），四十五分，粵曲，艷陽丹鳳（丹鳳主題曲）（芳艷芬），四十五分，兒童故事。

六時，心曲寄情，五十六分，海洋天氣。

七時，明日節目預告，音樂，三十分，時代曲，忘不了你的眼睛（方逸華），等著你回來（黃清元），情深似海（憶如），有一個甜姑娘（梅子），你把愛還給我（張露），一顆星（秦萍），蘋果花（吳鶯音），湖上輕舟（梅子），今天不回家（姿秀麗）。

八時，粵曲，啼笑姻緣（新馬師曾），十二欄杆（文千歲），……（崔妙芝），十五分起，實地轉播澳門逸園賽狗公司十四場賽狗結果，全日廣播完畢（收場曲）。

麗的電視一台（中文）

九時，新聞及天氣報告，十五分，麗的歌聲，蔡玲。

十時十五分，英語長片「三十四街奇蹟」，四十五分，小武士。

十一時四十五分，清歌妙韻。

十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分，粵語長片「南北叢林」（任劍輝、任燕主演）。

二時十五分，神奇小俠，三十分，大戰天魔，學以致用，四十分，揮角錦囊，新聞摘要及節目簡報，五分，家庭紀事。

四時，快樂生辰，三十分，柔道小金剛。

五時，世界新聞及天氣報告，三十分，麗的音樂會。

六時，天羅地網。

七時，……

八時三十分，粵語長片「女金剛」（于素秋、楊明主演）。

十一時十五分，粵劇。

十一時十五分，最後新聞及天氣報告，二十分，閉幕曲。

麗的電視二台（英文）

二時，新聞及天氣報告，二分，「萬丈雄心」片集（現映），五十分，荷里活大會串。

四時四十五分，星期日時選名片。

三時十五分，「新三俠記」片集，五十分，「神駒」……

五時十五分，野性的世界，四十分，「神駒」片集。

六時零五分，新聞簡報及節目預告，十分，「喜事重重」片集。

七時，「錦毯太太」片集，三十分，新聞報告及今晚天氣，三十五分，世界新聞，五十分，天氣報告。

八時三十分，「絕處逢生」片集。

十時四十五分，每週長片。

十一時二十五分，「花花公子俱樂部」。

十一時二十五分，最後新聞及天氣報告（完）。

翡翠台（中文）

七時三十分，卡通片。

八時，「英語講座」。

九時，「黑沙灣風雲」片集，三十分，「天堂歷險記」片集。

十時，「歌舞精華錄」。

十一時三十分，「侵略者」片集。

十二時三十分，英語長片「原子飛星」由羅富米加、歌莉絲李治曼主演。

二時，「飛閘三週」，三十分，「彩色世界」片集。

三時三十分，「青年新知」。

四時，粵語長片「元配夫人」由白燕、張活游主演。

五時三十分，「珍饈百味」。

六時，「香林雙傑」片集。

七時，「過三關」，三十分，新聞及天氣報導。

八時，「時警組」片集，三十分，「皆大歡喜」片集。

九時，「筷子之歌」，三十分，最後天氣報導，三十五分，「本姑娘」。

十時十五分，最後新聞報導，十五分，「湯鍾士之歌」。

明珠台（英文）

十一時十五分，「東歸西爪」（完）。

三時三十分，卡通片，四十五分，「明日世界」片集。

四時，「粵語講座」，三十分，「九霄英傑」。

麗的銀台特備中樂
港九工總幹訓班同學聯誼會主任

領導：黃國威　林一峰　劉沃

主理：陳錦波　黃浩然

策劃：歐志成

樂務：黃國樑　韓洪　朱德仁

顧問：陳國雄　陳波

（一）夜盜美人歸　葉錦棠　唱

（二）琴挑　楊愛雲　黃慧玲　合唱

（三）情淚心聲　盧碧玉　唱

（四）花鈿錯會　陳秋成　陳燕兒　合唱

（五）牡丹亭　林金蘭　唱

拍和者：黃國樑　曾非　何瑞鎏　鄭偉明　黃垣　伍鑑沃　梁華基　梁士達　莫偉才　鄭國華　陳子明　朱德仁　蔡國滔　韓洪　陳國雄　陳波　文玉山

夜盜美人歸
葉錦棠唱

（起士工慢板序）（小曲踏月行）怕抬頭懶賞，你睇月兒無賴偷入紅樓，入晚涼秋，又是雁來時候，愁萬縷，（轉士工慢板）劍飄零，試問此身何有，登樓，（轉陌頭柳色）懶候，飄飄，春時候，恨未休，個個，怨清秋，聲聲奏心，個誰個翠袖，萬縷襯閒，休倚遍小紅樓，黃花比瘦，寄對鄭望斷雁鳴秋，不過板）遙望粉牆，魂銷透，卒負才華，如錦綉，不）若果係月佬為媒，可與老，花好難留。

琴挑
楊愛雲　黃慧玲合唱

（且紅豆曲）易風吹羅綺，銀燭已漸殘，倒紗影亦瘦，淚濕紅羅衫，雲淡星河暗，宵來怯孤單，風瀟方奏罷，煩畔皺春山，纖腰憔悴，妾冷入夢難，悄將紅豆暗拋，靠聽閒呢喃，（長二王）索寞休向雲鬢，一旦花殘傷春晚，東風無力，護花難，幾見花好月圓，彩蝶留情長是戀樹，（生柳搖金）倫看翠樓玉宇間，一腔幽情欲記綺外意，鴛鴦寄雁柱彈，千縷綠楊風飄泛，鳳箋未許訴盡情無限，銀漢仍將月兒潭，青女玉蝴真堪讚，嗟莫為求情侶落人間，怎得相攜夕和且，此身飛去伴鸞環，（且反綫中板）人似麗春花，心為驚秋葉，澄湖三千尺，從未有波瀾，是誰入花阡，慢奏七絃琴，動了嫦娥心，欲化雙飛雁，幾度暗沉吟，是恨還是愛，情如軟羅索，飄飄上下翻，（生）綺閣疏簾開，陡現芳菲紅，帶露更朦朧，影入才人眼，不負小紅琴織女星，相思句引起來，莫弄玉翠袖凭欄，小鄉是織女星，相我是牽牛郎，奈無雙飛翼，何妨共歸銀河，瑤台許劉阮入天台，何妨共餐胡麻飯，（且）（花）若入巫山夢，神女未敢再思凡，小孤驚王狂心入巫山夢，神女未敢再思凡，家相逢，自小晚得喜彩鳳還，（且南音）本想話柳綠未晚，小玲持慣，縱然心許，亦羞慚，喚起（生）狂生胆，結個無情舞，問你點呼紅負担，奴，破我平生交，情非遙，我非游蜂浪蝶，性縱橫，自負青衫傲，才滑得世情炎，正是飄零劍，依舊一襲青衫，若非情有獨鍾，欲遞鸞箋……

情淚心聲
滌　蔡凡撰
盧碧玉唱

（粧台秋思）月影紗血淚斑，痛心隔萬里山，月望斷江河夜倚欄，怨君未有魚雁，低聲嘆，……倩且）衿間髻畔插紫藥，（生）人共花，一般艷，金皆虛同，遊祇愛你間，霧鬟風鬟，（生）翠如仙，如幻，……

花鈿錯會
陳秋成　陳燕兒合唱

（生揚州二流）雙飛燕，楊柳風輕紅杏雨，流水畫橋西，山外紅樓倚，境畔陌青時，夢裡遲，我落拓天涯，自嘆文章失意，（書中詩白枕一）青衫未作蟾宮客，卻在花田寶畫詩，（工尺）莫負花朝，十里染羅衣，正芳菲萬紫千紅，叶黝，呢中挑選郎兒喚，祇怕春光易老離留住，借（花鈿會）金暗，仙儸，不慣小羅巾已吹過，祇怕春光易老難留住，借，（生）拾翠能紙憐香意，似蝶舞海棠叢在花間晒粉翅，手帕未繡名和字，祇恐了雙蝶兒，多少胭脂共粉氣，（且）恨咫尺離迴避，羨煞了蛾眉，又怕他雖論理，他輕狂拾了香巾去，欲向他來論理，羨煞了蛾眉，不慣作春鶯語，（生）隔山眉，但似睨但俊俏美丰儀，（生）降但翠斂遠山眉，但似曉還關時，（且）別有可人憐處，（士工慢板）秀才還我小羅巾，偏道斯文不合拾遺，（且）落在（花）若果落花有意，（且）自是風流落到人間，……秦郎，似蝶偏過東牆，欲借紅，又似寄情紅，崖上死娘，莫借西廂空遞柬，（且白）陌路相逢有曾識郎，不勞千里，酬詩，（生）大抵是有恐縁未相識，莫勞千里……

……我為何有瓜田李下之嫌，拾翠偷紅之誼，但保我秀才還我吧，（生）倘東風有意送香羅，紅……在花鈿合拾得，（生）若果墮落花人，有心那有輕易還，借你香巾代果，我（且）蝶字，（生）秋思，未識花紅若果落花有意，不時伴你彩與，……錯，折花兒，莫借春把錯怎生是，便迎淑女歸太不再，……

……且孔有心，愛海不再泛波瀾。

牡丹亭
林金蘭唱

（詩白）是誰費盡詩前揮，寫畫似丹……（士工慢板）一位名門仕女……

幽默短篇 開鎖

·西門穆·

占美走到隣居的張叔叔家中，占美道：「張叔叔，你可以幫我一個忙嗎？」

張叔叔正在看電視，他問道：「占美，你有甚麼困難？」

「張叔叔，」占美道：「我家的一扇房門關閉上。」

「關閉上便怎樣？」張叔叔看看電視問占美。

「打不開來了。」占美說。

「這可以拿鎖匙去開門的。」張叔叔說：「用鎖匙便可以打開來。」

「但是，我沒有鎖匙。」占美說。

「沒有鎖匙？」張叔叔問道：「你為甚麼沒有鎖匙？」

「因為找不到。」占美說：「看來，可能是遺失了。」

「遺失了鎖匙？」張叔叔仍舊在看電視，說道：「這個，也用不着我去開門。」

「我覺得只有你才可以幫我的忙呢！」

「占美。」張叔叔道：「我又不是鎖匙匠，我怎能幫你的忙呢？你該去找鎖匙匠去開房門的鎖才成吧！」張叔叔仍舊在欣賞電視。

占美焦急地道：「張叔叔，你有所不知了，這時候，是晚上九時，我走過五六檔鎖匙，鎖匙匠已收檔了，他們都收檔了。」

「這個時候，鎖匙匠不鎖是收檔了。」張叔叔看着電視道：「但你找我又有甚麼用？我不是鎖匙匠，不懂得開門鎖的。而且，我又沒有你們門上的鎖匙，怎能幫你忙去替你開鎖呢？」

「張叔叔。」占美說：「我知道你不是鎖匙匠，但你有氣力，有氣力便可以幫我的忙了。」

「甚麼？」張叔叔詫異地問道：「你要我怎樣幫忙？」

「和我合力把房門撞開！」占美說：「張叔叔，你是個大力士，你一定能把房門撞開的。」

張叔叔笑起來，說道：「你真胡塗，你父親也是個大力士呀！為甚麼不叫他替你撞門？」

「爸爸被關在房內了。」占美說。

「他可以在內撞門的呢！」張叔叔說。

「他不敢撞門呢！」占美低聲在張叔叔耳邊說：「媽媽罰他跪牀，他不敢起來呢！」

橫江劍湖

文：董華信　圖：楚子

八十五：夜探六和

王冠玉離了六和塔，滿腹疑困，心中悶悶不樂，如此看來，這一座六和塔，真是充滿了神秘之感，來到了此間，不得其門而入，就是連主持的名字也無從打聽，本來天下寺門，都是善男信女所信仰，和尚吃十方飯，也都是善男信女所奉，從來不會對施主下逐客令，而寺中所在，也從來不會不讓遊人遊覽，何況這六和塔，乃是有名的所在，西方遊人來到此間，誰不想上塔上一窺錢塘景色，王冠玉想到此間，便覺得這一座六和塔內裏可能還有許多秘密，非去一探不可。

當下他下了山坡小徑，出了山門，來到了江邊，卻見到不少船隻泊在岸邊柳陰之下，這些多是貨船，是從上游放棹而下，來到此間，歇了一宵，明天便到杭州去，可見得這一帶正是商賈聚集之地，岸上也有幾間客店酒肆，王冠玉也無心瀏覽，心中只想六和塔之事，忽然想起，既然白天不能進去，何不在黑夜一行，那劍譜既然在塔上，不得不休，而且陸老頭既然約在此地相見，也必定大有道理，想到此，主意已決，決定晚上走一遭，夜探六和塔，他也不去投客店，卻在江邊漫步，心情反而輕鬆了些，一直沿江，拐過了那些貨船，不知不覺，已行了一段老遠，到了山邊，便連六和塔也不見了，他有意遠行，好教在塔上瞭望有人眺望，監視他的行徑，也以為他是遠去，再不回來，便鬆了警惕之心。

王冠玉走了老遠，然後才找一間小酒肆，買了東西吃，看錢塘江果然是一派雄偉氣象，兩岸很闊，江上風帆如織，還有那些木筏順流而下，可見得上游很多木材。為了河水交通方便，這一帶便日見繁榮富庶，江南本來是富饒去處，錢塘江一帶更有漁鹽之利，比起別的地方猶勝。王冠玉向酒肆中人，問及錢塘上人的名字，也沒有人知曉，他想，上人乃是世間高手，已息影多年，也難怪沒有人知曉，問了幾人也無結果，因此他也不再問了，只顧喝酒。待得明月初上，見得錢塘江水有如一條白練，蜿蜒而來，兩岸一片澄清，如蓋了一重輕紗，這情景，與太湖西湖又是不同，後兩者畢竟是湖，水勢無波，太湖縱有烟波，也不是經常如此，只是錢塘江，江水滾滾，月色之下，便似是銀蛇亂舞，煞是好看，何況還有帆船來去，更添風采。

王冠玉也無心細看，身上懷了香玉劍，便離開了酒肆，快步而行，他暗地吃驚，原來自己的輕功竟然大有進步，轉眼之間，便是十里，再又快走一點，人已上了小山。他又驚又喜，自從練了香玉劍法之後，連輕功也在無形之中大大的進步了，自己也不知道，這般輕功，在江湖上，已可以算得是一流好手了，他轉眼已到了六和塔附近。

這一回他不再是由江邊上去了，而是先上了附近的山頭，然後從山走下來，到了塔下，卻是從塔後走上去，這一着，他是打算使和尚們意料不到，他果然十分順利地來到了塔下了，他是可以看到山門那邊有幾個和尚在聊天，其中一人，正是日間那一個。

王冠玉心下冷笑，他看看六和塔，塔門依然下了大鎖，再繞過了那邊，塔下四面門，都是下了大鎖，要上去，除了破門之外，便是飛身而上。

今天的王冠玉輕功那末强，再不必要破門才能進去了，他看清楚了地形，避過了和尚們的眼綫，飛身便起，已來到了第三層的簷上。

鍍金的人

·何行·

入塢剷除，另時傷船底，而且十分麻煩，他是想，這種萬能劑能凝固，附有貝殼後，入塢時，在解固變為流質時，貝殼也隨之而下，再噴上一層這種物質，可能在一二天內就可完工。

再在船的外殼，油漆一新，可是經過風吹雨打日晒之下，油漆往往剝落或是褪色，試試噴上這層保護性的萬能劑，是否能永遠如新，即使能保持三年，便也成功了。若是能符合理想，那不得了，全世界有多少船隻要應用這產品，但强宜相信應用小型遊船式汽艇，是毫無疑問的。

的，以木底的船，有防潮功能。萬能劑的銷路，寄封甚麼，將來這法形容得出的，一定無宜對這三樣產品，是寄以無限希望的。因此强宜把一切，所以强宜對這三樣產品，感到代持他的人手不够，正常這樣想，駐在歐洲的哥柏，卻飛來香港了，這是强宜一個大幫手。

在所有朋友中，他是最具有學識和頭腦的，但另一是葛羅維夫要管理二個船公司的。哥柏飛了來，我們有商量了，哥柏還帶來了不少圖則，那是歐洲最近發明的鐵製房屋建築資料，所有房屋，都是現成製造的，到時像搭積木一樣搭上就行。這其中有不少東西他們都可改良採用的，因為這裏在試驗產品，那邊隨時有工作過程，他那邊報告收到，哥柏說，情形報告收到，因為「結晶磁」可以製造各種顏色的現成磚漿，將來所有不高的話，可以製造各要設計得好，成本若碑，便會全部一法。因為用這種「結晶磚磁」產品，任何顏色的「結晶磁」，永遠用不到油漆，透明的和不透明的規格可以隨便製造，還可以分透明的三呎乘六呎，你要大幅的，一尺澗方也可以，用在內部開隔的，可以用有固定尺寸和凹凸槽，則更可以鑲好的，根本不必麻煩人裝設，自己出來可動手拼的，哥柏就帶來了不少參考的圖樣，和他有商量，張宜便和他們二個智力和腦力，改變了所帶來的參考的圖樣，立即商討出來不少產品出來，他們所研究出的，有許多是要在本上一算，價格便要比一般應用品太高了，要高出二倍以上，否則除非是很高級的用品，是哥柏參觀了廠房，各種設備，笑對强宜說：「你把歐洲不少國家的廠房設備，都混合在一起了，依自己心意設計，幸虧你公司資力雄厚，否則資本都在廠房中造完了。」張宜笑笑說：「就因為買金太多了，才這樣化掉一點，別的股東見到這些廠房，幾了資本也是樂意的，因為是香港第一家。」（一七七）

花邊雜文 外省人愛在九龍上館子

·于立·

本省人方面不知，外省人之住在港島者，設宴亦每在九龍，尤以尖沙咀居多。以我個人論，生日宴請少數特別熟的朋友或接受他們公宴，八年來從無一次在港島舉行過，我自尖沙咀遷來港島已有八年了，八年館當然更不用提。

外省之服務于中環者，須在中環午膳，他們對若干食肆，十分欣賞，尤其是西菜方面，但他們很少在中環設宴，他們所喜的粵菜是在新派廣東酒家中的，對設備與招待尤有好感，有一個有錢佬是尖沙咀兩大新派廣東酒家的常客，他說：「在那些地方，我們上海人倒好像是主人而廣東人反而是客人了！因為每天上海人佔半數甚至于分之六，他們所謂『主人』與『客人』，是指對地方而言！」

外省人當然也重視外省菜，尖沙咀因多滬客，外省食肆競爭極烈，所以水平較高，這點是無可否認的，有兩家上海食肆係聯號，港九各一，但主持人較重尖沙咀那家，所以，有些住在港島的外省人亦過海到尖沙咀那家了；其實，在港島那家亦可稱第一號。

似乎廣東人比較重視過海，僅有工作忙的地，全程所耗，不過二十七分鐘而已！若候十號巴士抵北角碼頭，又再候一班船，如果出碼頭坐的士，四十分鐘亦無論如何可以抵目的地了，在北角到尖沙咀，要更快些，亦宜由北角碼頭過海，除非目的地是近尖沙咀碼頭，則宜由天星碼頭過海了。

一位上海太太曾赴宴，在美容店坐兩小時是十分普通的，她們會在乎過海時間嗎？因此北角的上海太太遇到北角的賭友在尖沙咀宴客，她一些也不感到有怪與麻煩。

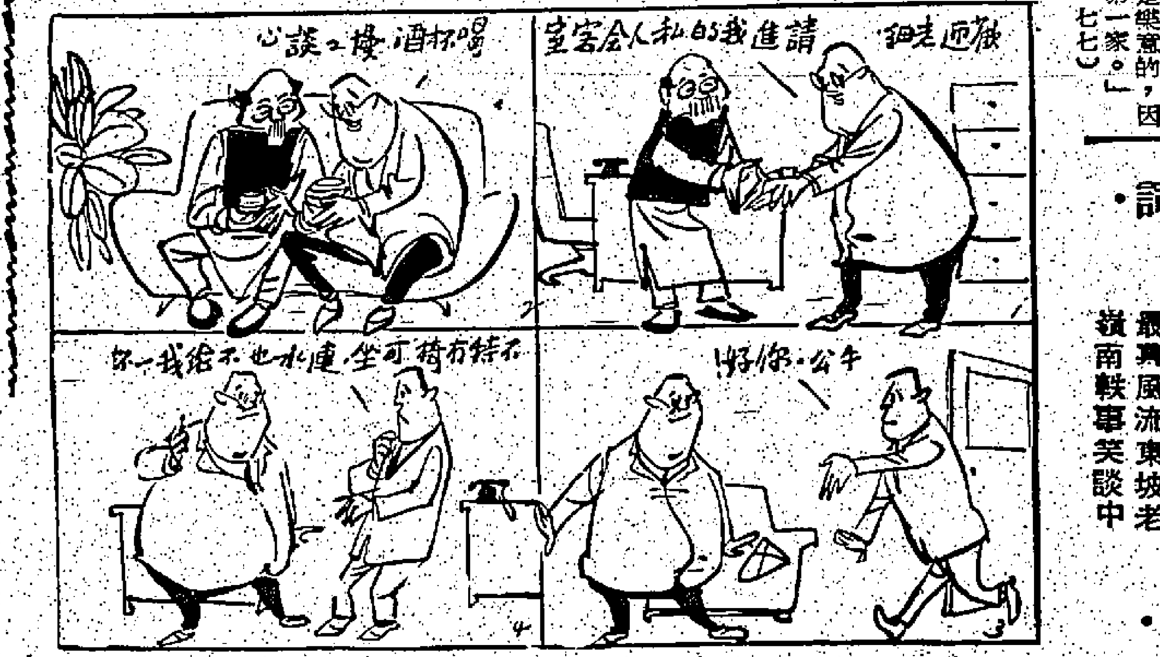
住在九龍的外省人攜家人到港島進膳的極少，更少在港島擺宴請客者，有一個朋友一年半來在港島祇請人吃過一次晚飯，他是宴他的西人上司與其太太，他們要回國了，而他們又住在半山，地點是中環一新派潮州酒家，這是二年前的事，這個朋友交際應酬，每月要請人吃晚飯超過五次呢！

縣的不在乎，外省人不在乎者較多，這是住在北角的人家愛往尖沙咀進膳的主因。

近年常打老滬那一帶很繁榮，出現了一些食肆，有一大型新派廣東酒家，又有一新派上海酒家，住在北角的外省人也常去，有次我與一個上海同文到灣打老滬赴宴，由鳥都戲院跳上的士往北角碼頭，搶到一班往紅磡碼頭的船，出碼頭跳上的士，抵目……

牛公車傳

待遇不同



香港竹枝詞

·半個詩人·

荔枝

荔枝開始上市了，日啖荔枝三百顆，亦韻事也。正是：

已交三月荔枝紅，
日啖幾皮美此公，
最異風流東坡老，
嶺南軼事笑談中。

明星的怪異

三：參觀吐德王墓

她就喜讀書，旅行和各種運動，比方瑜伽術和鬥牛等，在她來說，一個人應該活得多采多姿纔對。也許就因為這個關係，有兩項心靈上的體驗，對她近年來影響最大。

第一項體驗是得偶然的。一天晚上，她在家裏解靜地讀着一本書，那本書叫「神，墳墓和學者」，是薛蘭模所著的，這本迷人的書卷說出了許多考古學上的發見和它們的背景。書中談到薛蘭模在討論一九二二年發掘吐德坦卡邁王的陵墓時的經驗。她有一份「很地到的」說，那個晚上她是在好萊塢的家裏讀着那本書的，她忽然嗅到了一陣異味，那陣氣味好像是皮革，和草藥的氣味混在一起。佈達是經皮革東西混和起來發散出的氣味，一時她感到了穿上了一雙涼鞋，她那雙赤裸的脚彷彿感到有幾條又幾條皮帶纏在她的脚跟，捆了她的脚背上，一個頭，一個感覺到了，當然，她並沒有穿着這樣的鞋子。

她對這份經驗是那麼的强烈，於是她立刻連忙於埃及人的衣履雜物發生興趣，翻到有關法老王時代衣飾的研究的那一章去，特別是論及吐德坦卡邁王和他的家系，尤其在這次研究中，她有了兩項意見，其一，原來只有埃及的王族，才穿得比涼鞋，其他人一律穿着比較原始的。她看到吐德坦卡邁王的王后安蕊，有人叫她安希仙柏頓，後來改叫安希仙蒂把，她見到這位太太的一雙涼鞋，自然，她首先便去參觀吐德王及王后的陵墓了。那裏叫她感受到的一樣，如她在好萊塢家中晚上所感到的一樣，她到的位置，一抑又進，不過最初她嗅到的那種氣味，並不如她所嗅到那般。

有別的原因，可是，當她想出了這兩種氣味不禁失笑起來，心裏一陣愉快和輕鬆，首先，他在好萊塢時所嗅到的一切是剛建好的，那裏面的一塊新剛安頓在那裏，但是過了幾世紀，那墓當然是改變了，所有東西，自然是發霉和腐臭了。史蒂芬妮鮑華認為那一切事情都有可能，包括了「輪迴投胎」這一個問題。

西洋怪異錄

·雅名·

金色香車

·碧瑩·

三十二：生老病死誰能免

這今晚的約會，也都沒長時待，少女的心便是這樣，發放了可不能收拾，她是熱熾熾的，她會一往情深。

今天臨放學的時候，校長又着人把她請進去。

「陸小姐——我有句話想和你談！」

「嗯——甚麼事？」她心裏早便猜到八九。

「你是知道的，我們學校十分需要一所像樣的飯堂，禮堂飯堂，已經是兩年來的了，一個很偶然的機會，許先生介紹去認識了金先生，他表示可以捐一筆款項給我們，陸小姐，既然他是你的朋友，請你為主和學校盡一點力吧！」

「這——」佩貞還沒說下去。

「大家都認為你是最合適的人選，由你去和金先生說，他準不會拒絕的。」校長再不讓她推辭。

「我和金先生，祗是很普通的朋友。」

「別再推搪了，陸小姐，請你為學校做事吧！」校長再三要求。

「那我試試看——」她無奈應允。

傍晚佩貞把情形照實對金颯說了，他毫不猶豫的說：「捐給她好了，祗要你贊成。」

「三十萬元不太多嗎？」佩貞瞪瞪着他。

「那便答應捐二十萬塊錢！」

「二十萬元足够建一所飯堂了。」佩貞欲說又止：「你是一個很會省錢，和替人打算的女孩子。」

「你笑我小器了——」她羞爲悄地。

「不，那是女孩子的美德，而且將來會是一個好主婦。」金颯睨視着她。

「不要你這樣說。」她羞得抬不頭。

「佩貞，不說就不說好了，現在我請你到我家裏坐一回，你不拒絕吧！」他說得很輕。

「方便嗎？就快天黑了。」她望了他一眼。

「怎會不方便？我家裏還有傭人的——就心怎的？」

「你的爸爸媽媽都不在家？」她有意打探。

「我從小便沒有了媽媽，爸爸去年底，過世的。」金颯說完滿是傷感。

「對不起！我惹起了你的不如意！」

「都過去了——生老病死，誰能免呢？」金颯苦笑。

「想不到你也會說這種話？」

「你以為我是怎樣的？」

「我以為你滿腦袋是快樂和美麗，不如意事物永遠不進你的思想中去。」她頑皮的神態畢現。

「你以為我很快樂，那你錯了！」

「你不快樂？」她睜大眼睛不相信，「是的，我不快樂，因為我沒有愛情，我需要真正的愛情！」

僑樂村

春歸何處

·甘壽德·

三一：請吃雞腿飯

龐芬打開日記本子，唸出地址。

「這地方在海旁的大街。」麥志榮說。

「難找麼？」龐芬眨眼。

「你不懂廣州話，要找可難一些。並且，這條街很長，一〇五號可不知在那一頭。」麥志榮說：「我有個去找一間銀行，支票只印着路名，卻沒有門牌，是足叫我找了三小時才找到。」

「為什麼支票上不印門牌號數？」龐芬瞪眼說：「好沒道理。」

「大概銀行的主事人，為他的銀行規模宏大，像摩天樓一般，你們應該知道它在那裏。」

龐芬問麥志榮可否帶她走一遭。他也爽快，當即答允了。

麥志榮與她都年輕，話談得很投機，車廂裏，車窗外的景色反而沒有那麼吸引他們了。

火車駛過一度大橋，午晌，停在車站之前，麥志榮問她：「你要吃飯？」

「有飯賣？」龐芬問。

「你瞧窗外。」麥志榮說。

龐芬從窗外望去，只見許多人在鐵軌上叫賣。麥志榮起來往車廂外走，眨眼間捧着兩碗飯，兩雙筷箸回來。

「龐小姐，這碗的雞腿飯。」麥志榮遞一碗給她。她接過了，笑着說：「真怕他趕不及上火車。」

「不會的，我可以跳上車來。火車在啟行，我也懂得跳下去，只不要是全速。」

「多少錢？」她說：「等會我給錢你。」

「我請客！」他笑說。

「這怎好！」她覺得不太好意思說。

吃着雞腿飯，龐芬想起自己鄉裏的園子中養有許多雞。麥志榮吃得快，碗與筷都從窗外一扔。

「不收碗的。」

「鄉下人想得到，碗也算在飯錢裏。」

「那我也這樣扔了！」

龐芬吃完，把碗與筷箸往窗外一扔，她也笑了，他也笑了。

偵探小說 案中假牙

·天風·

「假牙，是一個紅人呀！」

「如果你不打斷我的話柄的話，我可以告訴你我的意見。」波比說道：「不，瞼如是屬於高加索人，看來，是紅人。關節附近，他並無硬化現象，故此，他也許是年若二十八歲左右，而且，雖然骨骼沒有老化，這骨骼也有限度的，我想他最低限度是埋葬了三十年之久，亦可以從這些骨骼看出來。他至少經過一次，而且，骨頭會變得不好，它有點爛，因為這副假牙，如果你可以找到製造這種下顎假牙的牙醫的話……」

然而，我懷疑這是多此一舉的。我看不見殘餘的衣服，亦沒有鈕扣的存在。唔！他向土坑投了一眼。「我想他埋葬得頗深，給他埋葬了。」

「這是用來防止別人知道他的身份，」梅甚同意說道，「然而，不要告訴我，他戴着假牙，是一個紅人呀！」

波比點了點頭。「情形，可以幫你找到那個被害者的身份。唔！」波比說道，「現在，探長，你可以許于偵查此案哩。」

梅甚很小心地包好那副假牙。祖斯，巴昭臣跟其他的觀衆，站在近處，滿臉懷疑之色。

巧很備出外吃午餐。「醫生，」他說道：「把那副假牙展覽出來，要一份形容此種假牙的報告書，我想一個年青的牙醫會好奇的地檢查這類硬膠假牙在我們這裏大流行，現在，我是替下史德醫生的工作，當然，我稱想幫忙，然而，爲何你不去找他呢？他對於此類假牙比我還要清楚。」

梅甚點了點頭。「多謝你，我會到他的地方拜訪，而且——」

「他可能像我一樣，可以期望找到那個牙醫……」

「那是警方的工作，」梅甚心中暗想，「跟着走開了。所有模糊的線索都要追尋，以便希望可以用來破案。他們警車在市區之中，找到一個山谷，兩個牙醫之中的一位，是年輕和紅頭髮的哥利亞醫生，而且剛剛退休了。

「公路以北三哩的地方，史德醫生的地方。」一梅甚咬了咬牙。「美布園。」

許可，案件毋需擱下來。也許是一個隨時都可能減火車的地方，他是尾隨着紅燈，響着警車通常向市區一邊的東北部的地方，飛快地駛去。在他就可以看見那間古老的屋子，而且，火燒從屋頂每個窗口中冒出來。隔壁的車房內，那個退休牙醫的汽車，亦已燒着。（三）

觀人如狗

莎莉乘輪遠行，狗兒湯姆對愛船她，船將開行，彼得往道別，無限依依，莎莉安慰他道：「別難過，我們總是在一起的，當我看著湯姆便像看見你一樣呀。」（聚）

淺談打氣作用

·園叟·

現在養熱帶魚比從前方便得多，因為有了打氣，許多人不明白打氣的作用，人是要給水是正如生活一樣，打氣的作用，就是使水裏的氧氣充足，因此，許多缺乏氧氣的魚缸，去了因，使為水中有充足氧氣，其作用是使水加速循環，如果沒有打氣，便使水的溫度均勻，尤其是天冷用火水燈或發生水質之外，打氣便能保證每一層的水都能平均溫度，生活於有水流的地方，假如打氣，因為大多數的魚類在水中，便都會流動的，用了打氣使原本是靜止的水流動，……

西碳氣當時時，便是以前的人養魚，用打氣泵，是呼吸作用，那就是呼出碳氣，吸收氧氣，植物也是一樣，但植物在有光的時候，却吸收碳氣而放出氧氣，所以植物和魚類在一起，是相輔相成的。（因此魚缸裏的植物，不能少）……

太陽號火箭

·司馬紅·

十：可怕的一夜

雷克環顧四周，喝一口酒說：「你們這裏的生意，似乎不大好啊！」

酒保嘆一口氣，答說：「先生，你是由別處來的？」

「不！」雷克搖搖頭：「我不是由別處來的，聽說這裏發生過一件可怕的命案。」

酒保苦笑說：「就因為這樣，生意大受影響。整天沒有顧客，警察不停到來調查，說老實話，誰願意惹上麻煩。」

雷克點了點頭，酒保瞧着他又問：「先生，你是不是記者？」

「我是到火箭試驗基地去接替摩頓上校的職位。」雷克說：「看來摩頓上校是這裏的老主顧吧！」

「並不常來。」酒保回答：「真想不到，昨天竟是他最後一天，想起來真是可怕呢！」

「你認識白超仁教授嗎？」雷克問。

「他是一個很嚴肅的人。」酒保想了想說：「祇是脾氣有點怪僻。」

「一個科學家總是這樣子的。」雷克想起戴維斯對白超仁教授的批評，不期然的回答。

「當時兇手拔槍轟擊摩頓上校，你有沒有親眼瞧見？」雷克問說。

「他第一槍向上校轟擊時候，我正在招呼一位顧客，故此沒有見到。」酒保沉吟片刻，繼說：「槍聲響亮，把我嚇得一跳，差點把酒樽掉到地上，我抬頭看時，所有顧客都驚惶失色地站起來，槍聲再響，摩頓上校倒在地上，那個德國工程師拿着手槍，面色蒼白，他唯恐上校祇受重傷，不致死去，再次舉槍向他發射。」

「因為兇手有槍，沒有人上前阻止嗎？」

酒保說：「後來有幾名大漢撲前要想阻止，兇手把槍咀放進自己嘴裏，跟着扳動槍機，吞槍自殺。」

「兇手臨死前說過甚麼？」雷克問。

「我沒有聽到，即使說了，我也不知道，他說的是德語。」酒保說：「而且，他們在談話中，好像有點爭執，後來上校摸着他的手，說他要奪去了他的愛人，故此要殺死他。」

雷克站起來，把鈔票放在桌面，問說：「酒保，你知道這是不是情殺案？」

「誰知道！」酒保聳聳肩膊，向門口走去。雷克說：「斐維斯告訴他的情況大致上沒有分別。」

虎嘯神州

文：賀原　圖：秋風

這一回：未許狂蜂侵艷蕊　豈容浪蝶擾花叢

祝靈芝見爹爹處在下風，節節後退，她雖然不滿爹爹反對她與第一個宙振宇的婚事，但十多年來，父女相依，父女情深，目睹老父處境漸危，實在不能平心靜氣，無動於中，因此，她不自禁的一步一步迫近鬥場。

祝宵實在不是老丐的對手，較十招一過，勝負已分，無法支持。祇因他成名已久，又是一莊之主，面子攸關，不能不硬着頭皮頂下去，因此，在心理上先存了怯意，吃了虧，當老丐使出一招「金蛇纏樹」，打狗棒橫掃祝宵的雙腿時，祝宵竟感到虎口疼痛，已握刀不穩，便脫手了。老丐打得性起，不肯放過，帶着冷笑，便發現一道寒光斜斜射來，來勢甚疾。

一聲驚叫，疾向後退。老丐打得性起，便撲上去。但是，他身形剛起，勢甚疾。老丐久歷江湖，老於經驗，應對甚速，一覺有異，立即有所反應，不追退敵，先行回棒橫封，自救險招，祝靈芝這一招本是爲救老父而發，並未破定到傷敵，一見對方回棒解危，便馬上撤招，退了兩步喝道：「老乞頭，休得過能，有本事你且勝了我再說吧！」

楊鐵花，老丐冷眼一看，以為又是楊鐵花，為之一怔，及至看清楚了，才知另有其人，心也定了許多，當下喝道：「臭丫頭，你也來稱能！你也不瞧瞧，連祝宵也吃了敗仗，你還稱甚麼能呢！」

「少說廢話，你且待勝了我再吹牛皮未遲！」

老丐盯她一眼，憤然說：「好，你發招吧！」

「你叫我發招，我不會跟你客氣的！你小心點吧！看招！」言出招發，玉腕一抖，劍光已化作幾朵劍花，把老丐都籠罩在劍光之中。老丐一瞧，不由的「咦」了一聲，喝道：「你這武功是跟誰練的？快說個明白，不要自誤！」

「我跟誰練都與你無關，總之不是跟你練的就是！」

老丐給搶白得難以下台，立即振臂揮棒，予以招架與還擊。老丐的工夫已在擊敗祝宵時顯過威風，所以各人都替祝靈芝擔心。但祝靈芝自己則一點也不慌，她手使追魂劍法，足走纏樹穿花步，身形快而優美，輕快如風，姿式美妙，劍勢翩翩而迅疾，使到快處，只見他人劍合一，人影飄動，雖然只有一人一劍，卻似乎有幾十個人幾十把劍一樣，老丐連接數招之後，倒暗暗心慌了。

老丐為甚麼心慌呢，原來他發覺祝靈芝的步法和楊鐵花完全一樣，招式也相同，祇是功力不及楊鐵花，因此，他慌了，生怕楊鐵花會突然回頭，那時，他就休想活命，就算楊鐵花不會轉回，要想勝她也極不容易。既無勝利信心，自然就想到逃走，先保自己一命了，他有此想法之後，再無心戀戰了，於是想用話語挽回面子，大聲說：「臭丫頭，叫你爹跟你一起上吧！」

「廢話，有本事，你且先勝了我再說！」

「好，我不教訓教訓你這丫頭，你不知道厲害！」

「有本事就掏出來好了，胡吹甚麼？」

老丐想在口頭上挽回面子，怎料祝之靈一點也不退讓，針鋒相對，絕不饒人。老丐對此，再也不存幻想，打算豁出老命拚死一戰了。

旁觀者竊竊私語了，當中曾有幾位是祝靈芝之手下敗將，當時敗得條氣不順，滿腔怒火的，此刻看了她與老丐一場惡鬥，暗暗自比，對祝之靈心服了，敗了也心服了。因為他們各人自忖，自己實在無法應付得祝之靈的攻勢者。（六〇八）

村中人語

加價

青年為血書，反對加價，其志可嘉，可惜加價之人還是照加如儀而已。

魚族館

香港將有魚族館，總比海鮮酒家門前那水池好得多。

賭局

竹戰中，四人被封。大几點錢，麻錢都是另有其人。

補薪

公務員常有補薪之舉，不管多少，總是使人羨慕。

女飛衛

·滄海客·

八：幻影形反敗為勝

呂六奇嘆了口氣，說道：「古如風的劍術，實是超凡入聖，他也曾多次和我談論劍道，其劍術之訣奧，是以也知幾分，若說教你們，那是絕不可能，但你們所演出的破綻與變化，我卻可授其劍法要旨，為你們指點出來，你們加以改正後，待變化熟練了，必能倍增威力，返去後，就告訴你們的師傅，他創立門派，我老頭兒無以為賀，就以此作賀禮吧。」

兩人忙躬身稱謝，道：「老前輩厚賜，我師傅終身銘感。」

呂六奇道：「罷了，話雖如此，但也得瞧你們有多少悟性，現下我即指點你們。」

呂六奇當即對兩人劍法中比較精彩的數招，指出破綻，推演變化，進而招中套招，兩人亦非愚鈍之輩，正是一竅通，百竅通，每一招從原有三五式變化，增至八式，威力何止倍增。呂六奇更告訴二人，既悟精奧，熟後自能生巧，囑二人自去參詳，說那古如風一劍出手，能演化八八六十四式變化來，二人若到了那個地步，劍術也就造極登峰了。

他不過指點了兩人個多時辰，倒比他們的師傅臭著十年苦練，還要受益無窮，是以喜極，共感也極深。一會，呂玫尋了來，說：「爺爺，你可是發畏，要多指點他們兩招功夫。」

呂六奇呵呵笑道：「你們瞧，我這孫女兒不問我老頭子累不累，卻祇顧問着你們。」

姚剛忙道：「老前輩指點我們，我等已受用無窮了。」呂玫道：「爺爺指點了你們甚麼？你且說說，要是爺爺藏了私，我可不依。」

姚剛只道呂玫是謂笑，便道：「多謝呂姑娘關心，老前輩指點了我們幾招劍術，當真是勝過我們十年苦學之功，我兄弟真不知如何感激。」

呂玫叫道：「甚麼！爺爺，你祇指點了他們幾招劍術，不行，二位大哥，你們被我爺爺騙了，原來他的看家本領，一點也沒教過你們。」

呂六奇呵呵笑道：「你這丫頭可惡，卻也不想想，只這麼一日半日工夫，能教得甚麼功夫？倒不如就他們所習的劍法上，指出些破綻變化來，豈不事半功倍，立即學的，只要練過一天半日，立即就可用得上了。」

呂玫道：「爺爺，你說得容易，但就算他們一日之間劍術增長一倍，又能派得甚麼用場，爺爺，你怎麼忘了，全沒想到也許就要用他們得着。」

呂六奇一瞪眼，他明白孫女兒的意思，若然目前真個處身在一場兇險之中，早晚必有一場惡鬥，他二人正是幫手。當下說道：「了頭好吧，你說我藏私，我倒要問問你，怎麼才不算藏私，我有甚麼功夫，能立教立即就可派用場的？」

呂玫道：「爺爺，我且問你，與人過招之頃，何者重要！」

呂六奇道：「了頭，怎麼還要詢問。這多年我是怎麼教你的，當然是知己知彼，先要立於不敗之地。」

兒童週刊

第一〇〇九期

劉惠瓊主編

破宝缽

艾丁

從前，有一個窮苦的漁夫，名叫大誠，雖然他天天到河裏打魚，但他家裏還是窮得沒米下鍋，每天只吃番薯。一天，大誠一早就出去打魚，可是從早到晚也捉不到一條魚。太陽快下山了，大誠決定再撒三次網，希望網得一條魚來做晚飯也好。

他第一次撒下網去，網到一個大大的破缽。他把破缽扔回河中，然後撒第二次網，結果也是網到那個大破缽。大誠生氣地用力一扔，把破缽扔得更遠。他又把網撒下去，他決定這是最後一次，如果仍然網不到魚，他也不再撒第四次網。網才撒下，大誠就覺得網動得很厲害，他暗自高興，以為有許多魚入網了，便用力去拉。拉了很久，才把網拉起來。可是網上來的還是那個大破缽，不過，這次卻多了一條美麗的金魚在缽裏游着。大誠從來未見過這樣美麗的金魚，他仔細地看着，那金魚漸漸地變大，然後跳出破缽來，一股白煙從魚尾冒出來，愈冒愈多愈濃，在濃濃的白煙中，站着一個白鬍老人，老人兩手捧起那個破缽，和善地對大誠說：「不要害怕，我是海老人，特地來把這個寶缽送給你的；有了它，你就不愁吃不愁穿了。不過你要記住我的話，生活好了，就不要忘記那些窮苦的兄弟，不然，災難就來啦！」大誠聽說那破缽原來是個寶物，高興地忙向老人道謝，他撫摸着破缽，只管問老人怎樣使用它，忘記問老人的名字，當他想起要問時，老人已經不見了。

大誠回到家裏，把破缽放在桌上。他的妻子見他回來，立即捧出一大碗熱騰騰的番薯，他的女兒高興地走到桌旁來吃番薯。她以為那破缽是用來盛番薯皮的，便把番薯皮掉進破缽裏，大誠正要阻止她，他發現了奇蹟，原來那片番薯皮變得愈來愈多，不久，便盛了滿滿一缽，還不斷地從缽口裏掉出來。大誠看呆了，他想：「難道這破缽的用處是會變東西的嗎？」他把番薯皮倒去，放一把穀子在破缽裏，只見缽裏的穀像潮水一樣，慢慢地漲起來，直到缽子盛滿了，還不斷的流下來，他立即把一籮一籮的穀裝進米缸裏，大誠一家從此生活好起來了，有大魚大肉吃，又有白米飯吃，穿得暖，吃得飽，大誠也懶得去打魚了，每天守在破缽旁，看着它出穀子。

十年後，大誠的米愈來愈多，他已經變成一個富人了，但他把海老人的話全忘記了，也忘記了救濟挨餓的窮人，還用穀子來向窮人放高利貸。

縣裏有個舉人，他有錢有勢，並且在京城裏結識很多官宦，因此財主們都來巴結他。有一次，他正要為在京的老師祝壽，大排筵席，並即席捐款。大誠也參加了這次宴會。他覺得這是一個難得的機會，他要在席上出出風頭，當着財主的面前，他慷慨地捐出一千擔穀子，這使席上的貴賓大為驚駭，因為他們從沒見過這樣慷慨的人，以前的富人最多也只不過捐一百擔罷了。

回到家裏，大誠立即巡視所有的穀倉，糟了，加起來也不過兩三百擔，一下子哪來一千擔呢？忽然，他想起臨別時，舉人對他說：「如果穀子來不及收，送銀子來也好，因為趕着送上京城呢！」大誠忽然恍然而悟地說：「放番薯皮進去，就出番薯皮；放穀子進去，就出穀子，我何不放些金子進去試試？」於是他將一個金子放進破缽裏，金子到了破缽，像潮水一樣漲起了，不一會，就漲滿了，並且溢出來，大誠高興地收起金子，如數交給舉人，舉人也喜出望外。覺得大誠是個又守信又慷慨的富人，要和他對親，大誠也想女兒嫁給有名望的人，於是他們便結成親家了。

舉人對待他的媳婦非常好，從媳婦口中，得知大誠是靠破缽致富的，便說她回娘家，把破缽偷來，大誠的女兒果然照做，大誠發覺破缽不見了，立即走來找女兒。這時，舉人正在貪婪地放一顆龍眼大的珍珠進破缽，破缽在不斷出珍珠。大誠見了，立即把破缽奪過來，舉人忙把破缽搶回，兩人你爭我奪，結果破缽搶破了，頓時滿天烏雲，風雨大作，幾條龍闖進舉人的家，說要取回他們的龍珠，原來破缽所出的珍珠都是把牠們的龍珠搶來的。頃刻間，舉人家變成大海，把大誠和他家人都淹死了。

失踪的綿羊

森稚

外國寓言

從前有兩隻綿羊：一隻叫做阿密，他是一隻又勇敢又英俊綿羊；另一隻叫阿美，她是隻又婀娜又溫柔的綿羊。阿美跟着阿密，她就覺得十分安全，誰也不會欺侮她；阿密跟着阿美，他心裡就充滿快樂，因為阿美常常鼓勵他，使他做起事來也挺有信心。他倆相約定，要永遠在一起，做一對非常要好的朋友。可是，不知為什麼，阿美突然失蹤了。阿密難過極了，他走遍了整個樹林，一邊走，一邊叫：「阿美！阿美！快回來吧！你忘記我們約定永遠不分離麼？可是，現在你到了哪裡去啊？阿美！阿美！快回來吧！回到我身邊吧！」可憐阿密喊叫得聲也嘶啞了，喉嚨也破了，卻一直找不到阿美的踪影。

[illegible]

好朋友（下）

翻譯故事

奧斯卡原著 加如譯

[illegible]

[illegible]

動聽之聲

[illegible]

母鴿和小鴿子

劉姐姐講故事

李先生和家人搬進這所樓宇居住，已一個多月了。

這是一層大廈的十二樓，空氣很清新，環境也很幽靜。舊時的住客，還在窗前設有花架；種了幾盆散尾葵，還有一盆美人蕉，兩盆茉莉，他搬走的時候，沒有把盆花搬走，經李太太小心栽培，剪去枯枝，拔去野草，植物更加繁茂起來。

每天飯後，李先生便到窗前欣賞。一天，他像發現了什麼，躡手躡腳去拉李太太來看。

「怎麼大驚小怪的，到底發現了什麼秘密？」

「真是一件秘密，你看，牠……」李先生小聲地說。

這時，清清也按不住好奇心了，她跑過來說：「我要看，我也要看，是什麼？」

「噓！」李先生制止她說，「不要嚇走牠，牠快要生孩子了！」

「誰？」清清睜圓了眼睛，驚異地問。

「就是牠……那隻鴿！」李先生指着栽滿了茂密的散尾葵的花盆說。

清清果然從婆娑的葉影中，看見一隻灰而帶紫的母鴿，靜靜地蹲着，牠似乎昏昏地睡着，但也似乎警覺地去窺伺着周遭的環境。間中牠會發出一些「咯咯」，「咯咯」的聲音。

「讓牠安靜地去產下牠的孩子吧！」李太太柔聲地說。

「清清，記着，不要去吵牠！」李先生叮囑着清清。

過了幾天，當李先生回家的時候，他首先跑到花盆那裏看看，他不禁高興地叫起來說：「小鴿子出世了！」

小鴿子果然出世了，一共是兩隻，可是不幸得很，其中一隻，出世後不久便跌死了，餘下的一隻毛還是濕淥淥的，只有小孩子的拳頭那麼大，瘦得很可憐，身體還在不斷地抖着，李先生又警告清清，不要去動牠，讓牠就在盆子裏活着。

每天，母鴿飛出去，也不知飛到那裏去，回來時，便帶了一些食物來餵牠，孩子一天天長起來，首先身上出了一些長毛了，跟着翅膀也長出了長毛了，牠能夠站起來了，牠會拍拍牠的小翅膀了……。

一天，李先生從外回來，他帶着一個鳥籠，清清看見了，便立刻問：「爸爸，這個鳥籠幹什麼的？」

「裝小鴿子的，小鴿子就快會飛了，不把牠放在籠子裏，牠便會跟母鴿一起飛去了。」李先生一邊說，一邊走到窗前，把鳥籠放在花架上。

「爸爸，不要把小鴿子困在鳥籠裏，就讓牠跟着牠的媽媽吧！」清清哀求地說。

「傻孩子，小鴿子現在能自立了，不必依賴牠的媽媽了，我們把牠養在籠子裏，閒來可以欣賞，況且，小鴿子長大了，還可以宰來吃哩……」

……

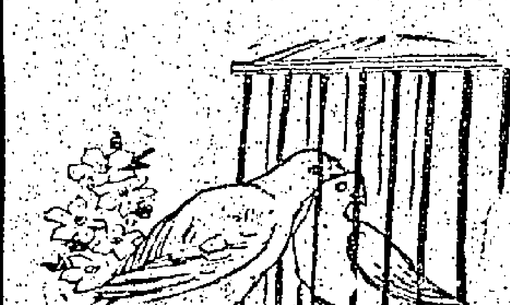
李先生再沒有聽見清清說什麼了，他已把小鴿子捉到籠子裏去了。

小鴿子雖然失去了自由，可是母鴿仍然天天來看牠，餵牠，晚上還來伴着牠睡覺，不過，清清總覺得牠們是不很快樂的。

那天當李先生上班時，便對李太太說：「鴿子已長得差不多了，今晚就宰了牠來燉湯吧！」

……

但是，當李太太做晚飯時，小鴿子已不見了，只剩下一個空的籠子，清清在旁看見，偷偷地伸伸舌頭，但她的心情是欣慰的，因為，她覺得她並沒有做錯哩。



頑童與鸚鵡

小小故事

巧嬰

[illegible]

[illegible]

中華民國五十九年 公曆一九七零年 五月廿四日 星期日

華僑日報

庚戌年四月二十日 第七張第一頁

兒童週刊

華僑日報
中華民國五十九年　公曆一九七零年　五月廿四日　星期日
庚戌年四月二十日
第七張第三頁
兒童週刊

生活故事：未出世的弟妹

小樺知道了媽媽的一個大秘密。

那天晚上，小樺睡在床上，蓋着被，可是她並沒有睡着。後來，爸爸開夜工回來，在房裏跟媽媽談話。雖然聲音很小，但夜深人靜，她聽得很清楚。

「怎麼？兩個月？」小樺的爸爸驚訝地問：「這也好！下個月開始，你辭掉工廠的工吧，我多開幾晚夜工就行了。」

「不，沒什麼的。孩子出世還要用一筆錢呢！」媽媽說。

小樺聽爸爸說第一句話，還是莫名其妙，可是聽媽媽說第二句，她就禁不住揭開被坐起來了。

「媽！我快要有個……」小樺緊張地小聲說，可是結結巴巴的說不下去。爸爸媽媽都給她驚嚇了一下。爸爸說：「呀！你這小鬼，快睡！」

「不！我不睡覺，我知道你們的秘密啦！」

爸爸媽媽都笑了。媽媽說：「你別高興，今年年尾，你要準備給弟弟洗尿布啦！」

「怎麼？你知道一定是弟弟嗎？」爸爸插咀說。

媽媽笑了，她說：「弟弟妹妹都是一樣！」

後來媽媽到廚房去給爸爸開飯。爸爸小聲對小樺說：「小樺，你高興有個弟妹陪你嗎？」小樺連連點頭說：「高興極啦！」爸爸又說：「那麼，從現在開始，你得好好分担媽媽的家務。從明天起，你放學後去買菜，煮飯好嗎？」小樺興奮得站在床上，高聲說：「好！」媽媽剛進來，看見了急忙放下端着的飯鍋，跑過來拿起被把小樺裹着，說：「看你！這樣要着涼的！」

第二天放學，小樺到街市去買菜。以前小樺也常常跟媽媽去買菜的，所以也並不生疏。可是這一回來到市場，卻叫她暗暗吃驚：「呀！為什麼東西都貴得這麼厲害？」她問菜心多少錢一斤。「一塊八！」小樺真不敢相信自己的耳朵。牛肉三毫不賣，最少要五毫……。小樺拿着媽媽給她的一塊半買菜錢，在街市來來回回地走了半個鐘頭，才買了最便宜的芽菜，還有豆腐，一點肥肥的豬肉。小樺一邊走，一邊聽見在街市上的人在埋怨：「這幾個月搞什麼鬼？東西都拼命漲價，生活真不容易過呀！」「唉，聽說巴士、電車的車票，加價後還要漲呢！」

小樺想起昨天晚上爸爸叫媽媽辭工，媽媽在家裏休息，可是媽媽不肯。現在她明白了，如果媽媽不做工，怎能應付那不斷高漲的物價呢？

這時候，在路上碰到了對門的五姑。五姑說：「小樺，為什麼要你來買菜啊？」小樺知道五姑是個饒舌的人，不禁結結巴巴的說：「因為……因為……」可是那五姑消息可靈通啦，她搶先說道：「哈哈，我早知道了，你快要有個弟妹啦！小樺呀！將來媽媽生的是個男孩子，你可要打進冷宮了。看啊，現在媽媽也不疼你了，要不然，怎會叫你出來買菜！」小樺聽了，心裏很不高興，快快的快步走了。

小樺在廚房洗米生火，禁不住想起了剛才五姑的話，不知為什麼，她心裏有點酸溜溜的味兒。她想：將來小弟妹出世了，一定會分了爸媽的一點愛，那麼，爸爸媽媽會不會像從前一樣疼愛自己呢？她又想：如果小弟妹出世了，生活更加不容易，會不會使自己失學呢？小樺腦子裏胡思亂想。不知為什麼，五姑剛才那番饒舌的話，使她原先興奮地要迎接小弟妹出世的心情冷了半截。

這當兒，突然門外有人扯大喉嚨高叫：「小樺！小樺呀！不好啦！」小樺聽見那慌張的高呼聲，本來已經煩亂的心緒，更變得手足無措，慌忙奔出門外看看。這是鄰家的小鳳，小鳳說：「小樺，你快到你媽的工廠去看看吧，她不知怎的暈倒了！」小樺聽見，嚇得失魂落魄的飛奔到街尾，她媽媽做工的工廠去。那是一幢工廠大廈，去年暑假的時候小樺也在這裏做過一個月散工。她不管三七二十一，跑進電梯去，門口守閘員粗暴地一把將她揪出來，喝道：「喂！開工時候，你上去幹嗎？」小樺嘟着嘴說：「我媽媽暈倒了，我上去看看嘛！」

「不行！開工時候，閒雜人不准進廠！這是廠規！你要找老媽子叫她下來好了！」

小樺氣得不會答話，不過她熟悉這間工廠，她就一溜溜到橫門後樓梯，從石階上去。媽媽在第八層樓，她一口氣跑——兩級拚做一級的跑！喲！剛來到第八層，就看見媽媽坐在石階上，倚着牆在休息，面色蒼白。小樺不禁大叫：「媽！」小樺的媽媽急忙伸手按着她的嘴，小聲說：「小樺，小聲說話啊！你怎麼來了？啊，一定是小鳳的媽打電話告訴小鳳，是小鳳告訴你嗎？」小樺點點頭，一邊拿出風油，替媽媽在額上塗抹。「媽！」小樺一邊抹一邊說：「你為什麼不回去休息一下呀！」「沒什麼，有了孩子我容易累了。從前，我剛有了你，也累過幾次。剛才幸虧小鳳的媽把我扶着，工友都替我搽過風油。現在休息一會我就要進裏邊開工，還有一個多小時就下班了。」小樺聽了，就硬拉着媽媽的臂膀，要她回家去休息。說：「媽！既然還有一會就下班了，為什麼不早一點走呀！」媽媽還是坐着不動，她溫柔地說：「孩子，你剛才去買菜，可知道菜錢漲價？」小樺連連點頭。媽媽又說：「如果我現在走了，工廠就算我一個下午沒有開工，扣了半天工錢還不算，還要刻扣四天的勤工獎。唉，你說我怎能走，一走就沒了三十五塊半錢，差不多夠半個月的菜錢呢！小樺，孩子出世後，我們還要省吃儉用。而且，爸爸和我有一分氣力，也供你讀完了中學的——必，你快走吧！我沒什麼了，我要進去了！要不然領班來了可道獎啦！」

媽媽沒讓小樺答話，就進工廠裏去了。小樺獨自一步一步挨下石階去。不知怎的，她的眼眶浸潤着淚水。為了還未出世的弟妹，為了自己，爸爸媽媽都這樣辛勞——當然，還有那叫人咒詛的什麼廠規制度，也害得爸爸媽媽加倍辛勞。她又想起五姑那番饒舌的話，她禁不住叫一聲：「呸！」小樺默默地祝福說：「我還未出世的小弟妹啊！你快要來到這個叫人吃盡苦頭的世界啦！祝福你也像爸媽一樣有一副硬骨頭，這副硬骨頭光是幹不行，還要硬！」

小樺剛來到石階盡頭，又碰上了那守閘員，他大叫：「呀！你這臭丫頭！從橫門溜上去啦！」他伸手要給小樺一記耳光。小樺可不鈍，她做一個鬼臉，飛一般奔回家去了。

兒歌：物價上漲

媽媽着了涼，
臥病在床上，
給我幾角錢，
叫我至市場。
問問魚價錢，
幾角一兩錢，
來個也狂張，
邊敢問牛羊？
始知生活難，
只好捱豆醬，
麥柴又漲來，
難為了爹娘！

莎士比亞戲劇故事：「羅密歐與朱麗葉」

馮祿德

「羅密歐與朱麗葉」向來被視為一齣愛情悲劇，而羅密歐與朱麗葉在一般青年男女的心目中，也成了忠於愛情的榜樣，大家莫不以羅密歐或朱麗葉自比。其實作者莎士比亞所要強調的，是兩大家族間無謂的，不智的，盲目的仇恨存在得多麼沒意義。就因為這段仇恨的存在，才會有羅密歐和朱麗葉的一段不幸遭遇。但可能由於莎翁在描繪青年人戀愛的心理方面，很是細緻，加以向來一些讀者硬在當中，探求什麼戀愛的理論，致使人有以上的誤會。

「羅密歐與朱麗葉」的故事梗概是這樣的：

維洛那城有兩大家族，凱普來脫家和蒙太玖家。這兩個家族因許多年前發生一場爭吵，以至故事開始時，仇恨不只仍然存在着，而且日益加深；只要雙方有碰面的機會，爭執必然產生。

既是凱普來脫家的宴會，按理就不應當有蒙太玖家的人參加。然而，蒙太玖家的少爺，羅密歐，為了要見一見他的戀人羅瑟琳，竟也戴着假面具，在宴會中出現。「對於羅密歐在結識朱麗葉之先，已有戀人這一點，歷來的電影或改編的故事，都予以略過。大家在閱讀本故事時，須特加留意，因這可幫助了解羅密歐的性格。」但他卻遇見了一位美若天仙的小姐，他一見她，已完全忘記了羅瑟琳。這位小姐就是老凱普來脫大人的女兒，朱麗葉。

羅密歐是個真摯多情的人，他為了愛情，往往不顧一切的做出常人做不出的事來。他竟在宴會過後，斗膽的爬進朱麗葉家的後花園裏。時值午夜，明月當空，他只見美艷動人的朱麗葉倚在露台的欄杆上，在對着月亮訴說她心底的秘密。因為她以為四週無人，所以肆無忌憚的說出她是多麼的愛慕羅密歐，那怕他是仇家的人！啊！原來這位年輕小姐竟也對羅密歐一見鍾情哩！在聽完她的話後，羅密歐出現了。二人在互通情愫後，就互訂終盟，并約定次日會面的時間，準備結了婚後，便遠走高飛。這對青年男女在明知形勢不容許的情形下，仍決定相愛終老，這是愛情給他們的勇氣。

羅密歐和朱麗葉次日，就在寺院秘密地進行過婚禮了。為他們主持儀式的是那寺院的神父。他之所以肯為他們主持婚禮，無非想藉這對青年人的戀愛，消除了兩家族間多年的仇怨，因為他是兩家族的好朋友。然而，命運偏要和朱麗葉作對。她早上才做了新娘子，下午就做了失去哥哥的妹妹。羅密歐在街上為了報朋友被殺之仇，也帶了點少年氣盛的脾性，竟把朱麗葉的堂哥哥殺死了，這使他和朱麗葉婚事的成功希望渺茫之中更渺茫了，雙方的家長無論如何都不會答應的，而他得到的懲罰是，永遠離開維洛那城！

在羅密歐可以留在維洛那城的最後一晚，他偷偷地去見他的妻子朱麗葉，在她房子裏，二人秘密地渡過難忘的一晚！初時，朱麗葉對他是又愛又恨的！但其後，恨的都氣化去了，只留下愛。（這一段的心理描寫，很成功，不要錯過。）次晨，小夫妻倆便作死別生離了。

惡運接連而來，朱麗葉被父親逼婚，她推卻不得，便去請教神父。神父給她一瓶藥，教她在結婚的那一晚服食，在昏迷得像死一般的四十二小時後，她便會甦醒。另一方面，他會通知羅密歐回來救她的！朱麗葉就以服藥伴死的方法去拒婚了。然而，壞消息傳得比好消息快。外面的羅密歐聽見朱麗葉死訊，星夜趕返維洛城，要在妻子身旁服毒自殺，好死在一起。四十二小時過完了，朱麗葉醒來，發覺丈夫死在旁邊，便也以劍自殺，真的死去了。

雙方家長從神父處得知真相，始覺悟到兩家族間的仇恨是殺害羅密歐與朱麗葉的無形兇手，便決定前嫌盡釋了。莎翁至此，也達成對人類愚蠢的互相仇視，提出控訴的任務了。

名著介紹

中國歷史故事：神醫華佗

讀過「三國演義」的讀者，大概都會很熟悉華佗的故事。照這本書的描寫，他會替關羽刮骨，療治箭的傷痕，他又會替曹操用針灸醫治了頭風病。這些神奇的描寫，雖然不一定可靠，但華陀卻是真有其人，而且是中國歷史上一位非常出色的醫學家。

華佗是三國時代人，他和曹操是同鄉。當他的年紀還是很小的時候，已經學識過人。他不但熟讀了大家都要懂的經書，而且還特別對算術和醫藥感到興趣。到了十幾歲時，當地的官員要保舉他到朝上做官，可是他的興趣并不在此，所以堅決不肯答允。他這種行動，很令推舉他的官員感到失望，可是他卻對別人說：「在這個混亂的時代，我做一個小官能有什麼作為呢？如果我在醫學方面好好下一些功夫，將來著書立說，不是可以挽救無數人的生命嗎？」

古代的醫學還不發達，所以學醫的人，除了可以熟讀幾本醫書以外，一切還得靠自己的努力：不但須上山採藥研究，還得到處訪問名師。華佗既然不想做官，於是便決意到全國各地遊歷。為了聽到有兩位名醫隱居在遙遠的公宜山，他不惜長途跋涉到那裏去訪尋，結果那兩位老者受到感動，把自己所學的醫術都傳授了給他，並且親自教導了華佗許多療治和針灸方面的知識，從此，華陀的醫術更進一步。

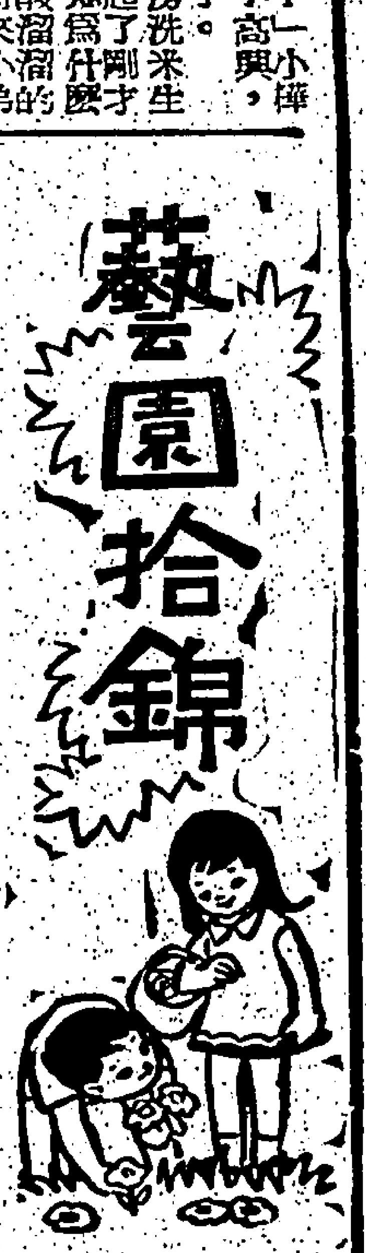
到了二十多歲的時候，華陀的醫術已經遠近馳名了。三國的時候，中國被劃分為魏、蜀和吳三國，彼此互相爭奪。華陀既然是和曹操同鄉，當然是魏國人了。可是他抱着父母般的心腸，不論誰請他看病，祇要值得研究的，不論是那國，他都一定前去，而且診斷的準確，好像是活神仙一般。歷史上記載有關他治病的故事很多。例如他在鹽城看見一個人，外表十分健康。但華陀向他一瞧，便知他實在已患了重病。於是好意的勸他不要再喝酒。那人一笑之下，什麼也不理，而且在回家的途中又喝了一點酒，果然纔返家門，已經昏倒在地上死了。

在醫學方面，向來是分有內外科。內科是指吃藥物而治癒疾病；外科則是要開刀施手術纔能醫療。華陀不但是內科的聖手，在開刀的技術而言，更是前無古人的。除了許多人都認過的，關羽刮骨消毒的故事以外，還有另一個故事，說他診斷一個病人以後，認定那人的脾臟已經爛了一半。病人吃了一碗他煮的藥湯以後，便失去了知覺。於是他把病者開刀，發覺脾臟果然和預料一樣。於是他把那爛了的一半割掉，用藥膏敷在傷口上，過不了一個月，那病者便完全康復了。

又有一次，一位患重病的，慕他的名而來求治。華陀仔細的把脈後，說那人的病已很難痊癒，如果對腹治理的話，則還可以多活十年。經過華陀的刮腹以後，這位病者真的長了十年壽命。

曹操到了晚年，病痛很多，於是他派人召華陀到來，在身邊作侍候。華陀既然學醫是為了濟世，當然不願意祇為曹操一個人效力，在幾經催促之下，華陀還是拒絕了。曹操大怒，派人把他捉了，依然不肯從命。曹操於是把他處死了。華陀臨死前，還把自己研究心得寫成的醫書，托看守牢獄的人帶出來，以便流傳後世。可惜那人却不肯，於是華陀的神奇醫術便隨他的死亡而失傳了。華陀雖死，但他的名字卻在世界的醫學史上佔有十分重要的地位。現在西醫所用的麻醉藥，便是他所創擬，後來由阿拉伯人傳入歐洲的。

藝園拾錦



科學故事：破壞者

王令

（一）破壞事件

巴士比和畢佗活自從將花過暇找同來之後，便享有一個很長的假期。他們各自和家人渡假，於是便很久沒有會面了。今天是他們銷假回總部辦公的第一天，畢佗活升職了，可以自己擁有一所辦公室，但空頭工作對一個能幹的太空人來說，可算是一件苦差。當他坐得不耐煩時，便走到巴士比的辦公室去。

當他推門而進時，巴士比正倚在旋轉椅上，兩手交叉在胸前，兩腳擱在辦公桌上，仰起頭望着天花板。他一見畢佗活進來，便下逐客令說：「走開！」

「為什麼？」畢佗活問道。

「我正在下棋，不要打擾我。」巴士比說。

「棋子和棋盤呢？」畢佗活問道。

「在我的腦袋裏。」巴士比答道。

「好吧，這要還有好多開房間呢！」畢佗活說完之後，馬上便離開巴士比的辦公室，回到自己的房間去，巴士比呢，他閉上眼睛睡覺了。

十五分鐘之後，畢佗活又到巴士比的辦公室來，巴士比睜開惺忪睡眼正想發作，畢佗活立刻說道：「有公事。」

「什麼公事？」巴士比問道。

「是關於月球的事。」畢佗活說。

「他們要怎麼樣？」巴士比問道，一邊伸懶腰。

「要我們馬上到那邊去，假裝是代替工作部的兩位朋友，以便他們回到地球來渡假。」畢佗活說。

「你是說——我們不用工作？」巴士比坐直身子問道。

「表面是這樣，事實上我們是去做調查工作的。」畢佗活道。

「OK」，巴士比說。

一個星期後，他們到達月球了，他們降落在一個深谷中，周圍是鋸齒形的山峰，看起來，有些好像比額非爾士峰還要高呢！他們從太空船上爬下來，剛好有一輛火箭車駛來了。駕駛者是一位年輕的太空人，他是來迎接他們到月球總部去的。那年輕的太空人把他們駕到月球總部的一間房門前，便離開了。他們進去後馬上得到月球老總的歡迎。他是一個身材魁梧，面如滿月的人。他微笑着招呼他們坐下。

「好了，你要我們來到底有什麼事呢？」巴士比問道。

「破壞事件。」月球老總說。

「破壞了什麼？」「誰？」問道。「巴士比，我要借重你們的……[illegible]

陳老師教作文

怎樣幻想

我在本欄常勸同學們多寫有意義和現實性的文章。也許部份讀者誤會了我的意思，以爲我除了鼓勵大家寫這類的作品以外，其他的便不會愜意。同學們這一推想是錯誤的，因爲古往今來，不朽的文學作品，十之八九都是出自文學家的幻想。有些是憑渺小小的事實加以渲染和誇張而成，有些卻完全是虛構的。我們欣賞「雪姑七友」、「仙蹤奇緣」和「醜小鴨」等等的童話，連小學生也不會相信那是眞的，但我們明知道是騙人的故事，卻仍然十分愛讀，理由就是這些成功的故事實在太美了。讀起來不但清新可愛，而且能夠帶我們到另一個根本沒法得到的境界。文學作品的成功處就在這一點——它不必是眞，卻比眞的更有意義。但是，這一類的作品既不容易寫，更難討好讀者，所以我常勸大家，不要以爲它簡單而隨便嘗試。但話又得說回來了，如果永遠視這性質的文章爲畏途，則又怎樣會成功呢？故此，我想討論一下怎樣寫幻想式的作品。

我以爲，幻想應該分爲兩大類：一種是一看便知的，例如童話和神仙故事等等；另一種卻是透過了作者豐富的想像力，把本是虛構的事物卻能使讀者信以爲眞。第一類的作品比較容易寫，因爲除了文筆的流暢與否可以被人批評以外，無論故事怎樣荒謬乖誕和不合理，讀者也不能說你不對的。不過，正因爲如此，所以寫得好更難。作者既不是神仙，自然無法知道神仙的生活是怎樣的，於是寫出來的神仙故事，完全憑自己的幻想了。成功的神話或童話，一定要構想一個境界，再加上動人的情節。例如「愛麗絲夢遊仙境」：愛麗絲是一個可愛的小女孩，如何會聽得懂白兎的話呢？這是作者幻想的成功。又如「醜小鴨變成天鵝」的故事，祇要讀到小學四五年級的，都知道鵝和鴨是有很多分別的，因此鴨沒有可能變成天鵝，但作者用寓言式的神話，將一隻大家都不喜歡的醜小鴨巧妙地變成可愛的天鵝，而且使讀這童話的小朋友，都十分慶幸這隻鴨能變成天鵝，便是作者幻想的成功了。所以，憑空構造的故事，雖然不必眞（也不可能是眞），但必須能引起讀者的共鳴。如果故事既不美，也不合情理，則不可能吸引讀者的。

許多同學喜歡以「夢」爲題材寫文章，讀者自然不會深究這夢是眞是假。但大家試想一下，一個太荒謬的夢會否使讀的人感到興趣？所以，在幻想一個有情節的夢時，應該先設想自己不是作者而是讀者時，對這夢有什麼意見？否則天南地北的胡扯一頓，則會不是幻想而是狂想了。

至於另一種的幻想，企圖透過作者的想像力，把虛構的事物使讀者信以爲眞，我以爲是大家最喜歡的寫作方式。老實說，沒有一篇文章是不需要渲染、誇張和想像力的，所以大家想編造一個情節以吸引讀者，決不是錯的，問題祇是編起來是否週全。試看成功的電影喜劇和悲劇，誰都知道是編出來的，但觀衆會跟着那故事的發展而狂笑或哭泣。反過來說，許多不成功的電影故事，因爲情節的矛盾和不合理，使觀衆看到最悲哀的片段時，不但沒有一掬同情之淚，反而啞然失笑甚至捧腹大笑，這不就是編劇者的失敗嗎？

故此，同學們編什麼故事都好，要使別人相信是最高的目標，爲了達到這一點，最重要是幻想得透徹，而且作者本身也要把自己滲入故事之中。譬如說，我們可以寫一個「送別的故事」，內容敍述一位好友要到外國去了，不知何時纔能再見。爲了寫一篇這樣的作品，我建議作者先到海運大厦或啓德機場觀察一下送別的情景是怎樣的？看了幾個人的送別後，心中自然有了感受，再加上自己的構想，則寫起來便不會使人難以接受了。

「水滸傳」是一本幾百年來普遍受到大家愛戴的小說，作者施耐庵在刻劃梁山泊的一百零八個好漢時，據說曾請人依自己所想像的容貌把他們畫在壁上，每天便對着這些畫像來編寫小說。結果，在描寫梁山泊好漢的性格方面，十分成功。又如不朽的小說「紅樓夢」，據後世研究而得的結論，是作者曹雪芹自己的經歷再加構想而成的。這些小說能夠成功，是因爲作者幻想力加上經驗的結果，近日來市面上許多哭哭啼啼的小說和電影，作者們想讀到或看到的人感動。但因爲言中無物，內容空虛而且充滿矛盾，所以都失敗了。

同學們應緊記着，不論寫什麼性質的幻想文章，都應該想得既周詳又合情理。

習作及評語

★★ 夢

靜怡

在一個冰天雪地的晚上，外面正下着大雪，我看見七個人，他們的打扮不像是平常的人，不知是從那裏來的；他們的服飾：每人都有一把秀長的頭髮，而每人都穿着一條五彩的傘裙。在雪下起舞，而且非常快樂地唱歌。

我看見這情景，立刻穿上睡袍，往屋外跑出去，只看見她們依舊在唱歌和跳舞。我忽然注意到她們所穿的鞋子，都是用雲塊造成的，看上去有很多光彩。我好奇地走上去，將其中一人的鞋拿着，那女人很慌張，立刻閃開，其他的人就走來對我說：「你不要將今晚的事告訴別人，因爲別人會說你是個傻孩子，我們是仙女姊妹。只要你不說，我答應你一個要求。」我想：現在甚麼都滿足，後來看看那雲鞋，我便說：「我要一對用雲做的鞋。」她們答應了。

那羣仙女在我眼前一閃便不見了，我拿着雲鞋回家，上牀睡覺，突然有一個人叫我，要我把那雙雲鞋給他。我不肯，我便和他爭持。忽然，在濛濛矓矓中，有一個人推着我，我醒來一看，竟睡在地板上，我手裏拖着自己的一對拖鞋。原來這是個夢。把我推醒的人原來是媽媽。我將此事告訴媽媽，媽媽說我是個傻孩子。

評語

這便是一篇幻想性質的文章，寫得不算好，但還可以。最難令人滿意的是最末的一段。第一和第二段間缺乏了一些交待，否則作者爲什麼會無緣無故的說穿起睡袍呢？不過，第二段的描寫還是很動人的，尤其是作者所要求的，不是金銀財寶而祇是一雙雲鞋，更覺別緻。

第三和第四段很不如理想。尤其是本來在做夢，爲什麼又要上床睡覺呢？這是不通的地方。至於兩次說「有人推他」，有點累贅，何不在第三段末說掙扎中醒來，發現是媽媽呢？「雲鞋」變「拖鞋」一點，并不陳舊，那是值得一讚的。

★★ 考試前後

妙霞

在四月八日老師宣佈期中考將在下週星期三舉行時，各同學的心情頓時緊張起來。那些未雨綢繆的同學只需再溫習一遍就得了，但有些懶惰的同學平日只顧貪玩，直到考試前數天，便晚晚臨渴掘井的在「咪書」。

到考試那天，各同學的心情更緊張，只見有些同學連排隊時也在讀書。進入課室裏老師派發試卷後，有些同學感到試題很容易，所以都能應付裕如，但有一部份同學只見他們露出愁容滿面，搜盡腦汁也答不出試題來。直到下課時，他們還未做完試卷，也只好依依不捨的放棄。一出到操場，各同學都議論紛紛的在討論或交換答案，也有些同學在預習下一科的試題。

兩天的考試期間，像流水般過去了，各同學都如釋重負，十分輕鬆。由於考試過去了，老師們忙着改卷，秩序也鬆弛下來，因此各同學在上課時也談起話來，弄到課室裏的秩序大亂。

直到老師快要派成績表時，同學們的心情都患得患失，不知成績怎樣。一旦各同學手裏都拿着成績表時，課室裏充滿了悲喜交集的氣氛。那些進步的同學，笑容滿面，眉飛色舞；但那些成績一落千丈的同學，卻愁眉苦臉，差點兒想哭，其實這也是他們自作自受，如果他們平時有溫習，就不會弄到成績這樣差呢！

評語

本文看起來十分普通，但卻有寫實而且流暢，所以該値三顆星。

這是一篇平鋪直敘式的作品，作者一點也不誇張，也正因爲如此，所以總顯得出淡中有味。我最欣賞的是第三段，因爲這類文章的人，最容易忽略了這一段。

★★ 論讀書與考試

潔芬

無論正在學校裏受教育的學生，或是已離開了學校而踏入社會上做事的人也一樣可以讀書。所謂「開卷有益」，這眞是一句至理名言。我們必須知道，學問是無止境的，唯一可以供給我們知識的就是書本了。如果一般智識份子不讀書，就會產生一種貧乏的感覺，因爲好書是我們的好朋友，也是我們寶貴的財富。

談到讀書，學生們每天所接觸到的便是書本，學生們每天都要讀書，但是，讀書不單祇是限於學生方面，已離開了學校已踏進社會上做事的人也應該讀書，讀書也沒有年齡的限制，所不同者，祇不過是一般學生所讀的書多數是學校所定之課本，而踏進社會裏做事的人便是讀他們所喜愛的書籍罷了。

讀書，可以使我們陶冶性情，多閱讀，可以增進我們的知識，也可以增加寫作之靈感，使我們在詞藻和文筆方面生色不少。書本是我們忠實的朋友，它使我們獲得很多很多珍貴的知識，這就是開卷有益的最好證明了。

正在學校裏受教育的學生，都必定經過考試這個階段。在學校方面，考試可分爲小考，月考和大考等，而在香港的教育制度裏，更可分爲升中試，英文中學會考，中文中學會考，港大入學試和中文大學入學試等等。

有些學生認爲考試是一種心理上的威脅，尤其是升中試，會考和大學入學試。而事實上，考試實在祇是一種制度罷了，考試是用來衡量學生的進度的。

雖然考試制度或許會有缺點，但是，如果廢除考試制度的話，學生們還會一樣地努力讀書才怪哩！

評語

文章手術台

×××

首先聲明，本文並非患了什麼重病，非開刀不可。祇不過是一般讀者粗看之下，不容易發現它的毛病所在，故此特地詳細一點把它解剖，讓各位知所借鏡。

本文最顯著的毛病是重複和累贅：第一段說在學校和社會都可以讀書，第二段也說大同小異的說話；第一段說讀書可以增加知識，第三段也說同樣的話；第一段說書本是我們的好朋友，第三段則說書本是我們忠實的朋友……。以上所舉的話，其實可以併在一段，簡單的幾句便可以說完了，用不着賣關子，使人讀來沒有明快的感覺。

同學們寫作時，必須緊記一點，便是不要老是在幾句話中繞圈子。如果我們一旦進入了文章的「八卦陣」，便會很容易迷失了方向，不能跑出來了。

至於第二段所說，學生讀的是學校指定的書那一點，我不會同意。因爲一個勤力而肯求上進的學生，除了應付學校的功課，充份的休息和運動時間以外，還有許多機會閱讀課外書籍的。反過來說，進了社會以後，因爲工作和其他的需要，也須讀許多自己不一定有興趣的書籍，所以問題是沒有絕對性的。

我不大相信「開卷有益」這一句老話，因爲時下的書籍和報刊，好的既多，壞的也不少，開卷因此可以有益，亦可以有害，同學們閱讀時應審愼的選擇。

說到考試方面，「小考」和「月考」性質相同，我以爲是重複了。如果有些學校每週都有考試的話，應該稱爲「測驗」，以免讀者誤解。

作者還有一個缺點，便是沒法把前半截「讀書」和後半截「考試」連起來，可以看不出彼此間相互的關係。

我最喜歡還是結尾的一段實話，因爲我也這樣想，一旦沒有老了考試，究竟有多少人會自發地讀書呢？

★★ 十五分鐘的小息

森泉

我的學校每天都有兩次十五分鐘的小息。在小息裏，有各種光怪離奇的活動，現在讓我描寫一下吧！

小息鐘聲一響，各同學不等先生叫下貨，便匆忙站起來，手裏拿着乒乓球拍、麵包、零食，形形式式。排隊下到操場，散隊之後，祇見大家同向一個方向走，原來他們正擁向食物部。在操場上，有人玩乒乓球、有人玩跳繩，各種玩意都有。

如果適逢其會，你可以在操場一角看到一場精采的棋賽。除此之外，有人在廁所吃麵包，有人因爲受了電視摔角比賽的影響，在牆角開其比武會，眞是熱鬧。

有一小部份人，因爲在家中沒有溫習，所以祇有在小息時，忙着「死啃」。又有些人，沒有做好功課，祇得留在課室做。這些現象都是不甚好的。

到了鈴聲響後，大家便排隊上班房。雖然十五分鐘的時間是很短，但給我們帶來不少的歡樂呢！

評語

本文的題材不落俗套，是很好的現象。但作者是一個參加升中試的學生了，不應有的「白字」卻出現了。例如「下課」居然寫成「下貨」，太不該了；「現象」也不應寫成「現像」，我相信是作者不小心的緣故。

文中也有欠通的地方：大家排隊到操場，既然說有人玩球、跳繩等等，爲什麼會說大家同向一個方向走向食物部呢？還有，既然學校有食物部，則不會禁止學生吃麵包的，爲何卻要躲到廁所吃呢？

雖則有許多小毛病，這種性質的文章還是値得鼓勵的。

樂壇簡介——

詠史樂家韓德爾和彌賽亞

(GEORGE FRIDERIC HANDEL AND MESSIAH)

·敏輝·

被譽爲古今無匹的「彌賽亞」，上星期曾介紹它的作者韓德爾，及這首傑作的部份概略。如果喜愛聽音樂會的朋友，亦會注意到今年三月復活節時，由本港某歌詠團在大會堂，演唱出這首旋律優美，和聲雄壯的「救世主」（彌賽亞）。

「彌賽亞」的歌詞是取錄自聖經，全曲可分爲三大部份，第一部是「預言與實現」，是敍述耶穌降生前的種種預言，第二部是「基督的受難與得勝」，由開始導至他誕生的報傳，至到他被釘在十字架上，直至死亡。而得到最後的勝利。第三部是「復活與光榮」，述耶穌的復活、升天，並且頌讚永生。

全曲的三大部份，包括了五十二首歌曲（曲名略）

這全首歌曲分男女聲獨唱歌、合唱，並配上管絃樂器伴奏，是先由序曲（OVERTURE）領一段莊嚴和絃的前奏。及至第一部中間的「田園交響樂」（PASTORAL SYMPHONY）是由樂器單獨合奏，這交響樂描寫耶穌降生前的伯利恆之夜，牧羊人在看守羊羣，忽然天上傳來使者的佳音，報知耶穌基督已經降生。曲中更繪出牧羊人的欣喜和虔誠，極爲傳神。

第二部結尾的那首「阿利路亞」（HALLELUJAH）更爲精彩，是這首歌的極品。歌詞方面是取自新約聖經啓示錄；第十一及十九兩章中的經句：「阿利路亞！世上的國，成了我主和主基督的國，祂要作主，直到永永遠遠，阿們，萬王之王，祂是萬王之王！阿利路亞！」這首合唱曲旋律崇高雄渾，和聲諧美豐沛，充分表現出基督信徒對救主衷心的銘感。這歌的處理效果十分獨到，先由獨唱部份反覆地告訴一些訓誨和福音，再由合唱方面來掀起全曲的高潮，宣佈救主已完成傳道的使命。

第三部最後一首「阿門」曲（AMEN），處理的手法是十分大胆的，作者放開韁繩，任由天才的馳騁，全曲在浩瀚的歌聲下結束。

一七四三年，三月二十三日，這首作品第一次在倫敦演唱時，英皇喬治二世也蒞場聆聽；當唱到「阿利路亞」一合唱時，英皇亦深受感動，不由自立靜聽，全場的人也相繼起立。從此之後，相沿成風，每逢演唱到這首動人的合唱曲時，循例站立肅聽。

韓德爾本人對這首被譽爲「激勵人類的無價至寶」的彌賽亞，也感到滿意，在他的晚年中，因爲雙目失明，他時常獨坐在管風琴之前，彈奏這作品中的「阿利路亞」自娛。

一七五九年，四月六日，韓德爾在「彌賽亞」演唱會中，最後一次露面。就在同月十四日，與世長辭，同月二十日，英國政府以隆重儀式，將其遺體葬在倫敦的西敏寺。（WESTMINTER ABBEY）（完）

兒童信箱

冰姐姐：

妳好嗎？現有數條難題請妳解答。謝謝。

（一）有時候，不論什麼場合，總是有些女孩子用眼來瞪着我，使我非常難堪，不知是什麼道理？

（二）我最近對於集郵很有興趣，但我不知怎樣搜集才是。

（三）參加童軍在那裏索取表格，要有什麼資格才可以參加呢？

（四）華僑日報的談文說藝的稿費一星代表多少錢？

（五）十三歲，這樣的年齡應該有多少高和體重才適合呢？

（六）請姐姐批評我的字體和程度。

皖華上

皖華小朋友：

（一）可能是你生得漂亮吧？不過，欣賞別人的美也屬一種正常的心理。

（二）向那些同樣有蒐集郵嗜好的同學請教和彼此交換便可。

（三）可以向童軍總會詢問詳細情形。

（四）每星代表一元。

（五）通常是四尺十至五尺左右；體重大約八九十磅。

（六）筆力稍弱。程度小學或初中。

冰

冰姐姐：

您好嗎？想我不多說客套話了，現有數項問題請您解答。

（一）十五歲的女孩子高度及體重應該是多少才適合呢？

（二）英文名是否要和姓氏配合？請替我改一個英文名。

（三）我是會客室的小客人，小客人證我已收到了，但證上的地址有錯漏，我需要寫信通知室主人嗎？

（四）當我心情不好的時候，往往不喜歡說笑，這是否會給人一個不良的印象呢？

（五）我的興趣是閱讀、旅行和唱歌，請猜猜我的性格。

（六）評評我的字體及程度。

（七）英文名是否要註册呢？

廖碧瑩上

廖碧瑩小朋友：

（一）身高五尺，體重九十左右，均算適合的。

（二）不一定。ROSALINE這名字不錯的，你喜歡嗎？

（三）需要。

（四）會的，因爲別人不明白你的情形。

（五）率直和爽朗。

（六）字體還不算錯。程度大約初中一。

（七）不需要。

冰

冰姐姐：

妳好嗎？恕我不多說客套話，現有數項問題請妳解答。

一、今年十五歲，高四尺十寸，體重八十多磅，是否矮？

二、如果想增肥和增高，有什麼辦法？

三、請替我改個英文名。

四、我寫大字時，總是不一樣。例如：有時寫得好，有時又寫得差，請問爲什麼？有什麼改善方法？

五、我的中文字和大字差不多，有同樣情形，有什麼方法改善？

六、我的英文很差，考試又不合格，有什麼補救？

七、請猜猜我的性格？

八、請評評我的字體及程度？

九、我喜歡粉藍、粉紅等色，代表什麼？費你太多時間。請替我早日刊出。謝謝。

夢妮上

夢妮小朋友：

（一）是的。但不要緊，你還會繼續高的。

（二）注重日常飲食衛生、運動，及食物營養便可。

（三）MONA吧。

（四）少練習之過，多練習便會改善的。

（五）多寫寫，而且放胆去寫。

（六）從基本學起，有不明白便多向老師請教，這些都是有幫助的。

（七）喜歡交朋友，活潑好動。

（八）字體寫得很端正，和很清楚。初中程度。

（九）青春活潑。

冰

REFERENCE LIBRARY
24 MAY 1970
CITY HALL

替別人保守秘密

劉姐姐

親愛的小朋友：

你有聽過別人把秘密告訴過你沒有？當你知道一件人家的秘密時，你該怎麽辦？你很快便把它傳出去嗎？抑或謹愼地把它保守起來？

替人保守秘密是我們應有的義務，也是我們做人應有的人格，但是許多人都認爲保守秘密是一件艱難而又苦惱的事，因爲我們聽了的東西，那彷彿便停留在腦子裏，我們又知道那些東西是別人希望知道的，而且有興趣去知道的，我們就覺得只有說了出來才覺痛快，這是一般人不能替別人保守秘密的原因。

還有更壞的，就是懷惡意去宣揚人家的秘密，例如當你打聽到一些關於某某人的秘事，你便在大庭廣衆之中故意說出來，使更多人知道這些秘密，於是秘密愈傳愈廣，愈傳愈變了質，和原來的事實完全不相同了。

秘密傳了出去便怎樣呢？可能使人蒙受到極大的損失，可能使人正在計劃中的事情失敗，可能使人名譽掃地，也可能使人因此被社會歧視甚至不能立足……至於你自己，得到的是什麽？是金錢，是榮譽，抑或友情？什麽都不是，你將會什麽都得不到的，一個專愛洩露別人的秘密的人，只會被識者所不齒，親友所遺棄，又怎能獲得人家的友情？更何從贏得榮譽？即使你有時以人家的秘密，去交換得一點金錢，但這眞是不義之財啊，我們應該貪取嗎？

宣揚別人的秘密，是會使人受害無窮，而自己卻得不到一點好處的，損人利己的事，我們都不願意去做，何況那是既損人而又不利己的事呢？

所以，當別人把秘密告訴你的時候，如果你自知不是一個能守得住秘密的人，最好你婉卻而不聽了，要不然，就算怎樣難於忍受，你也得強忍而不要說出來，必要時，就把你自己當作啞巴好了。

每週瑣語

小乖乖——李志明小妹妹

英姐姐

「志明眞是個人見人愛的小乖乖。」這句話，並不祇因爲志明在早期參加過小小樂園的電視節目，得到優異成績，在趙先生發給她結業證書時會這樣說過，我相信凡是認識志明妹妹的都會異口同聲說出同樣的話來，因爲志明的確是個這樣的孩子。

志明今年只有四歲半，她不時樣子長得漂亮，人也生得挺聰明的。她有着一頭整整齊齊的頭髮；紅得像蘋果的臉兒；一對象徵着智慧的眸子；那小巧的鼻子，那會說話的嘴兒，沒有一樣不使人喜愛的。她能唱出很好聽的歌，能彈出一手好鋼琴，應對起來，更是落落大方。

那天，我到志明家裡去的時候，剛好她的爸爸媽媽都不在家，我只見志明和她的年幼弟弟祖賢在屋子裡。志明一見了我，便很有禮貌的上前跟我來打招呼，隨着，便一派正經的坐下來，接受我的訪問了。

在訪問中，志明告訴了我許多有關她自己的事情，首先，她說她平日最喜歡是唱歌和彈鋼琴，因爲她在半年前開始學琴，每天，她有一個時間要練習彈鋼琴。她跟着告訴我是很喜歡活動的，星期天到公園去盪鞦韆，去看卡通片，去游泳和旅行，都是她認爲最歡樂的事。在學校裡，她最喜歡玩的是電話遊戲，她還喜歡畫圖畫哩。

後來，志明小妹妹還告訴我她上電視參加小小樂園和快樂誕辰的情形。她說小小樂園的趙先生對她很好，很疼愛她，因此，她希望自己能做個眞正的小乖乖。說到她參加快樂誕辰時，她覺得很有趣，因爲她很喜歡那位引到小朋友開心的加明叔叔，而且在那兒跟小朋友玩集體遊戲，也是非常快樂的。

最後，志明依從家裡人的吩咐，走到鋼琴邊，坐在琴上，彈了兩首小樂曲給我欣賞，她的指法是相當靈活熟練的，我就在她琴聲歇止時，跟她說聲再見，告辭出門了，在路上，我仍不斷想着這個「小乖乖」。

天眞樂園

快樂誕辰

李思賢（五歲）

眼睛大大，臉兒胖胖紅紅像一個蘋果，這就是李思賢小妹妹。這位只有五歲大的李思賢妹妹，現在聖士提反女校唸幼稚園甲班。本月十一日，思賢小妹妹生日了，她今年的生日願望是想得到一個大玩具熊和一個特別愉快的生日子。

林萬榮（十四歲）

林萬榮小弟弟，是新法英文書院的一位中學生，他的出生日期是在一九五六年五月十二日，因他平日對搜集郵票深感興趣，所以，他今年的生日願望是希望得到一些郵票來作爲他的生日禮物。

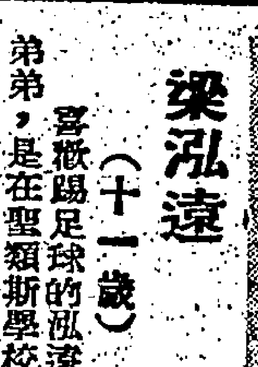
汪靜嫺（十四歲）

曾在前年參加朗誦比賽獲得亞軍的汪靜嫺妹妹，在本月十四日又要生日了，她今年有一個很好的生日願望，就是希望各位同學和朋友都生活愉快和身體健康。靜嫺妹妹，你眞是個好孩子。

鍾嫚媚（十歲）

好動，愛閱讀課外書籍，不愛與任何人結怨的鍾嫚媚小妹妹，是在天神嘉諾撒學校唸書的。本月十四日是嫚媚的生日，他因爲在去年得到了一架玩具電單車的生日禮物，所以今年也希望能得到一個美麗的洋娃娃和兒週的慶祝來慶祝她的快樂誕辰。

梁泓遠（十一歲）



喜歡踢足球的泓遠弟弟，是在聖類斯學校唸書的。他的出生日期是一九五九年五月十五日，他的生日願望是想得到一個足球和生日餅作爲今年的生日禮物。泓遠在八歲生日那年，他開了個生日會，邀請了許多同學來參加，又得到一個大生日餅和很多禮物，所以他認爲那年的生日是最難忘的一個了。

譚世勳（十二歲）

「我是一位又近視，又不願佩戴眼鏡的人，因此，我常常擺烏龍。」這是在本月十五日慶祝生辰的世勳弟弟說的。世勳平日的興趣就是踏單車，游泳和看電影，現在九龍城街坊福利會小學唸書。他今年希望得到的生日禮物是一架電動玩具船。

戴容好（十四歲）

容好是一位很漂亮的女孩子，你看，她把那長長的頭髮披到肩上，不是很好看嗎？容好今年十四歲，是羅素街官立小學的學生，她喜歡做算術和練習書法。她今年的生日願望是想得到一個能戴東西的音樂盒和兒週的慶祝。

馬美圓（十三歲）

現就讀於中聖小學六年級的馬美圓妹妹，是在一九五六年五月十七日出生的。這位妹妹的樣子長得很不錯，她梳了一條跟她的名字一樣的馬尾，看起來，精神奕奕，很是可愛。她今年的生日願望就是希望能考到升中試。

鍾榮華（十二歲）

大家來看看，這位鍾榮華弟弟多有趣，他是寶靜小學四年級學生，是在一九五八年五月十六日出生的，他平日很喜歡看書、踏單車、踢足球、打乒乓球和集郵等。現在他生日了，他希望今年的生日能過得很愉快，同是更希望他會得到一套乒乓球具的生日禮物。

黃思源（十歲）

思源弟弟是荷李活道官立上午小學的學生。他的興趣是閱讀兒童故事，游泳和釣魚。本月十六日是他的快樂誕辰，他希望這個生日能帶給他一套又美觀又耐用的釣魚用具作爲他的生日禮物。他印象最深的一個生日是在去年，因爲那天，媽媽送了一條游泳褲給他，使他學識了游泳哩。

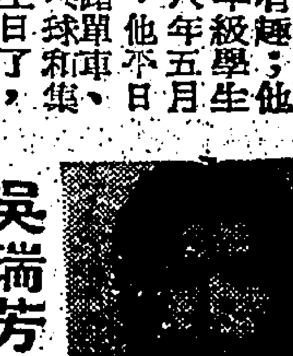
陳昌華（十歲）

打乒乓球、游泳、旅行、砌模型、收集郵票，和有關太空的資料等等，均是這位就讀於嶴創興書院的陳昌華弟弟的興趣。昌華弟弟在本月十八日生日了，他希望今年的生日，會帶給他一些玩具模型和童話書籍的生日禮物哩。

文錦燕（十歲）

錦燕妹妹因年紀輕輕，而且又是家裡最小的一個，所以家人都喜歡叫她做「亞尾」。亞尾是在一九六〇年五月十八日出生的，現在就讀於寶血學校。她今年的生日是希望得到玩具唱機和收音機各一個來做她的生日禮物。

吳瑞芳



有個花名叫「唔使慌」的吳瑞芳妹妹，現在何東女子職業中學唸書。她的特點是愛好運動，尤其是打乒乓球和羽毛球，所以，她很希望在本月十九日的生日裡，她能得到一對羽毛球拍作爲生日禮物哩。

鄭愛群（十四歲）

穿着一套整齊的校服，把頭髮梳理得又貼服又美觀的鄭愛群妹妹，今年十四歲了。她是在一九五六年五月二十二日出生的，平日最愛靈靈的她，很希望自己的成績能一天比一天的進步，同時，她又希望她在今年的生日裡，會得到一本相簿和靈簿的生日禮物。她印象中最深刻的一個生日是在她五歲那年，因爲那天剛巧她在學校裡考到第一回家，所以便贏得了爸爸的牛隻燒賴以示獎勵。

蔡玲德（十二歲）

玲德弟弟的頭髮很亂啊！是剛才打完了波來搞的，是嗎？玲德今年十二歲，是在本月十九日慶祝快樂誕辰的其中一位小朋友。他現在是格致書院小學五年級學生，他今年的生日願望是想得到一架坦克車和兒週在快樂誕辰爲他慶祝。

徐亮雄（十三歲）

亮雄是個大胖子，所以人人都叫他做「肥公公」。他出生於一九五七年五月二十日。本月二十日，亮雄便要渡十三歲的生日了，他今年的生日願望，是希望他爸爸能在那天，送給他一支鋼筆，作爲他的生日禮物。

歡迎參加快樂誕辰

親愛的小朋友：你希望得到我們送給你一個生日咭，和一份小小的禮物，使你的生日過得更愉快和更有意義嗎？那麽請你把下列各項填妥：（一）姓名（二）校名（三）地址（四）出生日期（五）時間（六）一些有趣的事（七）生日的願望（八）印象最深刻的一個生日。

填好後，並附最近生活照片一張，寄荷里活道華僑日報兒童週刊收。刊登後，我們就會將生日咭和禮物證寄給你。

現在開始接受六月份生日的小朋友的申請。

嘉嘉姐姐啓

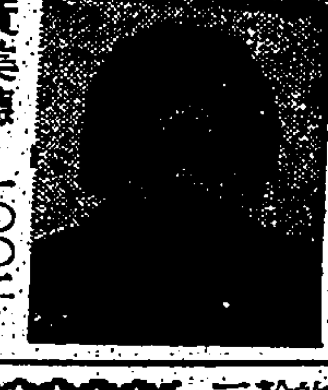
會客室

李耀華　一〇〇一

李耀華小朋友說：「我今年八歲，在聖瑪加利醫院讀三年級甲班。我喜歡打籃球、排球、踢足球和游泳。我的特長是跑步和跳遠。我的志願是做教師，從事教育的工作。在學校裡，我是當風紀組長的。現在，我想請主人猜猜我的成績究竟好不好？」

室主人說：「我猜你定是一個能幹，活躍和守規則的好學生，成績當然不錯啦，不然，你又怎會被選爲風紀組組長呢？」

黃美德　一〇〇二



黃美德小朋友：「我今年十歲半，就讀於聖米迦勒小學的五年級班。我的興趣是彈琴和跳舞，我的志願是將來做教師。現請問室主人：（一）替我改一個英文名好嗎？（二）猜猜我的性格怎樣？（三）儘快把小客人證寄給我，好嗎？（四）略述一些有關會客室的活動情形。（五）我只寄了兩張相片給你，能參加會客室嗎？」

室主人說：「（一）好的。你看DELLA這名字你喜歡不喜歡？（二）性情文靜、可愛。（三）好的。（四）會客室有旅行、聯歡聚會等。（五）能。」

伍俊豪　一〇〇三

伍俊豪小朋友說：「我今年十一歲，現在中聖學校唸小六。我的興趣是踏單車和旅行，志願是做個單車人。現請室主人：（一）猜猜我的性格。（二）盡快寄給我一張小客人證。（三）猜猜我的學校是屬於何種宗教，好嗎？」

室主人說：「（一）你的性情較好動。（二）好的，我會儘快寄出。（三）很抱歉，我猜不出。」

歐陽靜蘭　一〇〇四

歐陽靜蘭小朋友說：「我今年十二歲，我現在聖巴西中學唸書小五班，對於唱歌、彈鋼琴、攝影、露營、旅行和游泳等玩意都很感興趣，尤其是唱歌一項更是我的特長。我的志願是做個攝影師，現請問室主人：（一）我的性格怎樣？（二）字體又怎麼？」

室主人說：「你的性格是多方面的和活潑的。（二）字體也很不錯。」

參加會客室辦法

（一）用原稿紙寫上姓名、年齡、出生日期、學校、級別、地址及興趣、志願和特長。此外可以問編輯一些問題。

（二）必須付來三張近照，貼在原稿紙末尾。如要領取小客人證，必須附回郵信封一個。

（三）該信郵寄到香港荷李活道華僑日報兒童週刊編輯先生。

（四）刊登後，請記着你的編號，將來可以參加會客室一切活動。

（五）小客人可以和會客室的其他客人交朋友，第一封信可寄來本報代登於免費信箱，以後可以直接通信。

遊戲介紹　說錯做錯

妙兒

人數：最少兩個人，一個做發問，一個做回答。

玩法：這個遊戲是要故意說錯和做錯的。小朋友不要以爲這很容易，不信，你們立即玩玩看吧！發問的人問：「你的眼睛在哪裡？」回答的人就不准指眼睛，只能指着自己的耳朵（或鼻子），並且故意說錯：「我的口在這裡。」對方又再問：「你的耳朵在哪裡？」回答的人要立即指錯和答錯，譬如他指着鼻子說：「我的眼睛在這裡。」如果指對了或答對了，就算輸了。

中國民間連圖故事

白臉狼

巧雲文　江南圖

㈠從前，在一個四外都是大山環繞的牛莊裏，住着一對獵人夫婦，那對夫婦無兒無女，是靠着上山打獵來過活的。

㈡一天，獵人從山上打獵回家，路過樹林，聽見樹上鳥窩有嬰兒哭聲，便急忙爬上樹去把嬰兒抱回家收養起來。

㈢孩子大了，改名大壯。大壯跟獵人學會了射箭和開槍，很想外出去打獵，但因山上狼多，獵人總不放心他去。

㈣有一天，獵人上山打獵沒有回來，大壯和母親都恐他被狼吃掉了，所以，大壯便決定要到山上去找父親回來。

㈤大壯山過山嶺過嶺的去找尋父親也找不着，他知道父親屍的被狼吃了，因此，他發誓要殺掉所有狼羣才回家見母。

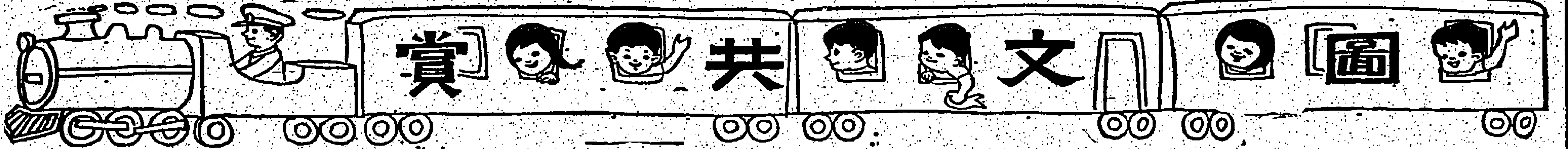
㈥五年後，大壯終把山上的野狼殺清了。於是他便回到母親身邊，跟母親一起恢復過着放牛的愉快生活。

㈦每天，大壯都趕牛去吃草，臨行時，母親總吩咐他，要提防那些會變成人形來害人的白臉狼，但大壯說他不怕。

㈧可是，有一天，當大壯放牛在一旁吃草，而他自己午睡的時候，果然有一隻白臉狼變成婦人出現，而且漸漸向大壯走近去。

㈨幸好，在那狼婦人走前變回狼形撲去大壯之前，在旁吃草的黃牛哞叫起來，一面吵醒大壯，一面奮勇地跟狼打起來。

㈩後來，大壯醒了，他連忙跳起來，三下兩下的便把狼摔死了。自此，他重背起槍和箭，一面放牛，一面打狼了。



外國連圖故事

國王與笑匠

小曼文　冬冬圖

㈠從前，在普國的宮殿裏，有一位專門以笑臉來娛樂國王和大臣的笑匠。一天，笑匠因年老，給國王開除了。

㈡笑匠被開除後，便拿辭退休金回家見妻子了。他打算日後再找工作來維持生活，怎料年老體弱，沒法找到工作。

㈢日子久了，退休金也化完了，笑匠爲了不想挨餓，便想出了一條妙計來，並且還吩咐妻子依計行事。

㈣第二天，笑匠妻子依計先用洋蔥把眼睛辣紅，然後便哭喪臉於去告訴皇后，說笑匠死了，皇后同情地賜錢給她。

㈤跟着，笑匠又照樣帶着洋蔥擦出來的眼淚去告訴國王，說妻子死了，國王聽了也很同情，忙給他一袋錢回家辦喪事。

㈥於是，笑匠和妻子拿了錢回家後，便立即把錢放在燭台上，然後，各自用白布把自己捲好睡在地上詐死。

㈦再說，當國王後來把笑匠妻子的死訊告訴皇后時，皇后便跟國王爭論起來，因爲她說死的是笑匠，只是國王弄錯了。

㈧國王不服氣，要跟皇后打賭，他們爲了證明誰勝誰負，於是便一起來到笑匠家裏去看，怎料看見笑匠夫婦都死了。

㈨但是，他們還不罷休，他們仍要爲究竟誰比誰先死的問題爭論着，因此，笑匠只好起來，把全部騙錢的情形說出。

㈩當笑匠半後悔半羞愧說出自己被追騙錢的原因後，國王才明白他生活的困苦。原諒了他，還答應以後供他生活哩。

華僑日報
中華民國五十九年 公曆一九七〇年 五月廿四日 星期日
庚戌年四月二十日
第七張第六頁
康樂家庭

SCIENCE LIBRARY 24 MAY 1970

康樂家庭

星期特刊 康樂活動

雷秀芳主編

康樂活動與婦女

都市生活充滿緊張繁忙，主婦爲家務忙得透不過氣，出外工作的又感到筋疲力竭，所以，週末假日應該提倡康樂活動，舒暢身心。

香港許多家庭主婦和工作婦女是缺乏了適合自己的康樂活動，因爲她們只忙於生活而奔波勞碌，爲家庭而賣力，有時候想享受一下自己所熱愛的消遣，也是無能爲力的。

可不是嗎？一個家庭主婦大清早起來便忙於爲丈夫，兒女準備早餐，照顧孩子上學，當丈夫孩子一一上班上課，跟着而來的便是一大堆的家務等待你來處理，洗衣服啦，打掃啦，其後便到菜場買菜，回來又忙於燒飯。下午比較清閒的時間，又忙於替孩子修補破爛的衣服，熨熨丈夫的襯衫，轉眼燒晚飯的時間又到了。晚上丈夫孩子在家裏，你又得做個賢妻良母，跟丈夫閒話家常，幫助孩子溫習功課，將自己的時間全部貢獻在家庭上。至於有職業的婦女，由於每天經過八小時不停的工作，回家時已經筋疲力竭，有時候心想找尋一些自己喜愛的消遣，但往往力不從心，寧可躺在床上休息，就算禮拜天或公衆假期也提不起玩樂的興趣。

當然，我們不能說婦女將時間精神放在家庭上，工作上不應該，只不過應將工作與玩樂稍爲分開，因爲城市的生活是充滿緊張繁忙，而且大有使人透不過氣來的感受，如果只有工作，而沒有娛樂消遣來調劑身心，這會使人變得神經緊張，脾氣暴躁易怒，甚至引起憂鬱病。所以並不單是家庭主婦，職業婦女須要有康樂活動，孩子，成年人，老年人都須要有自己喜愛的消遣，這樣生活才顯得有意義，才顯得多姿多采，不會感到乏味。

適合婦女的康樂活動不單只限於搓麻將，逛公司，買化粧品等，如果你有興趣的話，參加一些團體的活動，你會覺得新鮮有趣，例如參加烹飪班，縫紉班，粵曲班，甚至健身班，你不但可從中獲得意外的收穫，還可結識一些志同道合的朋友，大家傾談交換學習上的心得，使你無形中增加智識不少。而這一類的活動不會花費你太多時間，你可以選擇下午較清閒的時間進行。

有時候，康樂活動亦可以在家庭進行，譬如你是音樂的愛好者，當你工作完畢，鬆弛神經的當兒，不妨聽聽輕鬆愉快的音樂，這會使你心境變得開朗，精神也變得振奮起來。倘若你以前是繪畫能手，那麼你現在更可以利用空閒的時間，即席揮毫；甚至將作品佈置在廳堂上，這不但能提高你繪畫的興趣，更使家庭充滿藝術的氣氛。

看電影去旅行也是人們日常的一種普遍康樂活動，久不久享受一下你覺得趣味無窮。此外，如果你也樂意參加別人的團體活動，譬如丈夫公司的旅行團或聚餐會，這更能引起你娛樂的興趣，因爲你接觸的範圍廣濶，活動的方式也豐富，自然你將不會有枯燥和寂寞感了。（武）

瑜伽術

瑜伽術被稱爲增進體力，腦力與精神的好運動，使人身體健康。瑜伽術最重視呼吸，要學瑜伽就要先學這基礎的一課，而瑜伽裏面大部份的姿式都與深呼吸有極大關連，瑜伽大師們均認爲我們吸入的空氣都是補充精力的好材料，更不是食物中的維他命可比較的，更不能以科學儀器去量度。

除了學習如何去控制呼吸之外，瑜伽術更促進血液及腺的循環，鬆弛神經，幫助消化，共有八十四種招式，據說倘若經過九個月時間的練習，身體就能獲得新生，達到健康地步。此外，瑜伽更能令人保持青春，增進精力，獲得健康？據說瑜伽完全是靠呼吸的控制，與姿式的訓練，在雙管齊下的情況中，使到整個身體，包括腺，神經系統，血液循環，肌肉，骨格及內部器官，都獲益。至於腦子方面，也有一定的姿式，增進想像力及培養良好性格。對女性而言，做瑜伽術實在是益處無窮的，增進健康，精神奕奕，美貌，身段健美，保持青春，瑜伽術，不是一朝一夕的去進行，就可以達到目的。任何一件事也要有恒心的去進行始可獲得，而瑜伽術當然不會例外。

你可能會問：什麼年齡開始習瑜伽是適宜？會否太老？答案就是任何年齡都可以習瑜伽，不會有太老的問題發生，因爲瑜伽的方式能適合任何人，年輕的或中年的，就是太過衰弱的也有一些無須太用氣力的姿式供練習，每個人都可以練習，就是有血壓高的人也可。

而瑜伽對女人最有好處的，當然是延遲衰老此條件，上美容院，面部按摩，染髮，節食，注射荷爾蒙，美容手術，等等都祇能有少許幫助，但瑜伽術卻是唯一的自然美容法，同時效果更佳，在做瑜伽姿式時更不是件易事，但卻能使你的血液循環，肌肉結實。面部肌膚是首先表現衰老的地方，因爲當你的年紀長了，血液就不能舒暢的達到該部份，於是面色青白，顯露皺紋，瑜伽術的一個特別姿式是用頭站起來，那可以使血液流至面部，使到面部肌肉幼嫩，面色紅潤。此外其他有促進性腺分泌的姿式，也是保持青春不老，身體健康的主因。（若）

瑜伽招式之一——犂形

女青年會康樂部有瑜伽示範圖爲眼鏡蛇式

打太極拳能治病 常要有益身體健康

提起太極拳，誰都知道它是一種柔性武術，按照它的方法來進行鍛練，在擴發作用上和柔化功夫上，當然有它的特點。但在擴大肌肉和發展外壯功夫的方面，當然就不能和剛性武術相提并論。故此，當記者訪問本港若干位太極拳知名人士，該等人士都一致將太極拳的優點這樣强調出來，在這的同時，該等人士還指出：但這又并不等於說太極拳沒有缺點，也并不等於說這些優點只是太極拳所獨有，總之，是太極拳有它自己的特點是不可否認的事實。

下面就是該等人士就根據它的特點說明它作爲健身運動的幾個優點：

（一）全面鍛練：太極拳的動作有幾個極爲重要的特點，如柔軟，慢，連貫，走弧綫和一動無有不動，都是鍛練上對不可忽視的法則，由此可見太極拳具有全面鍛練的優點。

（二）內外兼顧：太極拳在鍛練時，不但肌肉活動有各式各樣的柔和動作，同時還要做好呼吸運動和橫膈運動，來促進心、肺、腸、胃等內臟的機能活動。另外，由於每一個動作都用意識加以引導，使人精神集中，不起雜念，以至越練越純靜，也能使中樞神經系統進行更好的調節作用。這種鍛練方法，一面具有一般運動項目活動肌肉的好處，一面又吸收了靜坐法調息養神的好處，所以能有內外兼顧的優點。

（三）趣味濃厚：太極拳的動作都走圓形或潛弧形的綫路，在初練架子時，不容易做好圓形動作，當然趣味較少，但練到後來，越練越熟，圓轉如意的程度不斷提高，便會發生濃厚的趣味。到最後，如能在圓形動作中，運用虛實變化和運動勁調息的功夫時，它的趣味也就更加層出不窮了。趣味濃厚能提高鍛練情緒，對促進健康有很大影響，這也是太極拳所具有的優點之一。

（四）陶養性情：太極拳的動作要求柔和，要求輕靈貫串，又要求在動作中包含着。動中有靜，靜中有動的意識作用，能使性急的或者性慢的練拳人在無形中接受影響，矯正原有的習慣，因爲太極拳一面講究靈敏，能使人提高敏感，一面又講究沉靜，能使人抑制浮躁。另外，在推手時，即使兩人功相等，但好勇鬥狠的一方，往往受到更多或者更重的打擊，這也能使粗暴的人得到潛移默化的效果。由此可見太極拳具有陶養性情的優點。

（五）人人可練：太極拳動作柔軟，速度較慢，拳式也并不難學，而且式子或高或矮和用力的或多或少都可根據各人體質而有所不同，由於它的運動量可大可小，不但年老體弱的人經常練習不致發生流弊，即使對於身體強壯或者從事劇烈運動的人也都是極爲適宜的。

（六）在醫療作用上：運動量較大的體育運動，消耗體力過多，弱者不能勝任，多數病者更不相宜，太極拳有它的種種特點，以適應病人的不同要求，所以能幫助病人在恢復和增進機能活動上獲得顯著的效果，我們對於疾病的發生。在很早以前，就有氣血不和的說法被這句話，以前曾經被認爲不可理解，其實是舊時的用語，以心代腦，以氣代神經纖維，所以和現代學說難以相通，根據該等人士的體會指出：這句話原是包含着神經系統對於心臟血管系統的調節和支配不能統一的意義在內，所以內科中醫用藥時都是以促進病人的本能來治療其自身的疾病，針灸醫師和推拿醫師也都是用刺激或者壓迫有關神經的方法來達到治療的效果，太極拳一面運用有效的動作來活動全身肌肉，一面又運用深長的呼吸來調節心臟的機能活動和血液的流行。同時還要用意識引導動作，使人排除雜念，專心一意，在極其寧靜的情緒下進行鍛練，都在於促使神經中樞對整個神經系統發生良好作用，以自己的本能來治療疾病或者增進健康。

保持身健美 晨操不可無

晨運已成爲人們所愛好的活動之一，也許你不知道晨運的好處，據常作晨操的人說：「晨早在空氣清新的地方運動，操練身體，會使你整天精神愉快，而且活力充沛，持之以恒，你將會覺得體魄强健，行動敏捷。」

的確在繁忙的生活裏，人們除了在假日裏有機會到郊外走走，其他時間差不多都是埋頭在工作堆裏，要是晚上稍爲空閒，也不會想到要做運動。因此城市人不及鄉下粗作者强健，對於疾病的感染也提高，這皆由於人們缺乏體魄鍛鍊，所以要使身體强健，如能每天抽出一些時間作健身運動，將可得到美滿後果。

目前，不少人每天早上在空氣新鮮的公園或樹林多的山野間晨運，這的確是一種最理想不過的活動之一，尤其呼吸器官有毛病或腸胃不好的人，在清晨時間走動下，對於恢復健康大有幫助。中年人體力衰退，藉這種活動，可以減低衰老的現象。

而活動的方式亦有很多種類，並不一定要做劇烈運動才有效，你可以採用散步方式，如果青年人可以跑步或者玩球類遊戲，有些人還喜歡耍太極，這都是很好的晨操方式。

不過，有時候，未必有足夠的時候到戶外晨操，那你大可以在露合或窗前深呼吸，做做柔軟體操，舒展疲勞的四肢，這都會使你精神飽滿，活力充足。

總言之，晨操對人的健康補益很大，若能持之以恒，大有延年益壽之良好效果。（武）

康樂活動話游泳

游泳是一種全身的運動，懂得游泳的人可防備被溺而保障自己的生命。同時，游泳還是一種健身運動，對於體格和健康都會有很大的裨益，由於游泳的時候，必須運動用四肢及身體的每一部份，所以可使身體上的肌肉有均勻的發展，特別是腿部和肩部的肌肉，更得益不少。還有，一個喜歡游泳的人，不但可促進血液正常循環，而且其心臟也較強壯的。所以，游泳對身體健康問題，是有很大影響的，欲要有健康的體格，那不妨多些游泳去。

在夏天那炎熱的天氣下，一般人都會喜歡去游泳的，每個人都希望能藉游泳的季節，多些游泳來增強體力的，游泳乃是一種養生之道最好的運動，懂得游泳的人，隨時可浸在綠波中避暑，因爲水中既清凉而且還有祛暑的作用。其次，一個會游泳的人，在水上生活時總會有保障生命的能力。當然，如果游泳是志在逞示自己的英雄，或者掀水的人，那是隨時會遇到危險的。所以，去游泳應要記住，游泳是志在強身健體，志在利用此作爲運動，那才是振得益的。

游泳是一種最適合大衆的運動，因爲它既無受年齡的限制，也沒有什麼規例，男女老幼，皆可同游取樂的，一個對游泳有恆心的人，將可保持其理想的體格，因爲游泳可協助身體的重量保持適中，也可使一個游弱的人從游泳中得到健康，一個身體強健的人游泳，可使他們永遠保持現狀，而且有好無壞的，但游泳是一種屬於劇烈的運動，所以，患病的人，或者心臟、血壓不正常的人，是不適宜作此運動的，那可能會使病加劇。

游泳的好處，是不可用筆墨加以形容的。總之，健康之人去游泳，將可身體更強壯，游弱的人也可由此得益，所以，游泳而可增進身體健康是無疑問的。除外，游泳對心理也有很大影響。譬如，一個日中忙於工作的人，當他們工餘之後，感到情緒不安，身體疲勞不堪，不妨偷空去游半小時的水，即時可精神一振，緊張的情緒也完全鬆弛，甚至連煩惱也似乎由身上飛走了。所以，游泳也是一種舒筋活血的好運動。

不過，我們唯一注意的，游泳須屬於康樂活動，但如果我們不熟水性而勉強而爲，往往會變得並不康樂，不但容易引起危險，威脅生命，而且許多時還會給人帶來許多麻煩。每年因過溺而死亡的人數是非常多，而尤其兒童方面，被溺斃的新聞經常出現在報章上。

現在已屆泳季，無論大人或小孩雖然熱愛游泳，但對於安全的措施必須切實注意，勿逞強，應量力而爲，這樣才能獲游泳的真正康樂情趣。（玲）

女青年會康樂部健身示範，圖爲呂蔡醒華師傅表演太極拳和太極劍

戶外生活情趣

最佳康樂活動：好好地調劑一下妳的緊張生活

生活在這繁囂的都市裏，人們因爲過着緊張的生活，往往會因此產生一些不必要的病症。例如：神經衰弱、消化不良、頭痛、腸胃病等，造成這種病因，那可能由於人們工作太忙碌，又沒有得到適宜的運動，又或者每天坐立的時間較長，工餘之後，亦沒有好好的調劑一下。因此，便有一種似病非病的感覺纏繞着身體了。一個人工作固然重要，但爲了健康問題，在工餘閒暇，亦應該有些娛樂消遣，來調劑一下枯燥的生活。所以，在假日裏來一次戶外活動是很有意義的事。

假期，畢竟是需要有點娛樂消遣來調劑一下生活的。尤其是在這炎熱的暑天，更應該要有點娛樂，到戶外去活動一下，多與那大自然接觸，藉此利用大自然的因素去鍛鍊身體，使體格因此增強健康，那是一種很有益之舉。

在暑天裏，最好的活動，當然是去游泳，因爲游泳是一種健身強體的一種最優良運動，而且男女老幼皆相宜，只要有興趣，可玩其一天半日，如果志在袪暑，每天玩三幾分鐘，對精神也有很大裨益的。游泳，當然最好是到那大自然的沙灘去較好的，因爲在那些地方，除了游泳之外，還可作日光浴，或扒艇板，滑水，甚至爬山或作沙灘遊戲，如打羽毛球，水球，網球，或作柔軟體操，跳繩等都是一些很適宜的運動。如果只是去市區裏的泳池，活動花式就沒有那麼多了。

不過，當在戶外作任何活動的時候，必須要注意一點事項，因爲求取戶外生活，志在使身心得到愉快，情緒得以鬆弛，身體得到健康，那麼在作任何活動時，都以適可爲止，不可玩得過步，也不能用勉強的精神玩下去，提防因此得禍，那不是吃力不討好嗎？

所以，當在行日光浴的時候，最適宜是曬十至十五分鐘，除非是已習慣，否則下可任太陽曬過半小時，尤其是頭部，更不宜照射太多，應有東西遮掩，其次，不應在日光下看書報或熟睡，那會對眼睛不利和影響神經系統的機能，如發覺身體有不舒適，立即要避免作日光浴的。

至於滑水和扒艇板，那都是夏日水上最普遍的遊戲，當汽艇以超過四十哩速度來拖曳滑展，滑水的人便好似在水中飄飄而去，雖然好玩，但一不小心便會被搖跌落海，所以，一定要精於游泳，否則不要作此遊戲，扒艇板的遊戲較緩慢，只要船上有一懂得游泳和懂得駛船掌的人，便會安全，當船扒到深海的時候，確是另有一種樂趣的。

如果不願作水上活動，那麼大可以在沙灘上打打羽毛球或其他球類，甚至約三，五知己搓幾圈衛生麻雀，也是一種很好的活動，不過，烈日當空，在沙灘上特別覺得煎熱的，爲了安全問題，是不宜暴晒太久的，有遮蓋或在太陽傘下，那會較舒服一點的。

在夏天裏，戶外生活活動，一般都會喜歡到有水可游的地方去的，如果確是不喜歡此道動的，那麼可到公園中去散散步，或者到山頂去瀏覽一下那大自然的景色，甚至到海邊去垂釣，或租艘小艇到海中心去呼吸一下新鮮的海風，那也是一種很有益的活動，總之，一個人在工作之餘，是不能忽略娛樂的，有適當的戶外活動，可藉此調劑一下枯燥煩味的生活，使生活添增姿色，對身體健康有大裨益的（鄭）

如何安排消閒遣興 度一個愉快的週末

每屆週末，大家碰見面時，總會問問：「喂，今日你週末唔！打算去邊處玩呀？」或日：「有局冇局，全憑禮六，去睇電影嘅，去游水嘅，甚至開枱打幾圈衛生麻雀嘅！」節目多多，不一而足。確也是，一到週末，街頭巷尾，山頂海濱，到處都是人潮，好不熱鬧也，爲什麼？從星期一到星期六上午，受薪階級日日勞形案牘，好不辛苦，做老闆的天天都爲生意忙得透不過氣來，難得有一個週末來休息吓，娛樂吓，好恢復一週來的疲勞，舒舒筋骨，陶冶身心。

度週末相信人人都會，所謂度週末，說穿了很簡單，去做點你自己喜歡而有興趣的事而已。可是，要度一個愉快的週末，就不能不有一個完整的計劃了。許多人或許會說：「揸住銀紙，睇場電影，食個大餐，晚舞直落，宵夜，開房打牌，遊車河，午夜飛車，要度豐富週末何難？有錢就得矣。使也計劃？」

然而，你可曾有想過，祇去看電影，就會上當，暴飲暴食，吃壞了肚皮，若是偷偷摸摸去小舞院跳肉感舞，多不好意思，打牌通宵，影響身體健康，翌日整天懨懨欲睡，到工作時，提不起精神來，度週末的原意，本來想調劑一下身心疲勞，到頭來，反爲疲勞過度，豈不笑話？假如通宵賭博，犯了深夜嘈吵，擾人清夢之罪，或者「運輸滿貫」，則金錢精神，兩皆損失了，又何苦來哉！

不如到海濱去度一個愉快的週末吧。我以爲到海灘去海浴，最理想時間是下午六時左右開始至八時半九時，那是，此是紅日西墜，熱氣漸漸消，況且海灘漸漸人少，又不怕太陽炙肉之痛，坐在海灘，或臥在沙上，仰視滿天紅霞的天幕，細聽海波拍岸濤聲，或者泛舟海中，兜兜海風，垂下魚絲，碰碰運氣，興起時，聳身跳下海中，浮沉於綠波之間，亦快事也。

攝影是一種高尚而又藝術性玩意，年來拍友數目遞激增，週末來了，何不乘機到山頂海邊，等待機會拍回多少沙龍，到橫街陋巷拍街景，去高樓大廈拍城市外貌，跑到郊外拍映設，既經濟又有情趣娛樂，莫過於此了。

天天對着那個小客廳，小房間，令人感覺得厭倦，又是這小地方，那麼，若是環境許可的話，到郊外渡宿一晚好不好。有朋友有別墅在郊區。去行行就最好不過了，但是到元朗，沙田，或者梅窩，長洲，大澳住一天旅店，相信也不會太貴，這樣趁此週末，偶爾轉換你的環境，又可以到郊區遊覽，正是一舉兩得，又何樂而不爲呢？

近年，音樂歌廳開設，有如雨後春筍之勢，十分蓬勃，相當熱鬧，午茶常常告滿座的，確也是相當受人歡迎的娛樂。

搭船環遊香港，油麻地小輪公司週來舉辦環遊港島公衆遊河甚得一般人歡迎，試過的人，都說幾好玩），船從中環起直出鯉魚門港口，入石澳、赤柱、淺水灣、深水灣、南丫島、香港仔、西環返中環、沿途下歇，如果帶同一家大小，携帶一點食物，汽水，便度過一個海上週末，吸吸海風，實有益身心，又何樂而不爲哩。

除此之外，其實度週末的方法很多，看你是否善於運用方法罷了，我一向贊成以最低代價，而獲益最高的享受爲原則，好比集郵，看有意義電影，讀書報雜誌等，都是，又何必以金錢來摧殘自已，本來放假去休息，改換一下生活方式，假如不善於去運用，就會弄巧反拙了。

女青年會康樂部健身表演，圖爲四種器械運動示範

唱歌是一種很好的康樂活動

能使人怡情悅性，煩惱頓消。

歌唱在現社會無可否認，是一種很受人喜愛的活動，一般唱歌的人，當然會醉心於音樂方面，他們不但愛唱，甚至連樂曲樂理，他們也會精心去研究一番，務求在音響方面成爲傑出人材。或成爲一名歌唱音樂專家，至於那些不懂得唱歌的人，雖然他們沒有這點天才，但他們却是愛好音樂的，每逢聽到有悅耳的音樂播出，很可能也會隨口哼唱，尤其是現時代時代曲那麼流行，連孩子們也對此發生愛好，無怪現時那些歌廳夜總會，如雨後春筍，想聽歌是一件輕而易舉的事。

但如果想成爲一名歌唱人才，那可不是一件容易的事，必須要經過一個長時期的苦練和一番鑽研，而且也須要跟從名師的指導，才有機會成爲名歌唱家的。雖然，一般人認爲，會唱歌的歌喉是先天生成的，如果沒有一副好歌喉，是很難唱得好的，但能夠運用喉音和咬清字文及音符，再加上對音樂有濃厚的興趣，那是可期望成功的。所以，欲要成爲名歌唱家，可不是一朝一夕的事。既明白，要歌唱得好，一定要苦練，所以，除非對此有濃厚的興趣，否則是不輕易成爲歌唱音樂家的。不過，就算不能成爲音樂家，在有空閒的時候，能夠開口唱唱歌，對身心也有很大益處的。因爲一個人在唱歌的時候，雖然只是由口中發出音響，但必須運用丹田氣的，即所謂要中氣充足，始能唱出歌來的，試看一個有病的人或氣份較弱的人，就無法唱歌了。所以，唱歌也必須要運用內功的。

歌唱不但對身體健康有很大益處，對心情也有很大影響的。懂得唱歌的人往往也會被心情好劣而受了影響，譬如心情愉快時，唱歌的時候會越唱越輕鬆，反之，在心情不好之下唱歌，可能越唱越頹喪，甚至使心情更趨憂愁，同時，很多時一個人的喜、怒、哀、樂、還會給歌詞或音調所支配，尤其是情感豐富的人，更容易被歌聲影響了情緒。

尤其在心情不好的時候，能夠引吭高歌一曲，輕鬆和充滿歡樂的歌，相信不但可使煩惱事暫時拋諸腦後，甚或將事情冲淡了，因爲人的心情，是會被歌詞所引誘，而暫時遺忘了一切，那不是比用其他方法爲好嗎？

還有，當一個小集會，或者敘天倫之樂會，或者在舉行什麼聯歡會時，如果有人能在衆人之中，唱一支最流行、最輕鬆美妙的歌曲，或一支相信可使整個場合充滿興高彩烈的歌，這不就是一種最有益的活動嗎？所以，有空的時候，不妨多些唱唱，唱出你心中的鬱悶，唱出你們心中的憂愁，將生活帶入歡樂的歌聲去。（寶）

如何保持身段美

身裁窈窕是太太小姐們所渴望的，但當你有婀娜多姿的身段時，應該如何去保持它？這是個得研究的問題，因爲許多女性常會爲自己身裁的變動而發愁，有些因爲太瘦而顯得不安，有些却因肥胖了而抱怨，特別中年婦女，當因身體發胖而節食減肥，往往使身體變得更壞。

一般身裁美好的女性對於保持自己窈窕身段的秘訣是：（一）作適當的飲食；（二）適當的運動；（三）適當的睡眠。

她們認爲飲食與保持身裁的窈窕有很大關係，身體容易發胖皆因飲食無節制，喜歡脂肪性和澱粉質多的食物，同時晚上愛好宵夜，這都足以使身體肥胖。因此，許多女性不會吃太多脂肪性的食物，對於食物的選擇非常嚴格，只選蛋白質，礦物質及維他命的東西進食，蔬菜，水菓，魚類，瘦肉及乳類當是窈窕婦女所重視的食物。脂肪麵飯，餅餌，花生，薯類，糖果及油煎食物雖然吸引，但爲了防止體重上升，往往迫得放棄。

同時她們更特別提出一點，就是每餐不要吃得太飽，晚上宵夜尤甚，最好只喝一杯牛奶上床。

其次運動是保持身段美的最佳方式，它不但能使肌肉結實，最主要是把體內積聚的脂肪消除，使身段得到均勻的發展。不過，當你開始的時候，不要做過度的運動，因爲漸漸你會發覺運動所需的精力相當大的，通常開始時每天做十分鐘的運動，慢慢按照自己的體力和不使自己過度疲勞爲條件，漸漸加至每天半小時，最好是在早餐之前運動。你得特別留意身體容易發胖的部份，而須加以特別的運動，如肚腩，大小腿，臀部等，這地方最容易發胖，常會影響身裁的美，因此，當你發現這些地方比以前肥胖了，便要多運動以消除這部位多餘的脂肪。

有人說：「多吃多睡自然肥胖」。這是一點也不錯的，因爲吃了多餘的脂肪，睡眠多了，身體缺少運動，因此脂肪只有積存於體內，使身體膨脹，所以不要貪睡，除了有足夠的睡眠外，午睡最好也能減少。

培養正當娛樂

快樂是日常生活情趣中不可或缺的要素，每一個人都有其內在的對於快樂的渴想，每一個家都必須充滿快樂才能獲致幸福，換句話說，快樂也就是人類所欲追求的普遍目標，人們不厭其煩地運用各種方法務求達到此一目標，但是僅僅要求快樂却又往往不能實現。

然而，生活的快樂並不可用金錢來換取及購買，要獲得快樂，那就要自行培養正當娛樂。談到娛樂，在香港這個彈丸之地，日常在工餘之暇，不是留在家裏看電視，就是搓幾圈麻將，似乎舒適，實際上却相當單調。這些娛樂當然不算得是不良，但也不能稱得爲理想的，理想的娛樂是有益身心，一家大小都適宜，同時方便舉行的。

不過，我們所需要之正當娛樂，大致可分爲工餘之暇及假日舉行兩種。工餘之暇，利用有空的一、兩小時，甚至是半小時，聚在家裏，可以下下棋，打乒乓球，聽音樂，唱歌，甚至做一點嗜好，如集郵，剪報紙等等。因爲下班或放學回家後，祇有少許休息時間，如果家庭主婦能好好地領導家人利用這段時間，好好的去打算，非但滿足家人的精神生活，同時更能從這些娛樂當中，在無形的維繫下，彼此感情增進。

至於適宜假日的娛樂，還是以戶外生活最理想，因爲無論男女老幼，都需要戶外活動，而戶外活動也包括不少，例如旅行，野餐，打球，散步，游泳，遊公園等等，趁着星期假日，到空氣清新的郊外去玩玩，舒展筋骨，活動一下，呼吸清爽空氣和曬曬太陽，對於身體是有莫大裨益的。

適當的娛樂，能調劑身心，消除工作上的疲勞與緊張，使人迅速恢復，那不是比終日坐着團攻四方城，或看電影，更有益嗎？（若）

旅行……與……野餐

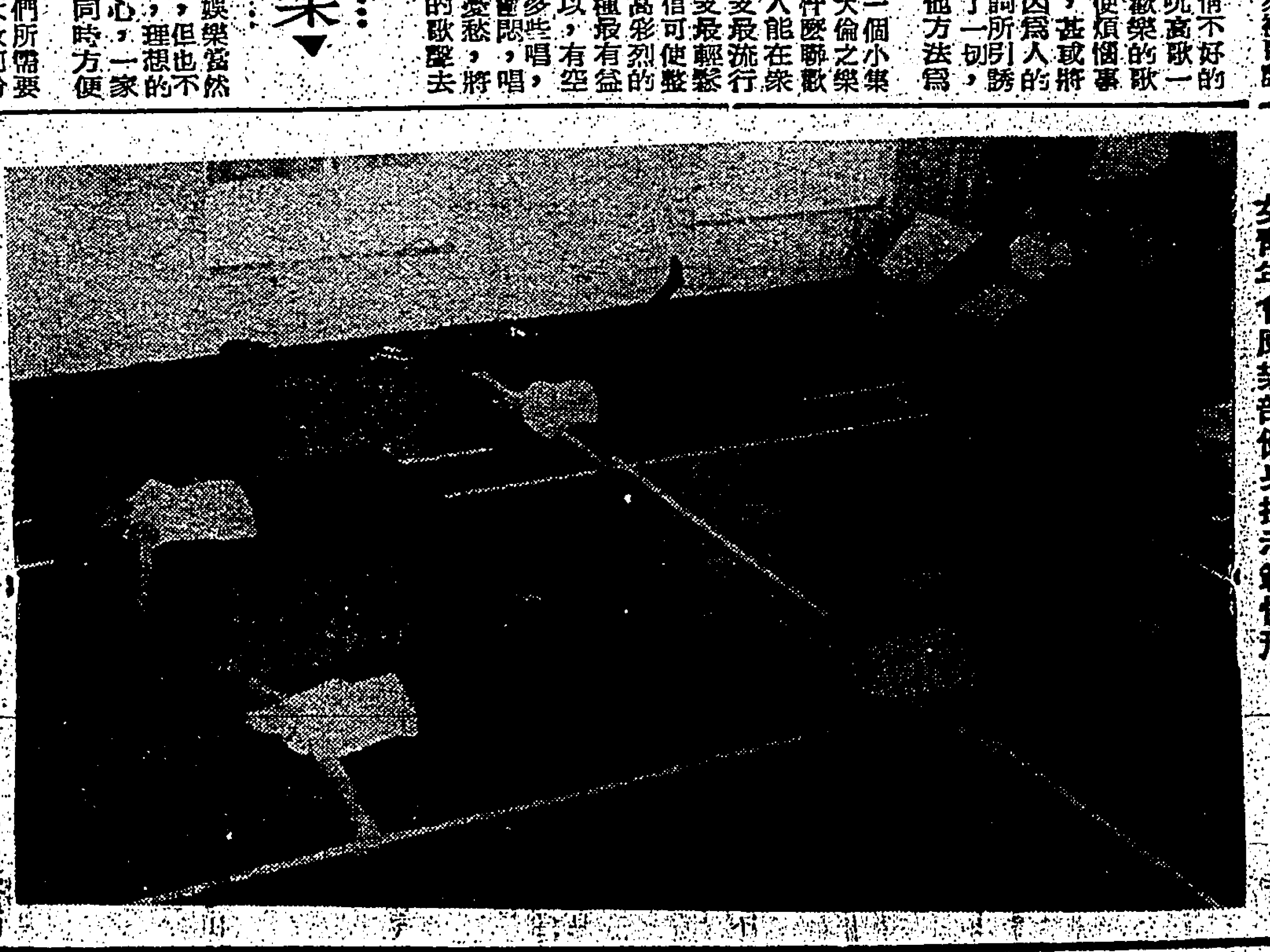
旅行是一件最賞心樂事，能夠浮生偷得半日閒，不論到那一處旅行去，都會是使人感到愉快的事。

如果在旅行的時候，再來一個野餐大會，更添增無限的樂趣，旅行與野餐，可以說，是假日中最有意義之舉。

本來，到郊外去野餐，那是適宜於秋冬季的時候舉行的活動，由於那時候的天氣較涼快，旅行多以爬山或作各種球類遊戲居多，此時便沒有其他更適宜的節目，所以野餐在那時候是最適合的活動了。或者煎煎炒炒的忙一番，或者來一個烹飪比賽，使那旅行加添一個好節目，是很有意義的，現在雖然已是炎熱的夏天，一般人去旅行，最主要的節目是游泳，如果夏天旅行而不游泳，那就似乎有點辜負這個大好時光了。所以，在這個時候，選擇旅行的地點，一定是選擇在有水可游的地方，有誰還肯在熱烘烘的大太陽下來做野餐呢？所以，夏日旅行，多數不會再弄野餐的。

其實，在夏天旅行來一次野餐，是會有另一番滋味的，或者會有人認爲弄野餐是一件麻煩的事，因爲本港到處都會設有食館，據當局調查佈告說，在本港的飲食館開設得最普遍，大約七間店舖之中，就有一間食館，就算在郊外飲食店也不會缺乏的，根本可以行到那處吃那處，何必麻煩攜帶食物呢？尤其是準備弄野餐，豈不是自討苦吃呢？不錯，得食不是問題，怕的是旅行袋裏無錢而已，但是，如果隨便買一點食物，未免單調一點，自弄野餐，雖然麻煩，但可感受到一點旅行的興趣，加些愉快的色彩，生活的樂趣，加插一倍。

爲了要使假日去旅行增添樂趣，加插一項烹飪比賽，或燒烤一點食物，或者煲糖水，炒粉炒麵，甚至烘麵包，製多士三文治，又或者煎……都會是一種最好的野餐。只要是一個多人的旅行團，大家分工合作，每人負責弄一兩項工作，既有玩又有得吃，那可使旅行更生色不少（寶）

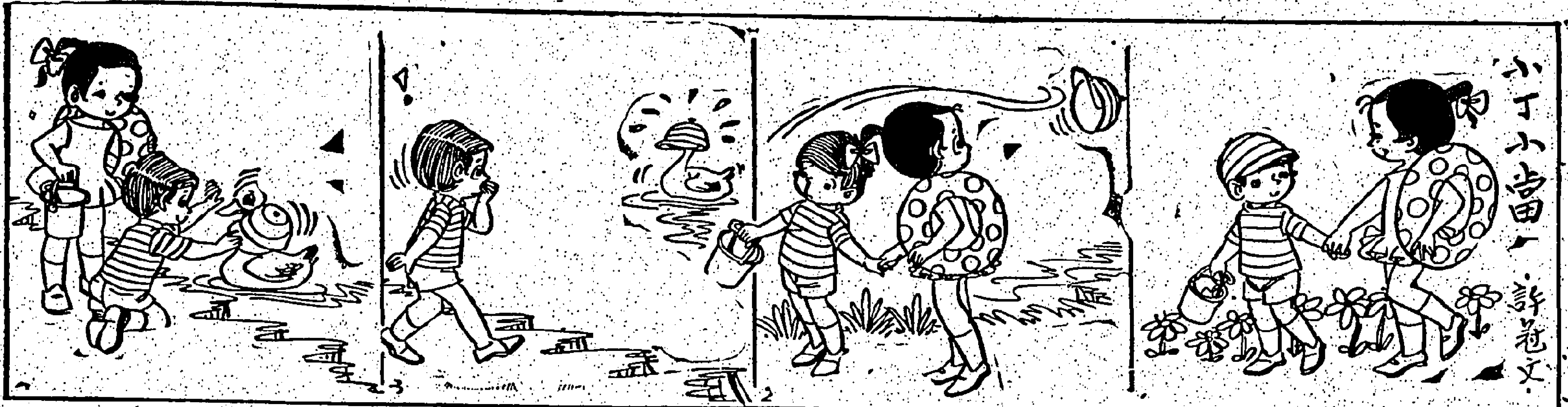


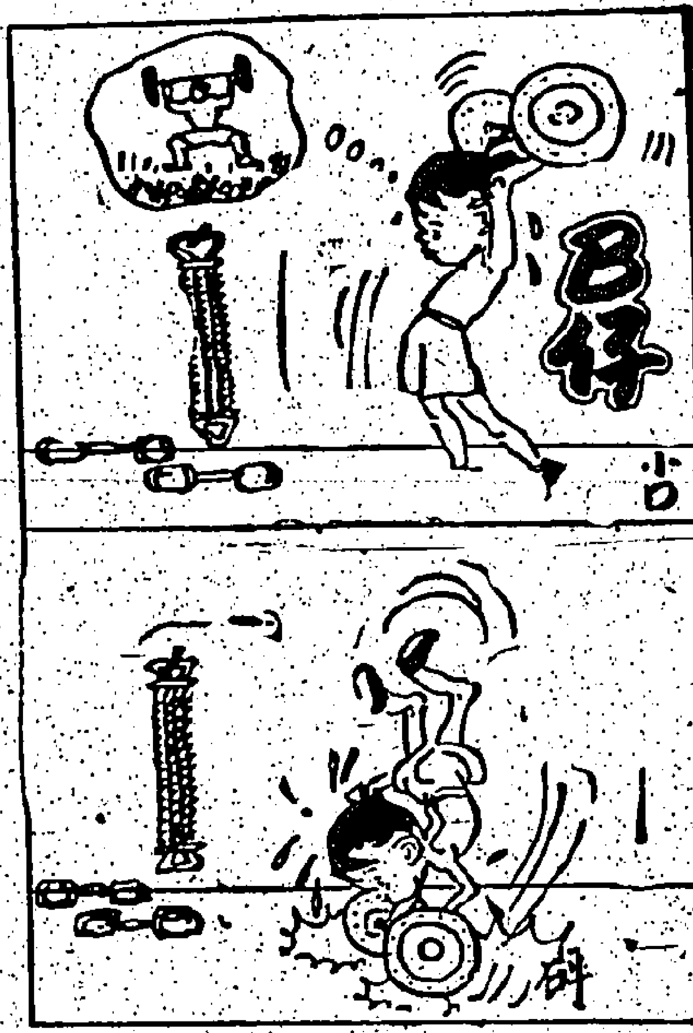
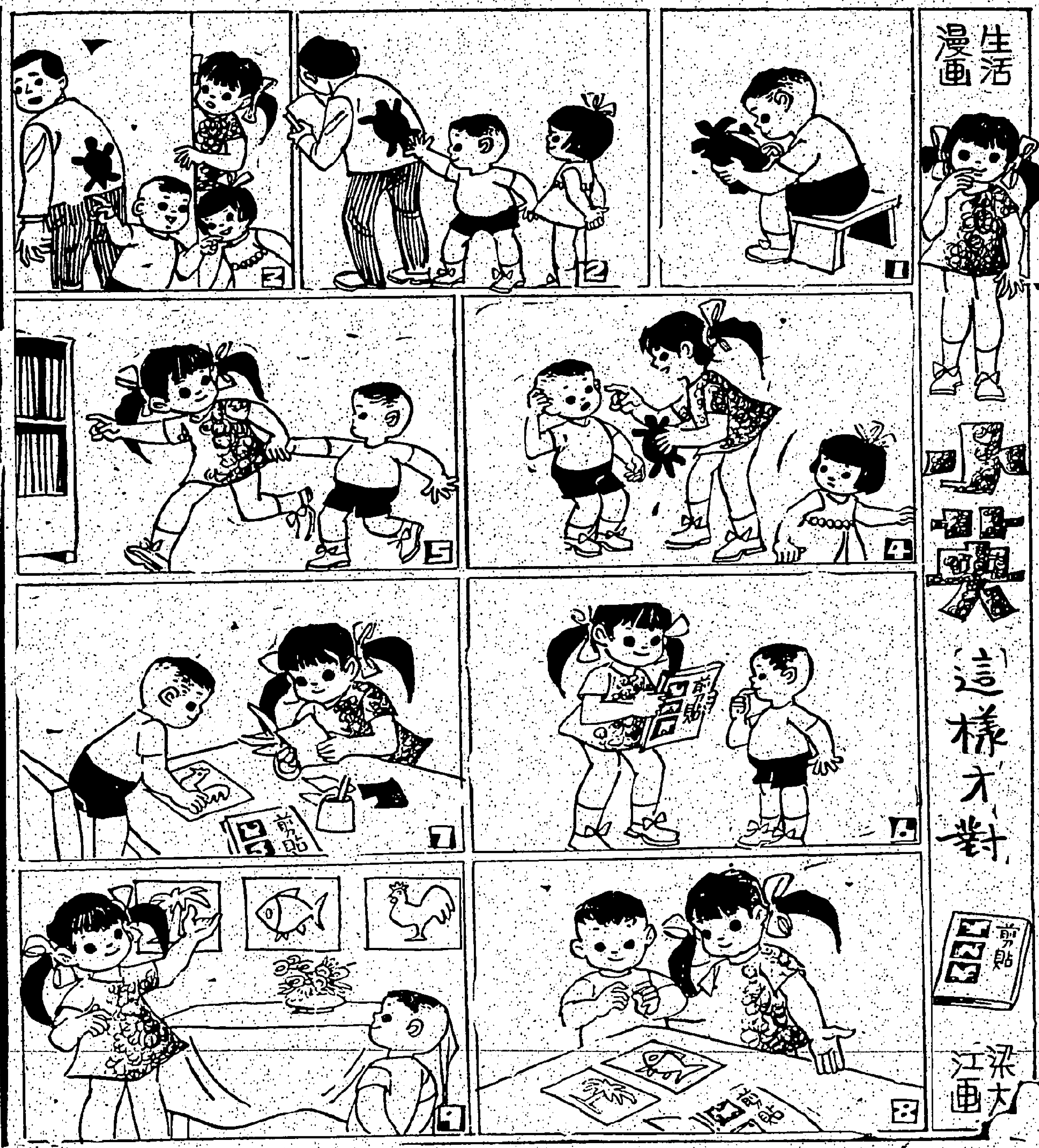
女青年會康樂部健身操示範情形

漫畫天地

REFERENCE LIBRARY

華僑日報
中華民國五十九年 公曆一九七零年 五月廿四日 星期日 庚戌年四月二十日
第七張第八頁 兒童週刊



兩婆孫

麥敏中作